This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

B 1,641,865

THE UNIVERSITY OF MICHIGAN
THE UNIVERSITY OF MICHIGAN
1817
LIBRARIES

TI

A LIBRARY

OF

NATIONAL ANTIQUITIES,

ILLUSTRATING

THE GENERAL ARCHÆOLOGY AND HISTORY OF OUR COUNTRY, THE CONDITION AND MANNERS OF OUR FOREFATHERS, AS WELL AS A HISTORY OF THE FORMS OF ELEMENTARY EDUCATION, AND OF THE LANGUAGES SPOKEN IN THIS ISLAND,

FROM THE

TENTH CENTURY TO THE FIFTEENTH.

Published under the direction and at the expense of

JOSEPH MAYER, F.S.A., ETC.

VOLUME THE SECOND.

VOCABULARIES.

(From MSS. in Public and Private Collections.)

EDITED BY

THOMAS WRIGHT, M.A., F.S.A., HON.M.R.S.L., ETC.,

CORRESPONDING MEMBER OF THE INSTITUTE OF FRANCE
(ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES LETTRES).

1873.

A

SECOND VOLUME

OF

VOCABULARIES,

ILLUSTRATING

THE CONDITION AND MANNERS OF OUR FOREFATHERS, AS WELL AS THE HISTORY OF THE FORMS OF ELEMENTARY EDUCATION AND OF THE LANGUAGES SPOKEN IN THIS ISLAND,

FROM THE

TENTH CENTURY TO THE FIFTEENTH.

EDITED,

From MSS. in Public and Private Collections,

BY

THOMAS WRIGHT, Esq., M.A., F.S.A., Hon. M.R.S.L., etc.,

CORRESPONDING MEMBER OF THE INSTITUTE OF FRANCE.
(ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES LETTRES.)

PRIVATELY PRINTED.

MDCCCLXXIII.

BUHR/GRAD
PE
274.
.A5
W75
1857
v.2

PRINTED BY T. RICHARDS, 37, GREAT QUEEN STREET, W.C.

BUHR / GRAD
Gift
8/25/2006

TO

CHARLES ROACH SMITH,

FELLOW OF THE SOCIETY OF ANTIQUARIES OF LONDON;

ONE OF THE MOST EMINENT SCHOLARS IN ROMAN ANTIQUARIAN LITERATURE;

AUTHOR OF THE

"COLLECTANEA ANTIQUA"; "ILLUSTRATIONS OF ROMAN LONDON"; ETC.;

EDITOR OF THE "INVENTORIUM SEPULCHRALE";

MEMBER OF THE LEADING EUROPEAN ANTIQUARIAN SOCIETIES;

ETC.,

THIS SECOND VOLUME OF "NATIONAL ANTIQUITIES"

IS DEDICATED

BY HIS OLD FRIEND

JOSEPH MAYER.

Liverpool, January 1873.

PREFACE TO VOL. II.

In the present volume I give, from the original manuscripts, the principal vocabularies extant, Anglo-Saxon and Early-English, not included in the first volume, so that they give a certain degree of completeness to my collection. At the time when the first volume was published, the vocabularies which form the present volume had partly escaped the attention of its editor, but further researches on the same subject have brought them to his knowledge. The remarks made in the Preface and Introduction to the former volume will apply to these vocabularies also.

The first document in the present volume is a collection of Latin and Anglo-Saxon glosses from a manuscript of the eleventh century, preserved in the Cottonian Library, Cleopatra A III. They are here arranged in alphabetical order, but there can be little doubt that they have been originally interlinear glosses in some Latin text, for the use of some teacher in the mediæval schools who required their assistance in explaining the old Latin words to his mediæval scholars of the Saxon race. Some scholastic, who required these glosses for his own general use, had copied them from their place in connection with the Latin texts, and had placed them in alphabetical order.

This is followed by a few glosses, not in alphabetical order, from the same Cottonian Manuscript, and therefore of the same date, the eleventh century. This vocabulary also contains a series of very curious words and phrases.

At the conclusion of this Glossary, I have inserted an extremely curious vocabulary of Anglo-Saxon words, arranged alphabetically, from a manuscript in the Library of Corpus Christi College, Cambridge, the

library of Archbishop Parker. This vocabulary has not been previously printed, and is curious as being no doubt the earliest document of this kind we have relating to the condition of our own language. I believe there can be no doubt that it is of the eighth century.

To this I have added, from a manuscript in the Harleian collection in the British Museum Library, another alphabetical Anglo-Saxon glossary, of the tenth century, which also is extremely curious. But it ends rather abruptly in the letter F.

Such are the early Anglo-Saxon Vocabularies I have been able to find since the publication of my first volume. It cannot be denied that they are possessed of extreme interest, and that they give to the present collection of the glossarial monuments of the early form of our language, the Anglo-Saxon, contained in these two volumes, a remarkable degree of completeness. They will be, I think, valued by all Germanic scholars, and it is in this feeling that I venture to publish them. Of course, our language belongs to the great German family, and in fact forms one of its most important branches; and in the course of my researches I have found, in a manuscript in the Cottonian library, a transcript made at the beginning of the seventeenth century by the Teutonic scholar, Frederic Lindenbrog, from two little glossaries of the High German dialect in a manuscript then preserved at Florence in the library of the Grand Duke, which appeared to be so curious that I have added them at the end of the present volume.

THOMAS WRIGHT.

Brompton, London, March 1873.

GLOSSES, LATIN AND ANGLO-SAXON,

FROM A

MANUSCRIPT OF THE ELEVENTH CENTURY.[1]

Anhelantium, eþgiendra.
Agonista, oretmæcga.
Agens, wrecende, drifende.
Avida, ðа gifran.
Advehunt, ham wegað.
Amœna, ðа wynsuman.
Adstipulationibus, trymnessum.
Altrinsecus, on twa healfa.
Allegoriam, gebecnendlicum.[2]
Anagogen, gastlecum andgite.
Autumo, estimo.
Affectum, hyldo.
Ammodum, valde.
Argenti, seolfres.
Ac forficis, and sceara.
Aquæductuum, wætergelada.
Aut flava, ðæs fealwan.
Antecessor, fore-iernend.
Austeritate, reðnesse.
Austeruus (sic), reðe.
Arroganter, gilplice.
Atrox, seo grimme.
Ambronibus, frecum gifrum.[3]
Apparatu, geþrece, *s. adjutorio.*

[1] It was a common practice with the Anglo-Saxon teacher to add in the Latin book he read in the schools an interlinear gloss, explaining the more difficult words, the meanings of which he was perhaps afraid of forgetting himself. Some one of them, in the glossary here printed, has taken evidently from several of these glossed manuscripts, the glosses, and placed them in alphabetical order, for greater facility of reference. It is preserved in a manuscript apparently of the eleventh century, MS. Cotton., Cleopatra A III. It is especially valuable for the number of words it contains which are not found elsewhere.

[2] From *bicnian,* to point out, show.

[3] The word *Ambro,* in this sense, is not used by any pure Latin writer, but appears to have arisen originally as a sort of popular, we might say slang, word. The grammarian Pompeius Festus (lib. i, p. 69, Valpy's ed.), says that the Ambrones were a people of Gaul who lost their territory by a sudden inundation of the sea, and afterwards lived by robbery and plunder, until they were crushed by Marius; hence it came into practice to call men who lived disgracefully Ambrones—"*Ambrones fuerunt gens quædam Gallica qui, subita inundatione maris cum amisissent sedes suas, rapinis et prædationibus se suosque alere cœperunt; eos, et Cimbros, Teutonosque, C. Marius delevit; ex quo tractum est, ut turpis vitæ homines Ambrones dicerentur.*" At the beginning of the seventh century, Isidore gives the word in his Glosses with the somewhat more definite meaning of a waster, a consumer of patrimonies, a spendthrift, a rioter, a prodigal—"*Ambro, devorator, consumptor patrimoniorum, decoctor, luxuriosus, profusus.*" It was in this signification that it came into medieval Latin, where it was synonymous with *leccator.* Since Ducange quotes as his authority for it Gildas, Aldhelm, Boniface, and Geoffrey of Monmouth, it seems to have been a favourite word among the Anglo-Saxon Latinists.

Ad inportunum, to ðæm gemalecan.
Ambronis, gifrum.
Apredito, gewelegodum.
Antidota, wyrt-drencas.
Accumulare, heapian.
Amminiculo, adjutorio.
Auri obriza lammina, ða smæte gyldenan claðas.[1]
Arrogantiæ, gilpes.
Argumento, gleawnesse.
Argumento, orðonce, gleawnesse.
Ab inlecebrarum, from unalifendlecum.
Ambitiuntur, ymbhwyrfte, ymbhammene.
Ad tantum, to swa micelre.
Adstipulatur, is seðende and cweðende.
Acies, scearpnes.
Anfractus, ðweorh-fyro.
Alitis, avis.
Agapem, swæsendo.
Aporians, onscuniende.
Asperrima, ðære stræcan.
Affatim, genihtsum.
Abdicare, denegare.
Alpium, muntgeofa.[2]
Ad sedandam, to gestillende.
Adversione, ðrean.
A funesto, fram ðæm deadberendum.
Assertionibus, gesægenum.
Absurdum, dyslic.
Anicula, eald cwene.
Ambrosia, elesealfe,[3] *divino odore,* þære swot stencan.
Abigerentur, pellerentur.
Aufugiunt, beflugan.
Atrocitas, grimnes.
Averna, ancilla, mennen.
A cimentario, from ðæm stanwyrhtum.
Alloquntur, tospræcon.
Animadverti, to angitanne and to oncnawenne.
Apologitico, aladiendre.
Ad liquidum, ad walan.
Attonitis, tohircniendum oððe hlosnendum.
A tortoribus, from ðæm tintergeudum.
Agonizans, campiende.
A primævo, from ðære frum-ildo.
Armenta, hryðera heorde.
Anachoreseos, on ancorsetle.[4]
Adire, gerecan.
Aliter, on ænige oðre wisan.
Autentica veterum, mid eald letre.
Adquisita, gestrined.
Ad prelum, to win-wringum.
Astrusam, secretam.
Arvina, rysle.
A triplicis, ðæs þriefealdan.
Altor, foster-fæder.
Alexandriæ, civitatis.
Apologitica, fulfremedlicre.
Arcebat, bewerede.
Ad palatinas, to ðæm palentlicum.
Ad tortas, to ðæm wón.
Archiatros, heah-læcas oððe cræfgan.

[1] *Obrizus* is a word belonging to medieval, not to pure, Latinity, and appears to mean simply, made of pure gold. The compiler of these glosses seems to have been rather imperfectly acquainted with the meaning when he added the word *auri*. The Anglo-Saxon gloss is not quite clear—perhaps it refers to the ornamentation of the dresses of people of high rank by thin plates of gold attached to them, as we know to have been the case among the Franks.

[2] This name for Alps appears to be a mere corruption of *mons Jovis*.

[3] This word, meaning literally oil-salve, seems rather a curious interpretation or explanation of the Latin word.

[4] Literally, on anachorite's seat, *i.e.*, the position of being an anachorite, or hermit.

Albo, nom-bec.[1]
Apostatare, æswician.
Anthletæ, oretmæcgan.
Ad ultimum, ðа oðnihstan.
Agonizarunt, ellencampedon oððe þrowedon.
Arithmetica, rimcræft.
Adfinium, neah-maga.
Animadverteret, ðа he ongitende wæs.
Ad suos libitos, to hira willum.
A fanatica, of ðære godwræcan.
Astringentes, gebindende.
Amphitheatri, pleg-stowe.
Ad argumentum, to gleawnesse.
Atrocisque, and grimmum.
Ad excubias, æt þæm weard-setlum.
Adglomerantur, togeðeoddan.
Attonitis, stupefactis.
Adnecterent, gewræstan, gecnyttan.
Abscedunt, hie ham ferdan.
Adultam, gewexen.
Abeuntem, on weg farendan.
Archimandrita, heah-leareow.
Alimonia, edulia, alimenta, victualia.
Aliorsum, elles-hwider.
Affatim, genihtsumlice.
Ac maturescere, and ripian.
Adstipulabimur, we trymmað.
Armonia, dream, swinsunge.
Aruspicum, galdorcræfta, oððe hælsera.
Adibitis, gegearwedum.
Adibis, ðu gesecst.
Ab ingruenti, from þære onfeallendan.
Adgregatur, wæs togerimed.
Arbitraretur, wénde.
A pithonibus, fram hel-runum.[2]
Applaudunt, gulpan.[3]
Agitabant, onstyredan, drifan.
Adgrederetur, he togeeode.
Adtori . . .[4]
Adolesceret, wlancode.
Applicavit, tobefeold.
A circio, norðan-westan.
Abeo apud, to ðan swiðe.
Adstridulæ, ðære hristendan toswege.
Ac lictoribus, tinterðegnum.
Alulentis, ðæm tón.
Amicula, ðа swæpelsan.
Artubus, limum.
Ad prediolum, to hira sundorlande.
Arceretur, adrifen, bewered wære.
Arida, weosniendre.
Adacto, awrecenum, togeðyddum.
Actionabatur, scirde.
Apice, hrofe.
Absit, wana sie.
Adinventionum, to ancnawnessum.
Abhominentur, onscuniað.
Ac cavillantes, and tælende.
A puplicis, opanletet.
Assertionibus, sægenum.
Adstipulationibus, larum and trymnessum, cyðnessum.
Affectu, for hylde and lufe.
Antiæ frontis, loccas oððe feaxeacan.
Assutæ, gesiwede.
Ansatas, spreotas, ætgaras.
Aurea, ðа gegyldnan.
Atram, ðа sweartan.
Adultus, lung.
Aries, wæ'nðoll.
Apum, genitivus pluralis.
Almus, sanctus.
Auxilium, miniculum.
Accola, land-leod, bugend.
Adserto, defensor.
Arceri, vocari, gefetadne.

[1] *i.e.*, name-book, an album.

[2] This Anglo-Saxon word is found elsewhere in the sense of a sorcerer.

[3] *Gulpan* is given in the dictionaries as another form of *gilpan*, to glory, to boast.

[4] The writing is here obliterated by a stain.

Admovit, facere jussit.
Adthletam, et amicum.
Ad fundum, grund.
Alcides, columnas.
Affectuose, holdlice.
Acriter, duriter.
Altum, magnum.
Atrox, horrens.
Abilina, hnutu.
Abies, æspe.
Absintium, wermod.
Ancilla, þinen.
Abortus, misbyrd.
Abunde, gerihtlice.
Ab Affrica, suðan-westan.
Ab borea, eastan-norðan.
Abditis, gehyddum.
Ab euro, eastan-suðan.
Ad euronothum, east-suð.
Aconita, ðungas.
Accersivit, laðode.
Ac dignariis, folc-gerefum.
Acisculum, pic.[1]
Achalantis, vel luscina, vel roscinia, nihtegale.
Acerabulus, joclis, mapuldor.
Acrifolus, holen.
Acega, holt-hana.
Accearium, style.[2]
Acitula, hromsa.
Acitelum, hransan crop.
Accitulium, geacas-sure.[3]
Abilina, nomen regionis, vel hnutu.
Actuarius, wræc.
Accitum, gefetodne.
Acegia, snite.
Acus, nædl, oððe gronwisc.
Ad caulas, to ewertrum.
Adridente, tyhtende.
Ad pensas, to nyttum.
Adclinis, toheald.
Adque ne, and swilce.
Adsœculam, þegn.
Adgrediuntur, geeodon.
Adtonitis, hlysnendum, tohircniendum.
Ad fasces, to weorðmyndum.
Advocatus, ðingere.
Adhibuit, gelaðode.
Adplicuit, geðidde.
Addicit, fordemet.
Abellana, hasl-hnutu.
Adfinitate, gesibnesse.
Applicabo, ic toliðe, ic liðe.
Anagliva, agrafene, oððe aholede.
Auretenuis, smylte wedere.
Auriga, wenere.
Abenas, salas.[4]
Alveum, stream-race.
Agrestes, wudulice, oððe wilde.
Anthletarum, cempena.
Agonis, gewinnes.
Algosis, þæm warihtum.
Alvearii,[5] hyfe.
Ad incolatum, to elðeodignesse.
Ardui, þæs heanhades.
Arcuum, bigelsa.
Autumo, ic wene.
Ambronibus, ðæm frecum.
Aparatio, geþingio.
Avita, yldra fæder.
Atavus, fifta fæder.
Abnepos, feorþa sunu.
Aporians, onscuniende.

[1] A pick, for digging. *Aciculus,* or *acisculus,* is a medieval word.

[2] Steel. *Accearium,* also, or more correctly *acciarium,* is not a word belonging to pure Latinity, as is the case with many which follow.

[3] Cuckoo's-sorrel. It is remarkable how long plants have borne names connected with the cuckoo.

[4] Of course the Latin in this article is a vulgarism for *habenas,* reins.

[5] For *alveare.*

Anatholi, ðæs anatholes.
Actutum, sona.
Acathemice, ðær cuðwitlican.
Astronomia, tungelcræft wisan.
Advectabant, hámferedan.
Afflatus, eacen, oððe gelicnes.
Abolere, aieþan.
Assantibus, brædendum.
A triplici cerebre, from þæm ðriefealdan brægene.
Affabiliter, luflice.
Attrite, gegnidenan.
Artus, lið.
Arcersivit, laðode.
Apertis, tobræddum.
Ariolorum, þa þæt womferht reniað, galdor-galera.
Alloces, ða miclan tán.
Abegerunt, from adreofan.
Amiculis, gegerelan.
Amiculo, hrægle.
Aguste, ðære ruman.
Augustum, brád.
Adtonito, ðæm toðuniendan.
Acri, grimme.
Atrocius, grimlicor.
Adsciti, gegaderade.
Archipiratta, heah sæ'-ðeof.
Apicibus, stafum.
Adcisceretur, togelaðede.
Atramentum, sweartnesse.
Ademptam, genumene.
Adplaudunt, gulpan.
Antiquitus, gefyrn.
Agapem, ælmessum, swæsendo.
Argutis, þæm swogendum, hleoðregendum.
Arpagine,[1] slitunge.
Assentatrix, sio geþafigende.
Antiquariis, writerum.[2]
Antennarum, segel-gyrda.
Antefatis, wær-wordum.
Aurorescere, lihte.
Ansatas, speru.
Alumne, foster-bearn.
Argutus, se gleawa.
Anthlia, hlæd-hweogl.
Alis, fiðerum.
Annuatim, gearlice.
Actus, gebæded.
Adultus, geweaxen.
Anteritus, ær-eldo.
Aliger, fiðer-berende.
Arbina,[3] swind.
Annua vota, þa gearlican gehát.
Absidam, cleofan.
Arta, mid þa nearwan.
Alcidis, hel cól.[4]
Amens, gemæd.
Aprum, eofor.
Altercaretur, cidde.
Astus, bred.
Astula, spón.
Auceps, fugelere.
Argolicas, ða creaciscan.[5]
Acerra, fæte oððe gled-fæte.
Artis, nearewum.
Achile, scyld.
Aristis, eglum, oððe earum.
Arcibus, hrofum, oððe bigelsum, burgum.
Allecto, wælcyrige.
Accidia, slecnes
Acercatur, asurige.

[1] For *Harpago.*

[2] The word *antiquarius,* in the sense of a writer of books, a scribe, is found in Isidore, Orig., vi, 14. It seems at first to have been used especially for a copier of old books. See Du Cange.

[3] For *arvina.*

[4] This seems to be a corruption of Hercules, *i. e.,* Alcides. Taken literally it would mean hell-coal.

[5] Greek; Greekish, in old English.

Acredinis, surnesse.
Agiographa, sancta scriptura, halig-gewrit.
Apocrifa, dyrn-gewrita.
Antepostes, beforan hlidgeate.[1]
Apotheca, win-fæt, win-hoærn.[2]
Armentorum, heorda.
Azimum, þeorf.
Adgrediar eum, ic hine anginne.
Acervum, muwan.
Attrivit, geþræste.
Audita, gefræge.
Anaglifa, heah-græfte.
Amulas, amelas.[3]
Argillosa, ðoihte.
Argilla, ðó.
Armamentarium, wæpenhús.
Aratiuncula, sulincela.
Aratrum, sul.
Auretenuis, smylte wedere.
Adpendes, ðu amst.
Abenas,[4] salas.
Adnitentibus, tillgendum.
Auruspices, galdor-galeras.
A cibis luculentioribus, fram swettrum mettum.
Abortivos, beorðor-cwelmas.
Auguria, hælsunga.
Adulta, geweaxen.
Adtrectaverit, grapode.
Ad conficiendos, to gewyrcenne.
Azimos, ðeorflingas.
Ac micare, and scinefrian.
Ansa, nostle.
Arula, fy'r-panne.[5]
Amita, faðe.
Albugo, eag-fleá.
Adacinum, ðagrenan.
Auricomus, gylden-feaxa.
Affricus, west-suð wind.
Agreste, wilde.
Agmen, werod.
Alba spina, hæg-ðorn.
Alcion, isen.
Alneta, alor-hólt.
Alga, wár.
Alneum, fule-treow.
Albipedius, hwít-fót.
Alternantium, stefnendra.
Alacris, snel.
Alucer, swift.
Alitus, æþm.
Alium, leác.
Alapiciosa,[6] calwa.
Alvor,[7] swon, oððe ilfatu.
Aura, hwioðan, oððe oreþe.
Amens, æmód.
Amites, fugel-trio, ræftras.
Amilarius, mearh.
Amiculo, hrægle.
Anos, hringas.
Andena, brandred.
Aneta, ened, anatanda.
Anetum, dile.
Antena, boga.
Anxius, sorgende.
Annua, gerlice.
Anaglifa, aholad.
Anser, gós.
Antidotum, drenc, wyrt-drenc.

[1] *i. e.,* before the back door: rather a curious and ignorant translation of *antepostis.*

[2] For *win-ærn.*

[3] The *ama,* or its diminutive *amula,* was the sacred vessel used in the church to hold the consecrated wine, or anything else which had been consecrated.

[4] Of course for *habenas.*

[5] The fire-pan appears to have been used especially for warming the rooms occupied by the ladies. The Latin word is found in the Glossæ of Isidore.

[6] For *alopecia,* a disease which causes baldness.

[7] For *olor. Il-fetu* is given in Somner as an A.S. name for a swan.

Anguila, æ'l.
Anceps, tweogende.
Antulus, ceacbora.
Armilausia, serce.[1]
Aplustra, geredro.
Aporiamur, bioð þreade.
Apiaster, swines mearce.
Apotasia, frætgengan.
Æsculos, bece.
Apricitas, híw.
Alchior, isen.
Aquilium, onga.
Arpago, awel, oððe clawu.
Aquemanile, læ'uel.
Aciem, feðan.
Areoli, sceafas.
Armum, bóg.
Asses corteas, liþerene trymsas.
Apogium, eorþérn.
Anguens, bremel.
Arrius, fág.
Ægit, fræc.
Archtoes, wænes ðisl.
Artemon, segl.
Arida, drignes.
Archiatros, heah-læcas.
Arcem, cnol.
A commentariis, fram trehterum.
Ardebat, scán.
Ad expensas, to nyttum.
Arcersitus, fetod.
Arcister, stræl-bora and scytta.
Aspera, unsmoðe.
Adsessore, fultemendum.
Atflarat, ansueop.
Aestuaria, fleotas.
Adfero, ic tobere.
Atque ne, and swylce.[2]
Attacus, dora.
Auriculum, earwicga, oððe dros.
Auster, suð-wind.
Abellanus, hæsl.
Aucupatione, sætunge.
Ausus, gedyrstig.
Avehit, awég aferede.
Auricularius, ear-gespeca.
Auspicantur, hælsadon.
Ausuræ, brucende.
Aurocalcum, grene ár.
Aucupium, yltwist.
Axredones, lynisas.
Axredo, lynis.
Adrogantissime, wlanclice.
Axis, eax.
Arcister, stræl-bora.
Aquila, earn.
Abdicatione, bescyrednesse.
Arpa, ear-geat.
Abdictis, serscrifenum.
Anser, hwite gós.
Atrium, cafertún.
Alacid, mæw.
Apoplexia, fær-deaþ.
Accipiter, gós-hafuc.
Alietum, spear-hafuc.
Adtícus, feld-beo, dora.
Apis, béo.
Apostoma, swyle.
Ardea, hragra.
Apidiscus, web-hoc.
Alibrum, reol.
Arteriaca, gebrec-drenc.
Antropus, man.
Amaracium, sealscyn.
Anima, saul.
Adulterium, geligere.
Auditus, gehirnes.
Auris, eare.
Album, neoðera welor.
Anteriæ, ædre.

[1] The sagum, or military frock, open at the sides, but covering the back and breast.

[2] The reading of this is rather doubtful in the MS., and I am not sure that mine is correct. It occurs before, in the second column of page 4.

Antheris, ædran.
Arvo, ierðland.
Articulus, liðincel, lytel lið.
Anus, bæc-þearm.
Ansa, hringe.
Apiastrum, beo-wyrt.
Alea, tæfl.
Aleator, tæflere.
Agapis, dæ'g-mete.
Attomos, mot.
Agontea, ellenlæca.
Agen, beogang.
Altitudo, foðer.
Amadriades, feld ælbinne oððe elfenne.
Armilausia, serc.
Apiarius, beo-cere.
Aggusti, þa yldestan caseras.[1]
Altrix, fester-modor.
Alumnus, foster-broðor.
Anguis, wæter-nædre.
Abnepos, feorþa sunu.
Adnepos, fifta sunu.
Abpatruus meus, mines fæderan þridda fæder.
Avena, wistle.
Albium, mele.
Agapa, ciepeman.
Anteriæ, geotend, sinewind.
Anagrippa, anlicnes.
Acerva mors, ungeweaxenra deaþ.
Apotassia, fretgenga.
Aquor,[2] geseunes.
Antulum, ceác.
Aucupis, fuglere.
Artemesia, mucgwyrt.
Arnaglosa, wegbræde.
Amitis, lorg.
Aucupium, fuglung.
Alnus, alr.
Amera, seal.[3]
Acinum, hindberige.
Apeletum, spracen.
Apio, merce.
Alium, garleac.
Ascolonium, cipa.
Alba cipa, hwite leac.
Arnaglosa, wegbræde.
Ambila, leác.
Aurum, gold.
Aurifex, goldsmið.
Argentum, seolfor.
Æs, ár.
Argentum vivum, cwicseolfor.
Aurifodina, gyldingwegc.
Ascarida, hnitu.
Antile, heahfru.
Acris, from.
Auriculum, dros.
Anxie, geornlice.
Appetitus, gitsung.
Astu, facne.
Aquile, segnas.[4]
Adsciti, gegaderade.
Arva, yrðland.
Aulæa, heal.
Annona, nón mete.
Apex, acumen.
Angarizaverit, . . .[5]
Ad stauram, to wer-mete.
Accussor, wregend.
Asinaria, esul-cweorn.[6]

[1] "Of Augustus, the oldest or earliest Cæsar."

[2] For *æquor,* no doubt.

[3] The willow, still called the *sally* on the border of Wales and in the West of England.

[4] In the book here glossed, the *aquilæ* were no doubt the Roman eagles, which the glossator explained as meaning an ensign or banner, *segn.*

[5] The Anglo-Saxon gloss has been erased, as though the compiler had found, after it was written, that it was erroneous.

[6] *Cweorn* meant a mill, the stone of which is still called a *quern.* *Esul* meant an ass,

Altilia, fuglas, oððe amæste fugelas.
Ad exitus, to gelætum.
Amphoram, amber.
Avulsus, aweg abroden.
Azyma, andbita, beorma.
Allegoriam, ðæm gehiowendlican.
Anagogen, ðæm godcundan heahstan.
Adsuetæ, gewunade.
Ammodum, swiðe.
Ac privata, and ðære synderlic.
Arte plumaria, bleocræfte.
Argumento, mid orðonce.
Achademicæ, ðære uðwiottelican.
Accepto ferre, onfón.
Ariolandi, on wigbede to halsienne.
Antes, leáf.
Acutum, ða sona and hræðe.
Ademptam, oðbrogen.
Ad infame, to ðæm unhlisbærum.
Amerulento, from ðæm hlutrum.
Antes, ówæstmas.
Actus, geneded.
Aprico, wearman.
Astu, facne.
Arceri, awég adrifan.
Artius, fæstlicor.
Astu, gleawnisse and sceare.
Arcebant, út adriofan.
Abyssum, deagelnesse.
Adsciscier, to gelaðian and gecigstan.
Arratam, beweddad.
Ausis, gedyrstignessum.
Astus, gebrægdnes, wærlotes.
Acta, genende.
Anxia, geencgdu.
Acerra, rycels-buce.
Anchile, scelde.
Allectio, tyhtend.
Adstipulans, fylstende and geecende and gewemende.
Alpes, munt iofes clifu.[1]
Aggeres, hlawum.
Ara, wiggebed.
Allusiones, plegan.
Abscidam, wort ic.
Articulata, rihtliðlicu.
Anhela, sworetendleca.
Achivum, grece.
Ad instar, on gelicnesse.
Arbiter, doema.
Arsantes, ða gegendan.
Adhesit, ætfealh and oncleofode.
Anfractibus, ymbgongum, bogetungum, hilcum.
Acervos, muwan, hreacas.
Alterna, wrixliende.
Amplam, brade.
Actos, ða todrifenan.
Arcitenens, heofen-hæbbend.[2]
Adunci, gebegdes.
Ambit, ymbgyrdeð.
Atomo, mote.
Ambo, begen, butu.
Arguto, scearpe.
Arta, gefeged.
Avidæ, ðære gifran.
Ad superos, to upwarum.
Adfinis, nehgebur.
Adictus, forslegen.
Aidoneæ, hearpen.[3]

and the *esul-cweorn* was merely a large quern stone turned by an ass.

[1] See before the note on p. 2. It is not clear, however, where the Anglo-Saxon writers found this name, as I am not aware that the Alps are called Mons Jovis by any ancient writer.

[2] This is another example of the singular blunders made by these Anglo-Saxon glossators, and of the state of learning exhibited in the ordinary schools. *Arcitenens,* the archer, was most probably, in the book from which this word was taken, used as an epithet of Apollo, but the writer of the gloss supposed it to be formed from *arx,* instead of *arcus.*

[3] The Latin word is here probably a corruption of the Greek ἀηδόνες, nightingales.

Arcis, fæstennes.
A lanionibus, from hylderum.
Arrectas, upp arehte.
Æquis, gelicum.
Ascella, ohsta.
Abortus, samboren.
Achariter, baldlice.
Apporia, inca.
Accedia, biternes.
Asserum, twiga.
Acinos, bergan.
Aplestia, oferfyl.
Aplesta, steorra.
Amarcas, lytle leás.
Agaso, hors-ðegn.
Alleh, grindle.
Appetitorum, andfang.
Armillæ, midl-hringas.
Antela, forðgyrde.
Ascia, adesa.
Asula, iren hiorð.
Auris, inneweard eare.
Auricula, utweard eare.
Articulus, handwyrst.
Auricularis, ear-finger.
Alvus, mannes scaru.
Adeps, gelynd.
Albus, hwít.
Avidius, grionu.
Aureus, giolu.
Alcido, mæ'w.
Alauda, lawerce.
Auricinctus, goldfinc.
Ardea, hragra.
Aranea, gongelwafre.
Accipiter, pipat.
Acinum, maltwyrt.
Alucurus, vel thimus, hæ'ð.
Acidinetum, gorst.
Alans, risc-leac.
Anniculus, steór.
Aries, weðer.
Agnus, lamb.
Acrum, scencel.
Asellus, weorf.
Asinus, assa.
Artocobus, smæl hlaf.
Aurippus, cwece-sond.
Afficiar, genirwed and geenged.
Amaro, þá biteran.
Arvum, wonge.
Ad oras, to ðæm gemærum.
Agitabat, styrede.
Acimum, maltwyrt.
Ahiolatus,[1] frihtrung.
Anses, ræstras.
Aplustra, gereþro.

Balus, isen-fetor.
Bacidones, rædenne.
Bagula, bridels.
Balsis, teter.
Ballista, stæf-liðere, oððe searu, *i. machina bella.*
Barsterna, beer.
Baccinia, begir.
Bacce, bergan.
Ballena, hran, oððe hwæl.
Barritus, ginung, oððe raringe.
Barrat, ginað.
Basterna, cræt.
Balbus, wlisp.
Blessus, scomm.
Ballationes, cnop.
Basis, syl.
Balbutus, scom, wlisp.
Bapys, treuteru, bansegn.
Baruhina, bericge.
Balatus, blæteð.
Barrulus, ragufinc.

[1] A corruption of *Hariolatio.* The Anglo-Saxon teacher evidently, from his interpretation of *Ariolandi* in the preceding page, supposed the Latin word to be derived from *ara,* an altar.

Beacita, stearn.
Berrus, bár.
Benigniter, medomlice.
Berruca, wearte
Berna,[1] higre.
Bettonica, ater-laðe.
Bicoca, hæfer-blæte.
Bitumen, lím.
Bile, ater.
Bitricius, steop-fæder.
Birbicariolus, yrðling.[2]
Bitorius, wærna.
Blitum, clate.
Byssum, tyín.
Bratheas, gold-fel.
Batilla, fy'r-scofl.
Bolidis, sundgyrd in scipe, oððe rap, *i.* met-rap.
Bothoma, ambren.
Bothonicla, stoppa.
Bobellum, falod.
Bona, scet.
Bon, scettas.
Boreus, east-norð wind.
Bobulcus, hriðð-hierde.
Bovestra, radre.
Bocharius, mere-swin.
Bofor, laembis lieg.
Bombosa, hleglende.
Botrum, clystre.
Butros, geclystre.
Briensis, handwyrm.
Bux, borg.
Bulla, sigel.
Butio, cyta.
Bubo, uuf.
Buculus, rond-beag.
Burrum, brúun.
Badius, brún.
Bubalis, wesend.
Buccula, búcc.
Bunia, byden.
Bubla, flod.
Bratium, mealt.
Bradigabo, feld-wuop.
Brucus, ceafer.
Bruncus, wrot.[3]
Bracie, cian.
Byrseus, leðer-wyrhta, oððe lypen-wy'rhta.
Balteum, gyrdel, oððe belt.
Bata, mittan.
Blata, hræð-bita.
Barba, beard.
Brachium, earm.
Butrus, hos.
Beta, birce.
Bibulta, billere.
Bubullus, swán.
Boratorium, byres.
Burdus, seamere.
Bova, oxa.
Batuitum, gebeaten.
Broelarius, edisc-weard.
Butirum, butere.
Bajulat, bierð.
Bombicinum, siolcen.
Baratrum, pytte.
Biothanatas, self-bonan.
Bisso retorto, hwite twine geðrawen.
Bombose, ðære þutendan.
Baptisterio, fulwiht stowe.
Bucellam, cicel.
Boias, beagas.
Byrse, hyde.
Bis quingentenum, tuwa fiftig.
Bituminis, scip-taran.
Bajolabantur, borene weron.
Bis senis, tuwa healfum.
Basterne, scrides.

[1] Of course, an error for *verna.*

[2] The Saxon word is understood to signify a farmer, but whence the Latin word was obtained it is hard to say.

[3] *Bruncus* seems here to be an error for *truncus.*

Bilance, twyfealdre heolra.
Basilisci, ðære nædran.
Bratea fila, se gyldna ðræd.
Bullis, bulum.
Bigis, cratum.
Bustis, byrgelsum.
Bucula, cealf.
Bombis, hlowengum, oððe swoegum.
Bis terna, sex.
Buculam, stirc.
Bellona, wælcyrge.
Bargina, ða elþeodigan oððe of elþeodiscre.
Bariona, culfran sunu.
Buccis, muðum.
Bernis,[1] þeowenna.
Butra, dysige.
Barca, scip.
Brattea, se gyldna.
Buxeus, sio bixne.
Bombix, sioluc-wyrm, oððe sidwyrm, oððe loppe.
Bernam, þeowne.
Bachus, wín.
Bellonia, wilde deor.
Bulga, bælge oððe bylge.
Barbita, beme.
Biblis, bocum.
Biblum, bóc.
Biformis, twihiowe, swa swa bið healf mon and healf fear.
Batutas, þá gebeatenan.
Bulla, bula.
Bina, twegen.
Bachi, wines.
Bassia, cossas.
Biblos, béc.
Bis binis de fontibus, of feower stricelum.
Brumalia, þa winterlican.
Bratea, gylden þel arlægen.
Brumæ, wintres.
Blandior, ic cweme.
Bellipotens, wiga oððe wigstrang.
Boreali, þære norðlican.
Borith erba fullonum, leaðorwyrt.
Batis, stapul.
Bassis, stepe.
Bagulum, biotul.[2]
Bipinnis, twibill.
Baxus, sicel.
Buris, sulh-béam.
Boiæ, bogan.
Blurus, blere.
Busius, fealo.
Bruntus, wonn.
Balidus, hrút.
Berbigarulus, vel tanticus, yrðling.
Bardioriolus, colmase.
Biturius, wrænna.
Bugium, hæfer-blæte.
Baptua, syring.
Betulus, byrce.
Betuleum, byrc-holt.
Bremium, ea-risc.
Beta, bete.
Brittanica, cuslyppe.
Bimus, on ðæm æftran teame.
Berbex, rom.
Bovile, scypen.
Bamus, ðerscel.[3]
Bidubium, i. marra, bill.
Barbarus, walch, *sive* ungerad.
Barbarismus, miscweden word.

[1] For *vernis,* as below *bernam* for *vernam.*

[2] *Bagula* is found in the medieval Latin writers in the sense of a bridle. The Anglo-Saxon word *byotal,* more usually written *bytl,* is represented in our modern English by *beetle,* a wooden hammer used for beating clothes.

[3] A flail, or implement for *thrashing,* still called in some of our local dialects a *thrashle.*

Brancos, hræc-gebræc.[1]
Botrax, yce.
Bibliotheca, boc-hord.
Bicinium, twega sang.
Bigamus, i. vir unius mulieris.[2]

Calculus, cealc, nume-stan.
Cacabum, citel.
Cados, ambras.
Cartellus, windel.
Cartilago, næs-gristle.
Carbunculus, spryng.
Camellea, wulfes-camb.
Canis lingua, ribbe, hundes-tunge.
Caulem, stela.
Cataractæ, þeotan, wæter-þruh.
Caumeuniæ, eorð-reste.[3]
Caccabatus, hrumig.
Cauterium, mearc-isen.
Capsis, cyst.
Carruca, cræt.
Cariscus, cwic-beam, wice.
Capitium, hód.
Camisa, ham, cemes.
Cappa, sciccing.
Castanea, cisten-beam.
Calta, reade clæfre.
Capisternum, cæfester.
Carix, secg.
Calcesta, hwite clæfre.
Cancer, hæfern.
Calciculium, iaces-sure.
Cacomicanus,[4] logþer.
Calomacus, hæ'ð.
Castorius, befer.
Cœnum, wase.
Carina, bytne.
Carectum, hréod.
Canti, felga.
Cassidele, pung.
Carrassinum, grene gærs.
Cappa, snód.
Calmetum, mersc.
Caliga, scoh.
Carbo, gléd.
Carduelis, linet-wige.
Caradrion, læwerce.
Cantarus, wifel.
Callos, wearras, ilas.
Carula, crawe.
Cartilago, grundsopa.
Caper, hæfer.
Catrum, swearð.
Caldaria, citel.
Cartago, bræde-panne.[5]
Caragios, lyblæcan.[6]
Casla, heden.
Carbasus, segl-bosm.
Cautionem, gewrit.
Caverniculis, holum.
Capestrinum, geflit.
Cassidis, helmes.

[1] It appears that this strange Latin, and its Anglo-Saxon interpretation, mean simply a sore throat, or bronchitis. A Latin saint's life, quoted in Ducange, speaking of catching a fish and drawing it ashore, has the elegant Latin phrase, *Apprehende branciam ejus et trahe in siccum.*

[2] Nobody but the writer of an Anglo-Saxon gloss would imagine that *bigamy* meant having only one wife.

[3] *Kaumeuniæ* represents a medieval Greek word, *καμευνίαι*, meaning a bed laid on the ground. It is found in the lives of saints.

[4] Another medieval Greek word, *κακομήχανος*, i. e. *mala machinans.* The Anglo-Saxons had rather a leaning to Greek words, which perhaps originated with Theodore of Canterbury in the seventh century.

[5] *Bræding-panne* is interpreted in the dictionaries a frying-pan; but in medieval Latin we find the word *cartagium* used for a measure of corn or bread, *un quartier*, which is probably the meaning of the word here.

[6] *Caragius* is found in the theological writings of Bede and in other medieval writers in the sense of a sorcerer.

Cassida, helmas.
Cassus, fær.
Cassis, ned.
Casso, idle.
Cassium, helm.
Cœlutum, agræfen.
Canthera, trog.
Canda, boga.
Cardiolus, wudu-snite.
Callis, paþ.
Capistro, cæfli.
Callus, wear.
Calleo, fræfele.
Cartomo, lyb-corn.
Carceria, bunan.
Cercylus, æsc.
Censores, gerefan.
Cesuram, gegangende.
Celox, ceol.
Cefalus, heardra.
Cante, wilde gos.
Celatum, abracod, utaþrungen.
Cessere, onwican.
Ceriacus, horn-blawere.
Chori, eastan-norþan windas.
Circius, west-norþ wind.
Circinni, winde-loccas.
Cirros, loccas.
Circinnatio, efesung.
Cicuanus, higere.
Cis, beheonan.
Cicuta, hymlic.
Ciconia, storc.
Ciscillus, heardheaw.
Cinoglosa, ribbe.
Citonium, gód-æppel.
Cicer, bean, pisan.
Corrumpitur, is gewemmed.
Clibosum, clifihte.
Clavia, borda.
Clava, steng.
Clustella, cluster-loc.
Cladica, wefl, oþþe owef, oþþe claudica.
Clasis, flota, scip-here.
Classes, scipu.
Conpescens, gestillende.
Contribuli, gesibbe.
Confectum, geblanden.
Confectus, gewæged.
Colocinthidæ, hundes-cwelcan.
Commissum, gefremed.
Conticiscent, swigiaþ.
Consuluerunt, frunian.
Conpulsus, gebæded.
Colliridam, healstan.
Coccum, weolc-read.
Conlato, ambehte.
Commeatos, sande.
Convincens, oferstælende.
Codices, onheawas.
Corimbos, berian.
Consulo, ic frine.
Coaluissent, swornodon.
Concedam, lytisna.
Conjurati, gemode.
Contumax, anmode.
Confusione, gemengunge.
Concesserim, aræctæ.
Conpar, gehæplice.
Constipuisse, geswiþrade.
Contos, speru, oþþe spreótas.
Consobrinus, geswiria, oþþe swustur sunu.
Color, ác.
Colyrus,[1] hæsl.
Cornua, crawe.
Corimbos, leactrogas.
Colostrum, beóst.
Cassan, beost.
Coclyas, wilocas.
Commentis, orþoncum, searwum.

[1] Of course, this is a corruption of *corylus.*

Confici, gemenge.
Consobrinus, swór.
Corax, hrefn.
Cox, hwet-stan.
Cotem, hwete-stan.
Coxa, þeoh.
Conpetum, tún, þróp.
Colicus, eforðrote.
Corvis, cawel.
Conpagem, gegæderong.
Coituras, gegangendo.
Coacervassent, geheapodan.
Coagulum, cyslyb.
Commolitis, þu forgrindesþ.
Concisium, scelle.
Commentum, aðoht.
Conderetur, geworht.
Concis, scellum.
Coleandrum, cellendre.
Colomate, hæðcole.
Contagione, besmitenesse.
Convaluit, gewyrpte.
Consors, orsorg.
Comitavere, togelæstenne.
Commendabat, trymede.
Concussionibus, rædnessum.
Confoti, afedde.
Convenientes, syrwende.
Conlisio, slege.
Coturno, wod-hen.
Confutat, oferstæleð, oððe wiðfliteð.
Conpilat, stiled.
Cornu, cyste.
Concretum, gerunnen.
Conca, musclan scil.
Conectit, teldat.
Cocilus, ompre.
Conputatio, getæl.
Catalogus, getæl.
Conjectorem, swefn-reccere.
Commentarii, treahteras.
Conspersam, gecneden.
Conpingite, gefegað.
Crebrat, syfteð.
Crepido, rima.
Crama, flete.
Crates, hegas.
Cragacus, styria.
Cuneus, wered, wecg.
Creditor, byrga.
Cuniculos, smygelas.
Cubites, bed.
Culcitatum, bed.
Cucumis, popig.
Culix, mycg.
Culini, cocas.
Curtina, wág-ryft.
Culter, seax, oððe scyr-seax.
Chameleon, æmete.
Cythropodes, þriefete, ricels-fæt.
Compendiis, gestreonum.
Contemtibiliora, þa hirwendlican.
Contra latrantes, wið þa beorcendan.
Crebrius, gelome.
Convenire, gerisnian.
Calce, fyrsne, stige.
Cedes, wæl-fill.
Coluber cerastis, gerumpenu nædre.
Conpulsus, gebæded.
Cognatio, mægburg.
Cibaria, mettas.
Cum recisset, mid tyþe geascode.
Cingebant, ymbhæfdan.
Caricarum, ciser-æpla.
Convalescas, þu getrumast.
Cerethi, eoredmen, rædehere.
Carpenta, isenum græftum.
Cemedes, ealdorman.
Cognomine, freo-naman.
Concusa, onscacene.
Cerimonias, onsægdnessa.
Chori, mittan.
Cimentarii, weall-wyrhtan.
Capitella, heafed-stol.

Canti, felga.
Coluber cerastis, nædre gehyrnedu.
Commute, onwende.
Conparuit, ætiewde.
Crevere, gesión.
Contentus, ðancful.
Conderunt, gesettan.
Commodarent, borgedan.
Conpingite, gefegað.
Coarim . . . . (?), hand-seax.
Condies, geswét.
Crepuerit, bærstlað.
Conpescens, gestillende.
Conplosis, flocende.
Ciciris, ilnetu.
Cautibus, cliofum.
Cucu, hleape-wince.
Columba, culfre.
Cornix, crawe.
Cornicula, ció.
Cucuzata, irðling.
Ciaus, edisc-hen.
Cuculus, geác.
Cuneus, heáp.
Crabro, hyrnetu.
Curculio, emel.
Cicada, hama.
Coetus, hwæl.
Coclea, weoloc.
Cancer, hæfern.
Cladica, wefl.
Colus, wulmod.
Conductum, gern-winde.
Claus, teltre.
Calatum, toweht.
Chomos, middangeard.
Corpus, lichama.
Caro, flæsc.
Crementum, sæ'd.
Caput, heafod.
Cephal, heafud.
Coma, feax.
Capilli, loccas.
Cerebrum, brægen.
Capitium, foreweard sweora heafod.
Cessaries, læ', wiffex.
Cilium, bruwa.
Corona, beág.
Columna, eal nosu.
Canini, hundlice oððe tuxas.
Collum, sweora.
Cervex, sweora.
Cubitus, fæþm.[1]
Cutis, sweard.
Costa, rib.
Cor, heorte.
Cruor, dead blod.
Calamus, þæt wæpenlice lim.
Cecum, blind þearm.
Cingulum, gyrdel.
Cinis, acse.
Cicindilio, se . . . .[2]
Cotizo, ic tæfle.
Carea, weax.
Candela, candel.
Carpentarius, wæ'n-gerefa.
Cervical, heafed-bolster.
Capsula, hacele.
Castaneus, cisten-beám.
Cortix, rind.
Cerefolium, cerville.
Cudo, anfilte.
Carbo, col.
Calmum, windels-treow.
Coluber, snaca, oððe nædre.
Cornas, geáp.
Caballus, hengest.
Camellum, olvend.
Caprea, rá.
Capreola, rage. . . .

[1] The glossator has here apparently mistaken the Latin word, and supposed it referred to a measure, instead of a limb.
[2] Defaced in the MS.

Capra, gát.
Capri, hæferes.
Calcar, spura.
Cuspis, gád.
Catesta, gæleð.
Colonus, gebyr.[1]
Cistula, spirte.
Camos, swol.
Capitium, heafod-smæl.
Condicio, redin.
Clavicularius, cæg-bora.
Cicur,[2] manðwære.
Crocus, geolu.
Crocea, gioluwre.
Calbuus,[3] calo.
Camara, hróf.
Catinus, scutel.
Caseum, cyse.
Calmaria, cealre.
Calmum, molegn.
Calviale, cealer-briw.
Coclear, cucelere.
Clerius cibus, wyrt-mete.
Cœlia, ealo.
Cervisa, swatan.
Cœna, æfen-mete.
Cucumus, popi.
Ciatum, steáp.
Cuba, tunne.
Calamidis, god-web.
Calor, hæte.
Choors, tún.
Chorus, þreat.
Carpella, sadel-boga.
Cornicem, horn-bora.
Coquina, cycene.
Cacobatus, hrúm.
Comicus, scop.
Celeps, hægsteald man.
Cartilago, leaces heafod.
Cliens, geþofta.
Congeries, heáp.
Crura, scancan.
Commissuram, gefóg.
Concilio, gemote.
Comminatus, beotiende.
Coffinos, manda.
Commutatio, gewrixle.
Conducere, aheran.
Conventione, gemote.
Comminatus, beotode.
Conquirerunt, æ't samne sohtan.
Cervical, wangere, heafod þ.
Contubernium, gader-wiste.
Cautionem, gewrit.
Cahus,[4] dwolma.
Cribraret, syfte.
Conviciebant, teóncwidedon.
Confertam, getrummen.
Coagitatum, gehrysed.
Cum emulo, mid wiðerweardum.
Calcaribus, spurum.
Calcar, spura.
Circentium, hring-seta.
Carene, cerenes, oððe hunig-teares.
Coxarum, bana.
Catalectico, ðy metercundum.
Cronographorum, tíd-writera.
Cittis, vilmenum, æpel-scealum ymb ða cyrnlu.
Contecta, beðeat.
Cercilo, scipe.
Calones, wuderas.
Clientes, ðegn-hyssas.

[1] The origin of the modern word *boor*, a countryman.

[2] *Cicurius* is given in Ducange as a medieval Latin word bearing the meaning of prudent, gentle, placid, mild, etc.

[3] For *calvus*. These clerical errors in this document are too numerous to mention; we have, below, *cacobatus* for *cacabatus* (blackened with soot), *celeps* for *cœlebs*, etc.

[4] i. e. *chaos*.

Clientele, þegn-scole.
Cum lixarum, mid wæter-bererum.
Collationes, ymbeahtas.
Conflictu, gefeohte.
Collegio, winescipe.
Curtinarum, wág-ryfta.
Comminiscimur, resiaþ, oþþe somud mengaþ we.[1]
Crepitantes, ræscettende.
Crepitarent, ræscettan.[2]
Congeries, gesamnung.
Confectio, geregnong.
Cauterio, hoce.
Cernua, þa niowelan.
Cautibus, stanum, oþþe snyringum.
Cautes, clif-stanas.
Collario, sale.
Contionatorum, gemót-manna.
Consulatus, gerefscipe.
Corbibus, caulum.
Cauponibus, wín-bryttum.
Commendenda, to bebeodenne.
Crates, hyrdlas.
Cuniculum, grép.
Carismatum, gifena.
Conspicatur, sceawode.
Conflictibus, geflitum.
Cleri, biscop-hyrede.[3]
Cassibus, wyrdum.
Cataplasma, læcedomnessa, oþþe sealfe.
Cibbo, copse.
Chaldeorum, tungelcræftum.[4]
Cloacarum, flodena.
Cuparum, tunnena.
Callositas, unsmeþnes, oþþe wearrihtnes.
Commercia, ceapunge.
Ceni, wásan.
Conibentia, hæbbenga.
Consummatim, scyndendlice.
Cernuas, niole, oþþe hnifol-crumbe.
Cleratis, cleroc-hade.
Curbo, gebegde.
Condito, gerecanade.
Culine, cylene.
Circumquaque, ymb þæt.
Calcatur, teled is.
Calamitosa, þy hearmlican.
Crustulis, healstanum.
Crustis, hersting-hlafum.
Crasso, þy fættan.
Corbos, caulas.
Catecizatus,[5] gecristnad.
Caccabatum, berumad.
Casus, gelimp.
Clanculis, þæm diglum.
Catapultas, speru, boltas.
Cœlibes, hægsteald men.
Cymiterio, byrgen-stowe.
Caraxabimus,[6] writaþ.
Clatros, pearrocum.
Clatrorum, pearroca.
Castarum, wita-cyn.
Cavillatione, geslit-gliwe.
Caracteribus, angelicnessum, oþþe stæf-writerum.
Citra pontum, ofer sæ'.
Carybdibus, swelgendnessum.
Cirris, loccum.

[1] Two words which follow this are unreadable through a damage of the vellum.

[2] The next line is unreadable in the original.

[3] The bishop's flock, or family, a rather picturesque expression for the clergy.

[4] Of course the writer from whom this gloss was taken used the word Chaldæi in the sense of enchanters.

[5] Christened, because catechising was a principal part of the ceremony.

[6] *Charassare,* from the Greek, was used by the medieval Latin writers in the sense of to write. It occurs in Prudentius.

Consparsione, gecynde.
Competali, æt þæm wega gelætum wæran.
Calamitosam, þæt earme.
Comitiales, gebræcsioce.
Cantando, galdor-galende.
Capulo tenus, oð hielt.
Conspiratio, facen-gecwis,[1] oððe andwyrding.
Crista, cambihte, camb on hætte oððe on helme.
Congrediens, feohtende.
Cum fratrueli, mid broðor suna.
Colerata, getelged, oððe gedeagod.
Conquilii, telges.
Cum infami eulogio, mid þy unæþelan gidde.
Conopio, nette, fleog-ryfte.
Cedunt, rumað, steppað.
Cavannarum,[2] ulena.
Confer, forgeaf.
Castalidas nymphas, dún-ælfa.[3]
Carpere, telan.
Cultum, gyld.
Conpellens, gretende.
Consanguine, þære gesibban.
Confertur, wiðmeten is.
Censebat, scop.
Cartis,[4] bocum.
Certantes, flitende.
Certamine, on geflite.
Consternati, ofercymene.
Clades, adla.
Conglobatur, somnode.
Cnues, eldo.
Cuderet, smiðode, oððe gescóp.
Cararit, ielde.
Capisterium, hridder.
Chaliben, isern.
Chalibis, irenum.
Concinnant, heapedan.
Crudescentes, þæt þa swiðfeormende.
Contrita, ofermened.
Cartula, bóc.
Curam, læcedóm.
Cipporum, cospa.
Coenobium, mynster-líf.
Centauri, þæs centaures.
Clancula, þa diglan.
Clanculis, mid diglum.
Catax, sio healte, oððe healt.
Calcis, limes.
Callosi, hreofe, oððe wearrihte.
Consulta, rædas.
Conpeta clausa, þa belocenan wega gelæta.
Classica, swege, oððe þa herelican.
Commentis, trahte oððe trahtaðum.
Carolios, unhiere.
Cluris, æþelum.
Curis, sorgum.
Cura, sorg.
Casibus, gegongum.
Conpellere, þæt heo gebædde.
Cursant, þocerodan.
Compturum, gefrætwadne.
Conpressit, ðyde.
Carperra, geniclede.
Commate, gewrite.
Certa, gewis.
Caccabis, hwerum.
Ciclades, gegirelan.

[1] The words which follow are in a rather later hand.

[2] *Cavanna,* or *cavannus,* in the sense of an owl, is a word belonging to medieval Latin, and is found in the Anglo-Saxon writers, such as Aldhelm. It is represented in old French by the word *chouan.*

[3] Such glosses as this furnish curious illustrations of the Anglo-Saxon notions of elves or fairies; but it implies some confusion of ideas to call the Castalides mountain elves.

[4] *Chartis:* the Anglo-Saxons called everything written in a separate form, a book. A written leaf was a book.

Chao, dimnesse gastas.
Callosa, þa wearrihtan.
Consulis, geár-cyninges.[1]
Consul, gér-cyning, oððe heretoga.
Cursum, hrædlice.
Castra, here-wíc, fyrd-wíc.
Contundunt, forstyntað.
Capessit, nam, hæfde.
Cetra, scyld.
Cenidos, atole.
Cient, hrepað.
Causam, þinge.
Credita, ða bebodenan.
Conpilat, strád.
Contos, spreotas, speru.
Cenosis, þæm adelihtum.
Capulus, hólt.
Contribulibus, mægsiblicum.
Crocata, þa giolu-readan.
Contente, gecweme.
Commanipulares, efen heapas.
Conspirati, onán gesworene.
Cœliter, heofonlice.
Cola, lim.
Commota, limes dæl.
Concinnabant, seredon.
Conmanipularibus, efen heapum.
Caldeorum, tungelcræftig.
Conticio, swigunge.
Conticinio, swigan.
Contexta, áwundne.
Contunsionibus, slegum.
Cyclade, hwiolfage.
Catastarum, wita.[2]
Constantina, demera.
Citra, ofer.
Cassaretur, wæs aidlad.
Capitolii, ðæs heafodlican hearges.
Comitiales, þasymbel monaðlican adla.
Concertatio, compung and geflit.
Conquilini, wiolc-tælges.
Clavatæ, bebyrde, oððe bestefnde.
Cincinni, winde-loccas.
Conviciorum, tióncwida.
Conlisiones, gecnosu, oððe gescæned.
Convolatus, breahtniung.
Comere, frætwian.
Conlata, forgifen.
Castalidas, þa dúnlican.
Cithara, hearpan.
Corni, corn-treowes.
Corbes, leapas.
Chaus, diopnis.
Crevisti, þú gesege.
Crevit, geseah.
Caries, þreahs.
Chalibem, bill.
Capital, heafud-slæge.
Convexa, ða hwalfan.
Cardo, staðul.
Crustis, stan-sticcum.
Caci, þyrses.[3]
Cluva, steng oððe wæpen.
Cyclus, ryne.
Cyclis, rynum.
Cerula, ða won-hæwan, oððe ða sweart-hæwenan, oððe yða.
Constellatio, leases spelles talu.
Compos, wil-hranig.
Cedebat, beág.
Colludia, plegan.
Crete, acende.

[1] i. e. a king whose authority lasted a year. It was the Anglo-Saxon notion of a Roman consul.

[2] An instrument of torture, explained in some of the medieval glosses by *equuleus.*

[3] *Thyrs,* the giant or spectre. This was the light in which the Anglo-Saxon scholars looked upon many of the persons of classic fable, and we shall find other traces of it in these glosses. Of course, Cacus, the three-headed son of Vulcan, is the individual here alluded to.

Cruste, hlafes.
Clasma,[1] clam, oððe wed, oððe wæra.
Consulunt, ræ'd sohtan.
Carinæ, scipes.
Cataclismum, brim-flode.
Coenidos, fule.
Coeni, fennes.
Conpillat, forstæl.
Cetra, scylde.
Coenodoxia, idel-gilp.[2]
Cristata, gehelmad.
Clamat, þotraþ.
Caupo, wín-byrele, oððe on tunnum.
Condentem, mé wyrcende.
Cœrtu, wæpne.
Curvis, geapum.
Crepitabant, dynedan and þunedan.
Contortis, aþrawenum þrædum.
Capitellis, heafudlicum.
Calce, helan.
Celidrum, nædran.
Carinam, scip.
Cretus, acenned.
Cuspide, nægle, oððe spere.
Crepitum, þununge.
Cum pelago, mid sæ'.
Convolvens, wendende.
Coors, gerefa.
Crepitant, hleoðrien.
Cretus, gesceapen.
Clamidem, hacelan, oððe lachen, oððe loðan.
Cessit, beag.
Constat, cuðlice is.
Censura, dóm.
Crepacula, clatrunge.
Colubros, snacan.
Crepitare, hleoðrian.
Condo, ic wyrtige.
Carpor, ic beo sliten.
Curam, ic hæle and hleonie.
Contrahat, gewyrce and togetió.
Contulerunt, brohton oððe forgeafan.
Crepitat, wreotaþ.
Conpertum, cuð.
Curfa, geáp.
Capax, fæst-haful.
Conplector, ic beclyppe.
Contagia, besmitenessa.
Ciebant, hleoðriende andbetniaþ.
Cursat, iornþ.
Ciebo, ic acliopie.
Choortes, here-þreatas.
Cicada, hylle-hama oððe gærstapa.
Circius et boreus, twegen norð windas.
Conteriti, sionewaltum.
Contis, swiorum.
Cuspite, palstre.
Copus, þæt snid.
Cavo, holum.
Carica, fic-æppel.
Crapula, illeracu.
Chaos, gedwolman.
Cavernas, screafu.
Cruda, þa blodgan.
Casus, gegong.
Corimbos, croppas.
Coci, coces.
Cornipedum, horsa.
Columpnis, wraðum.
Conexa, geþeoded.
Cyclopum, þyrsa.[3]
Calamistratis, gecrymptum.
Cohercens, gehæbbende.

[1] This barbarous word is the origin of our modern word *claim,* and meant, in medieval Latin, an action at law, for a bond or other obligation.

[2] *Cœnodoxia* (Greek κενοδοξία) was a word in use in medieval Latin in the sense of vain-glory.

[3] See, before, the note on p. 20. A Cyclops was, in Anglo-Saxon feelings, a giant or spectre.

Caucumine, heannesse.
Comitum, gerefena.
Codea, snegl.
Cœca, blind is.
Cœreri, of hwæte.
Committo, ic befæste.
Cruentos, blodge.
Cruentis, þæm blodigum.
Casum, gegong.
Clavus, nægl, oððe sprota.
Cavernis, holum.
Clepsydra, wæter-write.
Concordi, somodðyrlice.
Comitentur, siþien and færen.
Conpressa, befongen.
Contingere, gehrinan.
Certare, wiðfeohtan.
Copia, genihtsum þæs yfeles.
Cyllineæ, cillinescum.
Cati, ingeniosi.
Caumate, swole.
Carpebantur, wæran slitene.
Catasta, werod.
Celeumatis,[1] sæ-leoþes.
Colludio, besmitenesse.
Conpediuntur, beoþ gecyspte.
Caprarius, gat-hiorde.
Contestabor, ic cyþe.
Concisius, hludur.
Conpluitur, bið gerined.
Cimbula, lytlum scipe.
Conpilabat, stæl and copade.
Commonitorium, ærend-gewrit.
Caraba, scip.
Commissura, flyhteclaðð.
Colobysta, pening-mongere.
Cyclopes, ánige þyrsas.
Ceruleas, ða hæwen grenan, oððe þa gren-hæwenan.
Clyton, æþeling.
Coma, blæ'd.
Calathus, cyse-fæt.
Carduus orrens, se onscunienda þystel.
Ciatos, melas.
Colophium, under-syrc.
Corbus, sadel-boga.
Corrigie, olþwongas.
Cobsus, syl ætx.
Cultrum, culter.
Circinnum, gafol-rand.
Capitale, heafod-panne.
Cacumen capitalis, heannes þære heafod-pannan.
Cerebrum, seam þære heafod-pannan.
Cervellum, brægen.
Coma, feax, sceacga.
Cesaries, ðæs wonges loc-feax.
Cartilago, se reoma þæs brægenes.
Chautrum, al se þrot-bolla.
Cuba, elnboga.
Cubitus, se earm betweonan elnbogan and hand-wyrste.
Catacrinis, hup-bán.
Centumpellis, feleferð.
Calx, hela.
Conpluvium, flód.
Conpluviosus, flode.
Cronculus, ongseta.
Capitosus, micel-heafdede.
Canus, ful-hár.
Comosus, sceacgede.
Cervinus, dunfealu.
Calcanosus, helade.
Cintus, finc.
Cracinus, wor-hen.
Coturnix, edisc-hen.
Cretabulus, beaw.
Cinomia, hundes beo.
Cervus, . . .
Cibus, mete.
Caupo, wætan.
Capo, cucelere.

[1] κέλευμα, or κέλευσμα, the song sung by the sailors in rowing, to keep stroke.

Carenum, æþele alu.
Cardus, þistel.
Cataplasma, flacg.
Cipus, cipe-leác.
Cirta, ac-drenc.
Corbis, leap.
Canis, hund.
Canicula, bicce.
Cervus, heorot.
Cerva, hind.
Caulæ, sceapa locu.
Caprile, gata hús.
Canile, hunda hús.
Clamet, cancer.
Cibborium, þæs heahalteres ofergeweorc.
Confici, biþ geworht.
Cespites, tyrf.
Concretione, brode, somod wellunge.
Consuta, gesiwid.
Constipari, ymbhiwan.
Crudeli, wælhreowe.
Convenientur, ungerisenlice.
Carmine rithmico, smicere leoþe.
Charismate, healicre gife.
Congerie, gerecenesse.
Commoditas, sio getæsnes.
Confecta, geworht.
Crepundia, glenga.
Continentia, forhæfdnes.
Consortio, gemanan.
Cum tuta, mid gesunde.
Capessunt, nimaþ.
Crebra, mid gelomlice.
Conmanipulares, efen werod.
Conversationis, drohtunge.
Commissa, þá gefremedan.
Conflictu, gefeohte.
Comitata, mid siþudu.
Conpensationis, edleanunge.
Conprobatur, biþ acunnod.
Comitem, gefere.
Comi, beon hyrst oþþe frætwian.
Conposita, geglengedu.
Confutans, oferstælende.
Cernua, hnifol-crump.
Curvaque, gebiged.
Carmen triumphale, þæt sigorlice leoþ.
Conici, beon ongiten.
Cimento, wraþe.
Climatis, hwealfe.
Climatibus, hwealfum.
Ceremonias, gescrifu, domas.
Copulæ, gesomnunge.
Confingat, hiwaþ.
Clangor, geþun.
Constantia, bielde.
Copulas, gegaderunga.
Coercuit, bewerede.
Crypte, cinan.
Confluentibus, toflowendum.
Crepundiorum, frætwednessa, oþþe þununga.
Ceremoniis, godgildum.
Curvatura, crymbing, hylding.
Conjectionis, bodunge.
Collega, gefera.
Conjecturam, anspell.
Contionantur, tospræcan.
Crebruit, mærsud.
Cupidinis, lustbærnnesse.
Capidinæ, fyrst-mearce.
Cœlebri, mid mærhlisan.
Cataclismi, wíd sæ's.
Committenda, to befæstenne.
Cum quispiam, þonne hwylc.
Conicidatur, beon oncnawen.
Consulebant, geræddan.
Concinnati, þæs geregnedan.
Caracteres, mearce.
Charismatum, healicra gifena.
Caruerit, þolade.
Caterras, heapum.

Comminiscuntur, ræswodan, spæcan wæran gemunende.
Cedens, wæs forbugende.
Cisternæ, seaðes.
Censura, dome.
Commertio, gemanan.
Contulerunt, hie forgeafan.
Concordantes, somod geþwærende.
Carnificum, þara flæscwellera.
Capax, giffæt.
Consummatis, gefyldum.
Cathegorias, gehiwunge oððe gebeacnunge.
Conperit, onfunde.
Cycladibus, hwegl godwebbum.
Cachinnos, cancetunge.
Copulam, to þæm gemanan.
Concertatio, somod geflit.
Canonicis, þæm regolecum.
Crudis, hreawum.
Conjiciunt, bewurpan.
Contubernia, gemanan.
Conpendio, getæsnes.
Certuri, æfter onfond.
Circiter, huhugu.
Contulit, forgeaf.
Conexum, gebunden.
Celebres, mære.
Consulentes, rædfindende.
Cum de stuppæ, of heordan.
Conticinio, þære swigunge.
Consortium, gemanan.
Confusam, þa gescendan.
Cruentæ, þæs unhieran.
Conrosus, gnægen.
Contendamus, higien we.
Congruentia, gerisnessa.
Conclusus, betiened.
Concentus, song.
Contextas, awundene.
Crematuros, forbernende.
Confosa, þurhstungen.
Contunsionibus, slægum.
Clientele, þegn-rædenne, oððe hiw-rædenne.
Consulta, geræding.
Congruentes, gerisniende.
Coacta, genidedu.
Calumniæ, teonan.
Commenta, trahtunga.
Commentariola, trahtas.
Citra Pontum, begeondan Wendel sæ'.[1]
Calcem, ende.
Clangorem, geþrete.
Charybdibus, hwyrfe-polum.
Conamine, mægene.
Cerula, þære wannan.
Crypta, scræfe.
Calamitatum, hearma.
Censuram, þæt gescrif.
Cestarum, dirn-hæmendra.
Commodum, nyt, and getæse, and bryce.
Conderet, geworhte.
Contentus, þancfull.
Cenaculi, uphuses.
Circumvenire, beswican.
Caperetur, wæs gefangen.
Conpetenti, mid gedæfenlice.
Continetur, biþ hæfd.
Contionator, maþelere.
Capidinem, first-mearc.
Conlisiones, gescæningnessa.
Comere, frætwum.
Cooperante, somodwyrcendum.
Conabor, ic onginne.
Classis, þreates.

[1] The Wendel-sea of the Anglo-Saxons is generally understood to be the Mediterranean, which the Anglo-Saxons considered to be the Sea of the Vandals, or, as they called them, Wendels. The Romans understood by Pontus the Euxine.

Comit, gehyrsteþ.
Culmina, heahðo.
Clarus, mære.
Conamina, angin.
Cederet, cearf.
Culmina, heahþo.
Curiositas, firwet-geornes.
Crustu, i. ornatu, frætwunge.
Colum, wul-mod.

Defrutum, coerin.[1]
Detulerat, brohte.
Deses, swæ'r.
Destituunt, towurpon.
Destitute, toworpne.
Decipula, biswic.
Desidebat, unsibbade.
Defatiget, swenceð.
Delumentum, þweal.
Depoline,[2] wefta.
Deliberatio, ymb-þriodung.
Decidens, gewitende.
Debita pensione, gedefum gafule.
Deditio, hand-gong.
Detractavit, forsóc.
Devia callus, horweg stig.
Defferuntur, meldedon oððe wregdan.
Dehiscat, tocineþ.
Dentalia, sules reost.
Devincæit, geband.
Deglobere, flean.
Descurris, hofðelum.
Deprehendo, ic anfinde.
Deprenderint, onfundan.
Dedala, ingeniosa.
Defert, wregde.
Degeneraverat, misþah.
Desisse, teorode.
Degesto, geræded.
Decreta, geþoht.
Deviavit, onwohcierde.
Demolitus, aiþende.
Divinos, witgan.
Dustria, gleawnes.
Desistens, ablinnende.
Desistit, ablon.
Decretum, bebod.
Decorticavit, berinde, beflog.
Diem obiit, aswealt.
Dilotis, todældum.
Ditor, gefyrðro.
Dissimilat, miðeþ.
Distabuerunt, aswundon.
Difficile, wearnwislice.
Difinis, swiðe micel.
Dispensatio, scír.
Dimisis, aslæcadum.
Dicimenta, tacne.
Dissolverat, aslæcte.
Distitutum, ofgifene.
Discrepantes, todælende.
Disputavit, smeade.
Diversorium, gestærn.
Discrepatio, þridung.
Dolatum, gesniden.
Domatis, huses.
Dolones, hunspuran.
Dromidus, ofyrit olfenda.
Dracantia, gim-rodor.
Dulcisapa, cyren, oððe awylled wín.
Dumus, þorn oððe þyrne.
Deseviet, grimsaþ.
Despondi, gesceatwyrpe.
Discooperiens, onwreonde.
Dilatione, ildenne.
Distentus, aþegin.

[1] Mulled, or boiled wine. The Latin is a medieval word, or rather a word used in a medieval sense; but the derivation of the Anglo-Saxon is not so evident. See in the next column the word *dulcisapa,* and it occurs again.

[2] *Deponile,* in the supplement to Alfric's Glossary.

Disseruit, sæde.
Devotatio, gehat, oððe wirgnes.
Deprevatum, beþwyrad.
Delegavit, getealde.
Detestabile, laðlic.
Desierant, ablunnan.
Differtur, biðilded.
Detestantur, laþetteð.
Dextralia, earm oððe earm-gegirelan.
De stipite, of beame.
De sartagine, of bradre pannan.
Defricabitur, sie agniden.
Dirute, oferhryred.
Decapoleas, tien-ceastro.
Delfin, mere-swín.
Dens, toð.
Digiti, fingras.
Dorsum, hryc.
Disceptum, nette.
Duricorium, holleac.
Domus, hús.
Desile, bor.
Defecatum, ahlutrod wín.
Doleum, byden.
Dedrans,[1] egor.
Decrepito, tobigende.
Delibatus, gesmyred.
Diocessin, biscop-scír.
Delusus, afered, wæged.
De pilis, of hærum.
Donec transeat, oð þæt þe gewiteþ.
Diffamaverunt, gewidmærsan.
Diriet, gegripeð.
Dissire, gerece.
Dispertitus est, todæled is.
Decimatis, teoþing-sceat.
Dissertitudinem, gleawnesse.
De abstrusis, of ðæm diglum.
De conca, of muscellan.
Dehonestare, unweorðian.
Duodecies quinquagies millia, twelf-siþum fiftig þusenda.
Disceptare, flitan.
Delicate, þære wrastlican.
Decretalibus, þæm rædendlicum.
Dalmatiæ, þære burge.[2]
Delitiscere, bemiðan.
Devotabant, wyrgdan, aðsweredan.
Domatis, huses.
Delatum, gefæredne, oððe aledne.
De recessibus, of heolstrum.
De clatris, of pearrocum.
De congestu, be gesomnungum.
Damnatorum, ræplinga.
De torrente, of ðæm byrnendum.
Deturpans, onretteþ.
Direpta, þá genumenan.
Depeculata, þa ofdrifenan, oððe þa forstolenan.
Discifer, disc-berend.
Dilituisse, gediernan.
De stuppe stamineo, be cemdan wearpe.
Dactulus, fíc-æppel oððe palm-æppel.
Distinatus, onsended.
Distratio, bibycgong.
Disparuit, forswealt, ætiewde.
De scevo, of þæm sceolan.
Dileberaret, geþohte.
Dissona, ungerade.
Dedecus, unwlites.
Donatur, geweorðad.
Duxi, tealde.
Depravandam, to mishworfenum.
Debachatus, wedende.
Decriminalia, heafod-frætennesse.
Diane, ricenne.[3]

[1] For *dodrans.*

[2] Dalmatia was, of course, a country, not a town; but we have many such proofs of the ignorance of the writer of some of these glosses.

[3] This word given here as representing Diana is not, I believe, found elsewhere than in this vocabulary.

Discrepent, scadaȝ.
Devote, holdlice.
Delo, swa hatte þæt ealand.
Devotaturus, wyrgende.
Depromsit, ypte.
De cortice corni, of corntreowes rinde.
Dignissimus, se weorþeste.
Dignius, þe weorȝelicor.
Deformem, atole.
Ductum, gedón.
Digessit, awrát, oȝȝe gerehte.
Divexa, þe healdan.
Demebat, nóm.
Donatus, forgifen.
Dehiscit, tocineȝ.
Dialectica, word-locum.
Divi, Godes.
Dote, weotoma, oȝȝe mid-wedde.
Direxit, onsende.
Discriminet, scadeþ.
Dagon, swa hatte se god.
Demptis, genumenum.
Dilubra, gield.
Ditis, hel-godes.
Dramate, þy brydelican gewrite.[1]
Deluditur, wæged wæs.
Depopulis, iȝende.
Duelli, gefeohtes.
Devotaret, wyrgde.
Defruti, cærenes.
Dapsilis, rum-heort.
Defruti, wines.
Discessurus, from gewitende.
Disparuit, gewan.
Dedecus, unwlite, oȝȝe sconde.
Dissimulato, bemiȝenum.
Dissimulare, bemiþan, oȝȝe yldan.
Dissimulari, leas-liccettan.

Dicione, on walde.
Dedat, sylle.
Delo, on ȝæm eglonde.
Dedere, syllat.
Dumos, þyrnan.
Dumis, þyrnum.
Divexi, þæs hwalfan.
Dites, divites, welige.
Degebat, lifde, oȝȝe drohtode.
Diremptas, todælende.
Defensante, gescyldendum.
Digerit, writeþ.
Discludere, aweg alucan, oȝȝe asceadan.
De vite, of wingearde.
Dempsit, gewonede.
Dempta, gewanedum.
Dudum, ær, oȝȝe nú.
Dogma, lare.
Dogmatum, haligra lara.
De puppe, of scipe.
Defatu, bewyrded, oþþe geionge.
Discrimina, wrætenessa.
Discriminalia, gedirelan.
Discrimine, todælednesse.
Dira, ic grim heard.
De stipite, of triowe.
Dempto, onweg-adonum.
Decernere, rædan.
Depellar, ic adrife.
Directo, rihtre.
Decernere, gestihtigan.
Draconum, nædrena.
Diræ, heardre.[2]
Decies senos, tán and fingras.
De vertice, of ufeweardum bergum.
Dicione, mæhe.
Dirior, bittera.

[1] The modern dictionaries interpret this as meaning a play. Perhaps, however, the Latin *drama* is here merely a corruption of *dragma.*

[2] The Diræ were, of course, the Furies, but the Anglo-Saxon word here given as equivalent appears not to be found elsewhere.

Dapes, mettas.
Dicto citius, hraður þonne ic mæge an word gecweþan.
Dives, welig.
Deliro, ic dwolee.
Deliras, þu dwolast.
Dandi, sealdnesse.
Depascor, ic ete.
Descendens, gryndende.
De fraude, of facne.
Dispendium, wom.
Desidiosorum, slawera.
Delatoribus, wregendum.
Divortio, hiw-gedale, geflite.[1]
Destinatur, wæs onsended.
Destinare, to ansendan.
De curricis, of crætum.
Demetarum, ametenra.
Deciduam, gewitendlic.
Disceptavimus, we flitan.
Diffitemur, we wiðsacað.
Dexterior, gesundra.
Desivimus, we geblunnan.
Dissertas, getinge.
Devirginavit, mægðhade benom.
Divortium, geflit and gecid asyndrung, hiw-gedal.
Dolatura, brad æx.
Dapis, swete mete.
Damulus, dón.
Digesta, awritene.
Diremptas, todælende.
Discretas, todælede.
Dulcædinis, swetnesse.
Dulcavit, geswette.
Debitis, gedafenum.
Dispendio, wanunge.
De latebrosis, of þæm heolstriccum.
Desistunt, ablinnað, ateoriaþ.

Disrupta, tobrocene.
Dispari, ungelice.
Differentia, toberennes.
Defectu, wanunge.
Dediti, sealde.
Degens, drohtiende.
Deleramenta, dofunge, dwolunge.
Dictu, gesægene.
Deputatam, getealdne.
Disputationis, spræce.
Dogmatista, lareow.
De recessibus, of degolnessum.
Dirimentes, todælende.
Dirimuntur, sient todælede.
Desertissimi, swa swa þa gleawestan.
Deturpans, gescandende.
Delaturos, bringende.
Detulerit, brohte.
Duruerunt, þurhwunedan.
Digena,[2] landleod.
De utrarumque, be hiera begra.
Disserentis, secgende.
Deformatio, sio unwlitegung.
Detracta, fram atoge.
Dignitosam, medomlican.
Definitionem, getimbrunge.
Dicturi, we sind anspecende.
Dilationis, yldinge.
Deformes, unwlitig.
Delicias, wista.
Discutit, towearp.
Dissentit, geunþwærað.

Eatenus, oþþæt.
Ebor, elpan-ban, oððe elpend.
Ebredio, hristle.
Ebulum, weal-wyrt.

[1] This word appears to be added by a rather later hand.

[2] No doubt intended for *indigena,* but how it should have found a place in this truncated form under the letter D is difficult to conjecture.

Echo, wudu-mær.[1]
Edera, wudu-winde.
Eder, ifig.
Edilitatem, hám-scir.
Edulium, æ't.
Edissere, i. exponere, asecgan.
Effeminati, molles, oððe bædlingas.
Enervata, þá aswundenan.
Enervat, aswond.
Epithalamium, bryd-sang.
Eptafylon, gelod-wyrt.
Efficaciter, fromlice.
Efficax, from.
Effectum, dæ'd.
Egre, earfoðlice.
Egerere, ascrepan.
Egesta, ascrepan.
Egra, slæce.
Eluderet, awægde.
Elogio, gidde.
Elleborus, wedeberge, þung.
Elegans, smicre.
Eliminat, aideþ.
Elogia, lác.
Elimat, geswyrfeþ.
Elimavit, gerihte.
Empta, geboht.
Emticius, ceap-cniht.
Emolomentum, fultum, oððe leán.
Emblemma, foþer.
Emunctoria, cameltwist.
Enerviter, waclice.
Emenso, ofer-ferde.
Emenso, áurnenum.
Enum, citel.
Enixe, geondsmead, oððe geornlice.
Enixa, berende.
Enixa est, cilforlamb, oððe acennende wæs.
Erimo, hind-berige.
Erenis,[2] hægtes.
Eumenides, hægtesse.
Erenditen, cop.
Erpica, egeþe.
Erpicarius, egeþere.
Erugo, rust.
Errabiles, hwyrfende.
Ericius, il.
Esculus, bece.
Eviscerata, æthyd.
Evidens, sweotol.
Evestigio, an-laste, oððe on-luste.
Expeditus, abunden.
Exegestus, gebæro.
Expendisse, aræfnde.
Exundavit, aweol.
Experimentum, andwisnes.
Exercitus, bigangum.
Exercitationis, raedan biionges.
Extorti, aþræste.
Exposito, geborene.
Exalavit, stanc.
Expendisset, þrowode.
Expedierant, arærdan.
Exito, ende-stæf.
Ex falange, of feþan, of þreate.
Exactoravit, gehiende.
Expilatam, ahrydred, aþrid.
Expeditio, fird, herenitig.
Expeditionum, fyrda.
Exentera, ansceot.
Explodit, excludit, atyned, oððe asceaf on weg.
Extale, snædel, þearm.

[1] A wood-mare. In the Anglo-Saxon superstitions, the Echo was supposed to be a spirit which dwelt in the wilds and mocked people who passed there, as the night-mare tormented people in bed.

[2] For *Erynnis. Hætes,* or *hægtes,* means in Anglo-Saxon a hag or fury, and it is here given as the interpretation both of the Erinnys and of the Eumenides of the ancient mythology.

Exta, isen.
Exilia, gestincum.
Expeditis, gearwum.
Extipices, aruspices, hælsendas.
Expensa, dæg-wine, oððe andliofen.
Examusim, geornlice.
Excesus, ægylt.
Expeditionibus, firdum.
Extori, expulsi, wræccan.
Exactio, gafules manung.
Excubias, weard-setl, oððe wæccan.
Excubiis, weardum.
Exugia, gihsinga, oððe micgern.
Expresserunt, arehtan.
Exercitate, þara getyhtan.
Exactum, bædde.
Expeditus, velox, fortis, snel.
Ex Ormista,[1] middangeardes metend.
Expressum, aþry'd.
Emulus, gehata.
Et tortam panis, and hylstene hlafas.
Exagitabat, rærde.
Erumperant, forð-blæstan.
Exequias, deaþ-þenunga.
Exosas, laðe.
Eleganti forma, smicerre ansine.
Eleganti, gecorenlice.
Egregius, æmirce.
Epistilia, headfodlic, ufeweard swer.
Elides, þu cnysest.
Efferri, beran.
Expendatur, sié awegen, oððe ahangen.
Empticius, hæftincel.
Edulio, mete.
Emarcuit, forwisnode.
Emergebant, upastigan.
Emergeret, arise.
Experge, forht.
Eventus, gegang, oððe gelimp.
Excederet, ofer-eode.
Erarium, maþm-hus.
Exactoribus, bydelum.
Extœrnorum, fremdra.
Expergefactus, i. suscitatus, aweht.
Explanare, areccan.
Epar, jecur.
Esox, leax.
Exagium, onmitta.
Eptafolium, sinfulle.
Exigia, gescinco.
Equa, myre.
Equiale, hors-ern.
Equs, hors.
Emisarius, steda.
Edum, ticcen.
Effeta, berende bið, oððe gelde, oððe afyldum.
Eucharistia, húsl.
Ergastulum, hengen.
Ex mineto, of bóc-reade.
Evanuerit, agæþ.
Elioquin,[2] elcor.
Exterminant, unrotlice doþ.
Eructuabo, arecco.
Equor, sæ'.
Edem, hús.
Expetit, gesohte, gewilne.
Enucleata, ascyled.
Enucleare, ascilian.
Eventus, wyrd.
Elimatus, adrifen.

[1] The title commonly given in the Middle Ages to the Historia of Paulus Orosius was *Hormesta,* or *Hormesta Mundi,* of the latter of which the Anglo-Saxon here was evidently intended to be a translation. It is very commonly written *Ormesta* in the manuscripts. The book was no doubt quoted in the gloss from which this gloss was taken, and the glossator has intended to translate the title.

[2] This is in the manuscript corrected by an early hand to *Alioquin.*

Eliminate, adrifene.
Epicedion, lic-leoð.
Epitaphion, byrgen-leoð.
Electri, eolh-sandes.
Extirpatus, aswefecad.
Extirpans, awyrtwalad.
E frondosis, of þæm helmihtum.
Elevantuosa,[1] þære unsmeþan.
Exprimendos, to awringenne.
Epidaurum, þære mægþe.[2]
Exorcizans, halgiende.
Exorcismi, halgunge.
Expertus sit, oncunnende wæs.
Exulat, wracode.
Exulans, wraciende.
Efferra, sio reþe, oððe sio steorlease.
Elosericis, eal-godwebbum.
Effebo, ungebierde.
Exorbitans, aswifende.
Ex terite glomere, of sinuwealtum cliwene.
Exibuit, gebryttade.
Equiperat, wiþmeteþ.
Expiavit, gefelsode, oððe adilegode.
Edicta, gebode.
Expedire, reccan.
Exterminans, aieþende.
Emulatores, onhyrgend.
Eliciens, abeodende.
Edidit, awrat, oððe assægde.
Exorbitantes, aswisende.
Et suove taurili, oðða þa þe æt þæm geldum þær wæs swín and sceáp and fear.
Emersisse, þæt hie upastigen.
Emersit, arás.
Elis, afliden.
Exosa, feounga.
Elucubrate, þa ahlutredan.
Equitatum, eorodum.
Elisisse, ascrencan.
Experiamur, onfinden.
Exacerbavit, gremede.
Emerulento, a from þæm hlutrum.
Extemplo, sona.
Elicona, swa hatte sio dun.
Ex centro, of midle.
Expers, ordæle.
Equat, hine wiðmete.
Exertis, on bundum.
Extat, wæs.
Eximia, fræmére.
Edaces, þa eotendan.
Effebi, geongan, beardleases.
Excussit, fram swengde.
Exuvias, reaf.
Elicuit, geræhte, oððe utateah, and asmeade and awrat.
Enumerans, arimende. *Idem de inlustribus viris.*[3]
Effarier, asecgan.
Expertur, onfindende.
Evo, yldo.
Ex scole, of scole.
* * * * *[4]
Eximiam, þæt fræmere.
Extis, iesende, oððe innelfe.
Ex herebro, of helle.
Expolietur, sie areaht.
Extaseos, gastlicre up-hefnesse.
Eleganter, gecorenlice, oðð æþelice.
Eventuum, gelimpa.
Eoae, east daelas.
Elogio, gidde.
Eeois, east folcum.
Eculei, on galgan geworhtre.

[1] The meaning of this barbarous Latin word is evidently *uneven.*

[2] The glossator appears to have taken Epidaurus for a people, instead of a town.

[3] Apparently the title of one of the books from which these glosses are taken.

[4] A word and its gloss are here unreadable, from a stain in the vellum.

Expletis, forslægenum.
Exalaparetur, wæs fyst-slægenu.
Epicurii, up on þæm rodore þara steor-sceawera.[1]
Ederet, ypte, and cidde.
Et morosam, and þone softe langan.
Experiar, ic onfinde.
Eliseum, sunfeld, þæt. is ned . . . . . wong.
Egessit, ut-aþyde.
Extalibus, roppum.
Emula, þa feondlic.
Exempta, út-atogene.
Explosis, út-adrifenum.
Explosa, adrifenre.
Effebum, beardleasne.
Examen, swearm.
Exilium, wræcsiþ.
Edomiti, þæs atemedan.
Eructant, forþ-blawaþ.
E geminis, of getwinnum.
Experto, cuþum.
Exilis, lytel.
Elimentum, stæf-rof.
Eleotropam, Grece; Latine solsequium, idem sigel-hweorfe.
Erro, ... fweorpe.
Et salis, and sæ'.
Equore, on sæ'.
Eliforus,[2] wedeberge, oððe ceaster æsc.
Exuvias, deaþ reáf, *idem* nelle ic hin þæt lif on-geniman.
Exto, ic eam.
Excepit, ut-afeng, oððe ut-adyde.
Exedi, ic et.
Eburneus dens, elpend tóþ.
Eget, beþearf.
Exsangues, or-blede.
Excidium, hryre.
Epimoenia, fostraþas.
Expedius, alifedlicur.
Editiorem, hearan.
Eheu, wá la wá.
Exactores, gerefan.
Exalabat, reac.
Extorsit, awræste.
Exactio, gaful.
Ependiten, hacele.[3]
Exolescunt, aidliaþ.
Exterum, ende-stæf.
Eucharis, wynsum.
Exenia,[4] lac.
Enigmata, geddunga.
Et mentum, and cin.
Elbus, deorce græ'g.
Evomatio, spiwing.
Evomuit, út-aspau.
Excusorium, flor on huse.
Enixius, geornlicor.
Enucleata, ascealode.
Erga, ymb.
Existentibus, wesendum, beondum.
Extorrem, wræccan.
Et spontaneum, and þone wilsuman.
Et mulsæ, and þære miliscan.
Extaseos, færenga.
Experiri, acunnian.
Exorsum, onginnende.
Emulumenta, gestreon.
Explodatur, is aweg adrifen, is ad-wæsced.
Emeritos, þa æþelan, þá gecorenan.
Evellantur, út-alocena.
Eramentum, ár-geweorc.
Evectus, up-wegen.

[1] The glossator seems to have supposed that an Epicurean was an astronomer.

[2] A corruption of *helleborus*. The hellebore was believed to be a remedy against madness.

[3] A priest's vest. The Latin word is given *Epidecen* and *Ependicen* in Ducange.

[4] For *xenia*. The E is marked with dots in the manuscript as being superfluous.

Edita, seo acennede.
Editus, acenned.
Erogante, þære gedæledan.
Exitio, cwale.
Execranda, þa onscuniendlecan.
Elephantinosa, sio hreoflice.
Extricabili, ungebrocenre.
Expertem, wan-hlytne.
Elideret, gebræce.
Emulabantur, wæran sacende.
Effigiæ, on hiwe.
Edictis, gebennum, oððe gescrifum.
E quibus, of þæm.
Exorruit, onscunode.
Eidem, þære ilcan.
Eruta, toworpenum.
Exortatorium, trymendlic.
Exutas, ongirede.
Exibentes, gegearwiende.
Execrandum, onscuniendlic.
Excusari, beladian.
Eliganti, gerædre.
Epigrammatibus, ofer-gewritum.
Ergastula, nirwþa.
Evulsam, afyrredne.
Examine, þreate.
Exul, wræcca.
Exsangue, orsaule.

Facessante, sweþriendum.
Facessit, discedit, sweðraþ.
Fretus, brucende, oððe geweorþad.
Flustra, flod, oððe hærn.
Flustris, sigendum.
Fovere, wirman.
Forcipis, tange.
Forceps, tang.
Forficis, sceara.
Furvavoracis, deorc.
Flava, þæs fealewan.
Fulva, sio fealwe.
Falerata, þa geglengedan.
Fervore, wilme, and bryne.
Fenerator, gafol-gilda.
Fraudis, manes.
Felethi, feþe-men, feþe-here.
Felethei, fore-irnerum.
Freti, gefyrþrede.
Falarica, fyrd-werod, feoht-gegyrelan, ætgar, *vel genus teli.*
Frugalitatis, mid gneþnesse.
Futuræ, þære toweardan.
Flagitiosum, þone manfullan.
Facula, fecele, blysige.
Fax, fecele, blysige.
Feriatus, i. sanctus vel requies, gefreod, gerestеþ.
Formosa, wlitig.
Fucate, getelgode.
Fucatum, getelgod.
Fronde, telgan.
Fomitibus, tyndrum.
Fastu, ofer-metto.
Factiosam, þone facenfullan.
Factiones, facn.
Fati, wyrde, oððe gegonges.
Fidenter, gereowlice.
Fidere, getrywan.
Fabrefactam, smicere geworhte, asmiðode.
Fastigium, heannesse.
Flaminia, healdnessa.
Flebotomo, blod-seaxe.
Fletoma, blod-seax.
Falcastrum, siþe.
Fanaticæ, þære deofel-[gylde].
Fausta, þæs æþelan, oððe rume.
Fortunæ, wyrde.
Fortuna, wyrd.
Fragore, gebrece, swoege.
Fraudulenta, sio facenfulle.
Factio, searu.
Fantasma, scin-hiw.

Fantasmate, scin-hiwe.
Fruniscantur, brucaðð.
Famulatibus, þeowdomum.
Fiscillis, tænelum.
Fortuitu, wyrd-gesceapum.
Favorabile, hergendlice.
Florigera, þa blostm-berendan.
Frondescit, blowe ð.
Factionibus, searwum.
Ferinam, þa wildeorlican.
Ferocitatem, reþnesse.
Funesti, þæs reþan and þæs dead-berendan.
Funesto, þæm hat-heortan.
Foetosis, tudor-fæstum.
Facundia, getingnesse.
Ferebatur, wæs sæd.
Frequentantem, oft secende.
Facultas, eþelicnes.
Feralibus, mid reþlicum.
Fasciarum, sweþelum, wræda.
Fascia, wræd.
Flagitante, wilnigendum.
Farciuntur, wæran acrummene.
Frustrari, gewægnian.
Fefellisset, þa þa he leag.
Famelicum, þane hingriendan.
Familice, þa hungerlican.
Fusoque, spinle.
Fusum, spinl.
Frugalis, wæstm-bære.
Frusta, in sticco.
Frustatim, in sticce.
Focularibus, fyr-gearwungum.
Fortuitu, mid weas, gelimpe.
Fautor, gefultumiend.
Farris, hwætes, speltes.
Faar, spelt.
Furvæ, þære sweartan.
Furvo, þy sweartan.
Fuliginis, fylnesse.
Fuligine, hrume.
Figmenta, hiwung, oððe leas-spel.
Frontosa, mid heafod baldre.
Furibundæ, þære hat-heortan.
Fotam, gewyrmede, oððe geholpene.
Fluminavit, scán.
Fatebatur, heo andette.
Fundo, grunde.
Fundi, grundas, oððe boclandes.
Fimi, gores.
Fulta, gefyrþredo.
Formidolosis, forhtigendum.
Facinus, mán.
Frivola, leasunga.
Falsato, þy leasan.
Fratruele, his broþor-suna.
Formosa, mid anlicre.
Formosior, wlitigre.
Fuscinula, awelas.
Fore, wesan, and beon.
Fascis, sceafes.
Fasculo, sceafe.
Fulvis, geolwum, oððe deorcum.
Fantasmate, þære glyderinge.
Fertur, is sæ'd.
Falerata, becæfed.
Fulcire, wreþian.
Fulmina, ligita.
Facitiæ, gleo.
Fagus, bece.
Fægis, becum.
Fasianus, wor-hana.
Fascia, sweþil, wræd.
Famfaluca,[1] leasung, oððe fám.
Fasciarum, sweþila.

[1] This medieval Latin word seems to be entirely unknown to the lexicographers, and the Anglo-Saxon glossator himself does not appear to have been quite satisfied of its meaning; for it is explained no more than five lines below by an Anglo-Saxon word the meaning of which appears not to be known.

Falcis, wudu-bil, siþe, rifter.
Fasces, godweb, oððe ealdor-domas.
Facundia, i. eloquentia, wóþ.
Famfaluca, wapul.
Falcastrum, wudu-bil, oððe siþe.[1]
Favonius, west-suð-wind.
Fascinatus, i. laudatis stultæ, mals-crung.
Farius, fág.
Farsa, acrummen.
Fasces, cyne-domas.
Fastu, wlenceo.
Falla, bean.
Fabrile, smiþlice.
Fabri, cræftiglice.
Ferrugineus, græg.
Ferox, reþig, oððe berend.
Ferculi, discas.
Fercula, swæs-ende.
Ferinum, hold.
Feriæs, i. quies, vel securis, restendum.
Fenus, spearwa.
Foenus, borh.
Fenore, borge.
Foederatus, getreowed, getreude.
Fecce, mere.
Fepa, wæps.
Fefellit, i. eludit, wægeþ.
Furula, æsc-þrote.
Fenum, græs, oððe hig.
Ferrugine, i. ferreo colore, isen-græg, gesweorf.
Fiber, befer.
Ferrugine, græg hæwe isene oþþe sinder-ome.
Fiscilla, tænel.
Fiscilus, stic-tænel.
Fida, stern, oððe getrywe.
Fibra, þearm.
Fibrarum, þearma.
Fibre, þearmas.
Fibula, sigel, oððe hringe, fifele.
Fiscilis, sprinclum.
Filum, þræd.
Filatum, gearn.
Fenicia, baso.
Figmenta, i. plasmatio hominum, ge-weorc.
Filix, fearn.
Filiscetum, fearn-bed.
Felicem, fearn.
Fibras, spenas.
Ficetula, sucga.
Fibrans, hrissende.
Finiculis, finul.
Fiscalis, rædegafellicum, wæn-fare.
Fimum, gor.
Fictis, facnum.
Fistulis, þeotum.
Figite, swiþiað.
Filiaster, steop-sunu.
Flustra, i. undæ, sigend.
Flavum, i. fulvum, read.
Flegmata, horh.
Flegma, horh.
Flabanus, swan.
Flabum,[2] geolu.
Flamina, biscop-hadas, oððe blæd.
Flaminium, biscop-hade.
Flagris, swipum.
Floccus, loca.
Flavescit, albescit, glitenaþ.
Flagrans, stincende.
Fovit, bredeþ, feormaþ.
Formido, onoþa.
Forfix, isern-fetor.
Fornaculæ, cylene, heorþe.
Foros, bolca.
Fortex,[3] edwielle.
Follis, blast-belg.

[1] The two last words added in a different hand-writing.

[2] Of course for *flavum.*

[3] For *Vortex.*

Folliginis, bylgum.
Fornaculum, here.
Fronulus, linetwige.
Fratuelis, i. filius fratris, suchtyrga.
Frugus, uncystig, oððe heamol, fercuþ.
Frixum, afigen.
Fraxinus, æsc.
Fraga, ofet.
Fringella, finc.
Framea, sweord, oððe ætgare.
Fretus, confidens, presumptus, bald.
Fragor, cirm, swég, gebrec.[1]
Fraudulenter, facenlice.
Frutina, fultumend.
Fuscinula, awel.
Furvum, i. nigrum, brún.
Funalia, candela, oððe candelweocan.
Fulix, ganot, oððe dop-ened.
Furuncus, mearþ.
Fungus, swamm, oððe feld-swam.
Funda, liþera.
Fundibulæ, liþeran.
Funestissima, þa deadlicostan.
Funalia cerei, weax candel.
Funalia, i. lucernarum, stuppæ.[2]
Fuligine, soóte.
Furia, hægtesse.
Furiarum, hægtessa, oððe wedenheotra synna.[3]
Fœtas, melce and tydrende.
Fetus, melc.
Fœtu, tudre, oððe midbeorþre.
Fictilia, læmina.
Fulchra, ræde-scamelas.
Furibundus, weallende.
Flagrantia, blatesnung.
Furva, swearte.
Folliculum, gehopp.
Far serotina, spelt samgrene.
Frigetur, sie gehyrsted.
Fluctris, biflitum.
Facies, hleor.
Frons, hnifol, oððe foreweard heafod.[4]
Faus,[5] hyge.
Femor, þeoh.
Femina, inneweard þeoh.
Fel, gealla.
Felle, geallan.
Flamma, lég.
Flammiger, leg-berende.
Favilla, ysle.
Fumus, réc.
Florulus, goldfinc.
Folium, leaf.
Framen, spæc.
Fussarius, wana-beam.
Fraga, stréow-berge.
Forda, gefearh, sugu.
Ferrum, isen.
Faber, smiþ.
Fiola, bledu.
Frigus, ciele.
Forfex, scer.
Fucus, telg, deag.
Fucorum, telga.
Furca, wearh-ród.
Fistucam, strewu, eglan.
Febricitantem, fefer-seocne.
Fretum, deop.
Filacteria, lyfesra.
Falerato, gehyrste.
Falerarum, hyrsta.

[1] The last word added in another hand and different ink.

[2] A blank is left for the gloss, as though the glossator could not find an equivalent in Anglo-Saxon.

[3] These latter words are added in a different ink.

[4] The last words in another hand.

[5] Apparently a corruption of *fauces.*

Fornicibus, bogum.
Fornicem, bogan.
Farus, beacen-stan.
Funebre, heofendlice, hrawlic.
Fortunatum, þone gewif-sæligan.
Furtunatus, gewif-sæli.
Fato, gewife.
Fortune, gewife.
Fato, wintergegonge.
Fortuito, semnendlice.
Flamen, biscop,[1] oððe oroþ, oððe gast.
Farciuntur, acrummene wæran.
Fors, wyrd.
Flavescentibus, falewende.
Fotam, sealfode.
Fomentat, lacnode.
Fulminavit, lixte.
Forti, fæstes.
Fumigabundis,[2] þæs stincendan.
Flara, blædas.
Fidibus, strengum.
Falconum, wealh-hafeca.
Fabrefactis, gesmicerade.
Fati, gewrites.
Fistula, wistle.
Ferit, sloh.
Faminem, spræce.
Fatescunt,[3] sweþeredan.
Fontona, þa wyllican.
Fautam famam, þone eadegan hlisan.
Findit, tosláf, tocleaf.
Findere, todælan.
Facessit, fremede.
Facessunt, fremmað.
Frondosis dumis, þæm gehilmdum græ'fum.
Friens, brytende.
Fricabat, gebrytte.
Foeta, eacene.
Fasce, gegirlan.
Fasciæ, breost-lines.
Fantasma, scin, *i. et nebulum.*
Falancx, feþa.
Farcire, acrymman.
Farsit, fylde.
Farsis, gefyldum.
Filicumque, and fearnes, oðða fearna.[4]
Fucare, reode-gnidan.[5]
Furiis, weden-heortnessum.
Furviores, sweartran.
Floralia, blostm-geld.[6]
Favorem, fultum.
Fatis, wyrdum.
Flaminibus, biscopum.
Fotu, beþinge.
Fomentat, beþede.
Fraudabere, þu bist bescered.
Functus, brucende.
Fisci, cyne-domes.
Faltum, gehladen.
Favi, beo-bread.
Fauste, gesælge.
Flari, sweopan.
Factitat, deþ andwyrceþ.
Furcifer, wearg.

[1] The two Anglo-Saxon words which follow are in another ink, by a glossator who seems to have understood the Latin word differently.

[2] *Fumigabundus* is given in Ducange in the sense of *fumans.*

[3] *Fatescere,* as we learn from Ducange, is another form, or rather a corruption of, *falescere,* which in medieval Latin had the meanings of *carere, cessare, finire.* In fact it represented the French *faillir.*

[4] This word is added in another ink, as a correction; for the Latin word is in the genitive case plural.

[5] Literally to paint with red, referring to the painting of the face. We should say in English, *to rouge.*

[6] The glossator seems to have supposed that the name of the *Floralia* was derived, not from Flora, but from *flos.*

Furcifera, þa wearg-berendan.
Friabant, bræcan.
Fullones, wealceres.[1]
Fatali, gelimplice.
Fibras, þearmas.
Fatu, spræce.
Faciam, ic dó.
Faxo, ic dó.
Flatu, oreþe.
Fricans, filiende.
Fovebo, ic lufige.
Fovet, fedeþ.
Frutescit, þufaþ, and wridaþ.
Frondosis, þufugum.
Furibus, mus, þeofum.
Frutecta,
Fatescit, adeadeþ.
Fraudor, ic eom bescyred.
Fingunt, gehiowiaþ.
Funestam, þa wæl-hreowan, oððe þone hra-gifran.
Fecunda, wæstm-bæru.
Frivola, leasunge.
Fraudaret, bescyrede.
Frutecta, gewrid, oððe þuftas.[2]
Fessum, meþne.
Fusco, sweartum.
Fulcit, wreþeþ.
Flagrantior, swiþ stincendre.
Furtiva, stulur.
Furtum, stala.
Ferarum, wild-deora.
Fatum, gegon.
Fata, deaþ-wyrde.
Fabrica, weorce.
Funambulus, rap-gon.
Fingo, ic hiwige.
Fasci, swearte.
Fuge, fleamas.
Fugitivus, frætum.
Fatuiter, dyslice.
Fugacia, þa fleondan.
Fullonum, leaþor-wyrt.
Ferrugineas, þa isen-grægan.
Foeneratur, stryneþ.
Fascinatio, gebeotung.
Fetta, clæfra.
Focus, seol.
Fusorium, delf-isen.
Foratorium, vel terebellum, nafogar.
Falx, siþe.
Fauces, goman.
Faucibus, geaflum.
Fiber, snædel, þearm.
Frontialis, steorrede.
Fordalium, gesoden wyrt-mete.
Formaticum, vel formellum, cyse.
Folialis, crompeht.
Ferculum, ælces cynnes pan-mete.
Formentum, ofen-bacen hlaf.
Ficus, fic-beam.
Flaga, hind-berian.
Fragos, heorot-berge.
Flavia, vel mori, blace-berian.
Fascinium, streu-berie.
Fraga, streu-berian.
Fenuculum, finul.
Febrifuga, fefer-fuge.
Frumentum, hwæte.
Farina, melu.
Fas, riht, oððe Godes riht.
Fastidia, aþrotenes.
Fessa, geswenced.
Furias, wuhunga.
Furfures, syfeþa.
Filix minuta, eofor-fearn.
Fenegrecio, wylle-cærse.
Ferula, æsc-þrote.

[1] A fuller is still called in Lancashire a *walker.*

[2] These two words are written in another hand.

Filicina, eofor-fearn.
Filia aurisa, ban-wyrt.
Fuscus, tægl, oððe feax.
Finicia,[1] baso.
Fusarius, wanan-beam.
Foederatas, getrewde.
Faonius, west-suþ-wind.
Febris a fervore nominatur, id est, bryne-adl.
Frenesis, weding. *Græci mentem frenas dicunt, hinc et freneticus.*
Fleumon, magan untrymnes *dictum apoplegi, quod interpretatur inflammans.*
Frunculus, quasi ferunculus, id est ongseta, *Græce antrax, ab igne.*
Frenus, muþ-bersting.
Farmacida, in Latinum medicamina sonat, id est sealf-læcnung, *id est formantur nomina farmaceaticus et farmaceatica et farmaceaticum.*
Flebotomum, blod-seax, oððer ædder-seax. *Græce namque fleps, vena, tomum vero incisio nominatur.*
Foedus fecerunt, wære genoman.
Familia erciscundæ, yrfe-gedal, *quia ærciscunda enim apud veteres divisio nuncupabatur.*
Finium regundorum actio ordo, gemæra-gedál.
Fructus, æfsweorc, *sive* lænes-landes bryce.
Facinus, sceþ-dæd.
Flagitium, leger-team, oððe tiht.
Filix, fearn, *cujus radix utilis est ad solvendam difficultatem pariendi.*
Fundum, fætes botm.
Foculare, heort.
Fastorum libri, cyninga béc, *sive* consula béc.
Fertum, mæsse-lác.
Furiæ, burg-runan.
Functi, gerefan.
Familia, cneoris. *Hæc autem in patre terminatur.*
Fratres, gebroþor, *et aliquando* gemægas, *aliquando* gelondan, *quas Latini paternitates interpretantur.*
Fratres patrueles, suctyrian, *sic dictus est ad patres eorum, si fratres inter se fuerunt.*
Fratrueles autem matertære filii, hoc est modrigan sunu.
Fratrissa fratris uxor, hoc est broþor wif.
Fauces, hracan, *quod per eas famur voces.*
Furo, mearþ, *idem deminutive furunculus, a furuo dictus, unde et fur.*
Frutices, scoom hylti.
Farus, Grecum est nomen, nam fos, lux, oros autem visio, apud eos nominatur, hinc compositum nomen est fari, id est fy'r-tor.
Fornum, hlaf-ofn, *a farre dictum.*
Forus, ubi uva calcatur, hoc est wín-getred.
Faba pressa, gegrunden bean.
Frondes, geleaf-hrís.
Fomes, spoon. *Idem astula.*
Fructus, in eo malum cidonium, sive malum cotonium, id est cod-æppel.
Feniculum, finol, *Græce matron.*
Fascia, seax-clað, oððe wræd-wriðels.
Fasciola, sár-claþ.
Far, grút.
Farcimen, gehæcca, oððe mearhæccel.
Flasce, trinnubyttæ, *eadem et flascones.*
Fiscus, kyninga seod.

[2] For *Phœnicia,* of purple colour.

Farcille, berige-blæ.
Folles, þa mæstan digneras.
Fafida, hleo-moc.
Fercula, cyning-gereordo.
Fornicibus, holum stanum.
Freneticus, bræc-seoc.
Fomentam, tyndre.
Furus, styccu.
Fumigabundus, styniendum.
Falanges, here-þrym.
Frico, ic gnide.
Ferunca, merð.
A LLE PATER.
L U FILIUS.
I A SPIRITUS SANCTUS.

Gastrimargia, gifernes.
Gregatim, heap-mælum, oððe wræd-mælum.
Gestiant, girnað.
Gymnasio, on plege-stowum.
Gramina, grædas.
Granigera, þa corn-berendan.
Glumula,[1] gewrid, egenu, oððe scealu.
Garrulitas, geonung.
Gluten, lim, oððe tero.
Glutinatum, tosomne gelimed.
Gestis, gebærum.
Gestu, gebæro.
Gulosa, midgiferre.
Gentilitatis, hæðennesse.
Gnarus, se wisa.
Generositas, æþelborennes.
Gerosam,[2] þæt æþele.
Gravitate, lare.
Grassatoribus, þeofum.
Glebulis, turfum.
Glebe, tyrf.
Grassator, hergiend and ahiðend.

Glareis, ceoslum.
Gymnosophistis, heah-lareowum.
Geometrica, eorþ-gemet.
Gazarum, þara gestreona.
Gestibus, gebærum.
Genuinis, tuxum.
Gurguliones, þrot-bollan.
Gula, hrace.
Gradatim, fægre, oððe fot-mælum.
Gloriatur, gilpað.
Genuini, cwiþenlicre.
Gratatur, blissaþ.
Gannature, cancettende.
Glomerantibus, ymb-heapiendum.
Geneliatici, hæþene.
Gurgurizat,[3] iagulswyleð.
Garret, geonaþ.
Garrula, sio hlydende.
Galla, galluc.
Garula, crawe.
Grauculus, hróc.
Garbas, sceafas.
Galmaria, calwere.
Gabalacrum, calwer.
Galmum, molegn.
Galmilla, lim molegcn.
Gante, wilde gós.
Geumatrex, geac.
Gipsus, spæren.
Gigrars, cora.
Glarea, cisil-stan.
Gladiolum, secg.
Glis, fon-fy'r, oððe egle.
Glomer, cleowen.
Glacum,[4] hæwen, oððe græ'g.
Glus,[5] frecnes, oððe lim.
Glitilia, clife.
Globus, leoma.
Globis, leomum.

[1] For *glomulus,* in the sense, apparently, of a little heap.
[2] *Sic,* for *generosam.*
[3] *Sic,* for *gargarizat.*
[4] For *glaucum.*
[5] For *glis,* apparently.

Glandula, cyrnel.
Gladiatores, cempan.
Gripem, giu.
Griphus, giu.
Gratia, oest, gifu.
Grillus, hama.
Gregariorum, unæþelra.
Gurgustium, cesol.
Galeatum, gehylmed.
Grandevus, fród.
Germanus, æwen-broþor.
Gibbus, hoferede.
Gausape, sceat.
Grus, cran.
Grallus, hroc.
Gallus, hana.
Gallicinium, hon-cred tíd.
Gallina, henn.
Geniscula, mucxle.
Gustus, birgnes.
Genæ, heago-spind.
Gingifa, toþ-rima.
Gartilago,[1] gristle.
Genitalia, þa cennendlican.
Genua, cneowa.
Gratis, bród.
Glandix, æceren.
Genista, brom.
Genescletum, brom-fæsten.
Grues, gryt.
Grabra, gát.
Gergenna,[2] sticca.
Grammaticorum, stæf-writerum.
Glaucoma, eag-seoung.
Genesi, fatu.
Gesticulatio, plega.
Gradatim, softe.
Gerula, berend.
Gymnica, þá uþwitlican.
Gener, aþum.
Gypsan, dracan.
Germanas, getwisan.
Gemellos, getwisan.
Gorgoneis, þæm hellicum.
Gurgustia, hús.
Geruli, berend.
Grammate, gewrite.
Glomeravit, ymb-hringde.
Grassantibus, hiðendum.
Gliribus, eglum.
Geseos,[3] cneoris boca.
Gloriosas, saltim, huhugu.
Galliculæ, scos.
Gracili, þære lytlan.
Gipsa, nædre.
Gorgoneo, aterlicum, oððe biter.
Glescit,[4] weaxeþ.
Geminum, twifalde.
Gestat, bireþ.
Glesco,[5] ic weaxe.
Gnostica, þa Greciscan.
Garrio, ic hlyde.
Gramine, græse.
Gramen, cwice.
Gremium, bearm.
Gyrens, ymb-fonde.
Grosse, greatre.
Grossas et graciles, great and smæl.
Gracilis, lytel.
Grandem, micel.
Genitrix, flind.
Gentis, mines cynnes.
Germine, mid minre grownesse.
Gravis, sio þicce ærlyft, oððe gestæþþig.
Gradu lento, listnie and late-gange.

[1] Of course for *cartilago.*

[2] *Gergenna* is a medieval Latin word for what we call in modern English a cowlstaff; we can easily understand why it was called in Anglo-Saxon a *stick.*

[3] *Sic,* for *geneseos.*

[4] Apparently for *crescit.*

[5] *Cresco.*

Geminus, twyfeald.
Granata, æpel-treowu.
Gillone,[1] stænan.
Gotium, feld.
Gotia, feldas.
Graticula,[2] bæcering.
Glebenus, eaghyll from þæm ongnoran.
Gigra, se flæsc toþ wiþ-æftan þone tux.
Gemitus, geomrung.
Galbus, þynne monn.
Gilvus, giolu-hwit.
Guttatus, cylew.
Genosus, cneowade.
Gans, grege gos.
Gignalia, hagan.
Gnesis, cwic-treow.
Gesce, eall hwite wysan.
Gracilis, smæl.
Genas, hleor.
Gelu, forst.
Girba, se ealra mæsta mortere.
Geomantia, þurh eorþan witgung.
Glaucus, glæsen-eage.
Gagates, sæ-col.
Gerabotane, biscop-wyrt.
Gleba silicis, stanes floh.
Geneales, bryd-ræst.
Gigrillus,[3] wince.
Gladiolum, glædene.
Grissa garina, word-cærsa.
Gotuna, cammuc.
Germanitatis, broðor-sibbe.
Gimnicis artibus, uþwitlicum.
Gramina, ciþas.
Grunnire, grennigan.
Gazas, feoh-gestreon.
Gallitricum, wæter-wyrt.
Gentiana, feld-wyrt.
Gagantes, mucg-wyrt.
Grandisona tuba, hlud-stefne byme.
Grandescit, crescit, micelaþ.

Horrendus, þæt egesfulle.
Hiulca, cinende.
Historiographus, stæf-writere.[4]
Heresceret, tocleofode, and oþfealh.
Hortantur, lærdan.
Hortamini, lærað.
Hiulcas, þa giniendan, oððe tara.
Hortamentis, lare.
Hortus, wyrtun.
Holitor,[5] leac-weard.
Hironiam, þurh smicernesse, and hiwunge.
Heroicis, mid eorllicum.
Historia, racu.
Habitudo, gebæro.
Habitudine, onsiene.
Haustum, drync.
Habenis, salum, oððe geweald-leþerum.
Habile, liþowac.
Heus, gehyrs þu?
Hebitatus, astynt.
Hebeti, dysige.
Hebesceret, aswand.
Herodius, wealh-hafuc.[6]

[1] *Gillo* was a medieval Latin word for an amphora or wine vessel, and is preserved in German under the form of *geltz,* a pail.

[2] *Sic,* for *craticula.*

[3] *Sic,* for *gyrgillus.*

[4] The Anglo-Saxon word means properly a grammarian, and not a historiographer.

[5] Of course, for *olitor,* and the next word for *ironiam,* but the first meaning given to the latter is not a proof of the scholarship of the glossator.

[6] i. e. the Welsh-hawk, the falcon. In the Anglo-Saxon period the favourite hawk for falconry was obtained from Wales.

Hauritoria, hlæd-hwiogl.
Herinis,[1] wæl-cyrge.
Hibiscum, biscop-wyrt, mersc-mealwe.
Hirundo, swealwe.
Hyna, niht-genge.
Holor, swan.
Hora, swég.
Hoctatus, geleahtrod.
Honeraria, scyp-hlæst.
Holido, fule.
Humare, bemyldan.
Hymeneos, wif-þing, gifta, hæmed.
Histriatarum, waledra.
Hispidus, ruh.
Hirsutus, rúh.
Homo, mann.
Horidanum, elene.
Hasta, spere.
Hostimen, leasung, oððe wundor.
Hidropicos,[2] wæter-full.
Hesitantes, tweogende.
Hesperiæ, Eotoles.
Herculus, hearge.
Hierophantorum, scin-cræfta.[3]
Hircitallo, hyse, wise.
Hymenis, peninge.
Humectans, wætende.
Herebi, helle.
Horrisonis, gryrelicum.
Honera, ic bere.
Horrendum, gryrum.
Horrida, ic eom gryrelic.
Hausi, ic gehierde.
Horno, gierstan-dæge.
Hamus, hoc.
Hospes, gast.
Hilidros, i. celidros, nædran.
Hesperius, swana steorra.[4]
Humerus, exel.
Hinulus, hind-cealf.
Hircus, bucca.
Horreum, beren.
Hordeum, bere.
Hebitavit, aslacude.
Hrodia lex, cipa-monna riht.
Hereditas, ierfe.
Hostia proprie, fyrd-timber.
Hinc neomon,[5] næder-bita.
Herba proprie, gærs.
Hedera nigra, wudu-bind, eorþ-ifig.
Hierobotanim, rædic.
Herbairas, gorst.
Hinnulicapini, eldne.

Insitum, gecynde.
Imis, of neoþeweardum.
Jubare, leoman.
In imo, inoþan.
Ita prorsus, eallenga.
Infulas, weorþ-mynd.
In catalogo, on getæle.
Infectis, geætredum, bewyledum, befyledum.
Inconvenienter, ungerisenlice.
In oromate, on gastlicre gesihþe.
Instrumentis, andgeloman.
Jacturam, æfwyrdlan.
Inmunes, clæc-lease, laþ-lease.
Inextricabilem, þa unabrecendlican.
Indæptæ, þære begitenan.
Inportunus, sege má.
Internicionis, cwilde, forwyrde.
Ingruere, ongehreosan.
Inhianter, grædelice.
Inhians, grædig.

[1] A corruption for *Erinnys,* one of the Furies.

[2] Originally written *hidripicus,* but corrected in a different ink, as given in the text.

[3] i. e. conjurers, magicians.

[4] i. e. the shepherds' star.

[5] For *Ichneumon.*

Ilibus, smæl þearmum.
Intestinum, þearm.
Incompta, ungefrætwodu.
Inguina, smæl þearmas.
Insolescat, wlancaþ.
Insolentiam, wlence.
Intercapidinis, first mearces.
Indruticans, wræstende, oððe wlancende.
Indagantes, aspyrigende, oððe asmeagende.
Instanter, baldlice.
Inlecebrarum, unalifendlecum.
Increpuerit, þunode, oððe hleoþrede.
In simulacra, on anlicnesse.
Inlibatæ, þære úngederedan.
In clandistino, on þæm diglan.
Introrsum, inn.
In cunis, in cild-cradelum.
Ingerebat, ongebrohte.
In gemino, on twyfealdre.
Ingeminent, getwyfylden.
Ignaris, unwisum.
Integritatis, onwealhnesse.
Integer, onwalh.
Idoneam, þancfulle.
Ingluviæ, frecnesse.
Inexperto, unafundenum.
In remoto, asyndedre.
Incommoditate, ungetæsnesse.
Invisendum, to secanne.
Intulerit, ongebrohte.
Inter, tetwux.
Instinctu, onbryrdinge.
Instincta, inswapen.
Invisum, þone laþan.
Invisa, þa laþan.
Inpudens, scom-leas.
Invisorum, laþra.
Investes catervas, þa ænlecan heapas and þa ungebyrdan heapas.
Imperii, rices.
Imperitat, wealdeþ.
Incestum, hæmed.
Incestus, forhealden.
In arida, on drigum.
Incestatur, hæmend.
Infamiam, to unhlisan.
Infamis, þæs unhliseadgan, orretscipe.
Inedia, wædlnes.
Ingesserunt, inræcan.
Ingruens, onfillende, oððe hreosende.
Inluviem, widl and ful.
Illinc, ðonan.
Istinc, heonan.
In tantum, swa swiþe.
In conum, on heannesse.
Ilico, raþe.
Invitus, geþreatod and genided.
Invitant, geniddan.
Intervalla, hwil-sticcu.
Incentor, wrehtend, tyhtend.
Intra, binnan.
Jubelemus, þæt freols-ger.
Impendebatur, wæs brytnod.
Infra, æfter.
Inquiens, cweþende.
Indicia, tacn.
Idigena, land-leod.
Interpellata, hio wæs beden.
Inproperio, hospe.
Inpingere, onspurnan, oððe æfæstan.
Insimulare, gewregan.
Insimulatio, wrohte.
Inlustris, þære æþelican.
Incommodum, unbriece, ungescræpe, *inutile.*
In consortio, on þæm gemanum.
Inconsulte, unrædlice.
Indolem, gebierdne, þone æþelan geongan.
Instigavit, onbryrde.
Insigniter, æþelice.
Inrumpere, inræsan.

Inruptiones, onræsan.
Inceptis, onginne.
In pulpito, on ræde-scamole.
In tribulano territorio, on þæm sundor geref-lande.
Interimitur, wearþ ofslægen.
Inerguminum, þære gewit-seocan.
Inerguminos, wodan.
Inpensa, gebryttodre.
Janitor, duru-weard.
Insignis, mære.
Insignia, mærnesse.
Insignem, mærne.
Inpudicarum, unclænra.
Inlicias, ongespanest.
Inprobus, unsæle, gemah.
Infectum, ungeworht, geblanden.
Juris, æwe.
Innupti, unforgifenum.
In rapinam, on reaflac.
Jecor, lifer.
In clero, on preost-heape.
Inflexibili, unabegendlicre.
Indulcavit, geswette.
Intemerata, ungearwyrd.
Infesta, þa reþan.
Infestationes, teonan.
Ineunte, ongangendre.
Imbricibus, hrof-tigelum.
Ingluviem, in þane wasend.
Jamque, somod.
Inertes, ungleawe.
Idem, hoc.
Igni sacrum, oman.
Ignarium, ál-geweorc.
Intertiare, geborh-fæstan.
Inima, untosliten.
Inpetigo, teter.
Impetigo, eagan wenn, oꝺꝺe weargebræde.
Inprovisu, færinga, hrædlice.
Infestatio, unleoþowacnes.
Infestatione, sorheriunge.
Inminente, æt-wesendre.
Ingesta, ondoen.
Infestus, ungetæse.
Inola, eolone.
Institites, sweþelas.
Intexunt, awunden.
Iners, æswind, asolcen.
Interlitam, besmyred.
Indigeste, unofercumene.
Infici, gemengde.
Inpastorem, biswicend.
Inter primores, between ieldrum.
Involucus, weoluc.
Inquilinis, geneat.
Indolis, hyhtful, þionde, þone gleawan.
Inpingit, gemearcode, *vel signat.*
Incantata, gegrelen.
Incantationes, galdrigean.
Intentatis, biotiaþ.
Inundatio, gyte.
Incursus, ongon.
Intrinicio, forsliet.
In sirtim, on sand-geweorp.
Inmoratur, wunaþ.
Intransmeabili, unoferfere.
Inbellem, orwige.
Initiatum, gesteped, gehalgodne.
In catamo, in bæce.
Iota, sohctha.
Irridabant, tyhton.
Isca, tyndre.
Juncus, risc.
Jungetum, risc-þyfel.
Juvencibus, risc-þyfel.
In capsella, on ciste.
In sitharciis, in fætelsum.
In triclinio, on þreofealdum huse.[1]

[1] The glossator has singularly mistranslated this word, through bungling at the derivation.

Incursere, onslogan.
Industria, gleaunes.
Inperavit, wilt.
In antris, on holum.
Jugeri, æceras.
In nemore, on bearwe.
Ibices, fyren-gatum.
In singultum, in sicettunge and geoxunge.
Inclyti, mære.
Inclitum, mærne.
In competis, on wega gemotum.
Ignavi, earge.
In conclavi, on cofan.
In jubilo, on drime.
In clangore, on hwelunge.
In fastigio, in heannesse.
Indictio, gecwed.
Juniperum, quic-beam.
Instaura, geedniwa.
In tritura, in trifelunge.
Insontam, unsynnige.
Inibis, ongang.
Interrasilem, inheald.
Imperitia, unglædnes.
In pelicatu, on cifeshade.
Inpetigine, on tetere.[1]
Inpulerit, bædt.
In provectione, on weg-fore.
Irqui, ongneras.
Interceptus est, arased wæs.
Isic, leax.
Insabula, meodoma.
Intercilium, betwuh bruwum.
Index, becnend, scyte-finger.
Jugula, iuc-boga.
Jugum, iuc.
Juger, iuc.
Ibiscum, biscop-wyrt.
Imbilium, leoht-leap.
Jurisperiti, ræd-boran.
Inimum,[2] glíw.
Inruunt, onhreosaþ.
Impetu, þære.
In zonis, in gyrdelsum.
Inter natos, betwuh bearnum.
In bivio, in twega wega gelæte.
Im agonia, in elne.
Invalescebant, strangedon, swiþedon.
In natataria, on sund-mere.
Institis, in swaþum.
In preterium,[3] in mæþel-ern.
In cateno, in tiscge.
Inproba, gemah.
Inprovitatem, gemangnesse.
In gimnasio, on leorning-huse.
In propatulo, on æwiscnesse.
In gastrimargiæ, in gifernesse.
Inmunitas, orceasnes.
In atomo, in breahtme.
Inter biothanatas, betweonan self-myrþras.
Instinctu, tihtnesse.
In genitali, in þære gecyndelcum.
Inprecatatus, bæde.
Inauditum, ungefræge.
Inletus, getyhted.
Insectiones, ehtnesse.
Infiscaretur, gegafelod, bestroden wære.
Inrosatum, orrosena.
Interpellans, gretende.
In focularibus, on heorðum.
Intempestive, in swigean midre nihte.
Indulte, þæs alefdan.
Inexpertus, unandwis.
In tribuli, in þæm gesibbum.
Ineluctuabilis, þa unoferwinnene.

[1] It seems evident, from the Anglo-Saxon interpretation, that the author of this gloss took the Latin for two words.

[2] *Inimum* is an evident and gross blunder of the Anglo-Saxon glossator, who, in arranging the Latin words in alphabetical order, misread *in* for *m*. It should be *Mimus*.

[3] For *prætorium*.

Indegitamenta, þara boca.
Interpres, wealh-stod.
In luxum, in lust.
Incanduisset, onhatode.
In tribulanam, in þa burh.
In basileon, on cyninga bocum.
Inlicias, spones.
Insectatum, ehtende.
Inproperasse, þæt hie ætwite.
Indisciplinatorum, unþeawfulra.
Inter Scyllam, betwuh þa frecnesse stowe.
Indisruptis, untoslitenum.
Iconisma, gelicnes.
Imbribus, scurum.
In Tempis, on scen-feldum.[1]
Ignicomis, se fy'r-feaxna.
Incestans, gewemde.
Ingurgitat, wæteþ.
In extasi; in modes heannesse, on gastlicre gesihðe.
Infindens, geráwende, slitende, and ceorfende.
In veribus, in fnásum.
Infidus, ungetreowe.
Infamare, georrettan.
Inflictis, onslægum.
Investis, ungebyrd.
Jaculatas, þa flanihtan.
Inpiger, unsleac.
Inspirans, onswætende.
In divos, in god.
Joppiter, þunor, oððe ður.[2]
In Latio, in Eatole.
Infecit, geblende.
Illexit, beswác, getihte.[3]
In thermas, on bæþe.
Incultis, unbeganum.
Irritat, gremede.
In spira,[4] in hringe.
Instantia, inwunenesse.
In carruca, on scride, oþþe on cræte.
In preceps, on scyte ræ's, oþþe on fær-fyll unforesceawadlic.
Ingenitam, æþel-borene.
In conticinio,[5] in swigunge.
Intentabat, beotade.
Intentarentur, waran beotende.
Inficere, gehiwian, geregnian.
Itidentidem, eft gelice.
Impetrare, begitan.
Inpolito, reþum.
In quis, on þæm.
Ictibus, slægum.
Infandum, þæt man wræce, mán-ful.
Infausti, þæs ungesæligan.
Juvencum, steor.
Juniculus, iung hryþer.
Infestos, þa unhioran.
Infecta, gewemde.
In spera, on hring-gewindlan.
In cupis, on bydenum.
In giro, on ymbhwyrfte.
In occa, on fyrh.
Jus, æright.
Jus, broð.
Incus, onfilte.
In margine, on ofre.
Infandas, þa mán-fullan.
Infecta, gewæcte.
In saltibus, on wudu-waldum.
Itidem, þæt ilce.
Juventa, iuguþ-had.
Index, tæcned.

[1] "In the bright-fields." The Anglo-Saxon interpretation of the classical Tempe.

[2] In this rather curious gloss, the two names of the northern god are introduced to explain the classical Jupiter.

[3] This word is in another hand, but nearly contemporary.

[4] For *in sphera.*

[5] *Conticinium* was the medieval Latin word for midnight.

Insanum, þone weddendan.
Juvabat, lystes.
In palato, in goman, þær mon þone smæc todæleþ.
In gracilem, on smælne.
Insulsior, unsaltera.
Inficians, lehtriende.
Inpedit, agæleþ.
In frigore, on cele.
Infridat,[1] cælþ.
Jam, geara, oþþe geogara.
Incolomi, gesundum.
Inermis, ungewæpnad.
Inter saxa, betweonan stanas.
Inheret, oncliofas.
In cespites, on tyrf.
Incerta, ungewis.
Juga, duna swioran.
Infandum, sio godwræce.
Insomnes, unslæpige.
Inplumen, ungefeþeredne.
Insertum, ingeseted.
In olitorum, in geweaxenra.
In cucumerario, on wyrt-tune.
Inmane, ungemetlic.
Inauris, ear-hring.
Indruto, sæ'-flode.
Institor, cipe-mann.
Ierarchon, heah land-rica.
Ipotamus, sæ-hengest.
Internasus, nos-grisele.
Imens, cinn.
Ilium, rysle.
Ibin, rinde-clifre.
Isica, mearh-gehæc.
Imus, oxa on frum-teame.
Ippus, indrihten wicg.
Interdum, oft.
Internicies, ferh-qualu.
Justa lance, mid þa efnan helur-blede.
In glanigeris, in þæm stan-berendum.
In exercitatione, on behogadnesse.
Inaniter, unnytlice.
Jactatis, gelegdum.
Imperialis hypodromi, þæs caserlican huses.
In sabanis, on scetum.
Incentor, tyhtere.
Inrumpere, onblæstan.
Ingenuis, mid tuxum.
Infatigabiliter, ungedrehtlice.
Ineluctabilis, unafohtendlic.
Inepta, þa ungelimplican.
In frixorio, on bræde pannan.
Idus, swæs-end dagas.
Intende, beheald.
Inperbitas,[2] gemah.
In orbem, on þysne mislecan ymbhwyft and bleofagan.
Interna, þa inlecan.
Inditur, is ingelæded.
Inditus, bediped.
Intento, higiendre.
Jure, anwalde.
Inrita, se unnytta and forhogoda.
Increpitans, hleþrende.
Inlecebris, tihtennum.
Ingratus, las.
Invisus, las.
Incitamenta, tyhtenne.
Intula, weale-wyrt.
Intractabilis, inliþewac.
Industria, geornesse.
Inpendebat, sealde.
Indies crudesceret, aforð.
Interventu, þingunge.
In pacte, an slægenre.
Innitentes, wiþer-hlyniende.
Inpulsore, bædendre.
Infractus, gewemmed.
Inopimum, unasedde.
Inditas, þa gesettan.

[1] For *infrigat,* of course.

[2] For *improbitas.*

Inter primores, betweoh yldrum.
Involuco, wiþewinde.[1]
Ibices, firgen-gæt.
Inconstans, unfæstræd.
Jus, mennisc riht.
Jus naturale, gecynde right.
Jus civile, anre burge riht.
Jus gentium, ealra þeoda riht.
Jus militare, cempena riht.
Jus puplicum, ealdormanna riht.
Jus Quiritum, Romwara sundor riht.
Jurisconsultus, jurisperitus, id est, riht-scrifend, *sive* dom-settend.
Jus liberarum, som-hiwena yrfe-bec.
Inritum testamentum, awægune yrfe-bec.
Inofficiosum testamentum, unarlice yrfe-bec.
Jus, anwald, *a jure possidendo.*
Intestata hereditas, ungewriten yrfe, *eadem et caduca.*
Instrumentum, tohl.
Instructum, geworht weorc.
Integri restitutione, ofstondene beoð, *sive* ofstonden feoh.
Injuria, unriht.
Infictiatio, borges andsaca, *idem et abjuratio.*
Incerta judicium, geligra witnung.
Ignominium, sconde-hlewung, *sive* fraceþu, *idem et infamium.*
Intempestum, midniht.
In centurias seniorum et juniorum divisus; centurias getalu *sive* heapas *dictæ.*
Insipidum, quod saporem non habet, hoc est unmeagle *sive* æmelle.
Invitat me, he me lathath.
Invitat se, he him thinget.[2]
Infurcarunt, ahengon.
Infurcatus, ahongen.
Inculcare, sepe repetere, et aliquando inculcare est inbecweðan; *est enim metaforicos ab eo quod est calcare.*[3]
Immolatio, onsægcgiung.
Inquilinus, tún-gebúr.
Indigine, inlenda.
Interpinnium, mildel-flera.
Interscapulum, mildel-gescyldru.
Intestina, þearmas.
Jejuna, smæl þearmas.
Iricius, se læssa il.
Istrix, se mara il.[4]
Ilex, accyn.
Indicum, basu hæwen.
Insubuli, web-beamas.
Idromelum, æppel-wín, beor.
Iris illirica, hwatend.
Inelaborate, ungeswuncenre.
Inminutus, onboren.

Lupatis, bridlum, *frænis.*
Lento, þæm ton, lihte, oððe late.
Lapa, clife.
Lenta, toh.
Luxus, wynne.
Lego, ic lefe.
Luxoria, wynn.
Lenocinia, leas-tihtinge, leas-olecung.
Lamentabile, heaf-sang.
Lascivia, gagol-bærnesse.
Lunulis, mynum.
Lunules, myne-scillingas.
Liburnas, flot-scipu.
Labara, segnes, guð-fana.
Lima, feol, oððe mylen-stan.

[1] The wild convolvulus, or bindweed.

[2] In the manuscript, here and in the line preceding, the *th* is used instead of the Anglo-Saxon letter. This occurs again a little further on, but very rarely.

[3] *Sic* MS.

[4] The greater *il* was the porcupine, the lesser the hedgehog.

Laturus, adreogende.
Laturæ, adreag.
Lustramenta, deofol-gild.
Liniamento, hloðan, gegirelan.
Liniamentis, hrægl-gewædum.
Latuerunt, bemiðon.
Ludificare, gebysmerian.
Liquentis, ... flitan gesceafte.
Liminium, . . . irste.
Liquidas, þa hlutran and þa sciran.
Lymphas, wæter.
Livoris, æfestes.
Lacertum, earm.
Lenocinia, tyhtenne.
Lenocinantibus, leas-tyhtendum.
Livoris, læððe, andan.
Livor, wam.
Latebra, heolstre.
Litterature, nam-rædenne.
Largiriæ, gifernesse.
Liberalitate, freodome, oððe cystignesse.
Lectitando, eft rædende.
Lentesceret, oncleofode.
Ludorum, plegena.
Lustratur, geclænsod.
Lustris, facum, oððe fif-gearum.
Lis, gecid.
Laterculis, getalum.
Levirum, tacor.
Longiusculæ, feor, oððe wide.
Lividas, ða wanihtan.
Libida, þa wannan.
Limpidis, scinendum.
Ludibrio, bysmer.
Luctatorum, wræstliendra.
Luctatur, wræstlere.
Letamen, gor, scear.
Longius, wide.
Lupercalibus, god-gildum.
Libescant, æfestian, lælian.
Lustro, ryne.
Lepida, midwlæcre, þær egetyngan, woð.
Leporis, wlætnesse.
Larbula,[1] egese-grima.
Lagena, croh.
Legythum, croh.
Laude,[2] lawerce.
Lexiva, leah.
Lacessitus, gegremed.
Latrariis, bord-þacan.
Laquear, fierst.
Laquearea, fierste.
Lacunar, flode, hrof.
Lacessiens, gremmende.
Lactuca, þu-ðistel, leah-tric.
Lacunar, hus-hefen, oððe heofen-hrof.
Larus, meu.
Lebetes, hweras.
Laena, rift.
Labat, wagaþ, aslad, and gefioll.
Latratur, byrce.
Lardariulus, fretmase.
Lebes, hwer.
Lingula, gyrdel-hringe.
Legula, gyrdel-hringe.
Lembum, lifte, oððe þræs.
Limbus, liftum oððe þræsum.
Lendina, hnitu.
Lepidum, lifta.. þræ.
Lectidiclatum, geþroren flyte.
Lepus, hara.
Lentumuimen, tohgerd.
Lenticula, pise, ærenu, elebyt.
Lefta, borda.
Ligones, mettocas.
Libramentum, lifer.
Liburnices, gerec.
Livida toxica, þa wonnan ætrenan.

[1] For *larvula,* the diminutive of *larva,* a hag or witch.

[2] Of course for *alauda,* a lark. Another instance of our glossator's ignorance.

Libertabus, frig-lætan.
Libertus, frig-læta.
Liciatorium, hefeld-gyrd.
Limax, snægl.
Ligustrum, hunig-suge.
Liliagrum, slægu.
Licidus, hwet.
Liquidus, hwet.
Liscisque, mid læfrum.
Liberalitas, ropnes.
Linea, web-tawa.
Licia, hefeld-þræde.
Licium, hefeld.
Lucor, freced.
Lumbare, gyrdel oððe brec.
Luculentum, torhtnes.
Ludi litterare, stæf-plegan.
Lutrus, otor.
Lucius, hacod.
Lurdus, lemp-healt.
Lupus, bears.
Ludares, steor.
Lumbricus, ren-wyrm.
Luteum, crocca.
Lupercal, hearh.[1]
Lucum, hearga.
Luscinia, nihtegale.
Luscinius, frocx.
Lupa, wulf.
Lupinare, wulf-holu.
Lumbulos, lende-bræde.
Lactans, sucende.
Luxus, heof.
Luxerunt, weopan.
Ligonem, mattuc.
Lagones, mattucas.
Lorica anata,[2] hringedu byrne.
Limpidissimos, þa hlutresðan.
Lustrata, geond-hworfen.
Lora, rapas.
Lateres, tigelan.
Leunculi, leon-hwelpas.
Lecitho, ele-horn.
Linxerunt, liccedon.
Lincxere, liccigan.
Linies, þu smyrest.
Linivit, smyrede.
Lenis, smeðe.
Lita, gesmyrede and gehyrde.
Lentis, pysan.
Lacinia, lappan.
Lacos, laca.
Linum, fleax.
Labrum, brerd.
Lucanica, mearh.
Lucivida, leoht-sceawigend.
Lygistra, hopu.
Larax, ened.
Litorius, wærna.
Locusta, gærs-hoppe.
Lana, wull.
Luporum, wull.
Leno, wif-þegn.
Lanugine, flyse.
Lacrime, tearas.
Lanugo, wull-knoppa.
Labium, welor.
Labellis, welerum.
Lingua, tunge.
Lac, meolc.
Lactantium, meoloc-sucendra.
Latus, side.
Lumbia, lendena.
Lucerna, blæcern.
Lichinis, blæcernum.
Lux, leoht.
Lampas, leoht-fæt.
Lectum, bed.

[1] *Hearh* means a temple, or holy place, as in the next line, where *lucus* is intended no doubt for a holy grove. The glossator appears to have been ill acquainted with the meaning of the word *lupercal.*

[2] For *hamata,* ringed mail.

Larda, spic.
Lanterne, leoht-fætes.
Lancona, cylle.
Laquear, ræsn.
Limen, þercsfold, oððe duru.
Lactudiclum, geþroren-flyte.
Lac coagolatum, molcen.
Larbanum, segl.
Labara, gegyrele.
Luxcus, ..nige.
Lintre, bate.
Lintrum, lytle bate.
Lixa, leah.
Legumen, bean.
Latrena, genge.
Latex, burna.
Laticum, wætera.
Lacertus, efete.
Limphale, wæter.
Locuste, stapan.
Lunaticos, bræc-seoca.
Loculos, seodas.
Loculum, seod-cyst.
Lintrem, bat.
Liquido, andgitlice.
Lurcones, sliteras.
Lacertosis, ðæm earm-swiþum.
Luxoriante, fæste geþuf.
Librantis, heolorende.
Librate, ahiolorod.
Liniamento, lim-gelecg.
Liberalitatis, rum-heortnesse.
Liminio,[1] wræcsiþe.
Libitos, licongum.
Lurca, fretan.
Lurcatur, freteð.
Loeto tenus, oð deað.
Loetuliter, deadlice.
Latrinarum, gengena.
Lupercalibus, þæm gildendum.
Lictorum, þegna.
Lenonum, sponera, wægnera.
Liture, liming.
Lepida, getinge.
Labescit, aglad.
Laturi, þrowgende.
Larbatos,[2] hreofe.
Luto, wurma-man.
Laudacismi, þære uncysest.
Læti, wyrþenna.
Lauta munia, þa clænan þenunga.
Lances, beodas.
Libelli, pundes.
Lacessant, sliten oððe gremeden.
Lippos oculos, ða surigan eagan.
Lautos, clæne.
Lentescunt, toadan, tedan.
Lodix, loða.
Lictor, þegn, witnere.
Lautea, ðæm giolwum.
Libosas, ða giolwan.
Lenticule, croges oððe ampellan.
Labe, womme.
Ludrica, plegan, luftas.
Luendi, þrowgende.
Lectissima, þæt gecoreneste.
Larbata, se unf . . .
Latrat, beorceþ.
Lita, attre gemæled.
Lento defruto, geswettum.
Lurconibus, slitendlicum.
Lurcare, forgend.
Lixarum, wæter-berere, oððe nedlungum.
Lautumiæ, carcernes.
Legithum,[3] ampellan, oððe ele-fæt.
Lictorum, witniendra þiowa, oððe flæscwellera.

[1] Apparently for *exilio.*
[2] Apparently for *larvatos.*
[3] For *lecythum.*

Libidus,[1] ðа wonnan.
Lupercalia, geleger-gield.
Luem, adle and wole.
Latona, þures modur.[2]
Ligustra, blostman.
Lauta, þa clænan oððe munda.
Lances, wæg-scala.
Lutea, þæt giolu-reade.
Lent . ., dru . . . . . drync-wirig.
Liram, hearpan.
Lauri, laur-beames.
Laribus, fyrum.
Larem, fyr.
Lurida, ðа sweartan.
Luridus, wan and flæc.
Lutex, sæ.
Libros, rinde.
Luebant, þoledan, and þrowedan.
Lethea, þæm hel-wenlican.
Lustra, færeltu.
Liquitur, formelteþ.
Laterculus, talu.
Lampas Titanea, þæt sunlice leoht-fæt.
Lumina, mine eagan.
Luminibus, eagum.
Lusit, plegode.
Ludo, ic plege.
Ligor, ic beo bunden.
Lesis, ðæm gederedum.
Lacerata, tocorfen.
Libat, byrgeþ.
Legit, ceoseþ.
Luxerat, heofde.
Lanio, slaga.
Laguoenas, ambras.
Lanio, flæsc-mangere.
Lorumentum, wiððe.
Lappis, clatum.
Limpus, honsteorc.
Lemprida, lempedu.
Lapidaria, oweorn-bill.
Lacontrapis, angeltwecca.
Lisca, secg.
Lilium, lilie.
Leo, lio.
Leontopedium, lion-fot.
Leena, lio.
Lugubriter, hefelice.
Lurconibus, grædgum.
Longanimem, langsume.
Lustrans, fælsende.
Lustraturus, geond-ferende.
Liberalitatis,[3] stæflecum.
Limphaticum, wodan.
Litaturus, onsacende.
Levius, ædre.
Longe lateque, side and wide.
Litrat, onblæwþ.
Lusit, beswac.
Libet, racsode.
Lustrat, clænsade.
Lapsa, brohte.
Lacerna, hacele, oððe lotha.
Lymphatico, wedendé.
Lien, milte.
Lucunar, flode.
Locium, ate.
Limu, reowe.
Lenu, reowe.
Lena linea, linen reowe.
Lithargiam, gimynde, biniming.
Lienosis, milt-coðu.
Lienteria, mete utsihð.
Ligamentum, onwritung.
Ligatura, sar-clað.
Libri juris, æ-bec.
Lex, folc-rædenne, *sive* ealles folces gesetnes.

[1] For *lividas*.
[2] Thor's mother, a curious illustration of the northern mythology. [3] *Sic*.

Legatum, gewriten yrfe.
Legaturius, gewriten yrfe-weard.
Locatio, behyrung *sive* behyred feoh.
Lumentum, sape.
Lotium, hlond.
Lana sucida, unawaxen wul.
Lectio, boc-ræding.
Lectores, boc-ræderas.
Lyrici, scopas.
Liberi, suna.
Lumbi, hup-banan.
Lacus ubi frugum liquor decurrit, id est wín-mere *sive* wín-cole.
Limus, slim.
Lolium, lasur.
Linea, rihte-bred.
Levidensis, thyn-wefen-hrægl.
Lebes, lytel cytel.
Licinius, weoce.
Leptefilos, hymlic.
Laterculum, belene.
Lappatium, docce.
Lattyride, lyb-corn.
Lapadium, lelo*ð*re.
Lassar vel æsdre, gyþrife.
Ludivaga, wandriendu.
Latibulum, syretum.

Machinam, searo-cræft.
Molimen, searo.
Moliuntur, syrwa*ð*.
Memoriale, eowres gemyndelican.
Mentis, modes, gleawnes.
Mucrone, sweorde.
Mucronibus, sweordum.
Mulsæ, þære miliscan.
Macheram, sweord.
Munificentiam, festnunge.
Malagma, læcedome, clame.

Meri, þæs clænan wines.
Mala, æppel.
Malus, apuldor.
Mestam, þa unrotan.
Mala granata, æppel-cyrnlu.[1]
Malifer, æpel-bere.
Monarchiam, anwald.
Molaribus, grinde-toþum, tuxum.
Macheram, mece.
Mucrone, mece.
Municipes, burhware.
Manipulatim, heap-mælum.
Maniplis, heapum.
Mulionis, hors-þegnes.
Manipulo, heape.
Mentam.., gema...
Minutatim, stycce-mælum.
Membratim, lim-mælum.
Malleoli, þara spaca speldra.
Morarum, ieldinga.
Morosa, eldendlice.
Manubias, here-reaf.
Macilento, gehlænedum.
Moenia, weallas.
Moema,[2] stan-getimbru.
Magnificum, micellic.
Matrone, þære hlafdian.
Municipum, burhscipe.
Municipatu, burh-ræddenne.
Municipium, þære burge.
Mandibularum, geagla.
Minaretur, beotode.
Mactus, se myrwa, eced.
Musitantes, þa runiendan.
Mancum, anhende.
Mandras, locu.
. . . .
. . . .
Mastigiis, leades-clynum, lead-stafum.

[1] This is probably one of the glossator's errors. *Æppel-cyrnlu* would mean an apple-kernel or pippin. He was unacquainted with pomegranates.

[2] This word is clearly written with *m* in the MS.

Minacem, þa ormætan.
Merita, geearnunga.
Macta, þa mageectan.
Matrimonia, hæmed-gemanan.
Muliercule, earmum wife.
Marginem, ofor.
Marginibus, ofrum.
Mitescere, growan, milescian.
Marsupia, seodas.
Mediocri, gneþre.
Marsum, wyrm-galere.
Mecharum, dyrn-licendra.
Mecham, forlegisse.
Martyrizavit, þrowode.
Maris, wyrm-hælseras.
Munuscula, lac.
Magestratibus, ealdormanna.
Militiæ, wigroþes duguðes.
Matronalis, þære hiwlican.
Muricibus, wurmum.
Mitre, eowre hættas.
Meticulosis, þæm forhtiendlicum.
Manice, slyfan.
Maturius, tidlicor, hrædlicor.
Mastigias, ða læla.
Mastigium, swipan.
Magnopere, naht swiðe.
Metricam, eorþ-gemet.
Musicam, swinsung-cræft.
Mechanicam, læce-cræft.
Matertere, modrigan.
Matertera mea materna, minre modrigan moder.
Memorant, gemunað.
Marcescunt, forwærniað.
Marcida, þa forisnedan.
Mavors, wig, oððe gefeoht.
Maforte, scyfla.
Mafortibus, scyfelum.
Manica, glof.
Manicula, glof.
Manitegrum, lim.
Maceratus, þreatende.
Manubium, wæl-reaf.
Manticum, handful-beowæs.
Mascus, grima.
Musca, egese-grima.
Masca, grima.
Marsopicus, fina.
Marruca, snegl.
Magialis, bearug.
Malistis, scyhend.
Mastice, hwiţ-cweodu.
Marubium, hune, oððe beo-wyrt.
Matrix, quitha.
Marsmar, tig.
Mantega, tíg.
Marsius, logeþer.
Macilentus, gefæsted.
Macilia, eag-flea.
Merula, ðrostle.
Megale, hearma.
Mendacio conposito, gerenode.
Metricus, meter-wyrhta.
Mesaulum, cafertun.
Milvus, glida.
Mimopara, ðeof-scip.
Milium, mil.
Mitra, hæt.
Mitras, hættas.
Miniaci, hlifendre.
Molles, fam, hwastas.
Morgit, milcet.
Mossiclum, ragu.
Molibus, ormetum.
Morenula, æl.
Mora, heorut-berge.
Murica, gespan.
Munila, beah.
Musiranus, screawa.
Mugil, hacod, oððe heardra.
Murus, bremel.
Myrtus, wír, wir-treow.
Mystice, gerynelice.

Mine, healf-sester.
Macies, hlænnes.
Munimentum, fæstnung.
Masculinum, wæpned-cyn.
Mutuo, borge, oððe wrixle.
Mina, dríf.
Musac,[1] bleo-stæning.
Malo ingenio, yfele orðance.
Masdi, magan.
Mutuare, wrixlan, hlænan.
Mutare, hrædlicre.
Molestus, unyþe.
Molestissimum, earfoðlicost.
Murenulas, mynas.
Monstra, scin-lac.
Mutilum, hnot.
Mutilatis, hnottum.
Mergulis, scealfor.
Mursopicius, fina.
Musca; fleoge.
Murenula, æl.
Microchosmos, se læssa middangeard.
Mala, ceacan.
Maxilla, ceacan.
Mentem, cinn.
Mandibulas, cin-ban.
Manus, hand.
Mammille, tittas.
Medulla, mearh.
Meatis, utgan.
Mel, hunig.
Moros, slán.
Mento, minte.
Mentastrum, eal mintan cyn.
Malva, hoc-leaf.
Malva, hoc, cottuc.
Metallum, clympre.
Massa, clyno.
Misarius,[2] steda.
Mulus, mul.
Motosus, roð-hund, riðða.
Millefolium, gearwe.
Mensa, beod.
Merum, hluttor wín, oððe swerum.
Mero, wine.
Manile, læfel.
Maniterium,[3] hand-lín.
Matile, sceat.
Melle dulci, leoht beor.
Melopius, leod-wyrhta.
Mimum, gliw.
Momentum, scutel.
Mustella, wesle.
Mus, mus.
Messor, riftre.
Muriceps, cat.
Mollibus, hnescum.
Manicabat, morgen-wacode.
Metrctas, ganet-fatu.
Munificentiam, cyste.
Mergule, dop-fugeles.
Murice, wurma, weoloc.
Melote, hreðan.
Murex, wurma.
Musica, ða dreamlican.
Malleoli, tynder-cyn.
Matrice, cwiðan.
Mathematicorum, tunglera.
Merulenta, ða ahlytredan.
Mancipium, þede.
Missarum, sendnessa.
Melancoliæ, ðæs sweartan galgan.[4]
Monaptalmis, æn-egum.
Marsorum, wyrm-galera.
Manipulo, were.
Mala punica, ða Affricaniscan æppla.
Melodiam, sealm-sang.
Manipulares, cempan.

[1] Mosaic, *musivus.* The Anglo-Saxon word is curious enough, artistically.
[2] For *emissarius* (*equus*).
[3] For *manutergium.*
[4] A very literal translation of the Latin word.

Matricularis, þearfum.
Modulare, singan.
Modulabor, singe.
Membrarum, filmena.
Mirteta, wir-græfen.
Maturesceret, weox.
Marmora glauca, þa hæwnansæs.
Munia, þenunge, hæse.
Maculam, mál.
Maculampullam, þone sweartan speccan.
Madentia, þá þanan.
Molam, hweorfan.
Martem, gefeoht.
Misellis, earmum.
Macerare, mægeregan, gehlænian.
Malis, mæstum.
Mercimonium, ceping.
Mulceat, hnesce.
Myrtea, denu.
Multate, acwealde.
Marcida, þa gescruncenan and þa þyn-hlænan.
Morota, mageecte.
Mascam, griming.
Miserescat, gemiltsige.
Melos, swinsunga.
Melodio, swinsang.
Mantilia, hacelan.
Malas, hagu-swind, oððe þun-wange.
Multans, witniende.
Meatus, færeltu.
Meat, færeð.
Menstrua, ða monaðlecan.
Musica, þa gliw-hleoðriendlican.
Murmure, grymetunge.
Metallis, claðum.
Metaplasmus, wlite.
Madescunt, ðaniað and wætigað.
Milleno, ðusendlicre.
Monoceros, an-hyrne.
Materia, þæt oðer antimber.
Mitia, milde.
Mandit, eteð.
Mando, ic ete.
Madendum, lotendra.
Mandeo, ic bite.
Maculabat, þæt is sang on þæt wæter.
Murice, telge.
Mefariam,[1] manigfealde.
Mordax, bitende and slitende.
Machina, weorc.
Madidæ, þære druncnan.
Musis, mid sangum.
Madens, myltende.
Manes, deaðas and deað-godas.
Mechus, gewemmend and forlicgend.
Minuta, lytle.
Morsum, bite.
Modis, wrencum.
Muttire, abyffan.
Murotenus, wið ðone weall.
Marcebat, lænede.
Minacibus, heum.
Meretricabitur, forligeð.
Manseres, filii meretricum.
Mutulat, stommeteð.
Matrenas, god-modra.
Marra, bill.
Mastellas, stan-bill.
Muscus, treowes meos.
Mula, æ'l.
Murenula, sæ æ'l.
Mugilis, sleow.
Musculus, muscle.
Metallum, bloma.[2]
Malleus, slecg, hamur.

[1] For *multifariam*, arising probably from misreading a contraction.

[2] The origin of our modern terms *bloom* and *bloomery*, in the making of iron.

Malleolus, hand-hamur.[1]
Molaricus, spediende.
Mandibula, þæt wange wiþ þa ceocan ufan.
Medius, middel-finger.
Medicus, læce-finger.
Mentedra, muþ-adl on goman.
Myrteus, bleo-read, mus-fealu.
Mentagricus, tanede.
Minctio, miging.
Mordiculus, bitela.
Morsus, snæd.
Macetum, mealt.
Mutinus, gadinca.
Molitura, grist.
Mula,[2] mylen.
Molendarius, myle-weard.[3]
Munificentia, ést.
Mellena, þusend-mæle.
Multimodam, manigfealdne.
Marsi, galder-galend.
Matronalis, þa wiflican.
Melancolia, gealla.
Metropolis, ealdor-burh.
Marginis, stæþum.
Manum, menigdu.
Medullata, gebatad.
Mortariola, mortere.
Mirstillago, cneow-holen.
Maura, elehtre.
Metitur, wende.
Medosa mandata, midlige spelle.
Machinis, wig-cræftum.
Mussantes, þæs wregendan.
Meoitus, þohte.
Matura satus,[4] swiþe ripe.
Molita miram, þæt gemynte irre.
Munitum castrum, þa fæstan ceastre.
Mas, ceorl.
Mars, Tuu.[5]
Merx, med.
Mango, ic menge.
Minax, beotende.
Madeo, þænie.
Medor, lacnie.
Meatim, minlice.
Majusculus, lytle.
Margo, mænge.
Madefactum, gehweteþ.
Mares, wæpned-man.
Mitigaret, gestilde.
Mantile, beod-scyte, oþþe beod-sceat.
Malagma, quod sine igne maceretur, et conprehendetur; maceretur autem gecneden biþ *sive* gebered biþ, *conprehendatur vero* in heap biþ gesamnod.
Mandatum, hand-fæstnung.
Mancipatio, hand-felen.
Mutuum, mutung *sive* wrixlung.
Merces, cype-þing.
Mercatus, ceapung-gemot.
Malum, wite.
Matutinum, uht-tid, *sive* beforan dæge.
Mane, ær-mergen.
Meridies, middæg-tid.

[1] This interpretation of *malleolus* is rather singular; the glossator evidently thought it was a mere diminutive of *malleus*, and in this sense the word was used in medieval Latin.

[2] For *mola*.

[3] Opposite this word, in the margin, we have the letters *reagl'*. Short abbreviations of words thus placed are found not unfrequently in the MS., which I have not printed because they seem to be mere private indications, perhaps, of a new book from which the glosses are taken, and they seem now to admit of no very intelligible interpretation.

[4] For *satis*.

[5] Or *Tiw*, the war-god of the Anglo-Saxon mythology, from whom we derive the name of Tuesday. He is here naturally enough identified with Mars.

Morarius, begbeam, *unde merota dicta; morarius etiam celsa vocatur, mora, hæc, commune nomen est,* bergena.
Macula, mæscre.
Momentana, helur.
Momentum, helerunge.
Missa, mæsse.
Munera propriæ, med-sceattas.
Mactatio, sniðing.
Magi, scin-læcan.
Naides,[1] sæ-ælfenne.
Miles ordinarius, anlang cempa, *vel* heanra cempa, *idem gregarius.*
Manipulis, twa hund cempena.
Municipales, innihte beborene.
Manumissus, gefreod.
Manumissor, freot-gifa.
Matrona, hæmed-wif.
Mater, anes cildes modor.
Materfamilias, manigra cilda modur.
Menstrum, monað-blod.
Murenam, mere nædre, *Grece myrina dicitur.*
Malleolus, sumer-lida.
Mioparo, hyd-scip.
Modius, mæst-cyst.
Mataxa, wæde.
Maciones, scylfas.
Mastruga, hæðen.
Martisa, gebeaten.
Melicratum, gemilscad wín.
Mulsurum, gemilscad wæter.
Medus, win-berge tehunige awylled.
Mozicia, sealt-leaf.
Melinum, geolu.
Mentrati, fen-minte.
Muscum, meose.
Malumterra, galloc.
Manus fœrne, forreotes folm.
Mula, elene.
Mandragina, þung.
Melleuna, meodo-wyrt.
Merculialis, cedelc.
Merculiaris, merce.
Mentasri, feld-minte.

Naviter, horslice, hwætlice.[2]
Naucleri, scip-weredes.
Nectareum, þone hunig-tearlican.
Nevorum, wen-sprynga, læla.
Non desistunt, ne ablinnað, ne ateoriað.
Normam vite, regol.
Normam, regol.
Nondum, na ða git.
Novalibus, wyrðe-landum.
Nimborum, wolcna.
Naptarum, heordena, æbreda, acumba.
Nuptiales, þa giftelican.
Nequiquam, holenga.
Nutibus, beacnengum.
Nundinarum, wic-daga, oððe ceapstowa.
Negotium, scír.
Notariorum, not-writera.
Nausiam, wlatunge.
Neofitus, niwan-cumen.
Nititur, he higode, oððe tilode.
Nepotum, sweostor-bearna.
Nec lenonum, leas-sponunge.
Notitiæ, cyþþe.
Natalibus, gebyrdum.
Nenias, leas-spellunga.
Nativa, acennedlicum.
Natum, acennedne.
Nefandum, þæt God wræce.
Non mixta, se unmengeda.
Nitebar, ic girnde.

[1] A blunder of the glossator for *Naiades.*
[2] The manuscript is so much defaced here that the correct reading of this word is very uncertain.

Notricaverit, ne geswiceð.
Ni torpens, sio slawe.
Nitar, ic onginne.
Nastucium, tun-cærse.
Napta, blæcteru.
Napis, næp.
Napus, Englis næp.
Nabulum, feræ scæt.
Neptam, tynder.
Netila,[1] hearma.
Nepa, hæfern.
Nitorium, spinl.
Neo, ic spinne.
Ninguit, sniweð.
Netum est, aspunnen is.
Non subscivum, unsæcne.
Neent, spinnað.
Notæ, speccan.
Non neunt, ne spinnað.
Norma, rihte-bred.
Nugigerelus, ærend-wrecan unnytnesse.
Nux, hnut-beam, oððe walh-hnutu.
Nugacitas, unnytnes.
Nucli, cyrnlas.
Nucleus, cyrnel.
Non placui, ic ne gecwemde.
Nisus, tilgende.
Nauticos, nedlingas.
Nauta, nedling.
Non adquievit, ne geðafode.
Non abnui, ic ne wiþsoc.
Noverca, steop-modur.
Ne cuncteris, ne lata þu.
Noctua, ule.
Nocticorax, niht-hremn.[2]
Naris, nosu.
Nates, ears-enda.
Nigra spina, slah-ðorn.[3]
Nasturcium, leac-cærse,[4] *id est,* tun-cærse.
Nicalalbum, milisc-æppel.
Non detracta, ne forsace ic.
Navacula, scyr-seax.
Nanus, werc.
Ne vellitis, ne willað ge.
Non cognoscebat, ne grette.
Non peram, ne fætels.
Nuruum, snoru.
Nequiores, wyrsan.
Nummularior, mynetera.
Nuptias, giming.
Nanciscunt, begitað.
Nardo, ele-sealf.
Non ut passivis, na-les swa wide.
Nevorum, wlite-womma.
Nutabunda, wagiende.
Neutericis, þæm niwum.
Nemoribus, bearwum.
Nebulis, scin-læcan.
Non calcitres, ne spornette þu.
Nugaciter, unnytlice.
Nectunt, bundan.
Neophytus, se niwa.
Nodosi, ostihlum.
Nodus, ost.
Nicolatis, palm-æpla.
Naufragaverunt, gedurfan.
Non dissona, nalles ungerade.
Numina, gild.
Nardi pistici, þære getrywan ele-sealfe.
Nenias, bismer-leoð.
Nexibus, salum.
Non tricaverit, ne leteð.
Natricis, nædrum.
Natrix, nædre.
Nutu, meahte.

[1] An error for *mitella,* a sort of female head-dress.
[2] A raven.
[3] The black-thorn, the thorn which produces sloes.
[4] i. e. garden-cresses.

Nec balsamorum, ne crismena.
Non cunctante, ne tweoge.
Nanctus, begitende.
Ni forsan, nimðe wen wære.
Nutum, willan.
Nec Bachus, ne wines god.[1]
Nilotica, sio Ægiptisce.
Nodatis, gecnyttum.
Non usquam, neowerno, nawern.
Nodos, bende.
Nat, swam, swimð.
Nectantem, bindende.
Nantes, swimmende.
Nummismate, mynete.
Necessitudinum, neadsibba.
Notabiliter, tæl-wyrðlice.
Non refragabatur, no wiððon.
Nyctilia, niht-gild.
Nymphas, gydena.
Non quibat, ne meahte.
Natam, dohtor.
Non cunctante, no latiendum.
Nactus, begiotende.
Nati, suna.
Numen, sunu, oððe meahte.[2]
Non cessit, no abeag.
Nitria, þæt is of leaðre.
Notetur, sio geleahtrad.
Nec minus, mete gemæres.
Nebulam, scin-gedwolan.
Nectar, win, þone swetan smæc.[3]
Nectare, win-gedrince.
Nauta, scip-rowend.
Navita, scip.
Navigeros, þa scip-liðendan.
Nimbis, stormum.
Navalia, scip-roþor.
Nectar, hunig, oððe mildeaw.
Nevis, wommum.
Nefandas, ða unasecgendlican.
Noxax, leahtras.
Non scando, ne astige ic.
Nunc, hwilum.
Neunemo, torrebrande.
Nivibus, snawum.
Non vereor, no ic me onsitte.
Nilotica, þa Egiptisce.
Nepa, crabba, oððe hæfern.
No trano, no ic fleoge.
Noxam, gylt.
Non vergo, ne gá ic on setl.
Non errantes, rihtwise.
Necarent, cwealdon.
Nimbo, scure.
Nemphe, cuðlice.
Nitatur, tilige.
Non retur, ne demeð he.
Nigro colore, þa blacan betlas.
Nisa, wreðeð.
Nuda, nacod and ceald.
Non pigra, unlæt.
Non gratus, no liofwende.
Ne violer, þæt ic ne sie besmiten.
Noxam, dare.
Nemoris, bearwes.
Nothus, suðan wind, oððe doóc, hornung-sunu.[4]
Nodorum, rapa.

[1] The Anglo-Saxon mythology has not a god answering exactly to Bacchus.

[2] The glossator seems to have been a little at sea as to the exact meaning of the Latin word *numen.*

[3] Several different interpretations of the word *nectar* occur in these and following articles, and the compiler of these glosses was evidently very doubtful about its true character.

[4] No doubt, in the original text in which this word stood, it was *notus,* the south wind, and was glossed as such, but in the debased orthography of medieval Latin, another glossator seems to have supposed it might be *nothus,* a bastard.

Non abortabit, no miscalfaȝ.[1]
Ne innitaris, ne gilp ȝu.
Nitrum, leaȝor.
Nasus, nosu.
Nares, næs-þyrel.
Natius, dunu.
Nectar, frum-meoluc.[2]
Nanciscuntur, andfindende.
Normulis, gemetum.
Numquit, ac þu cwiȝst.
Natilicium, gecynda.
Nodaretur, gefæstnod.
Nubigenu, wolcen-wyrcende.[3]
Nupte, bryd.
Navarcas, scip-men.
Numine, leso.
Numquam sunt sera, ne beoȝ æfre to late.
Nudapes, bærfisce.
Nidore, stence.
Nex, cwealm.
Non dissimulamus, ne lætaȝ we.
Nyctalmus,[4] niht-eage.
Nuncupatio, est undyrne yrfe-béc.
Nervi, fot-copsas.
Nonæ, ceap-dagas, *a nundinis; idus,* swæsend-dagas, *ab edendo. Isemeria Greci æquinoctium vocant.*
Nevum, wearge-bræde.
Nicromantia, þurh deaȝes-witgung.
Nymfæ, wæter-ælfenne.[5]
Naides, sæ-ælfenne.[5]
Nodus, getrum.
Numerarii, gafeles andfendgend.
Nepos, suna sunu, *neptis; pronepus,* þridda sunu, *proneptis.*
Nuculeus, sive nucleus, hæsl-hnute cyrnel.
Nam silvatica, smero-wyrt.
Nepita, nepte.
Nymphea, colloncrog.

Obtutus, gesihȝ.
Oracula, gespreco.
Obsequia, ȝenunga.
Olfactum, stenc, swæc.
Odoratus, swæc.
Opulentique, þære wist-gifendan.
Obrizum, þæt smæte.
Obliterantes, adiligiende, forgitende.
Oblectamenta, lustfulnes.
Obriza lammina, þa smæte gyldnan claȝas.
Opinatur, wenȝ.
Ob indaganda, fore to aspyrianne.
Operculis, ofer-wrigelsum.
Operam, girnesse.
Obolisci, stan-rocces.
Obscenitatis, fracoȝnesse.
Oraculum, spæ'c.
Oraculorum, spreca.
Obliqua, scyte-healden.
Oromate, gastlicre gesihȝe.
Occa, furh, fylging, walh.
Opinatissimus, se hliseadgesta.
Oriundus, ypped.
Orthodoxis, riht-geleaffullum.
Occasione, intingan.
Ob detectum, þære onwrigenan.
Obuncabat, oferfeng.
Obrutos, oferhrerede.
Olosericis, mid eall seolcenum.

[1] In the text where this gloss was found, the word *abortare* was no doubt used in a restricted sense, as applied to a cow, and hence it is interpreted, *to miscalve.*

[2] Another guess at the meaning of the word nectar.

[3] i. e. begotten of a cloud, applied to the Centaurs, as the offspring of Ixion and the cloud.

[4] Ducange supposes this to be a corruption of *nyctalops,* i. e. seeing by night.

[5] i. e. water-elves and sea-elves, a curious bit of illustration of our Anglo-Saxon popular mythology.

Oratores, þylæs.
Obstinatam, anwille.
Obsecundans, hierende.
Offenderet, abulge.
Ordiretur, wæs awefen.
Obeuntem, þa forðfarenan.
Ob potiorem, foræmeran.
Obtemperare, hyrsumian.
Obstipuit, forhtode, ofercymen wæs.
Orbibus, hringum.
Obscœne, þære fulan.
Obscena, þa laðlecan.
Obsidione, fæstenne, and ofsetenesse.
Offam, snæ'd.
Obolitio, eþung.
Obreptione, creopunge.
Obomates, gesiðas.
Obuncans, gecnyclede.
Obestrum, beost.
Obesca, beost.
Obunca, crump.
Obvix, wiðer-stal.
Obligamentum, lyb-lyfesu.
Objecte, ongen-sete.
Obsedatu, gisldu.
Obtinuit, ofercom.
Objectionibus, gestalum.
Obex, ogengel.
Obicula, geoc-sticca.
Occupavit, onette.
Ocreis, ban-beorgum.
Occipui, hnecca.
Occabat, egede.
Occearium, style.[1]
Offendit, mette.
Officit, wyrde.
Offirmans, clæmende.
Ogastrum, æg-gemang.
Oligia, nette.
Olor, swon, ilfetu, swán.
Olastrum, stæf.
Omnimoda, æghwylce þinga.
Omentum, massa.
Onocratulus, fealefor.[2]
Opere plumario, besiwed feðergeweorc.
Oppilate, besparrade.
Oridanum, elene.
Orcus, orc, þyrs, oððe hel-deofol.[3]
Oripilato, cyle-wearte.
Oresta, ðræs.
Orbita, hweogl-rad.
Ortigomera, ersc-hen.
Or, onginnende.
Oreæ, fræne.
Oscille, totridan.
Osma, swice.
Ostriger, brunbaso.
Onustus, gehlæden.
Oram, læppan.
Occubuit, gecrang.
Obrigesceret, astifode.
Obtuperabitis, gedemað, and tælað.
Oscitavit, sworette.
Obriguerunt, astifedan.
Oppansum, aþened.
Ophiomachus, broc.
Obelus, scilling.
Ossifragus, here-fong.
Onocratarum,[4] raredumle.
Ostrea, ostre.
Oculus, eage.

[1] Steel. *Occearium* is apparently a corruption of *aciarium,* explained as meaning *indurata ferri acies.*

[2] A fieldfare. The Latin is a corruption of *onocrotalus,* which, however, means a different bird from a fieldfare.

[3] *Orcus* was a name for Pluto, the god of the infernal regions, hence we can easily understand the explanation of *hel-deofol. Orc,* in Anglo-Saxon, like *thyrs,* means a spectre, or goblin.

[4] For *onocrotalus,* a bittern.

Os, muð.
Oscedo, muð-coðu.
Oss, bán.
Onentem, mid-hryþere.
Oliva, ele-beam.
Oleaster, windel-treow.
Oleastri, ele-twiges.
Ortus pomorum, apulder-tún.
Ortus olerum,[1] leah-tun.
Ostrum, wurma, readgodweb.
Omganum,[2] wurmille.
Officina, smiððe.
Olatrum, scafa.
Ordeum, bere.
Olla, greova.
Omelias, spræce.
Orthodoxus, wuldorlic.
Onix, blere.
Obstupum, feor-stuðu.
Olimpiaci, þæs pleglican.
Orbes orbibus, hringa hoh-hwyrfinge.
Ortagraphorum, riht-writerum.
Oppilatum, gedyrned.
Obliqua curvatura, sio scyte-healde onbegnes.
Ob cognate, þære sibban.
Oportunus, seo tidlice.
Obuncabat, ymbclypte.
Obsidem, gisl.
Obses, gisl.
Operepretium, ræ'd.
Oculum, sprece.
Ordine prepostero, onwendedre endebyrdnesse.
Olfactoriola, þe hiera ele-sealfa onwæran.
Ostro, telge, deage.
Ostentationis, gylpes.
Obstacula, wiðsteallas.
Obstrusus, deagol.
Opace, deagle.
Oras, ofras.
Ora, andwlita.
Occellorum, egna.
Oppetere, gecrang.
Ordo, hade.
Oramina, gebedo.
Ocius, raðe.
Opacis, þæm diglum.
Obesus, fæt.
Organa, þeotan.
Orbes, heofinga.
Olo, eall.
Obeuntem, sweltende.
Oppido, swiðe.
Oraret, wyrðade.
Oppeteret, swulte oððe feolle.
Opimus, sestrengese.
Octena, eahta-siðum.
Opimis, mid þæm genihtsumestan.
Olimpi, roderes.[3]
Octavam, strælas.
Odas, leoð.
Opimum, þæt wiolie.
Olidas, þa fulan.
Ocumbat, aswelte.
Obliquat, fyreð.
Oceano, on garsecge.
Orco, deaðe.
Oppida, tunas.
Oppidani, burh-setan.
Ostriger, tæl-berend.
Origo, frymð.
Occidat, aswelte.
Olim, iu, fyrn.
Obsequitur, folgað.
Obrasum, ascæfen.
Obulum, sceat.

[1] A herb-garden. Of course, in this and the preceding article, *ortus* is a mere corruption of *hortus*.

[2] For *origanum*.

[3] The Anglo-Saxon glossator of course took Olympus for heaven.

Oscitantes, ganiende.
Obtigit, gelamp.
Obtani, geara gewunan oððe gewunede.
Oraria, orelu.
Orbita, sol.
Ofella, spices-his.
Ornus, eow.
Ovicula, lytel sceáp.
Oppilius, scep-hyrde.
Ovile, sceapa-hus.
Omina, hwata.
Ortodoxiæ, þæs riht-gelyfdan geleafan.
Obrirum metallum, asoden weax.
Olidarum, unsyfra.
Opriant, onscyniað.
Ob quam rem, fore folcum.
Oppilavit, betynde, gegiscde.
Onocharois, ancorlic-setl.
Obruerunt, slogon.
Obstergunt, on wega dydan.
Obstrictas, forfyldan.
Occulit, gehydde.
Obpositum, wiðer-brecan.
Orbata, benumen.
Opis, meahte.
Origanum, wurmillæ.
Obtenuit, begeat.
Ordinatissimam, þa gesettan.
Obnixe, geornlice.
Obligamentum, lyb.
Occas, fealga.
Occiput, hracca.
Obpressus, ofercumen.
Obpressit, ofercom.
Olla aenea, cytel; *sed ideo additus aenea quia est et olla fictilis, id est* crocca.
Olagraphum, testamentum est, eall writene yrfe-béc.
Obvolvere, bewæfan.
Omeliæ verba, folc-lare.
Ostiarii, duru-weardas.
Oreades, wudu-ælfenne.
Origanum, felt-wurma.
Opratanum, wælisc.
Opiffera, helpend-rap.
Ostriago, lið-wyrt.
Ortica, netele.
Oxylapatium, sio scearpe docce.
Ocimum, mistel.
Optalmon, magoþe.
Offensa, forhælde.

Paucorum, feara.[1]
Passivus, sio widgille.
Proreta, fore-steora.
Propinaret, forð-scencce.
Prestulanti, onbidendum.
Per augustam, þurh þæt rume.
Propositi, ingehygdes.
Panuclis, weflum.
Punica, þa Affricaniscan.
Prestare, fore-standan.
Perpes, swift.
Promontorio, fore-munte.
Posteritatem, æfterweardnesse.
Propensius, geornlicor.
Peripsema, geswæpa.
Pelta, pleg-scylde.
Phalanx, fird-werod.
Prosapia, tuddor.
Per atavos, þurh ildran fæderas.
Parsimonia, gneðnes.
Practicæ, þære dorlecan.
Prerogativam, sundor-weorðunge.
Plantaria, plantunga, seten.
Prostibuli, geligeres.
Preoccupetur, geonet oððe geefest.
Prescius, fore-wis.

[1] So written in the manuscript, but evidently an error for *feawa.*

Prediti, gewelegode.
Prefecturæ, scire.
Paradigma, bispel, bysene.
Pululantes, upspryttende.
Penticotharcos,[1] ealdormen, *vel quinquagenarios.*
Promulgatur, forð-yppeð.
Proceritatis, legen.
Procumberet, gefeoll.
Portentorumque, fore-tacna.
Portendentes, becnende, tacniende.
Puberes, cnihtas, geonglingas.
Pulmentum, foster-noð.
Pronepotum, for-nefena.
Penitudinis, hreowsunge.
Paranymphus, driht-guma.
Propalat, openiënde.
Pastinantem, settende.
Precipuum, seo healice.
Pubescens, weaxende, forð-framiende.
Pausantis, þa restendan.
Pubesceret, þáh.
Per tenera, ðurh ða myrwan.
Petulantiam, galnesse.
Prestrigias,[2] wicce-cræftas, scin-hiw.
Politissimis, ðæs smicerestan, and þæs smeðestan.
Philosophiæ, wisdomes.
Philargiria, gifernesse.
Penniger, feþer-berend.
Probrosas, onscuniendlican.
Presago, mid wite-domas.
Provenerunt, gelumpen.
Palmitum, telgena.
Periclitatur, frecelsod.
Propinquitatis, neh-sibbe.
Prerogativa, sundor-gife.
Probrosum, onscuniendlic.
Preconia, mærnessa.
Pollesceret, ðunge.
Probrosis, facenfullum.
Pallor, blæco.
Procaciter, awille.
Profugus, flima.
Proficiscens, ferende.
Potiretur, wæs brucende.
Profanare, gewidlian.
Pendiculo, segne.
Pedetemtim, fægere, liþelice.
Palestrarum, gestrynga, pleg-stowa.
Preses, gerefa.
Preside, heah-gerefan.
Patrocinium, mund-byrde.
Perfidorum, treowleasra.
Puplica, openlecre.
Proscriptionem, forewritenesse.
Procaciter, bealdlice.
Promiscui, gehwæðeres.
Præstigia, scin-cræfte.
Putamina, þa hnyglan.
Pluma, feþere.
Parasitis, geneatum, gesoþum.
Putores, fulnesse.
Pignus, bearn.
Propugnaculum, breost-gebeorh.
Perpetitur, ræfnde.
Phanaticæ, god-gildlicre.
Processere, forðeodan.
Patrimonium, fæder-gestreona.
Per tanta, þurh swa manigera.
Procul, longe.
Penitus, longe.
Prope modum, neah and efene.
Probavit, gecyðde.
Predia, sundor-land.
Pro foribus, beforan þæm durum.
Prepostero, æfter-fylgendre.
Piacula, synna, scylda.
Plectro, scecele oððe slegele.
Plumemus, scecen we.

[1] A corruption of *pentecontarchus* (πεντηκόνταρχος), a commander of fifty men.

[2] *Sic,* for *præstigias.* The word occurs again in the next column.

Pelices, cifesene.
Pellexerint, beswicon.
Procum, bryd-guma.
Pateretur, lete.
Phantasmate, scin-hiwes.
Prestantissimus, se betesta, and se fyrmesta.
Purpurescit, readode.
Pedisequis, þinennum.
Pedisequas, þinenna.
Parentelæ, fæderen, cnosles.
Proserpinam, gydene.[1]
Peritiam, gleawnesse.
Presbiteri, recceras.
Parricida, mæg-myrþra.
Puplicum, cyne-stræte.[2]
Properare, efstan.
Pertesum, swiðe lang.
Portunalia, þa hyðlican.
Possessuræ, gesittende.
Pittacia, ærend-gewrito.[3]
Passim, wel-hwær.
Prepostero, oncirredre.
Patronus, mund-bora.
Populose, þære folc-welegan.
Plausu, ðæm plegan.
Paruit, hirde.
Parentibus, hirsumiendum.
Purulentus, wurmsi.
Parricidium, myrþrunge.
Probabilis, hergendlic.[4]
Palmam, sigores.
Propago, tudor, oððe cyn.
Pompulenta, sio glenglice.
Probrum, hosp, lehter.
Plasmatica, þære frum-heowunge.
Peritorum, witena.
Periscelides, scanc-gegirelan.
Pertinax, anwille.
Plenilunio, fullum mone.
Presidio, mund-byrde, and fultome.
Presumpsimus, we geþristlæcton.
Protelaretur, wæs geelded.
Progeniem, fore-cynren.
Presidet, wylt.
Presagia, dihta, oððe saga.
Prestantior, fromra.
Procax, frævol, oððe litig.
Precordia, fore-breost.
Portum, hyðe.
Patraverat, þa ðurh-teah.
Pretendere, geræcean.
Partim, sume dæle.
Palpitans, brodetende.
Parce, wyrde.[5]
Papilio, fif-falde.
Papula, wearte.
Papilvus, eolug-secg.
Papila, wifel.
Passos, gerostode.
Palagra, æcelma.
Pastinaca, weal-more.
Parula, mase.
Pariulus, sin-fulle.
Pastellus, hunig-æppel.
Papaver, popig.
Pariter, gelice.
Palmula, steor-roðer.
Parruca, yce.
Papulatores, hors-hyrdas.
Perstrenue, framlice.
Per seudoterum, þurh ludget.

[1] It is hardly necessary to say that *gydene,* in Anglo-Saxon, means simply a goddess. The writer of these glosses appears not to have had a very clear notion of the classical mythology.

[2] i. e. a king's road.

[3] *Pittacium,* in medieval Latin, was used to signify a tablet on which messages were written to be sent as letters.

[4] This is the medieval meaning of the word *probabilis.*

[5] The Latin word is intended for *Parcæ,* the Fates, represented by the Anglo-Saxon Wyrde.

Pervispellones, þurh byrgeras.
Perpendiculum, col-þræd.
Petigo, teter.
Pelta, scyld.
Perspicuus, heah-þungen.
Pero, hemming i. ruhsco.
Pessum, clif-hlyp.
Petra focaria, fyr-stan, flint.
Pella, sadol-felg.
Pendulus, ohylde.
Phitecus, apa.
Piratici, wicing-sceaþan, sæ-sceaþan, æsc-men.
Pingit, fegð.
Pistrimum, cofa.
Pistrilla, cofincel.
Pila, ðoþor.
Petuita, sped.
Pix, picia, pic.
Perplexitans, manifealdnes.
Plantago, vel septinervia, weg-bræde.
Platissa, floóc.
Plectra, awunden.
Plus minus, ymb þæt.
Populus, byrce.
Polimita, hring-fag.
Polimitarium, ceaster-wyrhta.[1]
Porfyrio, fealfor.
Porcopiscis, styria.
Porcaster, foór.
Porcellus, fearh.
Pons, bryc.
Promaritima, sæ'-gesetu.
Pretextutus, gegirwed.
Propera, frea-hræde.
Proscripsit, forrædde.
Profligatis, forslægenum.
Prevectus, frodre.
Provecta, gefremed.
Pretersorim, waád.
Pretersorium, waád.
Prifeta, þrie wintre steór.
Prurigo, gicenes.
Proventus, spéd.
Prunus, plyme.
Progna, swealwe.
Prorostris, hehseldum, foreweard-scip.
Prodigus, strydere.
Pridie, dæge æ'r.
Pustula, angseta.
Pus, worms.
Puntus, brord.
Prenotatur, fore-mearcod.
Pentatheucum, fif-bocum.
Proverbium, biwyrde.
Patruus, fædera.
Pertritus, getyrge.
Prerupti, wiðer-stægre.
Preputia, scamu, þa wæpenlican limo.
Pervie, ungefere.
Precidit, forcearf.
Pavimus, we feddan.
Pithonis, hel-run.
Porrectus, aræht.
Parui, ich yrsumige.
Precipitas, wiðscyfs þu.
Piaculum, man.
Polymitarius, ceaster-wyrhta.
Postes, duru-stod.
Plectas, gewind.
Primitiva, þa frumcennedan.
Per turbinem, þurh gestun.
Psalter, salteras.
Proditor, læwend.
Pacatos, gesibsume.
Preceps, scyte-heald.
Precipitate, scufað.
Pervagatus, swiciende.
Phase, eastran.

[1] This word and its gloss are added in a different hand in the manuscript.

Pauxillum, lytel.
Postumus, unláf.
Palestricis, þæm wærstlicum.
Pando, geape.
Propeta, steora.
Portisculo, hamere.
Per patentes, þurh þa ruman.
Per cola, þurh sticceo.
Pariat, hereþ.[1]

Prenotatur, fore-mearcod.
Pentatheucum, fif bocum.
Proverbium, biwyrde.
Patruus, fædera.
Pertritus, getyrged.
Prerupti, wiþer-stægre.
Preputia, scama, þa wæpenlican limo.
Pervie, ungefere.
Precidit, forcearf.
Pavimus, we feddan.
Pithonis, hel-run.
Pithonissa, hel-rynegu.
Porrectus, aræht.
Parui, ich yrsumige.
Polimitarius, ceaster-wyrhta.
Palatarum, probum nomen arboris.
Palpitraret, clæppette, and sprangette.

[1] With this line our alphabetical glosses end abruptly, perhaps by the loss of the latter portion of the manuscript. It ends with the foot of the left-hand column of a page, the pages of this MS. consisting of two columns each, and the right-hand column had been left blank by the original writer, but another hand distinctly different, though still Anglo-Saxon, and of a rather later date, has filled it up by making a copy of fourteen consecutive words from the preceding page, with the addition of three new ones. Some further remarks on this subject will be found in the Introduction to the present volume.

MISCELLANEOUS ANGLO-SAXON GLOSSES,

FROM THE SAME VOLUME.[1]

Detracto, ic forsace.
Non detracto, ne forsace ic.
Detrans,[2] egor.
Decrepito, tobigende.
Dilibatus, gesmired.
Diocessim.[3]
Echo, windu-mær.[4]
Exactoratus, gehened.
Eologium, gedd.
Offeta, berende biþ.
Excubias, weard-setl.
Eucharitia, husl.
Exagia, hand-mitta.
Epithalamium, bryd-sang.
Ergastulum, hengen.
Fofex, scer.
Navacula, scir-seax.
Tonsura, scaro.
Fucus, telg-deah.
Flegma, horh.
Sputum, spatl.
Frugus, fercuþ.
Ferinum, hold.
Furca, wearh-rod.
Fucatum, gedelgod.
Hostimen, leasung.
Fascia, wræd.
Gramen.
Gladiolum, segc.
Gannatura, ganung.
Histrio.
Hostimen, wundor.
Iteramen, inilfe.
Jurisperiti, ræd-boran.
Mimum, glíw.
Karus, leof.
Carissi, gefo.
Kalende, begannes.
Kalamus, hreod.
Larbanum, segl.
Lurco, sur.
Larbula, grima.

[1] The foregoing Glosses are followed in the manuscript by a vocabulary of the ordinary kind, which passes, almost imperceptibly, into another series of miscellaneous Anglo-Saxon glosses, which are not, except partially at the beginning, in alphabetical order. The Vocabulary has been printed at the end of our first "Volume of Vocabularies," and I here give the glosses which follow, beginning with the line with which the Vocabulary, as printed, ends, MS. Cotton., Cleopatra, A III, fol. 87, ro. It may be remarked, that the orthography of this collection is more corrupt even than that of the former.

[2] A corruption of *dodrans.*

[3] No Anglo-Saxon equivalent given, as is the case not unfrequently in this collection of glosses.

[4] Perhaps for *wudu-mær,* the popular name for the echo.

Lunules, mene.
Luscus, an-ege.
Lurdus, lemp-healt.
Lodix, loþa.
Lixa, leah.
Legumen, bean.
Lenticula, pyse.
Latrena, genge.
Lotium, hland.
Latex, burna.
Luxus, wyn.
Limax, snegl.
Lumbricus, regn-wyrm.
Luscinus, frox.
Rana, yce.
Lacertus, efete.
Sanguisuga, læce.
Mancus, an-hende.
Manica, glof.
Momentum, scutil.
Malagma, sealf.
Mastigia, swipe.
Manticum, hand-ful.
Massiranus, screawa.
Mustella, wesle.
Mus, mus.
Sorex, scirfe-mus.
Pelx, mus-fealle.[1]
Mulio, hors-hierde.
Messor, riftre.
Muriceps, catt.
Falcis, rifter.
Falcastrum, siþe.
Nux, hnut-beam.
Napta, tero.
Nanus, werc.
Neo, ic spinne.
Netum est, aspunnen is.
Inbibit, degluttivit.
Discrepare, non cordare.
Lectitat, frequenter legit.
Falsariam, mendacem.
Interpres, qui linguam transfert.
Ribula,
Exmineoo, of boc reade.
Discolorem,
Verbi gratia, worde cwedene.
Congeries, heap.
Proemium, profatio.
Crura, sconcan.
Nemas,[2] lodrung.
Sasatabatur, interragabatur.
In principibus, in ealdor-mannum.
Clam, oculte.
Percidentes, cadentes.
Secessit, gewat.
Delusus, afered, wæged.
Abimatu, abeate *duorum annorum.*
Et infra, and beniobban þam.
In Rama, in eccelsum.
De pilis, of hærum.
Locuste, stapan.
Mel silvestre.
Ne vellitis, ne willaþ ge.
Securis, æ'x.
Ventilabrum, wind-sobl.[3]
Sine modo, forlæt nu þus.
Conplacui, gelicodo gefag.
Pinnaculum,[4] *circuitus templi.*
Retro, under bæc.
Traditus esset, geseald wæs.
Reficientes, conponentes.
Opinio, fama.
Lunaticos, bræc-seoce.

[1] A mousetrap. The compiler has here given a list of vermin, with the trap and the cat for taking them.

[2] For *Nenia.*

[3] For *wind-scobl.*

[4] Our compiler has made a strange mistake in his interpretation of this word. It may be remarked that he appears to be here glossing the Latin text of the New Testament.

*Paralitico*s, laman.
Evanuerit, agætþ.
Sub modio, undern mete.
Donec transeat, oððæt þe gewiteþ.
Iota, una.
Apex, acumen litere.
Concilio, gemote.
Fatue, gemad.
Reconciliare.
Quadrantem.
Moechatus est, fornicatus est.
Scandalizat, offendit.
Erue.
Repudii, ut-drifan.
Non cognoscebat, ne groette.
Prebe, ðа.
Angarizaverit, beadætþ.
Mutuare, wrislan, hlenan.
Ethnice, æthna.
Elioquin,[1] elcor.
Exterminant, unrotlice doþ.
Simplex, purum.
Ad stauram, to wer-mete.
Neent, spinnaþ.
Fistucam sanctum, strewu, eglan.
Tribulus, genus frutis.
Inruunt, anhreosaþ.
Stridor, girst bitung.
Febricitantem, fefer-seoce.
Fretum, deop.
Modice fide, parve fidei.
Porro, eonu.
Sevi, neþe.
Impetu, þære.
Prepleceps,[2] ofer-clif.
Puplicani, awisc-ferinend.
Commissuram, gefog.
Tubicines, bemeras.
Tumultuantem, hlydende.
Comminatus, beotigende.

[1] For *alioquin*.
[2] Apparently for *praceps*.

Diffamaverunt, gewidmærdan.
In Belzebub, in principe demonorum.
In zonis, in gyrdelsum.
Non peram, ne fætels.
Castellum, custel.
Presides, gerefan.
Super tecta, on hrofum.
Asse veneunt.
Veneunt, venduntur.
Murum,[3] snore.
Socrum, sweger.
Mollibus, hnescum.
Inter natos, betuh bearnum.
Vim, nead-hade.
Per sata, þurh æceras.
Vellere, hnoppiam.
Accussor, wregend.
Diriet, gegripeþ.
Nequiores, wyrsan.
In parabolis, in proverbis.
Zizania, atan, oððe lasor.
Satis tribus, þrim myddum.
Eructuabo, arecco.
Dissere, gerece.
Tetracha, quartam.
Triclinio, yferan hyse.
Pedestres, feþe-men.
Coffinos, manda.
Fantasma, visio.
Ducatum, ladscipe.
Bar Jona, filius columbe.
Commutatio, gewrixle.
Transfiguratus, on oþrum hiwe.
Didragma, due dragma.
Hamum, angul.
Staterem, genus nummi.
Scandalizaverit, offenderit.
Expeditei, proderitei.
Asinaria, esul cweorn.
Castraverunt, eumicizaverit.

[3] Of course this is a mere error of the collector of the glosses for *nurum*.

Per foramen acus, þurh nædle þyrel.
Conducere, aheran.
Conventione, gemote.
Procuratori, gerefan.
Betfage, nomen castelli.
Subjugalis, tam.
Straverunt, bættan.
Nummulariorum, munetera.
Lactantium, meolc-sucgendra.
Reverebuntur,
Nuptias, gemung.
Altilia, fuglas.
Ad exitus, to gelætum.
Ut caperent, geæsoden.
Nomisma, denarius.
Filacteria, lyfesna.
Proselitum, advenam.
Cominatus est, beotode.
Conquirerunt, æt samne sohton.
Volo mundare,
Blasvemiat, tæleþ, yfel-saþ.
Quidem facius dicere,
Levi Alfei, Mathei Alfei.
Ad sumentum,
In parabulis, in gelifnessum.
Dispertitus est, todæled is.
Ultro, be self-wille.
Puppi, steor-stefn.
Cervical, wangere, heafod-p'.
Legio, vi. milia.
Scandalis, soccus est, vel genus calciamentorum.
Contuberniam, gador-wiste.
Et adplicuerunt, gelidun.
Urceorum, crucena.
Set, gestillid.
Et spumat, and spætleð.
Luscum, an-igne.
Equor, sæ'.
In bino, in twega wega gelæte.
Numulariorum, munetera.
Versutias, gesweopotnessa.
Sub obtentu, under intingan.
Decimatis, teoþing-sceat.
Mentam, mintan.
Rutam, rutan.
Edem, huss.
Veneunt, bebycgaþ.
Depondio, duobus pondis.
Non neunt, ne spinnaþ.
Socrus, sweger.
Norus, snoru.
Nimbus, scúr.
Minutum, parvum.
Non capiet,
Peram, fætel.
Hidripicus, wæter-full.[1]
Bajulat, bierð.
Saginatum, amæsted.
Simfonia, lignum concavum.
Chorum,[2] strang heap.
Cados, anphora, i. amber.
Cautionem, gewrit.
Apicem, ord, cnol, heanes.
Cahus,[3] dwolma.
Sicinorum, Sychem-ware.[4]
Ymnas, c. dragmas appendit.
Sudorium, swat-lin.
Austerius, reþe.
Suspensus, ahangen, bidende.
Arescentibus, forweosnodon.
Manicabat, morgen wacode.
Pacti sunt, geþingodon.
Occidit Pascham, occidi agnum.

[1] It may be doubted if this were ever used as an Anglo-Saxon word for the disease, but it was an attempt by the glossator at a literal translation of the Latin, which is here written sufficiently corruptly.

[2] Apparently a corruption of *acervum.*

[3] For *chaos.*

[4] The inhabitants of Sichem, or Shechem—the Shechemites. This gloss is probably taken from the Pentateuch.

Amphoram, amber.
Expetit, gesohte, gewilne.
Cribraret, sifte.
Avulsus, aweg abroden.
Imagonia, inelne.
Invalescebant, strangadan, swiðodon.
Decurio, qui officium carā egerit.
Parasceuem, preparatio.
Metretas, gemet-fatu.
Architriclino, principi triclino.
Piscina, fisc-mere, *et quamvis piscem.*
Innataria, onfundmere.
Scenophegia, tabernaculorum dedicatio.
Linivit, smirede.
Encenie, nove dedicationis.
Institis, in swaþum.
Loculos, seodas.
Hesitantes, tweogende.
Si quo minus, elcor.
Coors, þreat.
Palmam, brade-hand.
In pretorium, in mæþel-ern.
Gazofilacium, wela-hord, feoh.
Quadrans, quarta pars uncie.
Azyma, and-bida, beorma.
Nardi pistici.
Lagenam, water-crog.
In cateno, in disce.
Tedere, swa swa un-rot.
Anathematizare, frendian.
Plectentis, flustriende, windende.
Conviciebant, teon, cwidon.
Decurio, consiliarius.
Acurio, decurio dicitur.
Pugillarem, writbrec.[1]
Tetracha, feorþan dæles aldor.
Lysania, nomen principis.
Abilina, nomen regionis.
Et ageliater, et ducebatur.
Supra pinnam, ofer ymbgang.
Prenoctans, þurh niht wæter.
Si mutuum, gif wrixle.
Confertam, gecrumen.
Coagitatum, gehrysed.
Loculum, seod-cist.
Cophinus, mand.
Inprovitatem, gemagnesse.
Suxisti, þu suge.
Simplex, anfeald, clæne, hlutor.[2]

Dissertitudinem, g..awnesse.[3]
Urbanitatis, burh-spræce.[4]
Gimnosophistas, pleg-men.
Palestricis, ðæm wærstlicum.
In gimnasio, on leorning-huse.
Olimpiaci, ðæs pleglican.
Agonis, gewinnes.
Naviter, hrædlice.
Nanciscunt, begitaþ.
Strenua, þa strangan, oððe foremihtiglice.
Anthletarum, cempena.
Cum emulo, mid wiðerweardum.
Flagrante, stincende.
Sinuosis, ðæm fæðmlice.
Scammatis, gewin-stowe.
Nardo, ele-sealfe.
De obstrusis, of ðæm diglum.
Non ut passivis, nu les swa wide.
Pando, geap.
Strepente, swogende.
Stridende, brehtniende.
In stadio, octava pars mil.

[1] For *writ-bec.*

[2] After this line, in the manuscript, follow a column and two-thirds blank, and then, at the head of the first column of the next page, the glosses commence again, as though intended as a new collection.

[3] Damaged by the cutting of the leaf and uncertain in the manuscript.

[4] *Burh-spræc,* courtly speech, such as was used in the town.

Falerato, gehyrste.
Cornipede, equo.
Calcaribus, spurum.
Lupatis, cenepum.
Facetus, linguosus.
Orbes orbibus, hringa, hohwerfinge.
Classicis, ðæm sciplicum.
Liburnam, navem.
Lintrem, bát.
Proreta, steora.
Naucleri, princeps navis.
Portisculo, hamere.
Spumosis, ðæm famigum.
Algosis, ðæm warihtum.
Tractibus, drohtum.
In propatulo, on æwiscnesse.
Theatrales, ða pleglican.
Circentium, hring-seta.
Liquido, andgitlice.
Facessante, sweðriende.
Per patentes, ðurh þa ruman.
Caltarum, clafrena.
Malvarum, geormen-leafa.
Lento, þyton.
Carene, cerenes.
Receptacula, viscera.
Coxarum, bana, þeona.
Corimbas, uvas.
Tilie, linde.
Catalectico, dymetcunda.
Brachia catalecto,
Generam et rorum,
Allearii,[1] hyfe.
Vestibulo, fore-dyre.
Enucleata, ascyled.
Tropologiam, beacnunge.
Anagogen, celsissimo intellectu.
Digesta, scripta.
Cronographorum, tid-writera.
Grammaticorum, stæf-writerum.
Ortogravorum, riht-writerum.
Percola, þurh-sticced.
Commata, membratim.
Direptas, divisas.
Sequestratim, gedæled edlice.
Codicibus, rindum.
Ad incolatum, to elðeodignesse.
Pariat, hereð.
Gurgustio, ceolan.
Nardi, ele-sealfe.
Spirantis, þære stincende.
Olfactum, odorem.
Ammodum, valde.
Charismatum, divinorum donorum.
Potissimum, ealra swiðost.
Privatam, ða synderlican.
Munificentiam, cyste.
Sanctimonie, haligdomes.
Malagma, læcedom.
Gabuli, patibuli.
Eventus, wyrd.
Prestulanti, bidendum.
Septies vicena, et quaterna.
Virginumilia, cxliiii milia.
In oromate, on gæstlicre gesihðe.
Extaseos, divinitatem.
Augustam, amplam.
Ardui, ðæs heanhades.
Scismaticorum, ereticorum.
Stirpidum, owæstmum.
De conca, of muscellan.
Obrizum, smæte.
Venustas, fægernes.
Bombicinum, siolcen.
Cittis, filmenum.
Contecta, beþeaht.
Palmeti, palm-bearwes.
Dactulus, pomis.
Nicolaum, alius nomen ejus.
Commoditas, utilitas.
Baltheus, gyrdel.
Bullifer, æstæned.

[1] For *alveare,* a hive.

Hauritoria, hlæd-hwiogl.
Arcuum, bigelsa.
Fornicibus, bogum.
Tubo, þeote.
Autumo, ic wene.
Voracis, ðæs gifran.
Merule, dop-fugeles.
Jacturam, æwyrdlan.
Crepundia, ornamenta.
Pulpa, lira.
Cauliculus, stela.
Questu, gestreonde.
Farus, beacan-stan, *in promontoria rupis posita, i.* fyr-tor.
Dehonestare, unweorðian.
Quisquiliarum, ben-sæala.
Peripsema, geswepo.
Querulosis, sar-seofunge.
Questibus, quiðungum.
Supercilio, oferhigd.
Inter scillam, betweonan,
Id nomen loci, þa frecenesse.
Ratibus, flietum.
Baratrum, pytte.
Lintre, bate.
Gestiunt, gernað.
Nevorum, wlite, womma.
Deformatos, geatelod.
Atromento, nigritudinis.
Cœrcilo, scipe.
Glomeratis, ymb-heapod.
Vertigo, wendend.
Ambronibus, ðæm frecum.
Lurconibus, sigirgendum.
In gastrimargie, in gifernesse.
Rumusculus, mærð.
Cenodoxie, vane glorie.
Tirunculis, militibus.
Genuinis, tuscum.
Malaribus, cweorn-toðum.
Lacertosis, ðæm earm-swiðum.
Manipulatim, heap-mælum.
Strophose, ðæs fæcnan.
Venabulis, eofor-spreotum.
Umbonibus, rand-beagum.
Pugiles, sweord-boran.
Macheram, gladium.
Inextricabilem, ða untolesende.
Pelta, scuto.
Leviathan, se draca.
Cerethei, eored men.
Feletei, fore-irnerum.
Apparatu, geðrece.
Falarica, lancea.
Indeptæ, ðære begitenan.
Successibus, spedum.
Matrix, genus serpentis.
Elimatus, adrifen.
Orci duodecies, inferni.
Twelf siðum, *quinquages,*
, fiftig þusenda.
Expeditionum, fyrda.
Flustris, sigendum.
Obumbrando, figurando.
Internicionis, spildes.
Decalogii, verborum.
Non refragabatur, non resistet.
Territorii, tunas.
Pronepotibus, bearna bearn.
Conspirati, conjurati.
Propugnacula, breost-weal.
Calones, wuderas.
Clientes, ðegn-hyssas.
Cum lixarum, mid wæter-bererum.
Emeritos, perfectos.
Funebre, heofendlice.
Epicedion, lic-leoð.
Et epitaphion, byrig-leoð.
Utrumque est carmen super tumulum.
Collationes, ymbeahtas.
Massilliensis, Melselea.
Elimavit, interpretavit.
Disceptare, flitan.
Disputare, interpretare.

Conflictu, gefeohte.
Residuo, altero.
Tendiculum, seaðа.
Sityriaca,[1] wyrt-drenc wið atre.
Facula, ðecele.
Theorice, contemplative.
In practice, in actuali.
Edylio, esu.
Supplemento, stilnesse, gefylnesse.
Collegio, wine-scipe.
Curtinarum, velarum, wag-ryfta.
Textura, weofung, gewef.
Punucla, wefla.
Fucate, getelgade.
Plumario, ðy awundenan ryfte, feþer-cræfte.
Textrinum, þæt weblice.
Thoracibus, imaginibus.
Iacintho, hewen.
Cocco, weoloc-read.
Vermiculo, wealh-baso.
Bisso retorto, hwite twine geþrawen.
Murice, wyrman.
Comminisamur, resiat.
Electri, eolh-sandes.
Sucine, glæres.
Sauciant, valnerant.
Dracontia, gim-rodor.
Delicate, ðære wrastlican.
Pedagogio, mægeð-hade.
Repetante, eft-siðgendum.
Extirpatus, asuefecad.
Passionum, uncysta.
Inmunitas, orceasnes.
Solitare, anlaga.
Recapitulatio, eft-spellung.
Intercapidine, first mearces.
Lunulis, mynum, *vel argenteis.*
Calomistro, ferro.
Cincinnorum, capillarum.
Stibio, herba.
Mandibulas, cin-ban.
Suatim, suarum more.
Indruticans, wræstende.
Arctissima, angustima.
Factiosam, ðа fæcnan.
Senticosis, ðæm ðorhnihtum.
Separatim, gescadenlice.
Mediocritas, parvitas rerum.
Novalibus, wyrðe-landum.
Clumula, brondasiunetura.
Contexere, plectere.
Vegitatione, vehementione.
Addicti, damnati.
Inevitabile, ineffugabile.
Pendere, reddere.

ii. *De Eliseo.*

Quadrupes, cealf.
Bombose, ðære thundendan.
Reboasse, ahlowan.
Melote, hreðan.
In propatulo, in manifesto.

iii. *De Danielo, retinaculum.*[2]

Ob indiganda, to aspyrienne.
Colludio, fraude, deceptione.
Texuisse, þæt heawrite.
Conlufio, contagione, immunditia.
Fabrefactam, pulchre opere.
Sine virili vola, butan weres geman.
Minutatim, sticce-mælum.
Proceritas, celsitudo.
Conjectura, resong.
Cono, heanes.
Perpeti, ðа hradan.
Nutabunda, þa giende.
Luxoriante, fæste-geþúf.
Caraxatis, conscriptis.
Potentatus, meahte.
Portendentes, figurantes.
Inminiculo, adjutorio.

[1] A strange corruption of Theriaca, as stated in the Anglo-Saxon gloss, an antidote against poison.

[2] The copyist seems here to have placed the gloss by mistake over the title of the chapter of which he was copying the glosses.

Bibertitam,[1] *duplicem.*
iiii. *De vi. pueris.*
Avita, yldra-fæder.
Externe, aliene.
Pulmentum, bilifen, andlifen.
Musica, ðа dreamlican.
Naptarum, fomitum, heordan.
Refragabantur, wiðsocan.
Malleoli, tynder-cyn, *idest* dyþ-homer.
Crepitantes, ræscetende.
Examussim, diligenter.
Terimus, tredað.
Neutericis, ðæm niwum.
Suppeditent, auxilient.
Adfatim, ubertim.
Carptim, breviter.
Obolisci, genus lapidis.
Glaucoma, eag-sung.
Subfundit, orrettеð.
Scotomaticorum, cecorum.
Victricia, ðа sigelican.
Concessum, gemote.
Librantis, heolorende.
Labara, segel-gyrd.
Salebrosos, ðа unsmeþan.
Anfractus, ðwer-furu.
v. *De Johanne.*
Lima, feol.
Hymeneos, hemeðo.
Aporians, onscunigende.
Laturus, passurus.
Matrice, quiðan.
Paranympus, driht-guman.
De Johanne.
Stipis, ælmæssan.
Nemoribus, bearwum.
E frondosis, of ðæm helmihtum.
Congeries, gesomnung.
Sophiste, ðæs word-wisan.
Friabat, confregit.
Sumptuosa, deliciosa.
Sequestra, byrgea.
Haustum, potum.
Roboete, ycean.
Confectio, gereohnung.
vi. *De Paulo et Necromatia. Idem.*
Pithonissa, heah-run.
Manubia, wæl-reaf.
Quinquies quadragenas cxcv.
Rimatur, meditabat.
Siquipedas, ministri.
Decretalibus, ðæm rædendlicum.
vii. *De Luca.*
Cauterio, hoce.
Cataplasma, medicina.
Purulentis, ðæm wyrmsigum.
Incommoditas, infirmitas.
viii. *De Clementi.*
Cernua, ðа mowelan.
Flebotomo, blod-seax.
Baptisterio, fulwiht-stowe.
Taxaverat, figurabat.
Propaginibus, twigo-settende.
Elimavit, geriæahte.
viiii. *De Silvestro.*
Auxoniæ, Italie.
Alpium, montium.
Cautibus, stanum.
Speleo, spelunce.
Inextricabili, ðy untolysendum.
Callario, saule.
Elevantuosa, ðære unsineðan.
Sine tricarum, sine mora.
Oppilatim, gedyrned.
x. *De Martino.*
Bigarum, cratwa.
Fatu, wyrde.
Parcarum, dearum.
Perniciter, hrædlice.
Reclinem, onhylded.

[1] For *bipartitam.*

Obliqua, sio scyt-healde.
Curvatura, onbegnes.
Anatholi, ðæs anatholes.
Nebulis, scin-læcan.
Prestigiis, scin.
Acimentario, weal-wyrhtum.
Imbricibus, hroftigum.
xi. *De Gregorio.*
Laturi, doonde.
Acathemice, ðære uðwitlican.
Sophisma, scientia.
Cautum, scriptum.
Scedarum, librorum.
Scissitationibus, domum.
Gulio, gydde.
Contionatorum, gemot-manna.
xii. *De Basilio.*
Usquequaque, lenge-swiðor-awa.
Pro rostris, in gemot-stowum.
Fruniscantur, brucað.
Attonis, hlosnendum.
Nutibus, potentatibus.
xiii. *De Antonio.*
Stibarius, sulh-hæbbere.
Occa, wealh, oþþe wyrðing.
Novalibus, wyðe-landum.
In atomo, in breahtme.
Advectabant, ham-feredan.
Barritus, raringe.
xiiii. *De Paulo.*
Bucellam, cicel.
Bissenis, sexaginta.
Crustule, healstanes.
Hiulco rostro, gangende muþe.
xv. *De Hilarion.*
Vulgo, wel-hwær.
Spinam, bodig.
Titionibus, brandum.
Inexperto, ðy unandwisan.
Consulatus, gerefscipes.
Contente, ðæres gehealdnan.
xvi. *De Johanne.*
Ciliarcho, tribuno.
From feowertienum oþ hund nigontig, *quinquies bilustris.*
Consulta, rædas.
Liniamento, limgelecg.
Afflatus, eacen, *vel* gelicnes.
xvii. *De Benedicto.*
Fortunatum, ðone gewilsæligan.
Eulogie, benedictionis.
Liberalitatis, rumheortnesse.
Mactus, mæced.
Per augustam, ðurh þæt rume.
Hesperie, Eotoles.
Cum advocato, mid þingere.
Authentico, principali.
Classibus, heapum.
Diruta, gehriered.
Fato, gewife.
Fortune, wyrde.
Haut frustra, non frustra.
Genesi, fatu.
Mathematicorum, tunglera.
Secundis, gesundelican.
Constellationem, sceorr-scewere.
Privilegium, honorem.
Proverunt, gelumpon.
Falce, riftre.
Fiscillis, tænelum.
Refertis, gefyldum.
Onustis, gehladenum.
Corbibus, caulum.
Exprimendos, to awringenne.
Merulenti, ða ahlytredan.
Idem et de peccati defruto.
Cærenes, *apothecis.*
Recondenda, to gehealdenne.
Cauponibus, win-bryttum.
Commendenda, to bebeodenne.
Nundinarum, ceap-stowa.
Exosas, afeonge.
Rapaci, ðære risendam.
Sub pretextu, under mundbyre.

Inter biothonatas, betweonan sylf-myrðe.
Abolere, aieðan.
xviii. *De Hilarione.*
Vulgo, late.
Exmergeret, surgeret.
Succumberet, getrunge.
Familice, þa ungerlican.
Frugalitatis, abstinentie.
Non calcitres, ne spornette.
Epidaurum, ðære mægðe.[1]
Dalmatie, ðære burge.
Municipium, burg-scipe.
Bovem, oxan.
Peduces, oves.
Armenta, hriðero.
Bobulcos, oxena hierdas.
Subulcos, swanas.
Superi, up-godo.
Strue, fine.
Scindulis, scidum.
Crates, hyrdlas.
Assantibus, brædendum.
Legislator, Moyses.
Obtruncati, breviati.
xix. *De Malcho.*
Obcognate, ðære gesibban.
Instinctu, tihtnesse.
Strofose, ðæs fæcnan.
Liminio, wræcsiðe.
Mancipium, þeow.
Glebulis, turfum.
Nugaciter, unnytlice.
In genetali, in ðære gecyndelice.
Profanando, maculando.
Non feram, non sinam.
xx. *De Narciso.*
Delitiscere, bemiðan.
Anastasis, resurrectionis.
Fortuito, semnendlice.
Oportunus, sio tidlice.
Exorcizans, haligende.
Cicindilibus, weocum.
Aruma, rysele.
Sevo, smerwe.
Madefactus, of'ðæned.
Probrosum, edwid, fullic.
Chirographatus, scribebat.
Apologeticam, excussationem.
Concinnatas, cumulatas.
Presbiteros, senes.
Emulabantur, imitabantur.
Devotabant, wyrgdon.
Domatis, huses.
Tigillo, tecti.
A triplici, from ðæm,
Cerebre, þriefealdan brægene.
Inprecabatur, bæd.
Rancidis, ðæm ðreorum.
Inauditum, ungefræge.
xxi. *De Anastasio.*
Altor, foster-fæder.
Periodas, circuitus.
Affabiliter, luflice.
Latrine, gengan.
Cuniculum, grep.
Carismatum, gifena.
Indolis, geogoðe.
Gesticulatio, plega.
Missarum, sendnessa.
Conspicatur, sceawode.
Investes, absque barba.
Serio, georneste.
Expertus sit, oncunnende wæs.
Delatum, geferedne.
Commentis, searwum.
Inletus, getyhted.
Inconsulte, unrædlice swá.

[1] The glossator has not shown much intelligence in his explanation of this and the two following words. His geography is especially in fault. Epidaurus was a town and not a province, and Dalmatia was a province and not a town.

Scenam, sceadwe.
Flamen, biscop.
Attrite, gegnidenan.
Velantem, sospitem, halue.
Prostituta, forliges.
Prostibuli, forlig-gange.
Insimulare, wregian.
Melancoliæ, ðæs sweartan galgan.
Nausiam, wlætan.
De recessibus, of heolstrum.
Procax, hwal.
Obuncabat, ymb-clypte.
Exulat, wracode.
Potiretur, utebatur.
Cote, hwet-stane.
Insectiones, ehtnesse.
Conspiratio, conjuratio.
Artus, liðo.

xxii. *De Babillo.*

Excubias, weard-setl.
Mandras, eowestras.
Arcebat, bewerede.
Palatias zetas, ða heallican seld.
Yppodromi, þæs huses.
Conflictibus, geflitum.
Perpendiculo, reht.
Vergeretur, wære onsigen.
Cleri, biscop-hirede.
Boias, beagas.
Nec tunc, bundan.
Fallere, decipere.
Ictibus, slegum.

xxiii. *De Cosma et Damiano.*

In quo consulis nomen scripserant.
Albo, nombred.
Archiatros, heah-læcas.
Litterature, scripture.
Apostasie, fleam-lastes.
Pedemtimi, softe.
Monaptalmis, æn-egum.
Balbis, stamerum.
Blessis, wlipsum.
Refocilando, hyrttende.
Fortune, gewife.
Cassibus, wyrdum.
Ad superos, ad viventes.
Consternati, conterriti.
Effera, sio reðe.
Eculei, cruci.
Agonizarunt, þreowedan.

xxiii. *De Crissanti.*

Gymnosophistis, weorold-snottrum.
Rethoribus, woð-borum.
Valitudines, adle.
Cataplasma, læcedomnessa.
Visco, fugel-lime.
Glutinarum, gelimedne.
Arihtmitica, rim-cræft.
Astronomia, tungel-cræft wisan.
Astrologia, ratio siderum.
Mechanica, searo-cræft.[1]
Cathagorias, x. predicamenta.
Commentis, searwum.
Prestare, elicre wæs.
Neophytus, se niwa.
Precipuus, se mæsta.
Proscriptionem, gestrod.
Infiscaretur, gegafelod.
Libitos, licongum.
Elosericis, eal-godwebnum.
Sagina, fodre.
Epithalami, bryd-leoð.
Vestalis, gydenlice.
Sed secus cessit, ac on oðre wisan rynde.
Syllogismi, conclusionibus.
Phitronie, ade.
Herculis, hearge.

[1] In the dictionaries, this word is wrongly explained as derived from *searo,* in the sense of deceit, and as meaning a deceitful art or stratagem. It is evidently derived from the word in the sense of a machine, or instrument.

Udis, wætum.
Nodosi, ostihtum.
Cibbo, copse.
Pudentissimis, ðæm fulæstum.
Lotio, hlande.
Chaldeorum, tungel-cræftum.
Hierophantorum, scin-cræfta.
Ariolorum, ða þæt womfreht reniað.
Marsorum, wyrm-galera.
Lustramenta, lyb-sin.
Ambrosiam, suavem odorem.
In rosatum, on rosena.
Deglobere, behyldan.
Byrse, hyde.
Supparum, æcemban.
Putamina, hniglan.
Lanterne, leoht-fætes.
Singillatim, singulariter.
Cloacarum, flodena.
Cuniculi, grep.
Ingesserunt, onheapedon.
De clatris, of pearrocum.
Sugillaretur, osogen wære.
De congestu, be gesomnungum.
Pignus, wed.

xxii. *De Juliano.*

Competem, getælne.
Magnopere, swiðe.
Tedas, spelde.
Faces, ardentes.
Bis quingentenum, tua fiftig.
Effebo, ungebarde.
Hircitallo, hysse.
Theca, fodre.
Damnatorum, ræwlinga.
Fasciarum, sweþela.
Tragoediam, sarlic-leoð.
Terdenis, þreo-tienum.
Cuparum, tunnena.
Bituminis, scip-teran.
Farciuntur, acrummene wæron.
Pyrebele, id est, fyr.
Obolisci, ðæs stanes.
Spere, æpples.
In conum, on heahnisse.
De torrente, of ðam byrnendum.
Licis, hefeld-þrædum.
Pollices, þuman.
Alloces, þa miclan tan.
Filis, þrædum.
Lurcare, fretan.
Gurguliones, þrotan.
Oppilavit, behydde.
Callositas, unsmeðes.
Tabo, hune, *vel* adle.
Deturpans, onretteþ.
In sabanis, on sabanum, *id est* scete.
Boiolabantur, borene wæron.
Voti compos, wil-fægen.

[xxi]ii. *De Ammon.*

Commercia, ceapunge.
Invisi, ðæs laðan.
Ceni, wasan.
Pubescentem, weaxende.
Deprenderint, onfundon.
Obstinatam, þa anwillan.
Conibentia, hæbbenga.
Obsecundans, herende.
Anhelat, desiderat.
Acutum son, sona.
Direpta, þa genumenan.
Depeculata, þa ofdrifenan.
Abegerunt, fram adreofon.
Strictim, sceortlice.
Consummatim, scyndendlice.
Doleum, wæter-byden.
Obeuntem, moriente.
Cyppum, hoferedne.
Melote, hreðan.
Amiculis, gegerelican.
Lucum, hearga.
In citeriorem, in ðone firran.
Discifer, disc-berend.
Rudentum, bremmendra.

Affatim, ubertim.
Manipulo, were.
Cernuas, neole.

xxvii. *De Apollonio.*

Cleratis, cleroc-hade.
Anfractus, þwyrh-fero.
Exorbitans, aswifende.
Subterfugiens, bifleonde.
Dilituisse, gediernan.
Antipatris, pater Herodis.
Thoraciclas, imaginibus.
Octenis temporum, lustris xl.
Interpellans, gretende.
Curbo, gebegde.
De stuppe stamineo, be cembum wearpe.
Putamine, hniglan.
Ordiretur, wefen wæs.
Ex terite glomere, of sinuwealtum cliwen.
Fuso, spinele.
Netum, aspunnen.
Radiis, hrislum.
Stridentibus, hristlendum.
Extricabatur, to-lesed wæran.
Parsimonia, fæsten-behæfednes.
Hortorum, wyrtuna.
Condito, gecocanade.
Culine, cycene.
In focularibus, on heorðum.
Intempestive, in swigean modrenæhte.
Lautune, carcerne.
Circumquaque, ymb þæt.
Sub divo, under lyfte.
Aliorsum, elles hwyder.
Strictis, getogene.
Offendisset, invenisset.
Simultatem, unsibbe.
Incentor, tyhtend.
Sequestra, byrgea.
Letotenus, oð deað.
Clasma, mal.
Fors, wyrd.
Glomerarentur, gesomnedon.
Familicis, hungregum.
Calcatur, teled is.
Jubeleus, annus.
Remissionum, exenium, lác.
Eulogie, benedictionis.
Parasitis, ministris.
Propostero, onwendedre.
Mala Punica, þa Affracaniscan æppla.
Dactulus, fic-æppel.
Idem et palatas, and cariarum.
Nicolaos, palm-æppla.
Massas, clyno.
Antes, ordines.
Racemis, bergeum.
Mitescere, milesa.
Flavescentibus, falewende.
Calamitosa, ðy earmlican.
Crustulis, hal-stanum.
Tortellis, ceaum (?)
Exibuit, gebryttade.
Simila, melewes, smedma.
Polline, gryttes.
Crasso, ðy fættan.
Corbos, caulas.
Legythum, crog.
Equiperat, wið-meteþ.
Nutabunto, ðy wagigendan.
Secundum, ðy æfterlicum hade.
Gradatim, softe.
Spatiantes, hweorfende.
Amminiculum, adjutorium.
Expiavit, gefelsode.
Plecta, windonge.
Plumemus, windan.
Vestibula, fore-dyre.
Enucleare, ascilian.

xxviii. *De Sancta Maria.*

Gerula, berend.
Nurus, snoro.
Germana, soror.

Pelices, cyfesa.
Privilegium, honorem.
Obsidem, gisl.
Receptacula, andfengnessa.

xxix. *De Cecilia.*

Indulte, þæs alefdan.
Proci, bidderes.
Purgamenta, cwead.
Latrinarum, gengena.
Bis quinquagenis, et terquinis, i. centum quindecim.
Sirenarum, mere-mennena.
Inexpertus, unandwís.
Pellexerunt, beswican.
Sub pretextu, under mundbyre.
Levirum, tacor, þæt is brydguma broðor.
Distinatus, onsended.
Serta, hringas.
Edicta, gebodo.

xxx. *De Agatha.*

Aguste, þære ruman.
Trinacria, Sicilia.
Lictorum, þegna.
Sacrafragnum, þa scearwan gebr'.
Siculus, se Sicilisca.
Adstipulantur, adfirmant.
Turris, wig-huses.
Operepretium, ræd.

[xx]xi. *De Lucia.*

In catalogo, in rime.
In tribuli, in ðæm gesibban.
Siracusas, sio burg.
Successibus, spedum.
Rerum, ceatta.
Distratio, bibycgong.
Marsupia, siodas.
Acri, grimme, angere, sorge.
Lenonum, sponera.
Atras offulas, ðas sweartan snæda.
Resine, scip-teran.
Tabuerunt, dwinan.
Prædo, hloþere.
Archiparatta,[1] heah se ðeof.
Saroastren,[2] *rex Bahtianorum gentis.*

xxxii. *De Justina.*

Expedire, reccan.
Apicibus, stafum.
Scemmatizarunt, licetton.
Disparuit, forswealt.
Aruspicum, hælsera.
Adibitis, to-donum.
Exterminans, aieðende.
Ineluctuabilis, þa unoferwinnene.
Exorcismi, halgunge.
Catacizatus, gecristnad.
Bissemis, tuwa-healfum.
Bisternis sextum, ðrim binnan ðrim butan.
Adsciscerentur, togelaðede.
Pervicax, gemáh.
Refragatur, wiðwinnend.
Roborabiliter, stranglice.
Oculum, spræce.
Ultro, hraþe.
Purpurescit, readode.
Sectas, þeawas.

xxxiii. *De Eugenia.*

Argumenta, searwe.
Ob potiorem, fore meran.
Caccabatum, besciten, behrumod.
Atramentum, sweartnesse.
Basterne, scrides.
Vehiculo, fore.
Pedisequis, ðegnum.
Spadonibus, afyrdum.
Rassis, scorenum.
Fortuis, semnendlice.

[1] An error of the scribe for *Archipyrata.*

[2] This no doubt means Zoroaster, though the title given to him is not easily explained, and must have arisen from the ignorance of the glossator.

Casibus, wyrdum.
Ademptam, genumene.
Proserpinam, hiera deofla sum.
Minerva, dea artium.
Adplaudunt, gulpan.
Stolida consulta, þa dolan rædas.
Scrupulum, incan.
Municipium, burh.
Sub modio, under mittan.
De sceuo, of ðæm sceolan.
Infamis, orretscipe.
Clanculis, ðæm diglum.
Deliberaret, geþohte.
Traducta, georwyrðed.
Inpingere, ætspornan.
Catapultas, speru, boltas.
Recorsit, eft ongen-bigde.
Antiquitus, gefyrn.
Calcor, spura.
Dissona, ungerade.
Quadrare, gefegan.
Fotam, sealfode.
xxxiiiii. *De Agne.*
Celibes, hegsteald-man.
Emulatores, onhyrgendras.
Vernantibus, grenum.
Frontosa, sio balde.
Dedecus, unwlites.
Donatur, geweorðad.
Adgrederetur, geeode.
Porcinus strepitus, þæt symlice gestun.
Cumiterio, byrgen-stowe.
Caraxabimus, writat.
[xxx]v. *De Tecla et Eulalie.*
Incommodum, unbehefe.
Duxit, tealde.
Clatros, pearrocum.
Enixte, geornlice.
Pyrarum, bæla.
xxxvi. *De Scolastica ac Cristina.*
Simulque, dorohthea.
Tiara, hæt.
Fulminavit, lixte.
Importune, gemalice.
Reluctaretur, wiðstod.
Eliciens, abeodende.
Minaci, oferlifiende.
Proceritate, heannesse.
Porrectam, arærednе.
Forti, fæstes.
Liture, liming.
Indegitamentum, þara boca.
Sudibus, stengum.
Venusti, þæs fegeran.
Obstipuit, ofercymen wæs.
Carminibus, galdor-leðum.
Inritabant, gremedan.
Catastarum, wita-cyn.
Adplicuit, to-dyde.
Naufragaverunt, gedurfan.
Depravandam, to mis-hwofenum.
Ordine prepostero, onwendedre ende-byrdnesse.
Pretorium, dom-hus, dom-ærn.
Cavillatione, geslit-gliwe.
Prosperare, feran.
Gannature, bysmires.
Indolem, giogude.
xxxvii. *De Constantine.*
Pretorum, ealdormanna.
Subarravit, geweddade.
Apparatu, geþræce.
A circio, norðan.
Traciarum, traciana.
Passim, wide.
xxxviii. *De Eustochie.*
Scedulis, bocum.
Sexiesterna, eahtatiene.
Interpres, wealhstod.
Pertessum, aðrotsumis.
Insigniter, mærlice.
Edidit, awrat.
Caracteribus, angelicnessum.
Lepida, getinge.

Citro pontum, ofer sæ.
Tenacissimis, þæm fæstestum.
Bilances, twyfealdre heolra.
Trutinabat, heolrode awæg.
Adstridule, toswege.
Remugiet, hloweð.

De Chione et Hierene et Agape.

Rusticis, cierliscum.
Arcersire, gelaðian.
Exorbitantes, aswifende.
Carybdibus, swelgnessum.
Non dissona, nales ungerade.
Cirris, loccum.
Consparsione, gecynde.
In luxum, in lust.
Labescit, aglad.
Suppellex, geloma.
Lebetes, hweres.
Bassiare, cyssan.
Instinctu, tyhtnesse.
Debachatus, wedende.
Ludificatus, weged.
Effeta, ealde.
Habitudine, onsiene.
Artubus, lioðum.
Inceptis, onginnissum.
Lupercia, æt ðam gilde.
Competalia, æt þam wega gelætum wæran.
Portunalia, oþþe æt yðum wæran gesette.
Et suovetaurili, oðða þa þe æt þæm geldum þær wæs swin and scep.
Numina, gield.
Melodiam, sealm-sang.

xl. *De Rufina et Secunda.*

Incanduisset, onhatode.
Manipulares, cempan.
Laturi, þrowigende.
Fumigabundis, þæs stincendan.
Nardi pistici, þæne getreowan elesealfe.
Emersisse, þe hie up-arisan.
Elisa, asliden.
Sine murmure, butan hearm-heortnesse.

xli. *De Anatholia et Victoria.*

Decriminalia, heafod-fretennesse.
Perhiscelides, ornamenta crurum.
Matricularis, þearfum.
Prodiga, þæs stryndedan.
Liberalitatem, rumheortnesse.
Pitacia, ærend-béc.
Lupercalibus, þæm gildendum. *Luperci vocantur illi sacerdotes qui ministrant deo qui vocatur Pán.*
Ad agapem, to ælmessum.
Basilisci, þære nædran.
Flara, blædas.
Calamitosam, þæt earme.
Orbitationibus, biastepnessum.
Arceretur, bewered wære.
Diane, Ricenne.
Larbatos, hreofe.
Camitiales, gebræcseoce.
Cantando, galdor-galende.
Spiris, hringum.
Capulotenus, oð hielt.
Adacto, þur-hwrecen.

xlii. *De Josep et David et Samson et aliis plurimis.*

Exosa, seounga.
Conspiratio, facen-gecwis.
Argutis, þæm swogendum.
Fidibus, strengum.
Mandibulas, cin-ban.
Rictus, ceaflas.
Frustatim, in sticce.
Crista, cambihte.
Cassidis, helme.
Thoraca, byrne.
Falarica, spere.
Umbonis, rand-beages.
Parma, scylde.

Singulariter, anwiglice.
Congrediens, feohtende.
Utpote, swa hit wæs.
In basileon, on cyninga bocum.
Percellitur, slægen.
Pelicatus, cyfes-hade.
Enerviter, waclice.
Flaminium, biscop-hade.
Ratam, þa gerisnan.
Ostro, telge-deage.
Simultate, unsibbe.
Cum fratrueli, mid broðor-suna.
Meri, wines.
Nenias, bismer-leoð.
Elucubrate, þy ahlytrede.

xliii. *De vestimento virginum.*

Delicatis, wræstlicum.
Legulam, hringan.
Subripuit, forhstæl.
Colerata, geælged.
Probrum, edwit.
Ostentationis, gylpes.
Prostitutis, forlegesum.
Sumptuosius, behyðelice, wistfullice.
Inlicias, spones.
Setosa, ðy hrisehtan, þa hærihtan.
Conquilii,[1] telges.
Bacciniorum, bergena, oððe ofeta.
Per hironiam, þurh hucx.
Crocea, þa geolwan.
Luto, wyrma-man.
Sandix, wyrt, oððe wad.
Adinventionibus, aspyrgengum.
Plastica, gewyrce.
Infectum, ungeffremed.
Refragatur, wiðsoc.
Jurisperitorum, ræfborena.
Inproperasse, þæt hie ætwite.
Cum infami eulogio, mid þy unæþelan gidde.
Proverbiorum, gydda.
Manicas, slyfan.
Redimiculo, cyre, wiððan.
Mitre, hættes.
Theristotedes, oþþe wudewan gierela.
Solario, cenaculo.
Equitatum; et-rodum.
Abra, þinnenne.
Conopio, nette fleogryfte.
Vecordem, gemædedne.
Elisisse, ascrencan.
Insolentiam, þa forwenedan.
Subucula, hacele.
Bysina, hwit.
Iachinthina, hæwen.
Capitium, healsed.
Manice, slyfan.
Ambitiuntur, ymb-humne.
Antiae, loccas.
Timponum, þun-wongena.
Pulla, þa blacan.
Mafortibus, scyfelum.
Cedunt, rumað, steppað.
Vittarum, nostlena.
Nexibus, salum.
Talo tenus, oðan cleow.
Falconum, wealh-hafeca.
Cavannarum,[2] ulena.
Obunca, þa crumban.
Fuscinula, awel.
Arpagine, sutunge.
Sorices, mys.
Puplicatam, þa geopenedan.
Indisciplinatorum, unðeawfulra.
Sugillatinis, telnesse.
Malagma, læce-sealfe.
Purulentis, gewyrms.'

[1] For *conchylii.*

[2] *Cavannæ,* or *cavannus,* appears to have been a very early medieval Latin name for an owl, but its derivation, or to what language it belongs, is very uncertain.

Experiamur, onfinden.
Stipulatorem, trymmend.
Libida, þa wannan.
Vibex, læl.
Assentatrix, sio geþafigende.
Exacerbavit, gremede.
Passiva, sio wide.
Rethoricamur, we sprecaþ.
Gratuita, sio uncype.
Subpeditat, fultumaþ.
Philosophare, þæt we-sprecen.
Yppone regensi, þære burge.
Tectis, beðeahtum.
Suatim, hiora ðeawe.
Infesta, þa teonfullan.
Antiquariis, writerum.
Tricabatur, geeylded.
Fenus, hiereborg.
Tricatio, ylding.
Rimosa barca, þæt cinene scip.
Quassata, gecnysed.
Sero, sið.
Adtigisset, gylaþ, gelamp.
Carbasa, segel-bosmas.
Antemnarum, segel-gyrda.
Sinuata, gebesined.
Sylocismi, þære uncyste.
Inter Scyllam, betwuh þa frecnesse-stowe.
Barbarismi, þa uncyste.
Indisruptis, untoslitenum.
Rudentibus, wæderapum.
Laudacismi, ðære uncyste.
Antefatis, wær-wordum.
Non obierit, ne swylteþ.
Non tricaverit, ne leteð.
Imbricibus, hrof-tiglum.
Lepida, þære getyngan.
Discrepent, scadað.
Sapa, ciern.
Emerulento, a from þam hlutrum.
Temeto, wine.
Fucorum, telga.
Falrefactis, gesmicerade.
Iconisma, gelicnes.
Stemmate, wlite.
Versor, hwerfigo.
Vacillare, wine wealtigan.
Triste, þæt swære.
Devote, holdlice.
Turificatur, onsægd sie.
Matertere, modrigan.
Heliæ, id est, Jerusalem.
Auroresceret, lihte.
Extemplo, sona.
Quasi arx, swa wefæsten.
Editissimae, þæt hiehste.
Ansatas, speru.
Tueri, scylded beon.
Subsistentia, aweosung.
Valete, wesaþ hale.
Alumne, foster-bearn.
Tirones, cempan.
Per sudum, þurh þa hlutran.
Confer, forgeaf.
Predo, sceaþa.
Pellax, frænesse oþþe se beswicenda.
Rabula, se risenda.
Raptor, strudend, oððe gripend.
Bis dicere, þæt he tuwa cweðe.
Puppup, tæg tæg.
Libramine, scilbronge.
Fiant prosa.
liiii. *De metro incipit.*
Imbribus, scurum.
Demis, nimis.
Cynthia, luna.
Prepedibus, hradum.
Rostris, ceaflum.
Pipant, pritigeað.
Modulare, singan.
Fati, gewrites.
Ruricolas musas, land-ælfe.
Castalidas nymphas, dun-ælfa.

Elicona, swa hatte sio dun.
Delo, swa hatte þæt ealand.
Latamina,[1] *mater solis.*
Argutus, se gleawa.
Garrula, sio hlydende.
Cola, idem membrum.
Commata, pars membrim.
Bombosa, þære rarigendan.
Devotaturus, wiergende.
Plectra, sceacelas.
Fidibus, strengum.
Follibus, bylgum.
Capsis, cystum.
Carbo, gled.
Calculus, cealc-stan.
Vualbas,[2] dureras.
Decies senes, id est lx.
Depromsit, ypte.
Garbas, manipulas, sceafas.
Stirpis, owæsmum.
Fana, heargas.
Ilia, innebas.
Extirpans, awyrtwalod.
Peculantis, þæs scion.
Obridzum, smæte gyldne.[3]
Punicio, ðy brunan oððe þy brun-basewan.
Tinctura, telgunge.
Murice, wyrman.
Concineasque, and þa weoloc-reade.
Pulverulenta, ðy dystgan.
De cortice corni, of corntreowes rinde.
Dactulus, palm-appel.
Unio, searo-gemme.
De conca, of muscellan.
Sablo, molde, sande.
Bratea fila, se gyldna ðræd.
Bino versu, þy twyfealdan fere.
Sena paradigmata, siexfealdre anlic-nesse.
Palmite, win-twiges.
Antes, ordines.
Ligustra, hunig-suge.
Per dumos, þurh græfan.
Circio, hring-sete.
Fibula, sigel.
Bullis, bylum.
Petala, goldfyld fel.
Tergore, hyde.
Saliginis, sælenum.
Membrarum, filmena.
Ex centro, of midle.
Anthlia, hlæd-hweogl.
Mergula, scealfor.
Alis, fiðerum.
Grauculus, hróc.
Leti, wyrðenna.
Occas, fealge.
Versiculos, hweorfende.
Teretes cycli, þæs sinewealtan hringes.
Fulva, sio fealwe.
Venustas, fægernes.
Porro, fior.
Molimine, searwe.
Strophosa, þy fæcnan.
Rictu, ceafle.

xlv. *De Elia.*

Tenia, honore vel cyning-gierela.
Actus, gebæded.
Bigis, cratum.
Obstacula, wið-steallas.
In Tempis, on scen-feldum.[4]

[1] For Latona.

[2] Perhaps for *valvas,* doors.

[3] i. e. beaten gold. It meant the thin plate-gold which was much in use for ornamenting rich dresses, and other purposes, during the Frankish and Anglo-Saxon periods.

[4] The glossator has here taken the classical beauties of Tempe as a name for all localities of extreme beauty, and has interpreted the word by a general term signifying "bright fields."

Cruda, dura.
Bustis, byrgelsum.
Antichristus, contrarius Christo.
Bucula, cealf.

xlvi. *De Eliseo.*

Bombis, hlowengum.
Sacra, gield.
Ultro, ræðe.
Lauta munia, þa clænan þenunga.
Carismata, gyfa.
Carpere, telan.
Plectit, witnað.
Scurrarum, sceawera.
Speculum, sun-scin.

xlvii. *De Hieremia.*

Dignissimus, se weorþesta.
Hirsutus, ruh.
Mirteta, wir-græfen.
Flaminibus, episcopis.
Sacelli, heanges.
Belis, water.
Massam, clyne.
Atram offam, þa sweartan snæd.

xlviii. *De tribus pueris.*

Fistula, wistle.
Puberibus, onihtum.
Cultum, gield.
Nodarent, bundan.
Nequibat, non potuit.

xlix. *De Danielo.*

Ignicomis, se fyr-feaxna.
Sedans, gestilde.

l. *De Johanne Baptista.*

Prodat, cyðeð.
Adfatim, ubertim.
Obstrusus, deagol.
Frugi, abstinentie.
Ocula, sprece.
Adultus, geweaxen.
Maturesceret, weox.
Matrix, cwiþ.
Potior, mara.
Marmora glauca, þa hæwnan sæs.
Tomant, hlynredan.
Conpellens, gretende.
Confertur, wiðer-meten is.
Ringescens, abolgen.
Stomachatur, iersað.
Consanguine, þære gesibban.
Incestans, gewemde.
Lances, beodas.
Vectant, feredan.
Per natam, per filiam.
Scenica ludicra, þy pleglican plegan.
Vectifera valve, þære forscytlican dura.
Crustra, cluster-locu.

li. *De Johanne Evangelista.*

Ingurgitat, wæteð.
Salebrosa, þwyres-fura.
Armonia, swin-sunge.
Haustus, potus.

lii. *De Paulo Apostolo.*

Paulus, pius, i. mirabilis.
Furvo, þy sweartan.
Ingeminans, twy-fealde.
Expers, ordæle.

liii. *De Luca evangelista.*

Quadrupes, cealf.
Quattuor decies cum vii. degeret annos,[1] *id est lxx. et quattuor annos.*
Procurans, læcnende.
Ulcera, poccas.
Fotu, sealfe.
Fidis, getreowum.

liiii. *De Clementi.*

Equat, hine wiðermet.
Visere, videre.

[1] This appears to have been intended for a hexameter, from which circumstance we may perhaps assume that the accounts of the saints to which these glosses belonged were in hexameter verse.

Censebat, scop.

lv. *De Silvestro.*

Cartis, bocum.
Natricis, nædrum.
Sacelli, huses.
Conflictum, geflit.
Certantes, flitende.
Certamine, on geflite.
Molosos, rot-hundas.[1]
Consternati, ofercymene.
Ferit, sloh.
Exertis, onbundon.
Armento, hryðero.
Culcita, bedde.
Rugosa, þære gehrumpnan.
In extasi, in modes heahnnesse.
Deformem, atole.
Turpabat, orrettet.
Antisitus, æryeldo.
Conglobatur, sonmode.
Gymnica, þa uþwitlican.
Grues, yeldo.
Scobem, gilp.
Infindens, gerawende.
Turribus, wig-husum.[2]
Ductum, gedon.

lvi. *De Ambrosio.*

Hesperie, on Eotole.
In cunis, in cild-claðum.
Bis terna, sex.
Nutu, meahte.
Munia, ðegnunge.

lvii. *De Martino.*

Nec balsamorum, ne crismena.
Unctum, smyrenesse.
Faminem, spræce.
In veribus, in snasum.
Exta, iesendne, isend.
Fomentat, læcnode.
Extat, wæs.

lviii. *De Gregorio.*

Sollers, gleaw.
Istuc, hidere.
Libelli, pundes.

lix. *De Basilio.*

Librate, ahiolorod.
Scevi, sceolan.
Digessit, awrat.
Cuderet, smiðode.
Inmunis, orceas.
Accola, buend.

lx. *De Antonio.*

Conquirens, begitende.
Diveza, þa healdan.
Cararit, ielde.
Gener, aþum.

lxi. *De Paulo.*

Infidus, ungetreowe.
Gestu, gebæro.
Demebat, nom.
Facescunt, sweðeredan.
Pro aprico, for ðære wearman.
Aliger, fiðer-berende.
Eximia, fræmere.

lxii. *De Hilarione.*

Simulare, geliccetton.
Perpendicula, wal-ðræd, þæt is rihtnesse.
Gypsam, dracan.
Turbida, drefende.
Stricta lege, þære fæstan æ.
Oras, obras, ofras.
Marmora, sæ.

lxiii. *De Johanne.*

Virgineo clave, mid ðam unwemlican cægan.

[1] The *rot-hund* is understood to have been the modern mastiff, called a *ryðða*, or *hryðða*.

[2] The fortifications of the Anglo-Saxons in their earlier times consisted merely of an intrenchment, surrounded by an earthen bank or mould. Hence they had to express their notion of a tower by calling it a *wig-hus*, or war-house. We have further on the Latin *castrum* explained similarly by *here-wic*.

lxiiii. *De Benedicto.*
Faustus, felix.
Capisterium, hridder.
Victoria, þa sigelican.
Rimarum, filmena, oþþe cinena.
Germanas, getwisan.
Chalibem, isern.
lxv. *De Narciso.*
Annua vota, þa gerlican gehtte.
Fontona, willican.
Edaces, þa eotendan.
Papirus, paper.
In centro, in midle.
Scrofe, suge.
Arvina, rysle.
Fantam famam, þone eadegan hlisan.
Concinnant, heapedan.
Sugillent, tældon.
Maculam, mal.
Lacessant, wliten, oþþe gremeden.
Glaucoma, eag-siong.
Lippos oculos, þa surigan eagan.
Crudescentes, þa swiþ-feormende.
Frusta, aidlad.
Stellis, eagum.
Ora, andwlita.
Occellorum, ætna.
Altor, foster-fæder.
lxvi. *De Anastasio.*
Ani, þæs earses.
Apicum, plegena.
Seria, heorneste.
Infamare, georrettan.
Arceri, gefetadne.
Porro, feorran.
Inertes, earge.
Contrita, ofer-mened.
Mecham, forlegisse.
Abuncat, ymbfeng.
Tecta et tigilli, hrofes.
Lustris, fifum.
Volventibus, fealdendum.
Vetre, radores.
Lautos, clæne.
Desistit, ablon.
lxvii. *De Babyllo.*
Cartula, bóc.
Excubias, wæccan.
Non cunctante, ne tweoge.
Stemmate, frætenisse.
Absidan, cleofan.
Pullis, besmitenum.
Inflictis, onslægiun.
Investis, ungebyrd.
Effebi, géongan.
Ovantes, gaudentes.
lxviii. *De Cosmi et Damiano.*
Urbene, mid ðam getingetinc.
Groceos, þa geolwan.
Gemellos, getwysan.
Curam, læcedom.
Luscos, æn-ige.
Pellantes, adrifende.
Strabos, sceol-ige.
Marsupia, seodas.
Farsa gorgoneis, acrumne þam hellicum.
Proto, þære ærestan.
De Crissanti.
Indolis, geogoðe.
Donatus, forgifen.
Puber, geong.
Nanctus, begytende.
Ultro, bewillan, self-willes.
Excussit, fram-swengde.
Jaculatas, þa flanihtan.
Lentescunt, toadan tedan.
Vestalis, gydenlic.
Veneris, lustes.
Numina, gield.
Veste, gydene.
Nevum, wom.
Maculam pullam, þone sweartan speccan.

Excubias, reaf.
Lodix, loðа.
Ni forsan, nimðe wén wære.
Restes, rapas.
Suras, sconca.
Cipporum, cospa.
Turgida, þa toswolnan.
Findit, toslaf.
Lotia, hlond.
Lictor, þegn.
Putenti, þære fulan.
Buculam, stirc.
Byrse, hyde.
Arta, mid þa nearwan.
Inpiger, unsleac.
Oppetere, gecrong.
Dehiscit, tocinet.
Emersit, arás.
Habenis, salum.
Tomis, bocum.

lxx. *De Juliano.*

Stricto, getogene.
Dialectica, word-locum.
Rethoricis, þæm getingelicum.
Divi, Godes.
Nutum, willan.
Lectum, bedde.
Dote, weotoma.
Rigidus, anwille.
Facessit, fremede.
Direxit, onsende.
Cenabium, mynster-lif.
Gurgustia, mynster-lif.
Discriminet, scadet.
Ordo, hade.
Limen, duru.
Nodosa, þy ostihan.
Monoptalmi, an-eges.
Forti, þy fæstan.
Inspirans, onspecende.
Minerva, dea artium.
Nec Bachus, ne wines god.
Crustis, ornamentis.
Tesellum, tæslum.
Neptunus, deus aquarum.
Alcidis, Helcôl.
Centauri, þæs centaures.
Caci, cacuses.
Clave, stenge.
Oramina, gebedo.
Catax, sio healte.
Statis, wæl-fyl.
Peruzotos, giond þa burh.
Dagon, swa hatte se god.
Vulsum, abrogden.
Lutea, þam geolwum.
In divos, in god.
Cassata, aidlad.
Ioppiter, þunor.[1]
In Latio, in Eatole.
Demptis, genumenum.
Pluton, deus inferni.
Falsato, þy leasan.
Arcadie, þære mægþe.
Glus, lim.
Pangit, fægde.
Calcis, limes.
Quadratur, gefegde feoþer-scette.[2]
Fascia, sweoþolas.
Postunus,[3] unlaf.
Madentia, þa þanan.
Callosi, hreofe, oððe wearrihtum.

lxxi. *De Amos.*

Nilotica, sio Ægiptisce.
Frondosis dumis, þæm gehilmdum græfum.
Procurans, begende.
Rotante, þrawende.

[1] Thunor, the Northern god, was considered as representing the classical Jupiter.

[2] So the MS., but no doubt an error for *feower-scette.*

[3] For *posthumus,* a posthumous child.

Molam, hweorfan.
Discifer, disc-berend.
Crusta, hlaue.
Amens, gemæd.
Luxerunt, weopan.
Fata, wyrde.
Consulta, rædas.
lxxii. *De Apollonio.*
Suppea, acumba.
Signa, gelicnessa.
Conpeta clausa, þa belocenan yndan-wega.
Friens, brytende.
Lis, gecid.
Bellona, wæl-cyrge.
Infecit, geblond.
Classica, swege.
Martem, gefeoht.
Incentor, tyhtend.
Pignora, wed.
Adsciscere, gelaþgan.
Misellis, earmum.
Geruli, berend.
Turtas, hlafas.
Colobostrum, beost.
Lenticule, croges, oþþe ampellan.
lxxiii. *De Hieronimo.*
Clancula, þa diglan.
Bargina, þa elðeodigan.
Elicuit, gerehte.
Commentis, trahte.
Enumerans, arimende, *i. de inlustribus.*
Aprum, eofor.
Saltu, wudu.
Carolios, unkere.
Dilubra, gield.
lxxiiii. *De sancta Maria.*
Proco, bryd-guman.
Feta, eacene.
Salamonis, in Hierusalem.
Puerperium, hyse-beorð.
Labe, womme.
lxxv. *De Cicilia.*
Vivacem, þæt lifigende.
Ludrica, plegan.
Bassia, cossas.
Puerio, þy pueriscan.
Inlexit, beswác.
Levirum, tacor.
Luendi, þrowgende.
lxxvi. *De Agapem.*
Effarier, asecgan.
Pipillis, papillis, breostum, þæt is, foreweardum.
Torribus, brandum.
Trinacrie, Sicilie, id est Pachmus.
Peleros, Lybiis.
Cluris, æþelum.
lxxvii. *De Lucia.*
Patula, þa ruman.
Altercaretur, cidde.
Lenonum, sponera.
Crepitat, ræscetteð.
Nodatis, gecnyttum.
Modulabor, singe.
lxxviii. *De Justina.*
Astus, bred.
Nugaci, þy unnyttan.
Scemmatizans, liccettende.
Expertur, onfindende.
Usquam, ohwær.
lxxix. *De Eugenia.*
Reboat, onhwileð.
Refellit, beswác.
Per devia, þurh westen.
Crevere, gesion.
Curis, sorgum.
Casibus, gegongum.
Evo, yldo.
lxxx. *De Agnen.*
Fasce, gegyrlan.
Togatus, gegyred.
Visco, fugel-lime.

Auceps, fugelere.
Subarravit, geweddade.
Ditis, hel-godes.
Gestu, gebærnessum.
lxxxi. *De Tecla.*
V[u]lcanus, fy'r, oþþe fyres-gód, helle-smiþ.
Non usquam, neowerno, nawern.
Scammate locus, on gewin-stowe.
lxxxii. *De Eulalie.*
Satagit, gernde.
Maniplis, heapum.
lxxxiii. *De Scolastica.*
Ex scola, of scole.
Voto, gyrnesse.
Conpellere, þæt hio gebædde.
lxxxiiii. *De Constantia.*
Peripsema, geswepa, genswæpa.
Cursant, þocerodan.
Probo, gecorenum.
Satrape, gesiðas.
Inertam, þa eargan.
Ocius, raðe.
lxxxv. *De Constantino.*
Exemplo, sona.
Pretor, ealdorman.
Nodos, bende.
Tedasque, and biernende speld.
Compturum, gefrætwadne.
Erepta, þa ætgenumenan.
Facessunt, fremmaþ.
Lacessat, sliteþ.
Conpressit, þyde.
Dramate, þy brydelican gewrite, *id est, mutatio personarum, ut est Cantica Canticorum.*
Digessit, genehte.
Faminem, spræce.
Argolicas, þa Creaciscan.
Opacis, þæm diglum.
Pelasgos, þa Creaciscan.
Pinguntur, awriten wæran.
Lectissima, þæt gecoreneste.
Propere, fræofestlice.
Comis, feaxum.
lxxxvi. *De Triades.*
Titulis, wyrþ-myndum.
Carperrabat, geniclede.
Segmentata, golde siowode.
Innuba, unhæmedo.
Buccis, muþum.
Gramate, write.
Eximiam, þæt fræmicle.
Commate, gewrite.
Certa, gewis.
Acerra, stete, *vel* gledfæte.
lxxxvii. *De Chione et Agape et Hierene.*
Bernas, þeowenna.
Pellax, leas.
Misellis, earmum.
Calcabis, hwerum.
Deluditur, wæged wæs.
Larbam, becolan eges-griman.
Fantasma, scin, *idem et nebulum.*
Fautor, fultumend.
Quirent, mehton.
Larbata, se unfægera.
Autumant, wendan.
Ciclades, gegirelan.
lxxxviii. *De Rufina et Secunda.*
Adgreditur, onginneð.
Rugis, hrypellum.
Calce, stige.
Fimi, scearnes.
In thermas, on bæðe.
Fax, fæcele.
Scopuli, stanes.
Planca, weel.
Nat, swam.
Chao, dimnesse gastas.
lxxxix. *De Anatholia.*
Latrat, beorceð.
Depopulans, iðende.

Ructabat, bleow, oððe roccette.
Incultis, unbeganum.
Exulat, wræc-lastode.
Vibrabat, bliccette.
Lacerti, earmes.
Callosa, þa wearrihtan.
Scatens, weallende.
Consulis, gear-cyninges.
Artis, nearewum.
Butra, dysige.
Marsum, wyrm-galere.
Torvam, þa unhieran.
Irritat, gremede.
In spira, in hringe.
Glomeravit, ymbhringde.
Cursum, hrædlice.
Eliminate, adrifene.
Fatescunt, gesweðeriað.
Castra, here-wic.
Classica, sweg.
Digessit, gerehtum.
Salpix, byme.
Martem, gefeoht.
Cassida, healm.
Thoracis, byrnan.
Achile, scyld.
Duelli, gefeohtes.
Macheram, sweord.
Senspatium, þeoh-seax.
Parmarum, scylda.
Testudine, scyld-reðan.
Contundunt, forstyntaþ.
Sparorum, spera.
Macerare, mægeregan, gehlænian.
Vibice, læle.
Capessit, nam hæfde.
Grassantibus, hiðendum.
Pervadens, þurh-ferende.
Ingluviem, gifernesse.
Potestur, possum.
Falanx, feða.
Cetra, scyld.
Lurcatur, freteð.
Gestit, gyrmeð.
Extis, iesende.
Forcire, acrymman.
Prepinguibus, fræfættum.
Gulosa, þy frettan.
Ambro, gifre.
Aristis, elgum.
Enervare, aslacige.
Pastinat, sette.
Vite, win-treow.
Veretrum, scamescan-lim.
Procaci, hwalle.
Probrum, edwit.
Devotaret, wyrgde.
Defruti, cerenes.
Dapsilis, rum-heort.
Cenidos, atole.
Avitum, yldran-fæder.
Lentus, druncen, oððe orsorg.
Cient, hrewað.
Celebrem, mærne.
Scarilitas, sceawend-spræc.
Nectantem, biddende.
Philargiria, gitsunge.
Puplica, þa cynelican.
Lita, atre-gemæled.
Perjuria, man-swara.
Hymenis, penninge.
Clausam, þinge.
Credita, þa bebodenan.
Compilat, strad.
Lincxere, liccigan.
Tabo, heolfre.
Sistin', hearnes.
Incursere, onslogan.
Arcibus, hrofum, oððe bigelsum.
Numismate, mynete.
Paradigmate, gelicnesse.
Furiarum, hægtessa.
Gorgoneo, þæm hellicum.
Contos, spreotas.

Tessa, flanas.
Ydris, wæter-nedrum.
Allecto, wæl-cyrge.
Ad scandala, to geswicum.
Accidia, slecnes.
Novitatum, hereticorum.
Tiro, helme.
Pila, flanas.
Typhus, wlanc.
Gliribus, eglum.
Protus, ealdorman.
Farsit, fylde.
Scabra, unsmeðe.
Villicat, twiccað.
Ruminet, edreceð, ceoweþ.
Cenosis, þæm adlihtum.
Volutabro, sole.
Rumen, edreced roc.
Porcaster, bearg.
Obesus, fæt.
Juncis, rixum.
Filicumque, and fearnes.
Folliginis, bylgum.
Organa, þeotan.
Ocius, citius.
Barbita, bombis organum.
Acescatur, asurige.
Malis, mæstum.
Antemnas, segel-gyrdas.[1]
Rudentum, wæder-rap.
Barca, scip.
Racemos, bergean.
Capulus, holt.
Spinam, bodig.
Ocreos, banberge, scange-beorg.
Natrix, nædre.
Ex herebo, of helle.

[1] The scribe, or a scribe, has written in the margin, after this word, *þa þe æfre cosle.*

ANGLO-SAXON VOCABULARY,

OF THE EIGHTH CENTURY.[1]

Adsida, flood.
Calvariæ locus, cualm-stou.
Coliferte, geþofta.
Clavis, helma.
Crepidinem, neoþoúand.
Doleus, byden.
Dasile, boor.
Decurat, horn naap.
Ferula, hreod.
Fundus, bodan.
Gemellus, getuin.
Glebulum, hrider.
Jungula, geoc-boga.
Ledo, nep-flod.
Mantega, taeg.
Mappa, cneoribt.
Maculosus, spec-faag.
Menta, minte.
Rastrum, raece.
Scisca, eofor-þrote.
Sublatorium, bloest-baelg.
Tantalus, aelbitu.
Va, euwa.

Incipit glosa secundum ordinem elimentorum alphabeti.

Abelena, haesel-hnutu.
Abies, etspe.
Absinthium, wermod.
Abortus, misbyrd.
Abunde, genycthlice.
Abiget, wereth.
Ab euro, eastan-sudan.
Ad euronothum, east-suth.
Abditis, gehyddum.
Ab affrico, suðan-westan.
Ab borea, eastan-norþan.
Aconito, þungas.
Aciem gladii, vim gladii, mecha.
A circio, norðan-westan.
Actionaris, folcgeroebum.
Acisculum, piic.

[1] This early and interesting monument of our language is preserved in a fine vellum manuscript in the collection of Archbishop Parker, in the Library of Corpus Christi College, Cambridge, No. CXLIV. I have no hesitation in ascribing the writing to the eighth century. It resembles rather closely that of the well-known Durham Book, and the characters approach almost to uncials. Some one has written on the first leaf, in a hand perhaps of the thirteenth century, that it belonged to the church of Canterbury—*liber Sancti Augustini Cant.*—whence it no doubt came into the possession of Archbishop Parker. It is, therefore, not improbable that this Vocabulary was originally compiled and written for the school of Canterbury.

Aerabulus, mapuldur.
Achalantis, vel luscinia, vel roscinia, nehtegale.
Acrifolus, holegn.
Acega, holt-hona.
Acitula, hromsa.
Acitelum, hromsan crop.
Accitulium, gæces-sure.
Acinum, hind-beriae.
Acris, fortis, vel from.
Actionabatur, scirde.
Actuarius, wraec.
Accetum, gefeo todne.
Acegia, snite.
Aceti cotilla, vas, i. bolle.
Acus, netl, *vel* gronuisc.
Accidia, tedium, vel anxietas, i. sorg.
Accinctu, denetle.
Adsutæ, gesiuwide.
Addictus, forscrifen.
Adridente, tyctende.
Aduncis, gebegdum.
Ad penses, tó nyttum.
Adsensore, fultemendum.
Adclinis, to-hald, *vel incumbens.*
Atqueve, end suelce.
Ademto, gebinumini.
Adsaeclum, þegn, *minister turpitudinis.*[1]
Adgrediuntur, ge-eodun.
Adlido, ton winto.
Adnitentibus, tilgendum.
Ad libidines, wraene.
Adtonitus, hlysnende.
Ad fasces, to weorð-myndum.
Adfligit, gehuaeh.
Adplaudat, onhliorrouuit.
Adventio, sarwo.
Advocatus, þingere.
Adhibuit, gelaðade.
Adplicuit, geþiudde.
Aesculus, boece.
Aegit, wraec.
Aestuaria, fleotas.
Aere alieno, geabuli.
Aegesta, gors.
Aequipensum, ebn-wege.
A finibus procul, ellende.
Afflarat, ansuaep.
A fafonio, suþan-westan.
Affricus, west-suð-wind.
Affectui, meg-sibbe, *vel dilectione.*
Agre[s]tis, wildæ.
Agastrum, aegmang.
Agitatio, unstilnis.
Agitate, onettad.
Agapem, suoesendo.
Agmen, weorod.
Alea, tebl.
Aleator, teblere.
Albulo, flio.
Alium, gaarleec.
Alba spina, heago-ðorn.
Alcion, isern.
Alnus, aler.
Alneum, fulaetreo.
Alietum, spaer-habuc.
Alneta, aler-holt.
Alga, waar.
Altrinsecus, on ba halfe.
Albipedius, huit-foot.
Aluvium, meeli.
Alga, scald-hyflas, *vel* sond-hyllas.
Alternantium, staefnendra.
Alacris, snel.
Alacer, suift.
Alveus, stream-raad.
Alitus, aethm:
Alumnae, fostor-bearn.
Alapiciosa,[2] calwa.

[1] These two words are added in another hand.

[2] For *alopeciosa,* a late Latin word for a state of baldness produced by a disease called in medieval Latin *alopecia,* from the Greek ἀλωπεκία.

Alvearia, hyfi.
Alcido, meau.
Alcanus, þoden.
Alites, challes.
Alveum, eduáelle.
Alitudo, fothur.
Altor, fostor-faeder.
Allox, tahae.
Allauda, lauricae.
Amisionem, forlor.
Ammentum, sceptog.
Ambrones, gnedge.
Ambages, ymb-suaepe.
Ambrosea, suoetnis.
Amens, emod.
Amites, fugul-treo, *vel* reftras.
Amtes, oemsetinne wiingeardes.
Ambulas, þiustra.
Amilarius, mearh.
Ambila, laec.
Amiculo, hrægli.
Amentis, sceptloum.
Andeda, brandrod.
Aneta, enid.
Anetum, dili.
Antiae, loccas.
Anguens, breer.
Antefata, fore-wyrde.
Antemne, waecle [or waede].
Antemna, segl-gærd.
Antedoque, wyrt-drenc.
Ansatae, aetgaere.
Antena, boga.
Anxius, sorgendi.
Annua, gerlice.
Anate, clader [or dader], sticca.
Anser, goos.
Anus, ald uuif.
Anguila, el.
Anceps, tuigendi.
Aporiens, anscungendi.
Aplustra, geroeðro.
Aper, eobor.
Aporiamur, biaþ þreade.
Apiastrum, bio-wyrt.
Apio, merice.
Apotasia, fraet-gengian.
Appetitus, gidsung.
Apparitione, getiunge.
Applare, eorscripel.
Apricitas, color, hio.
Aparitio, gethingio.
Apparatum, geþrec.
Appotheca, win-faet.
Apporeor, onsteuum, *quibus ejus viscera interno foetore coquenentur, et inde loquendo exalavit odorem foetorem.*
Aquilium, onga.
Aquemale, label.
Aquilae, segnas.
Armonia, suinsung.
Ariolatus, frihtrung.
Areoli, sceabas.
Ardia, hragra.
Argella, laam.
Argutiae, thrauuo.
Arrius, faag.
Arbutus, aespe.
Argutiae, gleaunisse.
Arx, faestin.
Archtoes, waegne-þixl.
Artura, tot.
Argilla, thoae.
Arula, fyr-panne.
Artemon, ober-segl, *vel malus.*
Armilausia, serce.
Arpago, awel, *vel* clauuo.
Arpa, earngeot.
Arnaglosa, weg-brade.
Arpia, ceber.
Armus, boog.
Arbatœ, sibæd.
Ars plumaria, uuynde-creft.

Archiatros, hea-lecas.
Arvina, risel.
Ardebat, scaan.
Arectas, hlysnendi.
Arcessitus, feotod.
Arbitus, faestinnum.
Arrabonem, arram.
Arcisten, strel-bora.
Asilo, briosa.
Asses scorteas, liþrine trymsas.
Aspaltum, spaldur.
Ascalonium, ynnelaec.
Astu, facni, *vel* fraefeli.
Ascopa, kylle.
Aspera, unsmoþi.
Asapa, earngeat.
Astur, haesualwe.
Atflarat, onsueop.
Attoniti, hlysnende, afyrhte.
Atque ve, on suilce.
Auriculum, ear-wicga.
Avus, aeldra-faeder.
Auriola, stigu.
Avellanus, haesl.
Aucupatione, setunge.
Ausus, gedyrstig.
Avehit, onweg-aferide.
Auserunt, nomun hlodun.
Avena, atæ.
Aulea, streagl.
Avum, meli.
Auspicantur, haelsadon.
Auster, suð-uuind.
Augur, haelsene.
Ausurae, brucende.
Aurocalcum, groeniār.
Axungia, rysel.
Axis, aex.

[1] Bosworth has, "Treuteru, *a sort of standard,* vexilli quoddam genus," and refers to the Cottonian MS.

[2] *Berrus,* no doubt, here stands for *verres,* a boar.

Bacidones, raedinne.
Bagula, bridels.
Balsis, teter.
Ballista, staef-liðre.
Basterna, beer.
Batuitum, gebeaten.
Baccinia, beger.
Ballena, horn.
Barritus, genung.
Battat, geonath.
Basterna, scrid.
Balbus, uulisp.
Balus, isern-feotor.
Bachantes, uuoedende.
Baratrum, dael.
Basis, syl.
Ballationes, cnop.
Balbutus, stom wlisp.
Ban, segn.
Bapis, treuteru.[1]
Baruina, barriggae.
Balneum, stofa.
Balatus, bletid.
Bariulus, reagu-finc.
Beacita, stearn.
Beta, berc, *arbor dicitur.*
Beneficium, freomo.
Berrus, baar.[2]
Berruca, uearte.
Berna,[3] higrae.
Bena, atæ.
Bicoca, haebre-blete.
Bitiligo, blaec-thrust, *fel.*
Bile, atr.
Bitulus, berc.
Biothanatas, seolfboran.
Bitricius, steop-faeder.
Birbicariolus, werna.

[3] Of course, for *verna,* a bondman. The is often used for *v* in this corrupt Latin, as in the next word, which represents the Latin word *avena.* *Atæ* is an oat.

Bitorius, erdling.
Bipertitum, herbid.
Bilance, tuiheolore.
Bibulta, billeru.
Blessus, stom.
Bofellum,[1] falud.
Bona, scaet.
Boreus, east-norð-wind.
Bobulcus, hrið-hiorde.
Bovestra, radre.
Bacarius, mere-suin.
Bofor, lendis-lieg.
Bombosa, hlaegulendi.
Bolides, sund-gerd, inscipe, *vel* metrap.
Briensis, hond-uyrm.
Brahiale, gyrdels.
Bratium, malt.
Bradigabo, felduop.
Broel, edisc, deor-tuun.
Broellarius, edisc-ueard.
Bruchus, cefer.
Bruncus, wrot.
Braciae, cian.
Braugina, barice.
Bulla, sigl.
Bux,[2] box.
Bubo, uuf.
Buculus, rond-baeg.
Burrum, bruun.
Bubalis, weosend.
Buccula, buuc.
Bucitum, seotu.
Butio, frysca.
Bunia, byden.
Bubla, flood.
Byssum, tuin.
Byrseus, leðer-uyrhta.

Calculus, calc.
Caccabum, cetil.
Cados, ambras.
Cartellus, windil.
Calculus, ratio, vel sententia, vel numerus, vel tebl-stan.
Cartilago, naes-gristle.
Carbunculus, spryng.
Cautere, aam.
Catapulta, flaan.
Cabillatio, glio.
Camellea,[3] wulfes camb.
Canes, linga ribbe.
Calentes, hatende.
Caulem, steola.
Capulus, helt.
Caumeuniæ, eordreste.
Catabatus, romei.
Calcar, spora.
Cauterium, merc-iseren.
Catasta, geloed.
Capillatur, faexnis.
Capsis, cest.
Carcuru, craet.
Caractis, uuæter-þruh.
Cariscus, cuic-beam, uuice.
Capitium, hood.
Camisa, haum.
Carix, secg.
Canalibus, waeter-ðrum.
Cappa, scicging.
Castanea, cisten-beam.
Calta, reade clafre, *vel genus floris.*
Capistrum, caebestr.
Calcesta, huite clafre.
Cancer, haebrn.
Calciculium, ieces-surae.[4]
Cardella, þistel-tuige.
Cacomicanus, logðor.
Calomachus, haet.
Cardus, þistel.

[1] *Bofellum,* for *bovillum,* a fold, Anglo-Saxon *falud.*
[2] For *buxus.*
[3] For *chamæleon,* a plant, the wolf's thistle.
[4] Cuckoo's sour, wood sorrel. Gæces-sure, in Anglo-Saxon of a later date.

Castorius, beber.
Caenum, wase.
Carectum, hreod.
Carpella, sadul-boga.
Carina, bythne.
Canti, faelge.
Cassidele, pung.
Cilppa, snod.
Carpasini, græsgroeni.
Calmetum, mensc.
Caliga, scoh.
Carbo, gloed.
Carduelis, linetuige.
Cantarus, wibil, cariel, *leno.*
Cabo, caballus, caper, heber.
Callos, weorras, *vel* ill.
Carula, crauue.
Cartilago, grundsopa.
Capria, raha.
Cauda, steort.
Caldaria, cetil.
Cater, suearth.
Cartago, braad-ponne.
Caragios, lyblaecan.
Casla, heder.
Canda, boga.
Campus, brogdetende *vel* deppetende.
Carbasus, segl-boom.
Cautionem, gewrit.
Capulum, helt.
Caumati, suole.
Caverniculis, holum.
Capistrinum, geflit.
Cassidis, helmes.
Casus, fer.
Casis, ned.
Casso, idle.
Cassium, helm.
Cardo, heor.
Caelatum, agraben.
Catagrinas, bleremina mees.
Canthera, trog.
Callus, waar.
Calviale, cosobricases.
Calvarium,[1] caluuerclim.
Cardiolus, uudu-snite.
Callis, paat.
Capistro, caefli.
Calleo, fraefeleo.
Cauliculus, steola.
Carpebat, sclat.
Cavernus, holu.
Cartam, lyb-corn.
Carcesia, bunan.
Cessere, on wicum.
Cercilus, aesc.
Censores, geroefan.
Censeo, doema.
Cesuram, gegandende.
Celox, ceol.
Cerus, elh.
Cerula, heawi.
Cetretron, quisitiones, demoerte.
Cerasius, ciser-beam.
Cerefolium, cunelle.
Cefalus, heardhara.
Cepa, ynni-laec, cipe.
Cente, wilde-goos.
Cespites, tyrb.
Cessit, geeode.
Cereacus, horn-blauuere.
Cernua, hald.
Cerefolium, cerfelle.
Chaus,[2] duolma, *prima confusio.*
Chaumos, suol.
Chartamo, lyb-corn.
Chorus, eost-norð-wind.
Cicuta, hymlice.
Cicuta, wode-wistle.
Cicad, secgge-scere, *vel* haman.
Ciconia, storc.
Cicer, bean.

[1] For *calvaria,* the place of skulls.

[2] For *chaos.*

Cisculus, heard-heau.
Cinoglosa, ribbe.
Circinno, gabul-rond.
Circius, west-norð-wind.
Cis, biheonan.
Circinni, winde-loccas.
Circinatio, oefsung.
Cicuanus, higrae.
Citonium, good-aeppel.
Clavia, borda.
Clava, steng.
Clustella, clustor-loc.
Cladica, wefl, *vel* owef.
Clinici, faertyhted.
Clavus caligaris, scoh-negl.
Clasis, flota.
Clatrum, pearuc.
Clabatum, gebyrded.
Clus, teltreo.
Clima, half.
Clavicularius, caeg-hiorde.
Commisura, flyctidað.
Conabulum, cilda-trog.
Colonus, gebuur.
Colobium, ho'.
Contribulius, meig, *vel sanguine*.
Coccum bistinctum, wioloc-read.
Cotizat, tebleth.
Convexu, hualf.
Conquilium, wiloc-scel.
Contemtum, heuuendlice.
Conlato, oembecht.
Commeatos, sondæ.
Contubernalis, geþofta.
Conjectura, resung.
Condidit, gesette.
Convincens, oberstaelende.
Codices, on-heawas.
Consutum, gesiowed.
Corimbos, bergan.
Commercium, ceap-stou, gestrion.
Corben, mand.
Conpactis, gegaedradon.
Corbus, cauuel.
Convicta, oberstaeled.
Concidit, to-slog.
Conparantem, gegaerwendne.
Coaluissent, suornadun.
Concedam, lytesna.
Conjurati, gemode.
Contumax, anmood.
Confusione, gemengiunge.
Concesserim, arecte.
Conpar, gehaeplice.
Constipuisse, gesuedrade.
Convenio, ic groetu.
Contis, spreotum.
Contos, speoru.
Condicione, raedenne.
Consobrinus, gesuigran.
Cocleae, lytle sneglas.
Coffinus, mand.
Commentariensis, geroefa.
Cospis, palstr.
Colon, aac.
Corylus, haesl.
Cornacula, crauue.
Cornix, crawe.
Conglutinata, gelimed.
Corimbos, leac-trogas.
Colostrum, beost.
Cocleas, uuiolocas.
Conpos, faegen.
Contentus, geneorð.
Commentis, seorwum.
Cors, numerus militum, tuun.
Confici, gemængan.
Conpetentes portiunculas, i. gelimplice daelè.
Conpagem, gegederung.
Coituras, gegangendo.
Commanipularius, gescota.
Consobrinus, sueor.
Corax, hraefn.

Commisura, cimbing.
Cox, huete-stan.
Coxa, thegh.
Conpetum, tuun, þrop.
Colicus, eobur-throte.
Colus, wulf-mod.
Conca, mund-leu.
Coagolum, ceselyb.
Commolitio, forgrindet.
Concisium, scelle.
Confundit, menget.
Commentum, aþoht.
Conderetur, gewarht.
Conpedium, gescroepnis.
Coleandrum, cellendre.
Colomata, haet-colae.
Convaluit, geuaerpte.
Consors, orsorg.
Comitavere, togelestunne.
Conclamatus, loma.
Concessit, geuuatu.
Commendabat, trymide.
Condebitores, gescolan.
Concussionibus, raednisse.
Confoti, afoedde.
Convenientes, seruuende.
Conlisio, slaege.
Contio, gemoot.
Costa, rib.
Consobrinus, filius patruelis, vel moderg'.
Confutat, oberstaelid.
Conpilat, stilith.
Cornu, ceste.
Conectit, teldat.
Concretum, gerunnen.
Conca, musclan-scel.
Coccum, wioloc.
Cocilus, ampre.
Crebrat, siftiȝ.
Crebrum, sibi.
Crucus, gelo.
Cripta, ascussum.
Crepundia, maenoe.
Cratem, flecta, vel hyrþil.
Crabro, waefs, *vel* hurnitu.
Crustula, similis, haal-staan.
Crama, flete.
Crates, hegas.
Cragacus, styria.
Cuniculos, smyglas.
Curiositas, feorwit, geornis.
Culcites, bed.
Cucumis, popæg.
Culmus, wyrȝ.
Curculio, emil.
Cupa, byden.
Cuba, tunne.
Cummi, teoru.
Culix, mygg.
Cuculus, gaec.
Cucuzata, lepeuuince.
Culinia, cocas.
Culleum, folle.
Cucuma, fyncruce.
Cuspis, palstr.
Cunae, cild-claȝas.
Curtina, wag-ryft.
Culter, saex.
Cuneus, waecg:
Cuppa, accipiendo, i. beodbollæ.
Cyprinus, forneteddi.

Damma, bestia, i. eola.
Defrutum, coerin.
Detulerat, brohte.
Delicatus, wrast.
Destituit, obgibeht.
Devotaturus, wergendi.
Desis, suuær.
Desolutus, onsaelid.
Destituunt, towuorpon.
Destitutae, toworpne.
Decipula, bisuic-falle.

Decrepita, dobgendi.
Desidebat, unsibbade.
Defatiget, suenceth.
Delumentum, ðhuehl.
Deponile, wefta.
Deconfugione, statione, hyðae.
Deliberatio, ymbðriodung.
Delicatis et querulis, wrastum end seobgendum.
Defectura, aspringendi.
Decidens, gewitendi.
Debita pensio, gedaebeni geabuli.
Deditio, hand-gand [*traditio,* spontune].
Detractavit, forsooc.
Devia callus, horweg stig.
Defferuntur, meldadun, *vel* wroegdun.
Dehiscat, to-cinit.
Detriturigine, agnidine.
Dentalia, sules-reost.
Devinxit, geband.
Decerni, scriben.
Degloberei, flean.
Defotabat, forsuon.
Descivit, wið-stylde, *pedem retraxit.*
Defert, wroegde.
Delectum, cyni, *vel electio.*
Detestare, onseacan.
Detrimentum, wonung.
Degeneraverat, misthagch.
Degesto, geraedit.
Decreta, geðoht.
Devota, cystig.
Diem obiit, asualt.
Dictatorem, aldur.
Dilotis, to-daeldum.
Delibutus, gesmirwid.
Dilatio, aelding.
Ditor, gefyrðro.
Dispendium, wom.
Disceptant, flitat.
Dissimulat, miðið.
Disparuit, ungeseneweā.
Distabuerunt, asundur.
Discensor, ungeðyne.
Dilectum, meniu, *exercitum.*
Difficile, wearn-wislice.
Dicam, quedol.
Dicas, quedole.
Difinis, suiðe micel.
Dispensatio, scir.
Dimisis, asclaecadun.
Dicimenta, tacne.
Dispectus, fraecuð.
Dignitosa, meþdomlice.
Disolverat, ascaeltte.
Divinos, uuitgan.
Distitutum, ofgefen.
Distentus, aðegen.
Dolatum, gesniden.
Dodrans, egur.
Dolatura, braadlastæcus.
Dos, wituma, *vel* uuetma.
Domatis, huses.
Dolones, hunsporan.
Dromidus, afyred olbenda.
Dromidarius, se eorodmon.
Dracontia, gimro.
Dulcissapa, caerin.
Dumus, þyrne.

Eatenus, oððaet.
Ebor, elpend-baan.
Ebredio, hrisle.
Ebulum, walh-wyrt.
Echinus, piscis, vel scel.
Ectasis, productio, syllan.
Edera, uudu-winde.
Eder, ifegn.
Edilitatem, hám-scire.
Edissere, asaecgan.
Effosis, ahlocadum.
Effetum, ontudri.
Eftafolium, sin-fulle.

Eftafylon, gelod-wyrt.
Efficaciter, fromlice.
Efficax, from.
Effectum, deid.
Egre, earfedlice.
Egerere, ascrepan.
Egesta, ascrepen.
Egra, slaece.
Elogio, geddi.
Eluderet, auuægde.
Electrum, elotr.
Eleborus, þung, woede-berge.
Elogia, laac.
Elegans, smicre.
Eliminat, aðytið.
Elimat, gesuirbet.
Empta, geboht.
Empticius, ceap-cneht.
Emblema, fothr.
Emunctoria, candel-tuist.
Emaones, scinneras.
Emenso, ober-foerde.
Enervat, asuond.
Enum, cetil.
Enucleata, geondsmead.
Enixa, beorende.
Enixa, i. genuit agnam, i. ceolbor lomb.
Eptafyllon, gelod-wyrt.
Epilenticus, woda.
Eptafolium, sin-fulle.
Epimenia, nest.
Ependiten, cóp.
Erimio, hind-berge.
Erpica, egðe.
Erpicarius, egðere.
Erugo, rust.
Errabiles, huerbende.
Esculus, boece.
Eviscerata, athed.
E vestigio, [onlunde], onlaste.
Evidens, seotol.
Eurynis, walcyrge.
Eumenides, haehtisse.
Expeditus, abundæn.
Eximet, alieset.
Exegestus, gebero.
Expendisse, araefnde.
Exundavit, auueol.
Experimentum, andwisnis.
Exercitus, bigangum.
Exorti, aðræfti.
Exposito, geborone.
Exaltavit, stonc.
Expedisset, ðrowode.
Expedierant, araeddun.
Exito [*perditio*], endistaeb.
Exoleverunt, gesueðradun.
Ex phalange, [of ðreote], of foeðan.
Exauctoravit, geheende.
Expilatam, [aþryid], arytrid.
Expeditio, faerd.
Exintera, ansceat.
Explodit, excludit, atynið.
Extale, snaedil-wearn.
Exilia, gestinccum.
Expeditis, gearuum.
Exta, lesen.
Exenium, laac.
Exactor, sculthetа.
Excolat, siid.
Exta, precordia, baec-þearm.
Examusim, absolute, [geornlice].
Exorbitans, asuab.
Exalaparetur, suungen.
Extipices, haelsent.
Expensa, daeg-uuini.
Exerta lingua, naec[a]d tunge.
Excesus, egylt.
Exigebant, araefndun.
Expeditionibus, ferdun.
Examen, sue[a]rm.
Extorres, wraeccan.
Exactio, geabules-monung.

Excubias, weard-seld.
Expendere, to aseodenne.
Exugia, gescincio.
Expilatam, arydid.
Exprœsserunt, arehtun.
Exerceri, wesandraegtre.
Exercitatae, ðare getyhtan.
Expeditio, hergiung.
Exactum, baedde.
Expeditus, velox, [snel].

Facetia, glio.
Falc, walh-habuc.
Fasces [*libri*], god-uueb.
Fagus, boece.
Fasianus, wor-hona.
Fascias, weðel.
Famfaluca, [faam], leasung.
Fascianum, suaeðila.
Falcis, wudu-bil, siðe, riftras.
Famfaluca, wapul.
Falcastrum, wudu-bil.
Faonius, west suð wind.
Fescinatio,[1] malscrung.
Falarica, ætgæro.
Fatetum, faragem.
Falanx, foeða.
Farius, faag.
Facessit, sueðrað.
Farsa, acrummen.
Favo, bean.
Fasces, cynedomas.
Fastu, unlencu.
Fabrile, smiðlice.
Farelas, hryste.
Falerata, gehyrsti.
Feruginius, greig.
Ferox, roeðe.
Ferculum, disc.
Ferinum, hold.
Fenicium, cocumum.
Feriatus, gerested.
Foenus, borg.
Foederatus, getriowad.
Faecce, maere.
Fespa, waefs.
Fefellit, uuegið.
Ferula, aescðrote.
Fenum, graes.
Ferrugine, isern-grei.
Fiber, bebr.
Fiscilla, taenil.
Fida, stearn.
Fibra, þearm.
Filix, fearn.
Fiscillus, stic, tenel.
Fibrae, libr, laeppan.
Fibula, hringe, sigl.
Fiscillis, sprinclum.
Filum, ðred.
Finicia, beosu.
Ficetula, sugga.
Fibrans, risende.
Fiscalis, reda-gebellicum, wæ[g]n-fearu.
Fimum, goor.
Fictis, facnum.
Fistulis, þeotum.
Figite, suiðigað.
Filiaster, steop-sunu.
Flavum, fulvum, read.
Flegmata, horh.
Flabanus, suan.
Flabum, geolu.
Flagris, suiopum.
Flamma, blæd.
Flagrans, stincendi.
Flebotoma, blod-saex.
Fortuna, wyrd.
Fovet, feormat, broedeth.

[1] For *fascinatio,* a bewitching.

Foederatas, getreuuade.
Fornicem, bogan.
Formido, anoðа.
Forfex, isern sceruru.
Fors, wyrd.
Forceps, tong.
Fornacula, cyline, heorðe.
Foras, bolcan.
Fortex, edwelle.
Fornis, bogo, *super columnis.*
Follis, blaes-baelg.
Fornaculum, here.
Formaticus, cese, *a forma.*
Fronulus, linetuigle.
Fratuelis, geaduling.
Fratuelis, suhterga.
Fratuelis, broðor-sunu.
Frugus, uncystig, heamul.
Frixum, afigaen.
Fraga, obet.
Fraxinus, aesc.
Fringella, finc.
Frutectum, lose, *locus ubi ponunt.*
Framea, ætgaeru.
Fons, hleor.
Fretus, bald.
Fragor, suoeg, cirm.
Fraudulentur, faecenlice.
Frontuosus, bald.
Frutina, fultemend.
Fuscinula, awel.
Furcimen, waergrood.
Furbum, bruun.
Funalia, condel.
Fusum, spinel.
Fucus, faex, taelg.
Fusarius, wanan-beam.
Funix, gonot, *vel* doppa, enid.
Furuncus, mearð.
Fungus, suom.
Funda, liðre.
Furfures, sifiðan.
Funestavere, smiton.
Funestissima, ða dealicustan.
Funalia, cerei, waex-condel.
Fulgine, sooth.
Furia, haehtis.

Gargarizet, gagul, suille.
Garrit, gionat.
Gannatura, gliu.
Galla, guc [odl?].
Garula, craune.
Garbas, sceabas.
Galmulum, molegn-stycci, moling.
Galmilla, liim-caluuer.
Gastrimargia, gula, gabea, menu.
Gabalacrum, culwer.
Generosus, aeðile.
Genista, brom.
Gente, wild-goos.
Genuino, tusc, *naturale.*
Genas, heagaspen.
Gente, wilde-goos.
Geumatrix, geac.
Gilvus, geolu.
Gillus, grei.
Gipsus, spaeren.
Gippus, hofr.
Gilvus, falu.
Gilbus, gyrno.
Gingria, spon.
Glis, egle.
Globus, leoma.
Glarea, cisil-stan.
Gladiolum, saecg.
Glitilia, clife.
Glomer, clonne.
Glus, frecnis.
Glaucum, heauni, grei.
Glandula, cirnel.
Glebo, unwis.
Gladiatores, cempan.
Gluten, teoru.

Gripam, gig.
Grillus, hama.
Gremen, faethm.
Gramen, quice.
Grassator, forhergend.
Grallus, hrooc.
Gracilis, smæl.
Gregariorum, un-aeðilsa.
Gregatim, wearn-melum.
Grus, gruis, cornoch.
Gravis, cornuc.
Graffium, græf.
Grunnire, grunnettan.
Graticium, wag-flecta.
Gurgulio, ðrot-bolla.
Gurgustium, ceosol.
Gurgustione, cetan.
Gurgulio, emil.
Gunna, heden.

Hastilia telorum, scaeptloan.
Habitudines, geberu.
Harundo, canna, hreod.
Haustum, drync.
Habenis, gewald-leðrum.
Habile, lioðuwac.
Heus! geheres-thu?
Hebitatus, astyntid.
Hebesceret, asuand.
Hebitabit, asclacade.
Heia, welga.
Herodius, walch-habuc.
Hersutum, drustum.
Helleborus, woidiberge.
Herinis,[1] walcrigge.
Hermafroditus, androgi.
Hebetat, styntid.
Hibiscum, biscop-uuyrt.
Hirundo, sualuue.
Histrix, ul.
Hinnitus, hnaeggiung.
Hyna, naect-genge.
Holor, suan.
Hora, sueg.
Horno, þysgere.
Hortatus, gelaechtnad.
Honeraria, hlaest-scip.
Huscide, tolice.
Humase, bimyldan.
Hyadas, raed-gasram.

Ibices, firgen-gaet.
Idoneus, oxstaelde.
Igni sacrum, oman.
Ignarium, aalgewenc.
Ilia, mid-hridir, nioðan-weard, hype.
Illic, þanan.
Imbricibus, þaec-tigilum.
Inergumenos, wodan.
Indruticans, wraestendie.
Inians, gredig.
Inextricabilis, untosliten.
Inluvies, secundarum, hama, *in quo fit parvulus*.
Incommodum, unbryce.
Inprovisu, feringa.
Infestatio, unliopuwacnis.
Infula, uueorð-mynd.
Inminente, aet-weosendne.
Infestus, gemenged.
Ingesta, ondoen.
Inola, eolene.
Intestinum, þearm.
Institites, sueðelas.
Infima, niol.
Intexunt, wundun.
Inlex, tyctendi.
Interim, þrage.
Increpitans, hleoþrendi.
Infestus, flach.
Interceptum, arasad.

[1] For *Erinnys*, the *wæl-cyrig*.

Interceptio, raepsung.
Infandum, mán-ful.
Inlecebris, tychtingum.
Ingratus, laþ.
Incuda, onfilti.
Inritatus, gegremid.
Incitamenta, tyhtinne.
Interasile, interana, glyffa.
Intula, uualh-wyrt.
Inprobus, gemah.
Ingruerit, onhriosеþ.
Inruens, þerende.
Intractabilis, unliopuwac.
Inmunes, orceas.
Ineptias, resuanas.
In procinctu, in þegnunge.
Intercepit, ræfsde.
Intercepit, fornoom.
Interceptum est, raefsit waes.
Insimulatione, feringe.
Inpendebatur, geben waes.
Interpellare, raefsit.
Industria, geornis.
Inpendebat, salde.
Indies crudesceret, aforht.
In transmigrationem, in foernisse.
Inersesuind, asolcen.
Interventu, þingunge.
Inlectus, getyhtid.
Interlitam, bismiride.
Inpactae, onligenre.
Indigestae, unobercumenre.
Innitentes, wiþer-hlingende.
Insolesceret, ober-uuenide.
Inpulsore, baedendre.
Infractus, ungeuuemmid.
Inopimum, unasaedde.
Inditas, þa gesettan.
Infici, gemengde.
Index, tacnendi, torctendi.
Inposterem, bisuuicend.
Inter primores, bituin aeldrum.
Intercapido, finst-maerc.
Insolens, foruuened.
Incuria, inmaeþle.
Incuba, maere.
In mimo, in gliowe.
Invisus, lath.
In estivo cenaculi, yppe, *ubi per estatem frigus captant.*
Involucus, uulluc.
Involuco, uudu-binde.
Inquilinis, genaeot.
Indolis, hyhtful, *vel* þiendi.
Infridat, kaeliþ.
Inruit, raesde.
Inpingit, smat, gemaercode.
Incentor, tyhtend.
Incantata, gegaelen.
Incantatores, galdriggan.
Infestationes, tionan.
Intercapidine, ginnisse.
Inundatio, gyte.
Incursus, ongong.
Inbuit, onreod.
Infastum, sliden.
Inruptio, ongong.
Innixus, strimendi.
Incanduit, auueoll.
Ineptus, gemædid.
Intrinicio, forsliet.
Insirtim, insond-gewearp.
Innitor, onhling[u]o.
Inficio, blondu.
Infula, uyrþo.
Inmoratur, wunat.
Infectum, geblonden.
Indomitus, wilde.
Instincta, onsuapen.
Intransmeabili, unoferfor'.
Inbellem, orwige.
Internicium bellum dicitur quo nullus remanet, ut-cualm.
Inulus, hind-caelf.

In catamo, in bæce.
Initiatum, gestoepid.
Intimandum, tocyðenne.
Iota, sochtha.
Jovem, þuner.
Inridabant, tyhton.
Irritum, forhogd, *inanem.*
Isic, laex.
Isca, tyndrin.
Istic, uueðer.
Istuc, hider.
Jungetum, risc-ðyfel.
Jurisperiti, redboran.
Jubar, earendel.
Jugum, cnol.
Junctura, foeging.
Juventus, midferh.
Juncus, risc.
Jubar, leoma.

Labrum, segn.
Larbula, egis-grima.
Lacerna, haecile, *vel* loða.
Lacessit, gremið.
Laogoena, crog.
Latrina, genge, groepe.
Laudae, laurice.
Lacessitus, gegremid.
Lœxiva, laeg.
Lacesso, suto.
Laquear, first-hrof.
Lanx, heolor.
Lanucar, flode.
Lactuca, þu-ðistel.
Lacunar, heben-hus.
Lapatium, lelodrae.
Lacerta, aðexe.
Larus, meau.
Lappa, clibe.
Latex, burne.
Lacinosum, pan-hosum.
Latur, ðatur.
Laena, rift.
Labat, weagat.
Lana, uul.
Laquearia, firste.
Latratus, bercae.
Laudariulus, frecmase.
Ladascapiae, briensis, i. hond-wyrm.
Lanterna, leht-faet.
Lacessere, gremman.
Lepor, wooð.
Lebes, huer.
Lenta, toh.
Lenocinium, tyhten.
Lembum, listan.
Legula, gyrdils, hringe.
Lendina, hmutu.
Levir, tacur.
Lectidiclatum, geþuorne-flete.
Lepus, leporis, hara.
Lesia, pana.
Lentum vimen, toh-gærd.
Lenticula, piose.
Lesta, borda.
Lenirent, afroebindun.
Ligones, meotticas.
Liburnices, gerec.
Ligustrum, hunig-suge.
Livida toxica, ða wonnan aetrinan.
Liquentes, hlutre.
Lien, milte.
Libertabus, frioletan.
Liciatorium, hebel-gerd.
Limax, snegl.
Limphaticus, woedendi.
Licentem, lititer.
Lituus, cryc.
Licidus, huæt.
Lincis, lupi, ceruari.
Libertus, frioleta.
Linter, baat.
Lingula, gyrdils, hringe.
Limus, laam.

Limbus, ðres, liste.
Liberalitas, roopnis.
Lihargum, slaegu.
Linea, waeb-taeg.
Licium, hebeld.
Licia, hebeld, ðred.
Lima, fiil.
Lolium, ate.
Lotium, hlond.
Lodix, loðа.
Locusta, lopust.
Luscus, an-ege.
Lucor, freceo.
Lurcones, siras.
Lunulus, mene, scillingas.
Luculentum, torhtnis.
Lumbare, gyrdils-broec.
Ludilitterari, staef-plagan.
Lutraos, otr.
Lucius, haecid.
Lupatis, bridelsum.
Lucanica, mærh.
Lurdus, lemp-halt.
Lupus, brers.
Ludarius, steor.
Lumbricus, regn-wyrm.
Luteum, crohha.
Lupercal, haerg.
Lumbus, side.
Luscinia, naectegale.
Luscinius, forsc.
Lupus, wulf.
Lupa, wylf.
Lupinare, uulf-holu.
Lumbulos, lende-brede.
Lymphatico, woedendi.
Lymbo, ðresi.

Manipulatim, þreat-melum.
Mancus, an-hendi.
Maforte, scyfla.
Manes, dede.
Manica, glof.
Manile, lebil.
Manitergium, lin.
Margo, obr.
Malagma, salf.
Malus, apuldur.
Mandras, eouuistras.
Maceratus, þreatende.
Mastigium, suiopan.
Manubium, wael-reaf.
Manticum, hond-ful-beowes.
Masca, grima.
Mascus, grima.
Mansopicus, fina.
Mansuppia, ceodas.
Marruca, snegl.
Maiales, bearug.
Mango, mengio.
Maulistis, scyend.
Mastice, huit-cudu.
Malva, hocc, cottuc, *vel* gearwan-leaf.
Marubium, bio-wyrt, *vel* hune.
Matrix, quiðа.
Massa, clyne.
Mapalia, byre.
Mars, Martis, tiig.
Magalia, byre.
Macilentus, gefaested.
Manere, bidan.
Madidum, obðaenit.
Madefacta, geuueted.
Machinamenta, orðonc.
Mantega, taeg.
Malas, gebsias.
Mendacio conposito, geregnade.
Melarium, mirc apuldur.
Melodium, suinsung.
Melito, meditor, meadrobordan.
Mergulus, scalfur.
Merx, mertze.
Mereo, groeto.

Merula, oslæ.
Megale, hearma.
Medulla, merg.
Mercurium, Woden.
Mentagra, bituihu.
Merga, scraeb.
Metricius, meder-wyrhta.
Milvus, glioda.
Milium, miil.
Mirifillo, gearwe.
Mimopora, ðeof-scip.
Minaci, hlibendri.
Mitra, haet.
Mordicos, bibitne.
Molestissimum, earbet-licust.
Monarchia, anuualda.
Morgit, milcit.
Mosiclum, ragu.
Momentum, scytel.
Molibus, ormetum.
Mordacius, clouae.
Movebor, styrið.
Moles, falthing.
Molosus, roð-hund.
Morenula, eil.
Mosicum, ragu.
Mora, heorot-berge.
Municeps, burg-liod.
Munifica, cystigan.
Murica, gespon.
Murenula, bool.
Muluctra, ceoldre.
Munila, baeg.
Muscipula, muus-falle.
Mucro, mece.
Mugil, haeced.
Musiranus, screauua.
Mustela, uueosule.
Mulio, hors-ðegn.
Mugil, heard-hara.
Mus, muris, muus.
Multabitur, uuitnath.
Murilium, byrgen.
Musca, eges-grima.
Musica, myrgnis.
Murice, wurman.
Musca, flege.
Murus, braer.
Myrtus, uuir.

Nausatio, uulatunc.
Naviter, horsclice.
Nasturcium, tuun-cressa.
Napta, blaec teoru.
Napta, tynder.
Nanus, pumilio, duerg.
Napis, naep.
Nabulum, ferescaet.
Naviter, suið fromlice.
Neptam, tyndre.
Nectar, mel, vel vinum, vel carere.
Netila, hearma.
Nepa, haebern.
Negotia, unemetta.
Nebulonis, scin-laecan.
Nequiquam, holunga.
Netum, gesiuwid.
Nervus, sionu.
Necabantur, aqualdun.
Nitorium, spinil.
Nymbus, storm.
Ninguit, s[ni]uwið.
Nigra spina, slagh-ðorn.
Nixu, werðeode.
Noctua, ulula, ule:
Nomisma, mynit.
Noctua, naeht-hraefn.
Navalia, faelging.
Non subscivum, un-faecni.
Nodus, wrasan, ost.
Notae, speccan.
Notatus, oncunnen.
Noverca, steop-moder.
Noma, nihte-bred.

Numularius, nummorum praerogatur, miyniteri.
Nurus, snoro.
Nux, hnut-beam.
Nugacitas, unnytnis.
Nucli, cir[n]las.
Nullo negotio, naenge earbeðe.
Numquid, nehuruis.

Obolitio, eðung.
Obsides, gislas.
Obrizum, smaete gold.
Obriguit, gefreos.
Obliquum, scytehald.
Obnixus, strimendi.
Obreptione, criopunge.
Obestrum, beost.
Optimates, gesiðas.
Obuncans, genyclede.
Obtenuit, forcuom, bigaet.
Obnixe, geornlice.
Obunca, crump.
Obvix, wiðer, stal.
Obligamentum, lyb, lybsn.
Obstruit, fordytte.
Objecte, ongensette.
Objectus, uuit-setnis.
Obsedatus, gislhada.
Obturat, folclaemid.
Obtinuit, ofercuom.
Objectionibus, gestalum.
Obnoxius, scyldig.
Obex, ogengel.
Obicula, geoc-stecca.
Occupavit, onette.
Ocreis, baangeberg.
Occa, faelging.
Occubuit, gecrong.
Occiput, hrecca.
Occabat, egide.
Ocearium, staeli.
Offendit, moette.
Offirmans, claemende.
Officit, werdit.
Ogastrum, aeggimong.
Olor, suon.
Olgastrum, aeggimong.
Olor, cicnus, aelbitu.
Olim, singale.
Olastrum, staeb.
Omnimodo, oeghwelce-ðinga.
Omentum, maffa.
Omen, hael.
Onocratallus, feolufen.
Oppilavit, clausit, gegiscte.
Opinare, resigan.
Oportunitatem, gehydnis.
Opere plumario, bisiudi-werci.
Oppilatae, bis-parrade.
Origanum, wurmille.
Oridanum, eolone.
Orcus, orc.
Oresta, ðres.
Oripilatio, celiwearte.
Orcus, ðyrs, hel-diobul.
Ordinatissimam, þa gesettan.
Orbita, hueolrad.
Ortigomera, edisc-hen.
Oratores, spel-bodan.
Ordinatus, gehaeplice.
Or, onginnendi.
Orion, eburðring.
Orbia, sifan, utunda.
Orbitae, last.
Oscillae, totridan.
Oscitantes, geongendi.
Osma, suice.
Ostrigen, bruunbeosu.

Patrimonium, gestrion.
Partim, sume-daeli.
Palpitans, brogdetende.
Particulatim, stycci-melum.

Paludamentum, genus vestimenti bellici, haecile.
Patrocinium, mund-byrd.
Paranimphus, dryht-guma.
Palestra, plaega.
Pastinare, settan.
Palatina, raecedlic.
Panice, ruseam.
Parcœ, wyrde.
Parcas, burg-rune.
Parabsides, gauutan.
Palearibus, dead-raegelum.
Palas, scoble.
Papilio, fiffalde.
Papula, wearte.
Pampinus, crous.
Papiliuus, wioluc-scel.
Palingenesean, ed-scaeft.
Paneta, holoponne.
Paneta, disc.
Paupilius, scald-hulas.
Papula, spryng.
Pandis, geapum.
Patruus, faedra.
Patruelis, faedran sunu.
Patruelis, geaduling.
Paxillum, palum, naegl.
Panpila, wibl.
Panuculum, uuefl.
Palagra, ecilma.
Pascsos, geroscade.
Pastinaca, walh-more.
Papirum, eorisc.
Pangebant, faedun.
Palla, rift.
Parula, mase.
Papilio, buter-flege.
Paliurus, sinfulle.
Pavo, pauua.
Passus, faeðm, *vel* tuegn, stridi.
Palumbes, cuscote.
Pastellus, hunig-aeppel.
Pugula, frena.
Pansa, scaffo[o]t.
Paranymphus, dryht-guma.
Parumper, huonlotum.
Patera, fiola.
Papaver, popei.
Pariter, gelice.
Paruca, hicae.
Palpantum, olectendra.
Palmula, steor-roðor.
Parricidio, meg-cualm.
Paciscitur, geðingadon.
Palagdrigus, ecilmehti.
Pantigatum, uudu-hona.
Palina, hran.
Paleae, aegnan.
Pabulatores, hors-hi[o]rdas.
Passim, stycci-melum.
Partica, reod-raesc.
Perstrenue, fromlice.
Pedisequa, ðignen.
Perpessum est, aðroten is.
Perfidia, treuleasnis.
Percommoda, suacenlic, *matutinos,* morgenlic.
Percrebuit, merewearð.
Perduellium, þorh-gefeht.
Perseudoterum, ðorh-ludgæt.
Percitus, hraed.
Penduloso, haldi.
Permixtum, gemengetlic.
Pertinaciter, anuuillice.
Pessum, spilth.
Petisse, sohte.
Per anticipationem, ðorh obst.
Per vispellones, ðorh byrgeras.
Perpendiculum, colðred.
Per hironiam, ðorh hosp.
Perizomata minores, bragas.
Penna, flicci.
Pedo, vel paturum, feotur.
Perpendiculum, pundur.

Pedor, reorum.
Penuria, weðl.
Percellitur, bið slaegen.
Pervicax, ðro[e]htig.
Pero, himming.
Pessum, clifhlep.
Pessul, ha[e]ca.
Peducla, luus.
Petra focaria, flint.
Pendulus, ridusende.
Pella, sadul-felge.
Pecten, camb.
Percellitur, slaegen.
Pes, fot.
Perstant, tioludun.
Persolvio, ic ðrouuio.
Petulans, wraene.
Perpendit, aehtað.
Pendulus, ohældi.
Pellis, fel.
Perpes, hraed.
Petuita, sped.
Pectica, slahae.
Philosophus, uðuuta.
Phisillos, leceas.
Piraticam, wicinc-sceaðan.
Pituita, gebrec.
Picesaeuo; unamaelte smeoruue.
Pingit, faehit.
Pistrimum, cofa.
Pila, thothr.
Pittacium, osperi, clut, cleot.
Pistrilla, cofincel.
Pillentes, bere.
Pirus, pirge.
Pinus, furh-wudu.
Pictus acu, mið nethle asiowid.
Picus, higre, fina.
Pix, picis, pic.
Pilus, her.
Piceca, neb.
Piscis, fisc.
Pistillus, gnidil.
Plunas, plum-treu.
Pliadas, sibun sterri.
Plantago, uueg-brade.
Platisa, flooc.
Plectra, auunden.
Plataria, setin.
Plus minus, ymbðæt.
Polenta, smeodoma.
Postena, boga.
Portio, hlyte.
Populus, birce.
Politis, smoeðum.
Portentum, scin.
Pilimita, hring-faag.
Porfyrio, feolufer.
Porcopiscis, styrga.
Porcaster, foor.
Porcellus, faerh.
Pollux, ðuma.
Poleo, scaebe.
Pollinis, gruiit.
Pollis, grytt.
Popaver, popæg.
Posthumus, unlab.
Polentum, fahame.
Pons, brycg.
Procax, huuæl.
Procuratio, sciir.
Promulserit, liðercade.
Profusis, genyhtfullum.
Promulgarunt, scribun.
Provehit, gefremið.
Procaptu, fenge.
Promaritima, sae-geseotu.
Praetextatus, gegeruuid.
Propropera, fraehraeðe.
Privigna, nift.
Proscripsit, faerred.
Propensior, tylg.
Profligatis, for-slaegenum.
Praenupta, staegilre.

Probus, ferht.
Proterunt, tredun.
Proterentem, naetendne.
Praefectae, frodre.
Profecta, gefremid.
Praecipitat, ascufiȝ.
Praecipita, afael.
Prefaricator, reccileas.
Prestantior, fromra.
Presidium, spoed.
Prestante, fremmendum.
Proteri, brecan.
Presetuas, byrga.
Pruina, hrim.
Pretersorim, paad.
Prifeta, ȝri-uuintra steor.
Provehit, fremid.
Prunas, gloede.
Prurigo, gycenis.
Pronus, nihold.
Pronuba, heorȝ-suaepe.
Proflicta, forslaegen.
Preventus, spoed.
Progna, sualuue.
Presorium, pund.
Prorostris, haeh-sedlum.
Procus, bryd-guma.
Prodigus, stryndere.
Presumtio, forenyme.
Propugnaculum, briost-biorg.
Proveho, fyrȝru.
Proceres, geroefan.
Propero, hraeȝe.
Pretersorium, paad.
Ptysones, bere-corn, beorende.
Putamina, hnyglan.
Puncto, cosp.
Pulenta, briig.
Pustula, oncgseta.
Pus, uuorm.
Pulix, flæh.
Pullentum, fahame.
Puntus, brond.
Pulleium, duerge-dostle.
Pullus, brid.
Pulla, blaco.

Qualus, mand.
Qua[e]stus, est.
Quadripertitum, cocunung.
Quacumque, suae suiȝe.
Quantisper, suae suiȝe.
Quaternio, quatern.
Quadrare, geeblicadun.
Quin etiam, aecȝon.
Quisquiliæ, aegnan.
Quinquefolium, hraefnes-foot.
Quinqueneruia, leci-wyrt.
Quintus, giululing.
Quocumque modo, gehwelci wega.
Quoquomodo, aengeþinga.

Raster, egiȝe.
Rancidis, bitrum.
Radius, hrisl.
Rabulus, flitere, in eo-botum.
Rationato, ambaect.
Rabies, geris.
Rancor, troh.
Rastros, mettocas.
Ramnus, ȝeofe-ȝorn.
Radio, gabul-rond.
Renunculus, lund-laga.
Retentare, stouuigan.
Rema, stream.
Refugium, geberg.
Resina, teoru.
Reuma, gebrec.
Reses, slaec.
Respuplica, cynedoom.
Relatu, spelli.
Reciprocatio, gestaefnendre.
Reclines, suaehalde.
Recessus, heolstras.

Remota, from adoenre.
Reserat, on-laec.
Remex, roeðra.
Repagula, sale.
Reciprocis, wrixlindum.
Relatio, eðcuide.
Retorto, geðraune.
Renis, heðir.
Rediva, aettaelg.
Reverant, spunnun.
Respectus, etsith.
Reponile, gearn-uuinde.
Reciprocatu, uurixlende.
Retiunculas, resunge.
Rictus, grennung.
Rimosa, cionecti.
Rien, laendino.
Rima, getael.
Rigore, heardnisse.
Ridimiculae, cyne-wiððan.
Rigentia, for-clingendu.
Ripariolus, staeð-suualwe.
Roscinia, naectegale.
Rodinope, lelothrae.
Rostrum, neb, *vel* scipes caeli.
Robor, arbor, aac.
Rostratum, tindecte.
Rostris, fore-uuallum, *vel* tindum.
Roscido, deawe.
Rostri, tindas.
Rotrum, nabogan.
Runcina, locer, sceaba.
Rumex, edric.
Rubigo, brond, oom.
Ruber, read.
Ruscus, cnio-holen.
Rubisca, saeltna.
Rubisca, raedda, rabisca.

Sablo, molde.
Salebrae, þuerhfyri.
Sartago, bredipone.
Sarcinatum, gesiouuid.
Sarculum, uueod-hoc.
Sartatecta, gefoegnisse.
Saevo, unslit smeoro.
Salix, salh.
Sagax, gleu.
Sarmentum, spraec.
Salibaribus, miðlum.
Sarcofago, lic-beorg.
Sacellorum, haenga.
Sarcio, siouu.
Sarcinatum, gesiowid.
Sambucus, ellaern.
Sandalium, scete, loða.
Sambucus, suegl-horn.
Salum, haeb.
Sagulum, loða.
Sanguinis, cniorisse.
Sardinas, heringas.
Saginabant, maestun.
Sandix, uueard.
Sardas, smeltas.
Saliunca, sure.
Salum, seeg, *vel mare.*
Salsa, sure.
Sarabare, braec[c]æ.
Satiare, asoedan.
Sacra orgia, edmelu.
Scolonia, cipe.
Scabellum, wind-fona.
Scalpellum, bred-isern.
Scopa, besm.
Scalprum, byrs, *vel* þuarm.
Scammna, feld.
Saltuum, feltha.
Scylla, eduuelle.
Scansio, scyrft.
Sceptra, onwald.
Scena, scadu.
Scotomaticus, stae[n]-blind.
Scalpro, bore.
Scirpea, lebr.

Scarpinat, scripiȝ.
Scalpellum, bor.
Scaturit, criid.
Scoria, sinder.
Scurra, scond.
Scorelus, omer.
Scrofa, sugu.
Scara, scaed.
Scniphes, mygg.
Scilla, glaedine.
Scasa, eborȝrote.
Scindulis, scidum.
Scena, uuebung.
Scrobibus, groepum.
Scalmus, thol.
Sceda, taeg.
Scirpea, eorisc leber.
Scalpula, sculdur.
Scaphum, scip.
Sciphus, bolla.
Scintella, spærca.
Scalpio, scriopu.
Scevum, goduureci.
Scabro, unsmoeȝi.
Scenis, scinnum.
Semispatium, þeoh-saex.
Sentina, lectha.
Sentes, ȝornas.
Serpillum, bradelaec.
Seditio, unsib.
Seta, byrst.
Secessus, heolstr.
Sella, sadol.
Sequester, byrga.
Sclabrum, uuind.
Scalpo, clawe.
Scuporum, hliuȝa.
Semigelato, half-clungni.
Sero, eornisti.
Serum, hwæg.
Sensim, softe.
Senon, cearricgge.
Senecen, gundesuilge.
Sepeliant, onsuebbaȝ.
Sermo, spræc.
Sedulium, ræegu.
Senex, ald.
Senior, aeldra.
Sibba, sigl.
Singultat, sicetit, *vel* gescaslaet.
Sicomoros, heopan.
Situla, omber.
Sicalia, ryge.
Sinuosa, faeȝmendi.
Simpla, anfald.
Singultus, gesca.
Sinnum, cirm.
Siliqua, pisan-hosa.
Sisca, sniȝ-streo.
Sinfoniaca, belone.
Signaum, segn.
Simultas, unsib.
Sinopede, redestan.
Simbulum, herebenc.
Sinus, byge.
Sinus, faeȝm.
Smus, wellyngae.
Socrus, sueger.
Socer, sur.
Soccus, socc, slebe-scoh.
Solisequia, sun-folgend.
Sopio, suebbo.
Sopitis, onsuebdum.
Sollicitat, tyhteȝ.
Sorix, mús.
Sortem, wyrd.
Sortilegos, hlrytan.
Sollicito, tyhto.
Solvat, on-dest.
Sollicitare, tyhtan.
Soricarius, mus-habuc.
Sopor, momna.
Spina, bodeg.
Spicas, ear.

Spatiaretur, suicade.
Sponda, benc-selma.
Spina alba, haegu-ðorn.
Spina nigra, slah-ðorn.
Spatula, bed.
Spiramentum, hol.
Spiato, matte.
Squalores, orfeormnisse.
Stabula, astando.
Stiba, handle.
Stabulum, stal.
Strigillum, screope.
Stragua, strel.
Stuppa, heordan.
Sternutatio, fnora.
Struerer, streide.
Sturnus, staer.
Strues, heap.
Striga, haegtis.
Stornus, dropfaag.
Stipatoribus, ymb-hringend.
Strepitu, braechtme.
Strenue, fromlice.
Strictis, getogenum.
Stellae, astando.
Stiria, gecilae.
Stabulum, falaed.
Stagnum, mere.
Stilium, spinel.
Stertens, hrutende.
Stilio, hraeðe-muus.
Stangulat, wyrgeð, *vel* smorað.
Stricta macera, getogone sueorde.
Stamen, wearp.
Sternit, gehnægith.
Strenas, lybesne.
Stellatus, astaenid.
Strutio, stryta.
Stigmata, picung.
Stomachum, maga.
Strigillus, aera, aeren-screop.
Stenax, wurpul.
Stiga, gaad.
Sturfus, fina.
Strabus, scel-ege.
Subplaudans, gelpende.
Suffundit, ablendeð.
Surculus, tuig, ouuaestm.
Susurio, wroht-spicel.
Surum, spearua.
Sullus, ottor.
Subarrata, geuuet faestae.
Suspensus, ahaefd.
Sualdam, durhere.
Subfragator, mund-bora.
Subscivum, fraecni.
Successus, spoed.
Sublustris, scir.
Subulcus, suan.
Suesta, suina, sceadu.
Sulforia, sue[f]l, sueart.
Suspenderat, awenide.
Sucini, glaeres.
Subigo, wrotu.
Sub cono, under haehnisse.
Sudum, lybt.
Sutrinator, scoere.
Suffocacium, cecil.
Subjugatis, geðedum.
Suis, suin.
Suader, butantoðum.
Suellium, suinin.
Subtalaris, steppe-scoh.
Supuratio, gelostr.
Symbulum, here-bæcun.

Taxus, iuu.
Talpa, wond.
Taculus, brocc.
Talpa, wonde-uueorpe.
Tapetsa, rye.
Tabetum, bred.
[*Tantisper,* ðus suiðe.]
Talumbus, gescad-wyrt.

Taxatione, raedinne.
Tabuisset, asuond, ð.
Taberna, win-aern.
Talaria, feðr-homan.
Taurus, fear.
Taxaverat, gierende.
Talus, oncleonne.
Tabulata, ðille.
Tala, web-gerodes.
Tabulamen, ðille.
Taenis, ðuaelum.
Tedis, blesum.
Teter, duerc.
Territorium, lond.
Tentigo, gesca.
Tentorium, geteld.
Tempe, sceadu-geardas.
Testudo, bord-ðeaca.
Tessera, tasul.
Tertiana, lenctin-ald.
Terebellus, nabo-gaar.
Tenticum, sprindel.
Telum, web.
Termofilas, fae[s]ten.
Temonibus, þixlum.
Teres, siunhuurful.
Temperiem, uueder.
Teloniaris, uuic-geroebum.
Thymus, haet.
Tholus, hrof.
Thadalus, brooc.
Thessera, beeme.
Titica, uuefl.
Tisifone, uual-cyrge.
Titio, brond.
Tilia, lind.
Tignarius, hrof-uuyrhta.
Tincti, sli.
Tilio, baest.
Tignum, tin.
Titule, gata-loc.
Tibialis, baan-rift.
Tigillum, first.
Tinnulus, a tinniendo dicitur, id est eran.
Tonica polimita, hring-faag.
Torta, auunden.
Tonsa, roðr.
Tortum, coecil.
Torquet, uuraec.
Toreuma, eduuaelle.
Torax, feoluferð.
Torrentibus, streamum.
Torosa, sionuualt.
Toga, god-uuebbe.
Torquent, þrungun.
Trux, un-hiorde.
Trutina, heolor.
Traductus, georuuyrde.
Tragoedia, bebbi, *cantio.*
Tropea, sige-becn.
Triplia, lebl.
Trajectus, ðorh-brogden.
Tridens, auuel, meottoc.
Tremulus, aespe.
Transtrum, saes.
Trulla, cruce, turl, scofl.
Triquadrum, ðri-feoðor.
Trans, bigeonan.
Tragelaphus, elch.
Trulla, ponne.
Transfert, geuuendit.
Tribuli, braere.
Tranant, ðorh-suimmað.
Tripes, stool.
Tria, huice.
Tractibus, naescum.
Trita, ðrostle.
Truitius, ðraesce.
Traigis, higrae.
Tricent, ae[l]den.
Tubera, clate.
Tubo, ðruh.
Turdella, ðrostle.

Turdus, scric.
Tuta, orsorg.
Tuber, tumor, asuollen.
Tudicla, thuaere.
Tutellam, scildenne.
Tuber, hofer.

Valba, durheri.
Vatilla, gloed-scofl.
Vanix, ampre.
Vangas, spadan.
Vadimonium, borg-gilefde.
Vatilla, isern scobl.
Vanus, gemaeded.
Vapore, aethme.
Vanna, fon.
Vacca, cuu.
Vada brevia, geuueada.
Verbere torto, awundere suiopan.[1]
Verruca, wearte.
Venabula, eobor-spreot.
Ventriculus, ceosol.
Vescada, mund-leu.
Veror, witro.
Vexilla, seign.
Vestibulum, caebrtuun.
Venetum, geolu.
Vertigo, eduuelle.
Vectis, seng.
Vespas, uuaefsas.
Verberatorum, corthr.
Verberatrum, flete.
Vesica, bledre.
Veneria, smeoru-wyrt.
Vespertilio, hraeðe-muus.
Vernaculus, frioleta.
Vecors, gemaad.
Vernacula, menen.
Vetellus, sueor.

Ventil, huerb.
Vehiculum, wægn.
Vertiginem, suinglunge.
Vesper, suan-steorra.
Veterno, faecnum.
Vermis, eorð-mata.
Ve[r]miculus, corn-uurma.
Verbi gratia, uuordes intinga.
Violenter, roeðlice.
Vitiginem, bleci.
Vibex, libor, uingæ.
Via secta, ininges-uueg.
Vicatum, libn.
Vittas, thuelan.
Vitelli, sueoras.
Villis, uuloum.
Vitiligo, blectha.
Vitricius, steop-faeder.
Vicium, fugles-bean.
Villosa, rye.
Viscus, mistel.
Villa, lininryee.
Viburna, uudu-uuinde.
Virecta, quicae.
Vitiatum, awended.
Vibrat, brogde[t]teð.
Vitiato oculo, unðyhtge egan.
Virgultum, gerd.
Viscera tosta, gebreded flaesc.
Vibice, lelan.
Vinco, ober-suiðo.
Viresceret, greonne.
Viscellum, broht.
Viscera, tharme, thumle.
Vimen, wearp.
Villus, uuloh.
Virgo, unmaelo.
Vitulus, caelf.
Vitula, cu-caelf.

[1] The compiler of this glossary was evidently here taking his glosses from the Georgics of Virgil, as the reference is clearly to the third Georgic, l. 106 :—

Illi instant *verbere torto.*

Vistula, suge-sweard.
Vibrat, borettiȝ, *vel* diregaȝ.
Ultroque citroque, hider ond hider.
Ulmus, elm.
Ulula, ulae.
Umecta, gibrec.
Umbrellas, stalu to fuglum.
Undecumque, huonan huegu.
Unguentum, smeoru.
Unguana, naegl.
Voti compos, voto ornatus, i. fægen.
Volvola, uudu-uuinde.
Vorago, hool.
Voragine, suelgendi.
Voluter, cupido votium, estful.
Voluma, gorst.
Vondalium, laesti.
Vox, stebn.
Urciolum, waeter-cruce.
Verticeta, netlan.
Unguet, threatade.
Uscide, tohlice.
Usurpavit, agrette.
Utensile, geloma.
Vulgo, passim, oeghuer.
Uxorius, ceorl.

Ymnus, loob.

Zizania, laser.

ANGLO-SAXON GLOSSARY

OF THE TENTH CENTURY.[1]

Argumentum, wær-geapnis.

Bainus, þerscel.
Baista, g., glaisin.
Balidus, dun.
Balus, isern feotor.
Balatus, hlowung.
Balatio, crop.
Ballista, catapulta, vel machina belli, i. searu.
Balbus, qui vult loqui et non potest, wlips, *vel* swet-wyrda.
Balbutus, stomer.
Balsis, teter.
Ballum, þoþer.
Baltheum, vel belt, *cingulum.*
Balla loca prasinum, brun-basu.
Bapis, i. hortus, vel teru.
Barritus, geonung, geþota, rarung, *vel dissimiles.*
Bardus, stultus, ineptus, vel babiger.
Barbarus, i. truculentus, gentilis servus, vel ungereord.

Barius, fah, *varius.*
Baratrum, i. terre hiatus, dæl, *vel* fær-scaþ.
Baratorium, byre.
Bathma, i. femora, þeoh.
Beabis, beatum facis, þu geadgast.
Beneficium, freme, *i. donum,* gife.
Benetum, tu scir basu.
Beneficus, benefactor, fremful.
Beneplacita, gecweme.
Bena, ate.
Benignitas, fremsumnes.
Bellator, wæpen-bora.
Bellicosus, pugnandi cupidus, wig-bære.
Belliter, cene.
Bellator, fihtling.
Bellona, i. furia, dea belli, mater Martis, wylfen.
Bellica, wiglic.
Beluæ, bestiæ maris, wylfene.
Belsarum, þyfela *vel* boxa.
Betica, wic-þegn.

[1] This alphabetical glossary, valuable in several points of view, is taken from a manuscript of the tenth century in the library of the British Museum, MS. Harl. No. 3376. It is, in the original, a glossary of difficult and uncommon Latin words, explained in Latin; but to the Latin explanations the compiler, or others who possessed the manuscript after him, have added a considerable number of interpretations in English of the time, or as it is now called technically by philologists, Anglo-Saxon. These I have collected from it in the following pages. It is, as will be seen, truncated.

Berrus, bera, *vel* bar.
Berruca, wearte.
Berbex, rom.
Bibliotheca, i. librorum repositio, boc-hord, *vel* rodder.
Bibulis buccis, hleostrum.
Bibultum, bil hergas.
Bibina, i. temen.
Bicoca, hæfer-blæta.
Bictonatus, self-bona.
Biennis, twi-wintre.
Biformia, twi-hiwe.
Bifori, twi-dæledre.
Bifarius, i. bilinguis, vel piscina, fisc-welle.
Bifida, bis divisa, dæledu.
Biga, ubi ii° equi currui junguntur, hors-cræt.
Bigener, aworden, *vel* dóc.
Bilance, twi-wæge, *vel* heolore.
Bile, felle, attre.
Bilustris, twi-ferum, *vel* hiwum.
Binus, i. biennius, twi-wintre.
Binas, butu.
Binas quinquies, tuwa fife.
Bino munere, twifealdre gife.
Bipennis, securis, twi-lafte æx, *vel* twi-bile.
Bistinctus coccus, twegra bleo.
Bistincto cocco, of twi-bleoum derodine, *vel* of twi tælgedun.
Bissina, candida, hwit.
Bissemis, twiga healfum.
Bisso retorto, hwite twine geþrawne.
Bis terque, twiga þriga.
Bitumen, scip-ter, *vel* lím.
Bitorius, wrenna, *bitriscus*.
Biuligo, niger velamen, rift.
Bizus, tysca.
Bobella, swearte.
Bofor, læmbis lieg.
Boia, arcus, vel geoc.
Boias, catenas, sweor-copsas, *vel* hand-copsas.
Boi, scættas.
Bolidis, sund-gyrd on scipe, *vel* net-rap.
Bombus, hlowung, *vel sorbellus, clamor tubis*, cyrm.
Bombicinium, seolcen gegerla.
Bombosa, hlowende, þutende.
Boreus, east-norð-wind.
Borbus, cena, slím.
Bothonia, æmbern.
Botholicula, stoppa.
Botrus, clystra.
Botrax, yce.
Bovellum, feld.
Bovile, scipen.
Bubalus, wesend.
Buban, raredumle.
Bubimus, wæser.
Bucula, juvenca, vitula, stirc.
Buccula, búc.
Buculus, vel bucularis, rand-beag.
Buccis, buccellis, welrum.
Bucleamen, heort-hama.
Buccetum, riþ-fald.
Buccilla, geofola.
Bulla, gemma, vel sigl.
Bullifer, bul-berende.
Bulbile, bucce.
Bullas, ornamenta cinguli, forþ-gegyrdu.
Bunia, byden.
Busius, fealu.
Burrus, rufus, burlis, brun.
Burrus, panno, hacole.
Burris, curvamentum aratri, sulh-beam.
Butium, cyta, frisca.
Butiuncula, tunyncel.
Butros, clystra.
Buturnus, heope.

Blandus, lenis, liþe.
Blanda, liþe, swæs, *jocunda,* oliccung.
Blandissermonibus, lenis verbis, liþum, *vel* swet wyrdum.
Blandide, geswæse.
Blanditur, geswæslæcþ, *adolatur,* liþercaþ, oleccaþ.
Blandiens, oleccende.
Blasphemia, vituperatio, tæ'l.
Blatis, bitelum.
Blatta, lucifuga, wicga.
Blauum, bleo, *color est vestis.*
Blurus, calvus, blere.
Bracile, slyfan.
Bratium, mealt.
Bradigatio, ploratio campi, feld-wop.
Brateolis, laminis, platungum.
Bratea fila, torta aurea fila, þa aþrawenan gold þrædas.
Bresion, bulut.
Brigacus, scear-beam.
Broel, hortus cervorum, deor-tun, *vel* edisc.
Broellarius, edisc-weard.
Brogus, hæþ.
Brumela, bellicum, vel sla.
Bruncus, wrot.
Bruntus, won.
Brugma, barice.
Bruuinus, lytel wicga.
Byrsarius, vel byrseus, leþer-wyrhta.
Byligon, clade.
Byrrum, casul.

Cachinnus, ceahhetung.
Cacomicanus, logþor.
Caducus, demoniacus, bræcseoca, *vel inanis.*
Cadurcus, cip.
Cades, oppidum, vel wæstm.
Calcaneus, hela, *exterior pars pedis.*
Calcanosus, healede.
Calcatrix, tredend.
Calcaria, swuran, *dicta, quia in calce hominis ligantur.*
Calces, ilas, wearras.
Calceos, gescy.
Calcis, finis, lím, tah-spura.
Calcibus, fyrsnum, houm.
Calcis viva, gebærnd lím.
Callidissime bestiole, prættigustan deore.
Caldaria, cetel.
Callosa, wearihte.
Callositas, wearihtnes, *vel* unsmeþnes.
Calmetum, mersc.
Calmidus, curtina, godweb.
Callus, ile.
Callis, iter pecudum, pæþ.
Callide, ingeniose, geaplice.
Calvarium, strictura, vel calwer-clympe.
Calleo, decipio, ic frefelie, *callem investigo.*
Calecantum, vitrolum, attrum.
Caligans, obumbrans, dymmede.
Caligarius, læst-wyrhta.
Caliga, scoh.
Caliginabant, aþeostredan, *obumbrabant.*
Calbrum, cylle brond.
Calsus, meon.
Calabit, brycgaþ.
Calatus, leap.
Calamuca, hacule.
Calamistrum, walc-spinl.
Calumpnia, hosp, hearm-spreac, *accusatio falsa,* hol-tihte.
Camera, arcus, fornax, bigels, boga, incleofa.
Camerarius, bur-þen.
Camematus, gescend.
Campana, cimbala, belle.
Camnus, tux.

Candelle, burne.
Canna, eb', harunda, calamus, vel bune.
Cannabum, hænep, *vel* pis.
Cannalis, þryng.
Cannabin, g. hænep.
Cancer, crabba, *forceps,* hæfer-bite.
Cancella, gesceot, *gradus ligneus.*
Cantabiles, wynsume.
Cantarus, ubi aqua mittitur, vel ydria, tunne, *vel animal,* wifel.
Cantilena, a canendo, modulatio, vel sarlic blis.
Cantionum, vel galdra.
Canti, felga.
Canalis, þruh, *vel* mylen-troh.
Cana vellus, wul-flys.
Canistrum, vas vinetum, vel tænel.
Caniglata, mæl-sceafa.
Canile, domus canis, hunda hus.
Canini, tuxas.
Canities, gravitas, senectus, harwengnes.
Canis, vel canicula, stella quæ Sirius vocatur, se hara steorra.
Canonica, tid-sangas.
Canor, weorþung.
Capax, qui multum capit, and getul, gripul, numul.
Captura, detentio, captio, hæft, *vel* wer.
Captiose, hedendlice.
Captivus, hæftling.
Capsa, vel snod.
Caper, hæfer, gat.
Capella, tuba, scofle, spadu.
Capilli, heafod-hær.
Capillatura, loc-gewind, *vel* fexnes.
Capillamenta, rawe, drisne.
Capitulatio, mearcung.
Capitula, vel heafod-bolstor, *origo,* angin.
Capital, lex-heafod.
Capitale, heafod-claþ, *vel* wangere.
Capistrum, hælfter, *vel* cælfster.
Capitoli, hearges.
Capia, raa.
Capiat, gegripe, *retineat.*
Capitium, hód.
Capiclum, clufu.
Capulus, manubrium gladii, mid hilte.
Carbasus, tumor veli, segl-bosm.
Carbasa, vela navium, segl-bosmas.
Carbasini, gærs-grene.
Carbunculi, bylas.
Carcesia, summitus mali, et genus poculorum, vel buna.
Carceria, mæstlon, *sunt in cacumine arboris trocliæ, quasi flicteria, per quas funes trahuntur.*
Carcer, dictus a coarcendo, witern.
Cardis, þistlum.
Cardiacus, dicitur qui patitur laborem cordis, vel morbus cordis, heortcoþa, *vel* ece, mod-seocnes, *vel* unmiht.
Carpentarius, wæn-wyrhta.
Carpere, arripere, twiccian.
Carperabat, genicelde.
Carpella, sadol-boga.
Carpobalsamum, balsames blæd.
Carnali commercio, flæsclicum gemange.
Carnifex, interfector, feorh-bona.
evellit, vel tæst.
Carpunt, vellint, plucciaþ.
Cartellus, fiscella, windel.
Cartilago, grundsopa.
Coriza, sternutatio, fnora.
Carracutium, vehiculum, scrid.
Carabus, vel linte.
Caradrum, dolor ossium, ban-wærc.
Caracalla, cappa.

Caractis, wæte þruh.
Caracter, g. stilus, figura, ferrum coloratum, mearc-isern, *quo note pecudibus inuruntur.*
Carismata dona, gast-gifu, *vel* haligu.
Cariar, bædling.
Cariscus, modica musca, wic, *vel* cwic-beam.
Carix, secg.
Caries, putredo lignorum vel ferri, sindor, *vel vetustas.*
Carios, lybbestran.
Carecta, loca caricis plena, spinacurium, secg-ihtig, *vel* hreod-ihtig.
Carectum, hreod.
Care vendidit, deore bebohte.
Caroliosatrox, inobediens, unhere.
Cassabundus, vacillans, titubans, hreosende.
Cassaretur, asolad.
Cassatum, hid.
Cassata, for-hrered.
Casses, vel cassan, *retia.*
Cassium, conum, helm.
Cassidis, helmes.
Cassidile, wung.
Cassibus, vel helme, *calamitatibus, vel ferum.*
Cassus, inanis, scelus, malum, vacuus, vel fær.
Casla, spring.
Castalidas nymphas, þa man-fullan gydena, *vel* dun-elfa.
Castor, befer.
Castra, oppida, loca altissima sita, dicta quasi casa alta, here-wic, *vel* gefylco.
Cataplasma, medicamentum, cliþa.
Catacrinas, hyp-ban.
Catalecticus, ubi in pede versus una sillaba deest, þy meter-cund.
Cataclismus, diluvium, brym, *vel* holm.
Catarticum, potus, lyb-corn.
Catasta, genus supplicii, vel woepe, *eculeo simile, nomen ludi, vel* geled, *quadrupaliam.*
Catenatis lacertis, geracod teagodum earmum.
Catercus, cip.
Catervatim, gregatim, multipliciter, heap-mælum.
Catus, doctus, ingeniosus, sacer, vel bolla.
Catholicus, geleafful, *rectus, ordo, series.*
Catholice fidei, þæs geleaflican geleafan.
Capriolus, raa.
Capriole, ræge.
Caprioli dicti quod capiant arbores, wingeard-hocgas.
Cavantur, evacuantur, þyrliaþ.
Cava, hol, *splendia.*
Cavea, deor-fald, *domus in theatro.*
Cavernamen, wrong.
Cavernas, holu, *speluncas,* scræfu, *concavas petras.*
Cavillum, cavillatio, bismrung, ge flit, *convitium.*
Cauta, wærlic, *sollicita.*
Cauculus, dolor renum, vel lapis in vesice, blædre, *i. urina in lapidem vertitur.*
Caucale, ease, *vel* næster.
Cauda, steort.
Cauterium, mearc-isern, *vel* tynder.
Cautela, i. astutia, wærscipe.
Cautere, i. aam.
Cautes, i. aspera saxa in mari, vel torres, vel cludas, *vel rupes.*
Caulas, g., locu, *i. munimenta ovium, vel sepimenta ovilium.*
Caulus, cawel.
Cauliculus, steola, *ramunculus,* twigu.

Caulon, crop.
Caupus, i. tabernarius qui vinum vendit, tæppere.
Cautus, i. sagax, providens, acutus, wær.
Confirmatio, fæstnung.
Caumene, hlywþa, *vel* eorð-reste.
Caumatio, swolig.
Causatur, i. querelatur, causam dicit, syfað.
Causavit, seofade.
Caustica, nocens, unhere, sceþðende.
Causas, res, incan, *vel* þing.
Causidicus, spel-boda, *i. legator, disertus, facundus.*
Cereus, wex-candel.
Cerealis, pistor, i. gristra.
Cerethei, ræde-here.
Celeuma, idem et toma, i. leta cantatio, lewis-plega.
Cerebrum, brægen, *vel* exe.
Ceratos agros, gedyngde æceras.
Cerastus, tapor.
Cervinus, dun-fealu.
Cervix, sweora.
Cervical, i. capitale, bolster, *vel* wongere.
Certavi, contendi, ic flat, *pugnavi,* ic wan.
Cercinum, risn.
Cervellum, i. ceutrum, brægen.
Cerula, vel nox, vel celina, i. nigra, obscura, unda, vel lagu-flod.
Ceruleus, i. glaucus, grene-hæwen, fah, deorc. *Color est inter album et nigrum, subniger.*
Cerulei profundi, deorcre dypan.
Ceruleis turbinibus, lage-flodum þodenum.
Cerimingius, hearpan stapas.
Cerotum, unguentum de cera, wex-sealf.
Centuclum, felt.
Centumcilio, fele-ferð, *i. pellis, vel centumpellis.*
Centipillium, i. omentum, filme.
Celeum, cervise, ealu.
Celestis bibliothece, boc-gesamnunge.
Celibatus, i. sine uxore vir, vel viduatus, vel abstinentia virginitatis, clæn-georn.
Celibes, i. casti, steriles, celestem vitam ducentes, clængeorne.
Celibea Tempe, heofenlicre ræminge.
Celsa agreste, sicomorus, heort-berge.
Cellarium, incleofa.
Celatum, i. pictum, agrafen, astemped.
Celatura, i. sculptura, græft.
Celon, stemping-isern.
Celox, vel cilion, i. species navis, i. ceol, *vel* stemping-isern.
Cementum, i. cesura lapidis, vel lím, *vel mendacium cogitatum.*
Cementa, i. petre, grund-stanas, *vel funes.*
Ceminigi, hearpan stala.
Cenosas, þa fennigan, meras, *i. paludes paludosas, vel* adelihtan, fulan, *lutosas, fetidas, immundas.*
Ceno, i. luto, iixe, horwe.
Cenobium, i. congregatio, mynster-lif.
Cenantibus, i. vescentibus, reordendum.
Cenum, i. luti vorago, vel lutum sub aquis fetidum, i. wase, *vel* fæn.
Cenulenti, i. lutosi, olidi, fule.
Ceniluti, swina hlose.
Congium reddit, tala, *vel* mycel gropa.
Cetus, i. congregatio, conventus, werud, *multitudo.*
Ceca formidine, blindre fyrhto.
Cephalus, g., heafod-panne.
Cephalia, i. dolor capitis, vel cephalargia, heafod-wærc *vel* ece.

Ceutrum, þrot-bolla.
Cesa, i. abscisa, occisa, aheawen.
Cesaream tributum, i. regalis, gafol.
Cessam, i. desistam, cessavero, ic gestille, *vel* ablinne.
Cessio, i. tyþ.
Cesura, toheawenne.
Chronographus, tíd-scriptor.
Cinnamomum, resina, suðerne rind.
Cinthium, mitra, snod.
Cinum, hagan.
Cicinnus, i. vinnus, loc.
Cicindilibus, weocum.
Cinereus, deterrimus color, æsc-fealu, *vel* æsc-græg.
Cittis, fylmenum.
Ciatis, i. calathis, vasis, vel beod-fatum.
Cistula, sporta, vel cyst.
Cistella, capsilla, cartellum, tænel.
Cisalpina, quasi circa[1] *Alpes, ex ista parte,* beheonan.
Circillus, navicula, vel heardheawa.
Cirrus, crinus, loc.
Circinnus, gafel-rod.
Circumspectio, circuitus, enbe-þonc, *vel* sceawung, *cautio.*
Cirta, ác-drenc, *vel nomen loci.*
Circopythicos, sprinca.
Circumvenientium, embðrydiendra.
Circentium, ring-sittendra.
Cironitus, dun.
Circulus decennovenalis, se niganteoþa getæl-circul.
Cicur, i. mansuetus, placidus, man-þwære.
Ciclamina, slite.
Cicla, orel, ryft.
Cicer, bean-cyn.
Cicidemon, nædder-bita.
Cione, stapole.
Ciula, ceol.
Cimosis, fleo on eagum.
Cimex, summitas arboris, vel maþa.
Cimentum, stan-lím.
Cidaricus, hand-swyle.
Ciprum, ciper-sealf.
Cipus, crop-lec.
Clangenti sistro, sonanti tube, bla-wendre.
Clangor, tubarum sonus, vel vox tubæ, dyne, geþun, cyrm.
Clava, fuste, steng, *vel* borda.
Clavus calicularis, scoh-nægl.
Claumentia, clava, steng.
Claus, lignum tentorii, vel telde.
Clavatum, sutum, vel gebyrd.
Clavato, signato, getacnod.
Cladicla, wefl, *vel* oweb.
Clades, pestes, cwyld.
Clamosa, ofer-hlud.
Classica, scip-here, *vel* swegas.
Classicis, flotlicum, sciplicum.
Clasmatorius efractor, hus-brycel.
Clarus, insignis, nobilis, perspicuus, mære.
Clatrum, i. pearroc, heg stæf.
Clatica, wefta.
Clivosum, i. inclinatum, clif-æhtig.
Cliens, i. socius, þegn, gesiþa.
Clinice, i. lectus, tetrus, for-tihtend.
Clivium, i. discensum, helde, burh-steal.
Clima, i. plaga, ascensio, eþl.
Cluit, pollet, viget, nobilitat, þihþ, *vel defendit.*
Clunis, renibus, coxe, gupan.
Clustella, cluster-loc.
Conici, conari, ræswian.
Commodus, i. honestus, congruus, utilis, aptus, gehyþlic, þæslic, *vel* ge-scræpe.

[1] There can be no doubt that this is an error for *citra Alpes.*

Commodum, lucrum, utile, læn, gescræpe.
Commodius, congruentius, gehyþlicor.
Commoditas, i. utilitas, behefnes, nyt-weorþnes.
Commolitis, for-grundenum.
Comosus, sceagode.
Comotio, gewrixl.
Commisura, s. dicitur tabularum conjunctio, gefeg, cimbing, clut, *vel* flihte-claþ.
Comis, vel ramis, i. bogum.
Fingitur, he sarwaþ.
Comicus, s. est qui comedia scribit, cantator, vel artifex canticorum seculorum, idem satyricus, i. scop, *joculator, poeta.*
Comitatus, consecutus, vel gesiþræden.
Comite vita, sospite vitæ, gelæstendum life.
Commissio, conflictus, gefeoht.
Commilitonibus, sociis, vel campgeferum.[1]
Comitiales, i. garritores, vel dies mensi, vel ylfie, *vel* monaþ-seoce, *vel* dagas.
Comitiorum dies, honorum dies, ardagas, *vel* weordung-dagas.
Commissoria, tabularum conjunctio, treow-feging.
Comitata, i. sociata, gemid-siþegad, *vel* geferlæht.
Comitarisne tu? hu ne midsiþ gadest þu?
Commissus, preceptum, beboden.
Committat, tradat, vel gefremeþ.
Comitatur, sequitur, midsiþige.
Commenta, i. tractationes, ... machinationes, ficta, fraudes, onþanc *dicta, mendacia,* sarwa.
Commentarius, stær-tractere, *vel* halsere.
Commeatos, sande.
Comeant, simul pergebant, midferdan.
Comeans, socius, gesiþa.
Commanipularius, collega, miles, in cempa, *vel* gescota.
Commanipulares, commilitones, socii, gefylce.
Competa clausa, betyndan wega gelætan.
Competis, terminis, wega gelætum.
Compitum, i. villa, vel þing-stow, *vel* þrop.
Compendiose, breviter, gægne.
Competitor, amicus, vel rogator baptismi, fulwiht-bena.
Compendiosius, ametendlicor.
Comperennis, ece efenlic.
Comperit, i. intellexit, cognovit, invenit, didicit, onfunde.
Competentes partiunculas, convenientes, gelimplice dæle.
Competentibus horis, on þæslicum timan.
Compagines, i. conjunctiones, juncturæ, gefeg.
Compagem, juncturam, vel gegaderung.
Compaginum, conjunctionum, gefogum.
Compar germane, similis fratri, gemæc.
Comparatus, i. assimilatus, geefenlicad, *inventus,* wiþ-meten.
Comparare, i. emere, vel ceapigan.
Comparatio, wiþ-metenes.
Copla, poples, hom.
sectator, vel getælwis.
Comptus, i. ornatus, geglengad.

[1] Corrected in the MS. to *camp-gerefum.*

Communi dividendo actio, gemanan gedál.
Completorium, gefylling-tíd.[1]
Complodere, vel concutere, conlidere, cnyllan.
Conpluta, bolster.
Complanans, geemnettende.
Conprehensus, ofer-fangen.
Copsus, syl, *securis,*
Conprobat, geseþ.
Coaptat, i. conjungat, geþæslæcþ.
Coagulum, ceslyb.
Coagitatum, geheapod.
Coagolatio, gemang.
Coangustant, arctant, genyrwiaþ.
Conflagrat, i. conburet, he ameraþ, *concremat.*
Conflatum, incensum, onæled, geblawen.
Confragosum, cyrmende.
Confectos, i. compositos, mixtos, vel bewelde.
Conflixit, i. certavit, gewon.
Confricatus, i. limatus, exprimatus, to-cwysed, *vel* gebeowed.
Confrixa, gecocsade.
Confirmatio, assertio, trymnes.
Confirmo, i. astruo, ic geseþe, *vel* afæstme.
Conficiam, i. confundam, ic genæto.
Conficiebantur, efen-staledan.
Cognata, i. conjuncta, propinqua, gesib, *vel* cuþ.
Cognate propinquitatis, mægcuþre, sibbe.
Conglutinata, commixta, gelimed.
Congelaverat, to-somne geræt.
Congrua, i. convenientia, þa gelimplican, þæslic.
Congruant, geþæslæcaþ, *vel* þæslæcan.
Congressibus, i. pugnis, of anwigum, *vel* gewinnum.
Congrediens, certando, winnende.
Confutat, i. confundit, convincit, oferstælþ, gescent.
Confusum, i. permixtum, inconditum, obscurum, inordinatum, impolitum, vel for-scamed.
Confudisti, conturbasti, vel gedrefdest, *dividisti,* þu gescendest.
Confugium, i. statium, portus, hyþ.
Conjectura, i. opinatio, estimatio, interpretatio, vel ræswung, *vel* rædels, *consimilia.*
Consero, i. interpono, conjecto, conjungo, ic embsette.
Consessum, gemót.
Consenior, efen-ealda.
Constipatio, i. conventio hominum, getred.
Constipata, i. consita, repleta, circumdata, emb-þrungen, *vel* hringed.
Constipuit, i. defecit, geswe þrade, *vel congregavit.*
Consternat, i. perterritat, contristat, convincat, indomitat, fyrhtaþ, gebregþ, geacolmodaþ, *deicit, vel* ofercymþ, *confudit.*
Constans, stabilis, gestæþþig, anræde.
Consistorium, stalern.
Consideratus, cordatus, wel-bescea-wod.
Consideratio, fore-sceawung.
Consuluit, i. ammonuit, interrogavit, befran.
Consulens, i. consilium tenens, providens, vel rædende.
Consulo, i. inquiro, ic frune, *vel* ic ræde.
Consultas, consilia, rædas.

[1] *Completorium* was the last of the canonical hours, which completed the religious service of the day. It is here rather literally translated by the Anglo-Saxon word.

Consumptor, i. devorator, gifre, grædig, *gluto.*
Consumptum, i. devoratum, deglutitum, ofertogen, *finitum.*
Consuetam opem, gewunelic weorc.
Consuetudinariis, gewunelican.
Consummabilis ævi, gefyllendlicre eldo, *impleto ævo.*
Conspicatio, i. conspirago, facengecwys.
Conspiraverant, geanlæhtan, *vel* geanwyrdan.
Conspiret, i. consentiet, geþwærie, *vel* samod-onþie.
Conspicue, i. preclare, healice, beorhtlice.
Consobrini, i. ex sorore et fratre, vel ex duabus sororibus, geswegran, gesweosternu, *vel* gesweoras.
Consobrinus, filius patruelis, sweor.
Consocierunt, conjunxerunt, geferlæhton.
Consona, geswege.
Colonus, i. incola, cultor, inquilinus, bigenga, tilia, inbuend.
Colonofine, gebyrdum gemæte.
Coloni nimbi, i. manna pluviæ famulantes, geþensume scuras.
Colostrum, i. lac novum, beost, *vel* obestum.
Colomata, hacole.
Collocatio, i. extremitas, gestaþelung.
Colos, i. color conciliatus, copor.
Colosus, i. infirmus, hreof.
Colomacus, genesta, hæþ.
Colobium, dictum quia longum est, et sine manicis, loþa, hom, *vel* smoc, mentel.
Conlatum, i. simbolum, confessio, congregatum, datum, simul conportatum, tributum, vel þurh-togen.
Conlatio, i. conductio, comparatio, conciliatio, i. datio, contentio, geþealhtung, gescead, *vel* racu.
Colapsus, i. colafus, pugnus, fyst, *vel tarastrus.*
Conlationes, raca.
Collarium, sweor-claþ, *vel* teg, *vel* sál.
Collatum, i. vas in quo deportatur vinum, vel crog-cyn.
Collegiati, ræping-weardas.
Colera, ventris inflatio, vel solutio, wyrms,
Colerata, fucata, getælged.
Colestrum, beost.
Colum, cum quo colat vinum, instrumentum rusticum, vel intestinum, cratis, vel roscidum, vel wulmod, *vel carbo,* rop.
Columbarium, mæst.
Conluctantia, depugnantia, þa samwinnendan.
Conlidit, i. allidit, ætspearn, *offendit.*
Conliserint, to-somne cnyllaþ.
Colibates, hegsteald men.
Colica, colum, rop-wærc.
Colimbus, i. concrematus, vel wætergelæt.
Colit, i. venerat, begæþ.
Collidium, unmyrge plega.
Contabescunt, i. exsiccant, hy aswindaþ, *vel* heo beoþ unbliþe.
Contribulus, i. cives, consanguineus, mæg, gelanda, *parens,* gesib, *propinquus, vel simul tribulatus.*
Contritio, geþræstednes, *vel* gebrysednes, for-gnidennes.
Contrivit, geþræste, *minuit,* for-træd.
Contemptus, i. contemptio, for-hogung.
Contemplatio, fore-sceawung.
Contemplantibus, intuentibus, sceawiendum.

Contentus, i. sufficiens, eþhelde, *vel* geþæf, ful-healden.
Contenta sinu, concluso, belocenum fenge.
Conterat, genæt, geyrmþ, for-bryt, to-brecþ.
Contegit, i. consuit, beþeacþ.
Contecta, beþeaht.
Contingat, i. fiat, eveniat, pertinet, attingat, tangat, petat, ætrinþ, getilþ.
Contigit, i. accidit, evenit, gelamp, getilde.
Conticinium, cwyld-tid, swignes.
Conticiscent, silebant, vel siccitan.
Continet, i. habet, tenet, embhæfþ.
Continuanda, to-anlætenne.
Contubernia, societas, gemana.
Contubernalis, i. domesticus, comes, conviva, assecla, geþofta.
Contubernali sodalitate, geþeodlicre, geferrædenne.
Contumax, i. superbus, anmoda, *contemptor.*
Contudit, i. domavit, for-stynt, *fregit, compressit.*
Cotula, vel catus, bolla.
Contractavit, i. palpavit, gegrapade.
Contra mille nocendi artes, ongæn þusend-fealde deriende cræftas.
Concionator, i. locutor, motere, *vel* maþelere.
Concionatur, i. conclamat, loquitur, contestatur in populo, maþelaþ.
Contrecta, i. palpa, handla.
Cotizat, tæflaþ.
Coticulus, vel coticula, lytel hwetstan.
Cotilla, bolle.
Cocula, crusne, *vel* heden, aalfatu. *Omnia vasa coquendi sic dicuntur.*
Coculus, frence.
Cocologus, word-somnere.
Coccum bistinctum, weoloc-read, *vel* twi-hiwe godweb.
Cocleæ, lytle snæglas, *vel* weolocas.
Conventicula, conventus, gemetincga.
Convenientes nuptæ, gedafenlice for-gifene.
Conversor, i. locumuto, utor, habito, ic drohtige, *maneo.*
Convaluit, i. confortavit, gewyrpte.
Convolatus, alatus, flihtas.
Convolvit, i. cingit, embhrincþ.
Convical, nehgebur.
Condit, i. abscondit, reservat, vel selt, *vel* gehyt.
Condicta, i. decreta, vel cwidas.
Condivit, salivit, gend-stredde.
Conditiorius, ésne-cund.
Codices, on-heawas, *vel* rinda.
Conditio, i. status, judicio, procreatio, natura, sors, regula, lex, rectitudo, gescæp, gewyrd, gescæft, gebyrd.
Condensa, i. spissa, secreta, þicce, *vel* ofer-heaht.
Condescendo, niþer astigende.
Condolomata, articula, leoþu sar, *vel* geþind.
Conductum, gearn-winde.
Conductio, gehyrung, *vel* behyred feoh.
Conviator, gegenga.
Convictor, conviva, gebéor.
Corimbi, i. viti racemi, vel botriones, vel circuli, wingeard-hringas, *vel* bergan, *vel* croppas, *bacce.*
Corimbus, cacumen, navis, leahtroh.
Coriza, i. sternutatio, cartilagines, neb-gebræc, *vel* fnora.
Cornipedum, horn-fotedne.
Cordias, bytte-hlid.
Correctio, þreal.
Corrector, styrend, *increpator.*
Corporalis inlecebre, lichamlicre una-lefednesse.

Cohors, d. milites, vel þreat.
Coruscatio, i. fulgor, splendor, ligræsc, *vel* æling.
Corupeta, gnohioc.
Cohortat, i. monet, vel corrigit, vel hyrt, *docet.*
Concentus, i. adunationes multarum vocum, efen-hleoþrung, *vel* dream.
Concessit, i. permisit, concedit, alyfde, *dedit.*
Concessio, tyþ.
Conceptos dolores, þa angunnenan sar.
Conceptacula, andfenge stowe.
Conche, et cocleæ, sæ-snæglas.
Conca, i. coclea, mund-leow.
Concidit, i. cecidit, vel to-sloh, for-heow.
Conciliabulum, locus sinodalis, sinaþ-stow.
Concinnatas, congregatas, geheapod.
Concipit, i. accipit, intelligit, emb-rehþ, onfeng, geeacnaþ.
Concreta, i. commixta, conjuncta, co-adunata, gerunnen.
Concretio, i. coagolatio, cennung, gemang, gescæp.
Conclamatus, i. commotus, convocatus, desperatus, vel loma.
Conclusum, finitum, emb-fangen.
Conjuratus, i. concordatus, consentiens, gemoda.
Conjugalis, gemæclic.
Conjunctim, gædertangne.
Conjuncla, þistra.
Conjurante polo, mid þwæriendum heofene.
Conjuncto actu, geþeodre dæde.
Conquirens, i. causans, meditans, vel begetend.
Coeternus, efen-ece.
Coheres, efn-yrfe-weard.
Coituras, pergente, gegangende.
Connuntiator, i. adsertor, geseþend.
Concaluit, ahatode, *exardescit.*
Conaverit, geteohhade.
Conabuli, geþeode.
Concutit, i. turbat, terreat, to-scæcþ, of-þrysceþ, *percutit.*
Cocula, crusne, *vel* heden.
Coxe, þeoh.
Cratem, i. flecta, hyrdel, hege, flehtran.
Craticula, hyrste, bæc-ering.
Cratus, bolla.
Cratium, waga.
Crapulatus, i. subito inebriatus, ofer-fylled, geilleroccad.
Crama, fleote.
Cracinus, wor-hen.
Crabro, hyrnetu.
Crebrat, sift.
Crebrum, cribellum, sife.
Crepaculum, sonum, dyne, *vel* geþun.
Crepat, i. sonat, cracaþ, brastlaþ.
Crementum, i. augmentum, wæstm, ciþ.
Cremium, i. frixorium, hyrste-panne.
Crepundium, i. monile gutturis, myne.
Crepundia, i. insignia, indicia, cunabula, frætwunga.
Crepuit, i. sonuit, brastlade.
Crepitat, i. resonat, scylþ, cyrmþ, ræscetteþ.
Crepitus, sonus, conflictus, i. sonitus, cyrm, *flamen, fragor,* sweg.
Crepitantia lora, brastliende bendas, strengas, *vel* bendas.
Creta, vel nata, currus, þoe, *vel* cræt.
Cretabulus, beaw.
Crebris, i. spissis, gelómlicum.
Crebro, i. celebro, frequenter, oft-rædlice.
Creporibus, byrstum.
Crepo, ui, tum, sono, vel ic smuge.

Cresis, cwic-treow.
Crimen, i. peccatum, scyld, lehte, mán-dæd.
Crinis, nalis, loc.
Crysolachan, i. aureum olus, vel atriplex, i. tun-melde.
Cristas, i. comas, combas on fugele, *vel* loccas.
Crocus, i. lutei coloris, geolu.
Croceus, i. rubicundus, rubeus, geolu, *vel* græg.
Crocata cacumina, þa ageolewedan yplenei.
Crovitorium, gærs-tun.
Cronculus, oncsæta.
Crudescit, i. sevit, invalescit, reawde, *vel* blodgade.
Cruentata, i. sanguinolenta, sanguinata, geblodgad, *vel sanguinea.*
Cruscula, scinu.
Crus, sceanca.
Crustula, helsta, *vel* rinde.
Crucicola, rod-bigenga.
Crustus, cyrten.
Cunabula, i. crepundia, initia, rudimenta, vel panni infantiæ, cild-claþas, *vel* cradelas, *vel primordia.*
Cuneus, i. densus populus, turba, þreat, *vel* trymedfeþa, *vel* wecg.
Cuneata, gefered, *sociata.*
Cuniullus, lytel wærc.
Cuniculum, i. foramen, canalis, puteum, monumentum, vel greop.
Cuniculus, snægl, smygels, *hesitat*, þrydaþ.
Cupide, i. avare, syfiende.
Cubicularius, custos cubili, bed-þegn.
Cubitum, elnboga, *vel* fæþm.
Cubile, bur-cot.
Cuba, i. ulna, eln-boga, *vel* hond-wyrst.
Cum infami eulogio, mid þy unæþelan gydde, *vel* unweorþlican.
Cummi, teru.
Culpones, rustica calciamenta.
Cultrix, i. inserviens, bigengestre.
Culmus, i. stramen spicarum, exercitus, healm, *vel* stela.
Culocrisolus, erþling.
Curia, i. domus concilii, conventus, gemot-hus, *vel* stow, *congregatio.*
Curvanas, scethas.
Cursat, currit, þoceraþ, *cursitat.*
Curvatura, biging.
Curiosus, fyrwetgeorn.
Curiositas, ferwetnes.
Curiose, fyrewyttre.
Studium, vel medecina, curatio, vel lacnung, *vel* gymen, *vel* hogu.
Cucurrit, þurh-arn.
Cupidineo, on grædigum.
Cupa, vel cupo, byden.
Cuple, petellerion.
Cupide, i. avare, syfiende.
Cucuroas, i. spire, *funes navium.*
Qui vis, cuilibet, ænigum.
Cudo, i. percutio, cedo, vel onfilte.
Cyrographum, i. conscriptio hominis, vel man, *manualis scriptio*, gewrit ræden, *vel* agnung.
Cyprum, coper.
Cyprinus, cypren.
Cyclis, rynum.
Cyanea lapis, hæwen-stan.
Cycropide, cicropisces.

Decrepita, i. vetula,[1] forweren, *valde senex.*
Decretum, i. institutum, positum, consilium, placitum, geþoht, *statutum*, laga, *diffinitum*, gesetnes, *judicium.*

[1] *Forwetet* in the margin.

Decipulosa, i. inlecibrosa, leahtefulle, *vel* forspenninga.

Decanus, i. princeps militibus, vel tyna aldor.

Decalvatum, decollatum, besceoren.

De cortice cornu, of corntreowes rindum.

De concordi, be geþwærlicre.

De consanguineo, of gesibbum, *vel* of freond-healdli.

Declivi, vel proni, humiliati, vel aheldre.

Deceptrix, fallax, seductrix, biswica.

Deceptio, i. fraus, lot-wrænc, biswicung.

Decruente, of blodene.

Defigitat, i. defatiget, lassat, swenceþ, *flagellat.*

Defectura, aspringende.

Defectus, i. terminus, asprungen, *defectio.*

Defectio, geteorung.

Defecatum, i. liquidum, purum, ahluttrad.

Defrutem, i. vinum, medo, geseet, *vel* weall.

Defricatum, abeowed.

Defuit, i. absens fuit, ateorada, *i. absens fuit.*

Deglobere, spoliare, vel beflean.

Degener, i. ignobilis, æcnosle, *dissimilis parentibus.*

Degeneri languore, æcnoslum adle, *vel* unæþelre.

Degesta, i. disposita, clarificata, serena, præclara, vel gescerede.

Degenerat, misþihþ.

Degestio, i. egestio, driting.

Degenerante, geæcnosliendum.

Delicatus, i. tenerus, querulus, amoenus, unbrocheard, *vel* sefta, *pomposus, dilectus,* mearuwe.

Deliciosa, i. amabilior, leta, eþgeorn, *vel* estful.

Delicius, i. in deliciis amatus, est georn, estful.

Delibratio, ymb-þrydung.

Delitescit, i. moram facit, latet, occultat, abscondit, betinþ, *vel* dyrnþ. *tardat,* lataþ.

Delinuit, olehte, *i.* geloccade.

Delibor, i. immolor, vel ic beo onlesed.

Delumentum, i. lavatio, þweal.

Deludis, i. decipis, bepæhst, *vel* wægest.

De latebrosis recessibus, of dymmum diglum, *vel* of dyrnum.

Delatera, unlybbe.

Delectatio, luft-bærnes, *vel* lufsumnes.

Delento fruto, of þiccum felde, *de denso capo.*

Delenifica, bliþe word.

Delebra, tang.

Demolitur, biþ forsworfen, *i. exterminatur, vel* forgniden.

Demonico globo, deoffelicum geferscipe.

Deminute, gewanude, *vel* gelytlade.

Demulceat, blanditur, olecce.

Demptus, abscissus, genumen.

Dentile, toþ-sticca.

Dentale, s. est prati pars prima in qua vomes, sule-reost, *vel* þroc, *inducitur quasi dens.*

Densescit, spissat, þiccaþ.

Deneger, æcnosle, *i. ignobilis,* mægþleas.

Depeculatus, i. vastatus, deprædatus, depopulatus, bescyred.

Dependo, i. reddo, persolvam, mensuro, ic agylde.

Depravat, i. maculat, confundit, vel geweþ, *flectat.*

De post fetantes, æfter þon tuddor fostre, *vel* of þam siþborenum.

Depo, wefta.

Deponile, weftan.

Depositum, i. commendatum, læ'n.
Depromo, i. ostendo, geyppe.
Deprono saltum, of þy mere.
De recessibus, i. de occultis, vel de secretis, of heolhstrum, of diglum.
Deruta, i. eversa, ahwerfde.
Derare, gewidagur gedon.
Destinatus, ordinatus, deputatus, i. missus, vel foreteohþad.
Destitutæ, desertæ, i. derelictæ, vel toworpne.
Desertor, seductor, æswica.
Deserta, s. vocata quæ non seruntur, alætan.
Desequunt, vel meldadan, *i. accusabant.*
Desteruit, somniavit, reat.
Desiderabilis, wilsumlic.
Desidet, i. discordat, vel desistit, distat, defert, unsibbaþ.
Desicit, tetreþ.
Desiduus, i. desidiosus, ignavus, diuturnus disiduo i. diuturne, simle.
Desile, bor.
Desiderantissimus, i. qui desideratur, gelustfullesta.
Desiccet, adrugie.
De sanguinibus, of blodgemongum.
Desolutus, i. liberatus, onlesed, unsæled.
Desolatum, i. orbatum, toslopen, *dissipatum.*
Desolvit, arafaþ.
Desolator, vastator, westend, tolysend.
Desudans, i. laborans, winnende, *vel* swætende.
Deterioraverunt, wyrsadon.
Deteriora, þa sæmran.
Deterius, wyrs.
Detrudere, sy þu onbesceofen.
Detrusis, i. expulsis, vel exclusis, præcipitatis, onbesceofene.
Detractatio, vituperatio, tæ'l.
Detritu rugine, agnidene.
Deturpans, i. dissipans, maculans, atoliende.
Devotus, i. largus, honorabilis, cystig, *voluntarius.*
Devotio, i. obsequio, bonitas, honor, estfulnes.
Devenustat, deformat, geatolhiwaþ.
Devium, sloh.
Devia, s. loca secreta et abdita, quasi extra via, vel invia, sine via, orwegnes.
Devia callus, orweg stig.
Deviat, i. errat, declinat, onwoh cerþ.
Devulgatissimum, i. opinatissimum, þone hlisful lestan.
Deifice contemplationis, þære godlican *vel* godcundre besceawunga.
Rursum, dein, vel þonane, *vel* forþam.
De ingenito fomite, of gecyndelicre tyndran.
Deditio, i. traditio, hand-gang.
Dedignor, ic forhogige.
Dedalei tecti, of daliscre þecene.
Debita, nead.
Debita pensio, i. digna tributa, gedafene gaful.
Debitis, gedefum, *congruis.*
Debitus usus, i. congruus, neadgewuna, *vel* geneadod bryce.
Debitor, i. obnoxius, reus, vel neadgylda.
Deordinavit, i. exauctoravit, gehende.
Dehiscens, i. absorbens, subsidens, aperiens, inhians, patefaciens, scindens, vel cinende.
Dealibus, i. deificis, godlicum.
Deambulacrum, circuitus, embgong.
Dealbabor, ic beo gehwitad, *vel* ablican.
Dextrocerium, armillum, vel torium, i. brachiale, earm-beag.

Dextralis, i. dextre abilis, hand-æx.
Dextro cornu, fram swiþre healfe.
Dejectior, aworpenra, *i. humilior.*
Dictator, i. dictor, relator, præceptor, imperator, dihtnere, *ordinator, prescriptor.*
Dictu, sagu.
Ditio, vel arbitrio, judicio, vel ratione, lege, vel dihte.
Dicax, i. facundus, qui verbis jocatur in quamlibet rem, vel cwedel.
Differt, i. moratur, prolongat, sustinet, elcaþ, *vel* to-stænt.
Differentius, i. eminentius, to-dæledlicor, *vel* rum.
Diffusa, i. sparsa, dispersa, to-brædde.
Diffidentia, desperantia, or-treownes.
Difficiliore, i. graviore, earfeþran.
Digesti, i. sereni, levi, vel prædicti, gelihte.
Digesta, i. ordinata, composita,[1] *enarrata,* geendebyrde.
Dignitas, i. honestas, excellentia, fastigium, weorþscipe, *vel* geþungennes.
Dignitosa, i. mediocriter, medomlice.
Dignissimus, se weorþesta.
Dinexa, i. vetusta, þa ealdan.
Dinosci, intellegi, to-cnawen.
Dimissa, i. humilia, abogene, to-slopene.
Dilatio, i. mora, elding.
Dilatum, amplificatum, geyld.
Dilatant, to-brædaþ.
Dilataverunt, i. aperuerunt, hi geopenadon.
Dilitum, gegniden.
Dilitiscendo, miþende.
Dilituisse, gedyrnan.
Diligenter, willendlice.
Dilectaque rura, and þa lufwende eardas, *vel* leofe.
Dirivativum, deductum, scyriendlic.
Diriguit, i. obstipuit, horruit, induruit, ablycde.
Diripio, i. rapio, abstraho, eripio, ic ætbrede, *vel* ic forgripe.
Dirigit, i. regit, gereceþ, *extendit.*
Dirigebar, ic wæs gereht.
Directanei, forð-rihte.
Dire parce, i. contrarii doctores, vel reþre wylfenne.
Diremptam, vastatam, vel genumenan.
Directi callis, rihtes siþfætes.
Diro, grimre.
Dirutus, i. erutus, ahryred.
Disceptant, lacerant, i. contendunt, flitaþ, *disputant,* ploccaþ.
Discerpit, lacerat, to-slit, *i. devorat, carpit.*
Discerne, i. dijudica, to-scead.
Dispectior, for-sewenlicra.
Dispensatio, dihtnung, brytnung, scir, gedal, *vel* diht.
Dispendium, i. damnum, impedimentum, defectio, periculum, detrimentum, æfwendla, wonung, wom, wana, *vel* henþa.
Dispersæ, i. distribute, date, þagestrodnan, *vel* to-stencte.
Disperatio, ormodnes.
Dispertiens, brytniende.
Discoforus, discifer, vel stiweard.
Discolus, i. difficilis, contrarius, wiþercora.
Discordator, discors, un-geþwæra.
Discoriat, hyldeþ.
Discolor, i. dissimilis, un-gebleoh, *sine colore.*
Discrimen, i. periculum, damnum, or-leahter.

[1] *Exposita,* correction in margin of MS.

Discriminale, uplegen, *vel* cæfing.
Discriminare, to-sceadan, *i. dividere.*
Disenteria, blodig utsiht.
Dissentio, discordia, vel geter.
Dissertitudo, astutia, gleawnes.
Dissides, i. tardi, læte.
Dissiluit, descendit, gelihte, *vel dissilit.*
Dissiliunt, to-scutan.
Discipulatus, lareowdom, *vel* leornung.
Discretum, detractum, vel gesceadwislic.
Discretor, i. divisor, to-sceadend.
Discrepent, distant, to-sceadaþ.
Discretio, i. divisio, gesceadwisnes.
Discretus, i. modestus, gesceadwis.
Disparuit, i. evanuit, gedwan.
Dispari murice, un-gemæccre wurman.
Dispartire, to-stent.
Distenta, i. extenta, aþened, to-bræd.
Destentat, to-bræde.
Distent, i. separent, to-standaþ.
Discrepat, to-stent.
Distantes vires, i. discordes, to-standendum mægna.
Distabuit, aswand.
Disputat, i. tractat, estimat, contendit, vel flit.
Disputatio, contentio, i. deceptio, seductio, beswicung, *meditatio.*
Distitutum, i. donatum, agifen.
Distinat, i. disponit, contendit, mittit, teohhaþ, asent.
Dissona, i. discordantia, incongrua, ungeswega, *vel* gehleoþre, *vel* ungerade.
Dissociabile, un-geferlices.
Dissolutio, to-wesnes, *vel* to-lesednes, *dispersio.*
Discutiens, i. judicans, querens, vel swengende.
Dispono, ic geendebynde, *vel* gefadige, *vel* to-dæle.
Distulit, i. moram fecit, abduxit, ylde, elcode.
Districtio, rigor, stræt.
Districtior, i. rigidior, stiþlicor.
Disto, i. differo, mis-broden.
Divexum, i. inclinatum, pronum, stæþhlepe.
Divortium, i. discidium, divisio conjugiorum, hiw-gedal.
Divinos, ariolos, witgan.
Divinatio, halsung.
Diva, welig.
Diurnum, i. unius diei, dæg-rynum, *vel* dæglicum.
Diurne psalmodie, þæs dæglican sealm-sanges.
Diurnæ æscæ, dæghryne mettas.
Dolatum, i. incisum, planum, hywyt.
Dolatura, i. lata securis, brad-æx.
Dolosus, i. insidiosus, fraudulentus, callidus, inwitful, *vel* racenful.
Dolia, toroc.
Docta victrix, gelæred ofer swiþestre.
Docta fastigia, gelærede æþrotu.
Domestica scissura, hiwcuðlic geter.
Dote, gife.
Donat, gewelegade, forgæf.
Domat, superat, gewylt, temaþ.
Domuit, i. vicit, mitigavit, wylde.
Domui, hiwhrædenne.
Dormitatio, hnappung.
Donatio, landbec.[1]
Donaria sancta, i. sacrificia, halige gife.
Dos,-tis, talis, *i.* wed, gifu, *vel* fædren, feoh.
Dosmui, thorie.

[1] A charter, or deed of land.

Doto,-as, dono, vel gifu.
Dodrans, egur, *i. malina.*
Dodrante, dreariende.
Draconarius, i. vexillarius, signifer, segn-bora.
Dulcis sapor, swete smæc, *i. dulcis odor.*
Dulcifavo, weredre beo breade, *vel* swæsun.
Dulcedo, werednes.
Ductili, i. levi, fusili, vel astrenged.
Dumas, spinas, vel græfe.
Duodeno solio, twelffealdum setle.
Duodenus apex, twelffeald geþungennes.
Dure, i. pertinaciter, pessime, heardlice.
Duxit, i. adduxit, brohte, *vel* æstimavit.
Durus, crudelis, asper, stiþ, reþe.

Ea intentione, on þa gerad.
Earundem, þara sylfra.
Eclipsis, i. solis vel lunæ defectio, onsprungennes.
Echinus, i. piscis, cancer, vel scel.
Eculeus, stimulus, vel þrypel, *genus tormenti.*
Ecclesiasticis dogmatis, ciriclicre *doctrinis.*
Edax, i. vorax, vorator, etol, gifre.
Ederetur, nasceratur, i. manducetur, proferetur, wæs geypt.
Edes, hofa, *i. templum.*
Edendis dapibus, ætlicnm estum.
Edita, i. . . . scripta, facta, vel gehigde.
Edita, i. renate, constituite, vel gesettaþ.
Edilitas, ætnes.
Edisserit, i. explanat, scripsit, refert, arecþ.
Edomitus, untamed, wilde.
Effatum, dæd.
Effarier, dicere, asæcgan.
Efferus, i. severus, ferox, immansuetus, reþa.
Effeto, i. sine foetu, ebetato, debilitato, evacuato, exinanito, on-tydre.
Effeta, i. vacuata, inervata . . . vel gelde.
Effecit, i. perfecit, fecit, geworhte.
Effectus, i. factus, operatio, portatus, peritia, fered, *vel* geworden.
Effectibus, i. operibus, monitionibus, vel dædum.
Efficax, hwæt, *i. citus, expeditus, astutus, acutus, sollers, peritus,* arud.
Efficaciter, i. velocitur, caflice, scearplice.
Efficit, i. perficit, facit, he gefremeþ, *vel* gewyrcþ.
Effrenus, un-midled, *vel* un-sæled.
Effrenate, amidludes.
Effossis, i. evulsis, ut-aneddum, *subversis.*
Effoth, bat.
Effunde, i. sperne, sparge, trahe, ateoh.
Effugentur, syn afligde.
Effusione, on todale.
Egerere, ascrepan.
Egentum, þyrfendra.
Egestus, gebæro.
Egre, i. graviter, dolenter, earfoþlice.
Egella, gorst.
Egit, i. ducit, græt.
Egra, adlig.
Ei, heus.
Elanquet, ablacode.
Electrum, i. sucus arboris, cwicseolfer, *vel* mæstling.
Elegans, i. speciosus, gratus, pulcher, wynsum, wlitig, *præcipuus, magnus.*
Elefans, ylpend.
Elefantinosa, i. maxime, þære unsmeþan.

Elimat, i. mundat, excludit, for-sweorfeð.

Eliminate, adrifene.

Eliquat . . . mutilat, minuit, depremit, vel grint.

Elimino, i. distruo limitem, foras ejicio, expello, ic ut-anyde, *vel* drife, *vel* ady'de.

Elideret, i. offenderet, ascrencte.

Elisi, i. expressi, percussi, expulsi, afflicti, cesi, flagellati, ut-aþyde, *vel* ascrencte.

Elucubratum, i. meditatum, accensum, purum, hluttor.

Elumbem, i. enervem, aswunden.

Eludit, i. decipit, beswicþ, awægþ.

Elogium, i. fama, testamentum, verbum, carmen, fanum, vel gyd.

Elogia, i. munus, lac.

Elbus, i. medius color, dyrce græg, *s. inter nigrum et album.*

Elongo, prolongo, ic ylde.

Eloquentia, peritia, getingnes.

Eloquenter, getynglice. .

Emarcuit, elanguit, ablacode.

Emature, geþunglice.

Emergat, i. exsurgit, elevat, up-amylþ.

Emeritus, i. veteranus miles, geþungen, *prefectus.*

Emellus, un-meagol.

Eminentia, i. sublimitas, celsitudo, ofer-hlifung.

Emigraneus, i. vermis capitis, emigraneum, i. dolor timporum, þun-wonga sar.

Emigrabit, ut-asceadeþ.

Empticius, i. emptor, venditor, cepemon.

Emptorium, i. mercatus, ceap-stow.

Emolumentum, i. lucrum, auxilium, questum, vel lucrum, lean, *meritum laboris.*

Emulari, i. imitari, vel ellen-wodian.

Emulus, i. contrarius, gewinna, wiþer-winna, æstig, wiþer-hycgende, *eminens.*

Emulatio, i. dissensio, anhering.

Emunctoria, candel-twist.[1]

Enervat, i. marcescet, aswand.

Enervus, i. sine virtute, aswunden, *emortuus.*

Enervata, asleacod, asionad.

Enervatius, i. debilius, sleaclice, þweorlice.

Enerviter, waclice, *turpiter.*

Enistrius, erþling.

Eoi magi, easterne tungelwitegan.

Eotenus, i. eo decreto, ordine, huc usque, vel forþy.

Equanimiter, emlice, *similimodo.*

Epulemur, utan wist fullian, *vel* simblian.

Eques, i. homo equo portatus, sessor, ridda.

Equester, qui equitat, ræde, wiga, *vel* cempa.

Eque sonore, mid gedremum swege.

Equiparat, i. coequat, i. imitatur, assimilat, vel wiþermet.

Equipensium, efenwæge.

Equitatus, ferd gerod, *vel* eored gerid, *i. equitatio.*

Equomaria, sæ yþa, *vel* holmas.

Erepta, vel abrepta,[2] *i. sublata,* gened, þa genumenan.

[1] The Anglo-Saxon name for a pair of snuffers.

[2] In the original it is written *Erepta,* with *vel ab* over *E.* This means that the word should be written *abrepta,* and was an ordinary form of correction.

Erassis, leohtum.
Erimius, hindbrer.
Erugo, rust, óm, *vel tinea, i. vitium frumenti vel ferri.*
Erugine, i. rubigine, of ruste, *vel* ome.
Erue, i. defende, gener, *vel* arede.
Erumpunt, procedunt, up-abrecaþ, forð-bringaþ, to-berstaþ.
Erumpens, i. exoriens, up-hleapende.
Eruta, i. distructa, up-alocene, *vel* ahrerede.
Eructuat, i. a corde emittit, bylcetteþ, rocceteþ.
Erubescant, ignescant, asceamen.
Erpica, g. egþe.
Erpicarius, egþere.
Errabilis, vertibilis, hwerfende.
Erratibus, erroribus, gedwyldum.
Eradicat, extirpat, up-alucþ.
Essentia, i. æternitas, natura, wunung.
Estus, i, fluctus, accessus maris, unda, inquietudo, vel recessus, vel cibus, vel geter.
Estuaria, fleotas.
Ethereus, se roderlica.
Evaginat, ut-tihþ.
Evanesco, i. evaneo, ic fordwíne.
Evertere, ahwerfdon, *vel* gehwurfan, to-wurpan.
Evernenent, streawiaþ.
Evellet, i. eruet, alyft.
Evellit, i. eradicat, ut alucþ.
Evestigio, statim, vel of-lafte.
Evidens, i. manifestus, patens, perspicuus, certum, sweotul, gewis.
Eviratus, i. effeminatus, eunuchus, enervus, spade.
Evirgine, fram wæpenleasre.
Inermi, femnan.
Evomatio, speowung.
Exalet, i. redolet, spiret, aþyft, *fetet, vel* stemþ.
Rectitudo, discussio, vel swearm.
exauctoravit, deordinavit, gehénde.
Exagium, on mitta.
Exagonum, six-feald.
Exametro heroico, six-fealdum leoþ-cræfte.
Ex aditis, i. ex ingressibus, of inferum.
Exhaustum, i. consumptum, siccatum, upabroden.
Evacuatum, aslacod.
Exacerbatio, irritatio, abolgennes.
Exactor, i. postulator, scyld-læta.
Exacerbavit, i. provocavit, adflixit, lietyride, abealg, *vel* onscunede.
Examinasti, probasti, asude.
Exaticum, six ecge bere.
Exasperat, i. sevit, provocat, vel abiterie.
Exercitiis, i. laboribus, studiis, bi-gongum.
Exercet, i. parat, adjuvat, begæþ, *fatigat,* gearwaþ.
Exercendo, to-beganne.
Exercitio, i. meditatio, gymen.
Exercebor, i. laboravi, ic dearf.
Exercitate, þære getihtan.
Exercebat, fremede, beeode.
Exertum, nacod, *nudatum,* æwæde, *expeditum,* benæced.
Exheredet, v. exalienat de hereditate, be yrfe weardige.
Exerere, i. evaginare, proferre, exercere, vel abredan.
Exesum, vel comessum, aholad, þurh-etan, fornumen.
Exequiis pluribus, mænigfealdum þenungum.
Exiliata, i. consumpta, wræcsiþe.
Exigit, myngaþ...*requirit,* aræfnaþ.
Exitus, finis, effectus, terminus, egressus, utgong, endestæf.
Exitium, i. periculum, forþsiþ, utsiþ.

Exhibeo, i. porrigo, prebeo, tribuo, ic bryttie, *dono, ostendo,* ic byringe.
Exhilaror, ic beo gegladad.
Ex integro, of anginne.
Eximia, nobilia, insignia, healicum.
Exhilitas, hlænnes.
Exhibita, præparata, gegearcod.
Excidium, casus, ruina, vel hereteam.
Excidit, cecidit, vel gewát.
Excipiatur, i. segregatur, sy fram asceadan.
Expilatam, i. conquassatam, aþryd, *vel* arydred.
Explicuit, vel ut-alædde.
Exquisitiores, smealicran.
Extirpat, i. exterminat, eradicat, astifecað.
Extipices, i. auruspices, halseras.
Extinctus, i. peremptus, mortuus, adwæsced, forþ-faren, acweald.
Extrinsecus, i. separatim, utene.
Extricabile, unforfeored.
Exsicat, agat.
Exfibulat, i. exsolvit, unspeon, unscrydde.
Expasso, i. excaleficato vino, of geweldum wine.
Exta, i. intestina, hostiare, gesen.
Extale, rop, snædel-þearm, *vel* smeruþearm, *vel* bæc-þearm.
Extra, vel ultra, aliena, alia, plus, præter, vel fremde.
Expedire, i. narrare, insinuare, gereccan.
Explicitus, liber efficatus, from, snel.
Expeditus, swift.
Expedierunt, aræfdon, *vel* ræddon.
Expedita, gefremed.
Expediet, gerecce.
Expeditio, i. præparatio, exercitus, hergung, ferd.
Expeditionibus, exercitibus, fyrdum.
Expensa, i. substantia, census, dægwine.
Expenso, i. finito, gedale.
Expertus, cognitus, i. probatus, inventus, ongeten, onfunden.
Experimentum, i. testamentum, vel onfundennes.
Experiri, i. inveniri, cognosci, acunnod.
Experientia, onfundennes.
Exspectabiles senatores, þa medumestan ealdras.
Expresserant, vel arehton, *i. assimilabant.*
Expressit, i. manifestavit, ostendit, ut aþyde, *vel* awrang.
Extentio, i. tenacitas ventris, tentigo, gebind.
Exter, alienus, fremde.
Exterorum, i. peregrinorum, utan-cumenra.
Exterminator, vastator, westend, ytend.
Ex centro, i. ex medio, of midlene.
Excessus, i. culpa, delicta, ægylt, mislimp, *vel* tyddernes.
Excesserit, i. culpaverit, fregerit, vel forgemeleasaþ.
Excedit, i. superat, geþihþ, oferstihþ.
Excedat, ofer-stige.
Exortatus, geypped.
Exortatoria, memoriter, gemyndelice.
Exordia, i. principia, frymþum.
Exortatio, i. monitio, doctrina, vel trymnes.
Exordinationes, misfadunga.
Exorbitantes, i. circuientes, declinantes, aswifende.
Exoliverunt, i. tabuerunt, eruperunt, corripuerunt, vel geswebredon.
Excolit, colit, begæþ.
Expositio, i. tractatio, tralıt.

Prædat, hergaþ.
Explodit, atyneþ.
Explodatur, i. expellatur, sy ut-aned, *vel* awrecen sy.
Exterres, i. exules, peregrini, ut-lendan, *extranei*, wreccean.
Extorti, aþræste.
Exprobatio, i. improperatio, objurgatio, edwit.
Excusorium, pavimentum, flor.
Excusetur, sy beladod.
Excusso, i. emuncto, excitato, vel ascunad.
Excussor, accusator, wroht-berend.
Excussatio, lád, ladung, *vel* wroht.
Excubitores, heafod-weardas.
Excussit, i. dejecit, fram aswengde, *vel* to-draf.
Exussabile, ladiendlice.
Excutere, asceacan.
Excussam, expulsam, asceacene.
Excluditur, i. ejicitur, extra ponitur, biþ ut-alocan.
Exulat, i. captivatur, perigrinatur, alienatur, fugatur, expellitur, wræclastaþ.
Exul, i. peregrinus, alienus, ut-lenda.
Exultat, i. gaudet, lætatur, gehiht, *gloriatur*.
Exultatio, lætitia, hihting.
Exugia, i. minctura, micgerne, *vel spolia*.
Exuviæ, reaf, *præda*, reaf-lac.
Exustus, i. spoliatus, forswæld, forhæþed.
Exundavit, i. inundavit, aweol.
Exsumptuavit, pauperavit, geyrmde.
Expulit, awearp, *ejecit*.
Extremus, ytemeste.

Fastus, ... elatio, ... vel geþungennes, *vel* gelp, *vel arrogantia*.
Fasti flatibus, i. superbiæ flatibus, blædum.
Fastidium, i. altitudo, odium, longum, contemptum, vel nausia, vel æþrot, unmægnes, æmelnes, ælengnes, *vel* cisnes.
Fastidia, æþrotu, *i. arrogantia, superbia*.
Fasces, i. honores, dignitates, plagas, triumphos, cynedomas, *vel* aldor, *vel* gegerla, *vel* godweb.
Fascellas, weoningas.
Fasellus, vel geneat, *i. genus holeris*.
Faseacus, nomen avis, reod-muþa.
Fabrefactum, i. ornate compositum, vel ornamentum, vel gesmiðodum.
Fabrile, smiþlice.
Fabre, i. perfecte, ingeniose, arteficiose, cræftig.
Faba-fresa, gegrunden bean, *s. dicta quia molata est*.
Fabula, i. bella, spel, *vel* unnyt spræc.
Factio, i. conjuratio, conventus, narratio, vel hosp.
Factiosa, falsa, wrohtbora.
Facinia, hortan.
Faccus, exercitus, here.
Falerato, vel fictitio, i. ornato, gerædod, gehyrste.
Fallentis fortunæ, wægendre gesælignesse, *vel* bepæcendre.
Faltum, embheped.
Falx, falcis, wingeard seax, rifte, *vel* sicul.
Falcicula, hoc isern.
Falcarius, i. falciferens, vel falcifera, siþ-berend, *vel* mæþre.
Falcastrum, i. ferramentum curvum, a similitudine falcis vocatum, wudubil, *vel* foddur.

Falsa imagine, leasæ gehiwunga.
Falsi nebulo, þæs leasan scinlæcan.
Falconus, hafocere.
Faleras, vel gehyrste, *i. jactabas.*
Falanx, i. exercitus, multitudo militum, cohors, þreat, herig, feþa.
Falarica, i. theca gladii, telæ genus, vel hastæ grandis, vel lancea magna, ætgar.
Fausta adclamantes, i. alto canendo, vel herigend-sang, *vel* lof-sang.
Favor, i. fama, honor, laus, lætitia, testimonium laudis, wyrþ-mynd, *vel* hliwing.
Favorabilis, laudabilis, famosus, hlisful.
Favus, i. fabe, vel beo-bread.
Fafamentio, eþungum.
Favet, i. adulatur, oleccep, hyrt.
Favillantium, yslendra.
Favis, þu hliwsast.
Fatidicum, of sage.
Fatescit, i. evanescit, lacessit, fordwinþ, *dissolvitur, desinit, discedit,* mylt, sweþrede, aswand, ateorade.
Fatis, gewyrdum.
Fatigat, gewæce, *vel* drecce.
Fata, i. fortuna, eventus, gewyrda.
Famosum tropheum, hlisfulne sigor.
Familia, hiw-ræden, *vel familiaritas,* cneores.
Familiarissimum, þone hiw-cuþestan.
Familicæ frugalitatis, hungerlicre cregneþelicnesse.
Famulatus, þeowdom.
Fanaticia, godwrecnes.
Fanatice, i. profani, hearhlicre, þæs hæþenan, *vel* templicre.
Fanaticus, i. minister templi, futura præcinens, vel ylfig.
Fantasia, i. imaginatio, admiratio, delusio mentis, scinlac, *vel* hiw.
Farcire, i. fulcire, acrummian.
Farra, i. triticum, frumentum, vel bleodu.
Farsa, i. impleta, acrummen.
Faratorium, byres.
Feralia, i. lugubria, tristia, noxia, luctuosa, mortifera, mortalia, vel deriendlican, reþlican.
Feraces glebas, þa wæstmbære tyrf.
Ferratas acies, þa isnodan truman.
Ferale monstrum, reþlic scinhiw.
Feralis bestia, reþe nyten.
Ferres, i. sustinebas, þu þoladest, *contuleras.*
Fere, i. admodum, prope, pene, forte, vel neþa.
Fereatis, i. quietis, securis, restendum.
Ferunt, i. portant, fatentur, sustinent, dicunt, vel forþyldiaþ, *urgatur, prebent,* bringaþ.
Ferrugo, isen-græg, *i. color purpuræ subnigræ.*
Ferruginem, gesweorf, *i. rasura ferri.*
Ferrugineo flore, omigum, *vel* isen-grægum blostme, *vel purpureo.*
Ferus, i. crudelis, durus, reþe.
Ferula, i. harundo, virgula, vel nomen holeris, æscþrote.
Fermum, hald.
Fermentum, hæf, *vel* beorma.
Fertur, i. dicitur, ostenditur, vel wæs fered.
Ferna, slyp-ræsn.
Fertum, mæsse-lac.
Fertilitas, i. habundantia, wæstm-bærnes.
Ferreus umbo, isen randbeag.
Ferventibus, i. festinantibus, onettendum cretum.
Fervor, i. calor, wylm.
Fercula, cibaria, swæsendo.
Fervidus, weallende.

Feritas, i. crudelitas, ferocitas, inclementia, duritia, reþnes.
Feriatus, pausatus, quietus, gerestad.
Feria, weorc-dæg, *i. fando dicta, quasi faria.*
Feriati dies, reste-dagas.
Feribus, snasum.
Ferinum, i. superbum, deorenum.
Ferinis jubis, deorenum fihtum.
Ferri fodina, in quo loco ferrum foditur, isern ore.
Ferocitas, vel crudelitas, reðnes.
Ferocia, i. crudelitates, reþnessa.
Festis choreis, þreatum.
Fesso stamine, wihte.
Fesiculatio, fisting.
Fespa, wæsp.[1]
Femur, þeoh, *vel* hype.
Femininum sexus, wif-had.
Femineis, wiflices.
Fenisece, mæþeras.
Fenile, heg-hus.
Fenus, i. lucrum, usura, vel borg, *vel* læn.
Fenerator, vel commodator, vel creditor, redditor, lænend, *vel* strude.
Fefellit, i. delusit, wægde, *vel* bepæhte.
Fellitat, i. decepit, suggit, beswicþ.
Felici reditu, gesæligum edhwyrftum.
Fellita, i. decepta, beswicenre.
Felethi, feþe here.[2]
Fetose, tudderfulle, teamfulle, *vel* tuddre.
Foetus, i. fructus, partus, filius, tudder, *soboles.*
Federatus, gewæred.
Foedera, i. pacta, amicitiæ, wæra, *certa.*
Fedus, deformis, turpis, vel fúl.
Foedatus, deturpatus, vel geunwlitegad.
Foedus, i. pactum, conjunctio, wære.
Feda, vel polluta, fúl.
Feculentus, i. fece plenus, dræsig.
Fecundus, i. copiosus, fructuosus, vel habundans, vel tydriend.
Fecundare, i. multiplicare, gewæstm bærian.
Fex, i. virus, vel drosna.
Febris, bryne-adl.
Filatum, gearn.
Filicetum, gearn-bed.
Fistulas, i. arterias, earþyrel.
Fibra, i. vena, lifer, læppa, þearm.
Fibrans, hrysiende.
Fibula, s. dicta quod ligat, cnæp, sigl, spennels.
Finicium, i. coccinum luteris, beasu.
Finistris, þyrlum.
Finium regum, dorum actio, gemæra gedál.
Findit, i. rupit, to-clyfþ.
Finxit, i. figurabat, hiwade.
Firmator, i. adsertor, geseþend.
Firmaretur, i. consolidat, wæs getrymed, *vel* gestaþolad, *vel* gefæstnad.
Firmo fulcimento, trumme underwreþincge.
Fidibus, i. fidis cithare, strengum.
Fidi prepositi, getrywes ingehides.
Fida comes, getreow gesiþa.
Fiducia, i. confidentia, byldum.
Fiducialius, baldlicor.
Fidei commissum, on treowe gelæton.
Figmenta, i. plasmatio, mendacia, hiwunga.
Figulum, tigele.
Fit, i. contingit, evenit, biþ.

[1] So the MS., for *vespa*, a wasp.

[2] Foot troops, infantry.

Fither, snædel-þearm.
Fixi, i. solidavi, firmavi, constitui, ic afæstnode.
Fialas, steapas.
Flammaticus, ligen.
Flammeolum, sun-sceadu.
Flaminea, i. episcopali gradus, bis-ceop-hadan.
Flammiger, lig-berend.
Flammicomos, ortus, lig-liccode, up-springas.
Flammicomis, lig-loccum.
Flammigeris quadrigis, lig-bærum scridum, *vel* crætum.
Flavum, i. fulvum, rubeum, geole-read, *vel* geole-crog.
Flavescit, i. maturescit, glitenaþ, *vel* geolwaþ, *splendescit.*
Flava cesaries, geola feax.
Flava specie, of glæteriendum, *vel* scylfrum hiwe, *vel* doxum.
Flacrextia, contracta, aclungre.
Flactris, i. pontibus, vel fleoþomum.
Flabra, i. flatus ventorum, blædas, *vel fabulæ.*
Flagitiosus, i. corruptor, criminosus, mánful.
Flagitia, i. vitia, i. spurcitia, fyren-dæda, man-dæda, *scelera.*
Flagrorum, i. flagellorum, swipera.
Flatus, i. ventus, sc. aura, spiritus, procella, oroþ, *vel* eþung.
Flasco, g^a. flascumna, vel flasce, trywen byt *dicte, pro vehendis ac recendendis.*
Flagrantis furie, byrnendes gálscipes, *vel* reþnesse.
Flegma, i. saliva, flegmon. g., horh, *vel* mæl dropa.
Fleba, flyne.
Flebiles, werendlice.
Flebotomum, blod-sex.
Flecta, hyrdel.
Flectit, curvat, inclinat, gebigþ.
Flexo tramite, inclinato, gebigdre stige.
Flores, blostma.
Florescit, blewþ, *crescit,* grewþ.
Florent, blowaþ.
Florei cespitis, blowendre tyrf.
Floralia, þa blowendlican.
Floruit, grytte.
Floriferum, i. blostm-bære.
Florigeri, blostm-bæres.
Floribus, vel ornamentis, blostmum.
Floccio, flocci dixerunt quasi nihili, unriht.
Flosculus, blostm.
Fluctuat, estuat, i. vacillat, dubitat, anxiat, woraþ.
Fluctivagi ponti, þæs yþiendan sæs.
Fluentis, i. lascive, gábre.
Fluido, i. fluenti, flowendum.
Fluitent, glowen.
Fluviali, flodenum.
Fluminei lavacri, flodenes hweales.
Flustra, i. unda, yþ ædwella.
Fluens, stream.
Fluxum, superfluitas, ofer-flownes.
Fluxit, decurrit, manavit, fleow.
Fluctivagam prædam, þa yþworigen-dan huþa.
Foramina, þyrel.
Foratorium, heardheawe, *vel* nafogar.
Foro, i. loco judicario, vel ceap-stræte.
Fota, i. confortata, vel sealf.
Fotus, i. nutritus, refectus, recreatus, calefactus, vel gelacnod.
Fontona, þa wyllican, *vel* welle.
Focarius, fyr-beta.
Focca, scolh.
Focilat, i. reficit, gehyrt, *vel* gehlywþ.
Foculare, heorth.
Furnus, tynder.

Fodina, gylden-wecg.[1]
Fordaliam, gesoden wyrtmete.
Fomes, i. incendium, astula minuta, tynder.
Fomenta, i. adjumenta, adjutoria, medicamenta, nutrimenta, vel sententia, vel swæsunga.
Fomet, feormeþ.
Fovet, i. nutrit, pascit, vel gehlywþ.
Foveæ, seaþes.
Fovere, i. alere, auxiliari, gehliwan.
Foverat, i. educaverat, gehyrte.
Folle bubulum, i. vas piceum, vel hwite cylle.
Folliginis, belgum.
Follis, linus, blæd-bylig.
Forcelle, gæfle, *dictæ quod frumenta celluntur, i. commoventur, unde oscilla.*
Fordulium, wyrta.
Forfices, rægl-sceara.
Forpices, fex sceara.
Forsitan, i. forsan, fortasse, wenunge, wenis.
Fovessoria, mattoc, *vel* hand-spitel.
Fragor, i. strepitus, tonitruum, cyrm, *vel* sweg, *sonitus.*
Fraga, vel ofet, *s. est terra fortis et inculta.*
Fragium, i. pumorum, strea-bergan, *vel* eorþ-bergan.
Fragmine, i. particulis, gebrycum.
Fraglat, i. odorat, i. odorem dat, stemth, stincþ.
Fraglantes, i. olentes, odorantes, stemende.
Fragenda, þa to-brytendlican.
Fragiles honores, tyddre weorþmyntas.
Fragili bello, vel inbecilli, tyddrum gefeohte.
Fratoribus, gestunum.
Fratricidi, broþor-sleges.
Fraus, s. dicitur quasi fracta fides, facnlice.
Fraudelaverat, vastaverat, bescyrede, *vel* bedælde.
Fraudulentas, þa fæcnan.
Fraudulenta, i. subdola, facenful.
Frenarier, beon gemidlad.
Freneticus, i. demoniaticus, insanus, gewit-leasa.
Frendens, hnægende, fnæsettende, *vel* grymettende, *irascens.*
Frendit, i. stridet dentibus, rugiet, grymetteþ.
Frenus, muþ-berstung.
Fremit, i. perstrepit, furit, indignabatur, gristlataþ, *ardet, flat, gemit, clamat,* grymetteþ.
Fremitus, i. mugitus, grymettung, *vel* bremung.
Frequentat, visitat, i. iterat, repetit, gelomlæcþ.
Frequentissimus, i. celeberrimus, brymest.
Frequens, celer, assidua, gelomlic.
Frequentes, gelomlican, *densos, multos.*
Fressa, i. molita, fracta, divisa, gegrunden.
Fretus, i. fiduciam habens, gebyld, getruwad.
Frigesco, i. frigeo, algeo, ic cealdige.
Frigens, frigidus, i. deficiens, gelidus, vel brytende.
Frico, abstraho, vello, gebrytte.
Frigida pestis, cólcwyld.
Frigi, bærned, *vel* gehyrsted.
Frigula, i. vasa fictilia, inutilia, falsa dicta, ficta, inania machina, vel unseþe sage.
Frigor, i. timor, gelu, pruina, vel cele.
Frivolus, i. mendax, fictus, bismerlic.
Frixura, wylm, *vel* hyrsting.

[1] A gold mine.

Frixorium, i. sartago, cremium, hyrstepanne, *vel* spæc, cocor-panne.
Frixiri, i. coqui, brædan.
Frons, hleor, *vel* wlita.
Frontes, qualitates, vel wlitan.
Frondes, s. dicuntur quod ferant virgultas vel umbras, geleafris, *vel* bogas.
Frondea, þa geþufan.
Frondente, blowendum, spelndene.
Frondescere, growen.
Frondea robora, geþufe beamas, *vel* helmas.
Frondet, comat, gewlitegaþ.
Frondea ficus, i. frondosa, þe þuf fic-beam, *vel* helm, *vel* rug.
Frondiferi nemoris, helmbæris bearuwæs.
Frondigeris coronis, helmberenden wuldorbeagum.
Frondosis dumis, ramosis, geþufum græfum.[1]
Frondverat, greow.
Frondus, bog.
Frontialis, steorrede.
Frontuosus, i. curiosus, gemah, *vel* bald.
Frugalitas, i. temperantia, parcitas, spærnes.
Frugalis, largus, gifend.
Fruges, frumenta, ofet, wæstm.
Frugi, parcus uti, gemetfæst.
Frugifer, ubertas, wæstm-bærne.
Frunculas, wearte, byle.
Frustrari, aidlian.
Frustratim, i. particulatim, minutatim, stic-mælum, dæl-mælum.
Frustris, i. partibus, sticcum.
Frustum, bita, *dictum quod capiatur a fragmine.*[2]

[1] i. e., luxuriant groves.
[2] A bit; a small piece bitten off.

Frutectum, i. arborum densitas, vel ramus, þyfel.
Frutices, ramos, þyrne.
Frutex, frutecta, þyfel.
Fuga, i. fugatio, fleam.
Fugax, i. fugitiva, fligul.
Fugaces turmas, þa eargan mengo, *vel veloces.*
Fugat, fliþ, *aufert,* flymþ.
Fugitivus, i. interdum qui fugit, flugul.
Fucus, deag, *vel* telg.
Fugo, ic aflige.
Fumus, réc, líg.
Fumarat, reþte, reac.
Funalia, i. candelabra, wex-candel.
Funalis, gemetlic.
Funeratus, morte vel ráw.
Funebre, luctuosum, heofendlice.
Funestavere, maculavere, smittodan.
Funestissima, mortalia, þa deadlicostan.
Funestus, crudelis, perniciosus, wælgrim, unhere.
Funeste, wedende.
Funiculus, modicus funus, rap, *vel* strenc.[3]
Furor enim animi cito finitur, vel gravius est quam ira, reþnes woden dream.
Furuerunt, insanierunt, reþegadan.
Furia, insania, amentia, wodscipe, reþnes.
Furunculus, mearþ, *vel* ongseta wearte, *vel* byl.
Furie, burh-runan, reþe.
Furias, iras, reþscipas, *vel* hatheortnessa.
Fulvum, flavum, geolu, *rubeum, rubicundum,* fealu, geolewum, and weorcum.
Furca, furcula diminutive, gæfle.

[3] String.

Furca, wearh-rod.
Furcifer, wearh.
Furfa, fusca, nigra, deorc.
Furfures, æsceadan, *purgamentum farinæ.*
Fuscatus, i. denigratus, obnubilatus, asweartad, forsworcen, forþysmed.
Fusi, i. dispersi, confusi, vel gendgotene.
Fustrum, sæmotu.
Fusu, dictum, quod per ipsum fundatur quod natur, spinl.
Fundat, edificat, construat, consolidat, gestaþelaþ.
Fundamen, staþol.
Fundali stridore, liþerlicum swege.
Fundatum, consolidatum, gestaþelad.
Fundos, bocland, *vel* land-rice.
Functus, usus, genotad.
Fungus, spongus, dicta ab uligine, iwom (?)
Fungor, utor, perago, ic nyttige.
Fungalis, luscinia, nihtegale.
Future mercis, toweardes gestreones.

GLOSSARY OF OLD HIGH GERMAN.[1]

Anaglypha, manlicha.
Avus, ano.
Avia, ana.
Ancilla, diu.
Aemula, chella.
Astile, spiestanga.
Alnus, erla.
Aurophrygium, goltborte.
Acinax, ferrea hasta, azger.
Auca, suohun.
Aquarius, achari.
Ascellæ, sceidun.
Aulæa, uberhanc.
Auricularius, ratgebo.
Alea, zaphil, wrzabil.
Atriplex, moulhta.
Armus, buoge.
Amento, lazzo.
Anathema, furwazin, *i. alienatio.*
Anites, anilich.
Amasi, vel amasiones, friedelo.
Aratura, zelga.
Anthlia, curba, galeraba.
Ara, stabulum porcorum, stiga.
Adulator, losare.
Aviarium, fogilweida.
Antennæ, segilronta.
Agnæ, chilbirra *vel* ewe.
Ambulator, zeltir.
Arvina, unsliht.
Axungia, smerleip.
Annona, fruonda.
Amurca olei, truosina.
Amus, angil.
Axis, pret *vel* schindala.
Asseris, vel tegula, lattun.
Amtia, basa (*vel* ladda).
Astella, scette.
Arcus corda, senna.
Aquilo, nordan.
Acetabulum, vas aceti, Johanna.
Arctolus, salibogo.
Argilla, mergil.
Alx, genus bestiæ, elaho.
Andeda, brantaeita.
Aquiminale, hantcar.
Acer arbor, gundereba, *vel* mar ziltera.
Andromena, i. gazza.
Ascia, deschla, *vel* barta.
Arbocrea, crepho.
Armentarius, cancelari.

Bacinum, becchin.
Bachones, i. perna, bachin.

[1] From MS. Cotton. Vespas. E. vi, fol. 12, a manuscript of the beginning of the seventeenth century, where it is entitled, *Excerpta ex Glossario MS. Latino-Theotisco quod Florentiæ extat in Bibliotheca Magni Ducis.* In the MS., at the foot of the page, is written *Frideric Lindenbrog, Florentiæ. Anno* 1606.

Ballena, genus piscis, Walira.
Bracteolis, blechin.
Bacca, bere.
Brucus, kenir.
Bannus, brama *vel* agabia.
Balteum, balz.
Birrus, penula, ludo.
Brachium, malz.
Bucella, vel torta, snitta.
Basterna, genus vehiculi, samboch.
Bubo, huno.
Bulla, sphærula aurea, rinch.
Bostàr, rinderstal.
Bitumen, ertlim.
Bucula, vacca, kalba.
Bucculare labium, i. labil.
Bipennis, bis acuta, parta bial.
Botrus, wintrubo.
Baratrum, holberloch.
Pugno, batta.
Bucca, munt.
Balbutio, stanbilon.
Botinus, lacha.
Bombyx, goteweppewrm.
Balbus, nesclenter.
Bancale, banclachin.
Bulcio, bolz.
Buris, fluggishubil.
Biduvium, kertare, *vel* rebemezer.

Caper, steingeiz. *Capre sylvatica.*
Cementum, flastir.
Cementarius, murare.
Contubernalis, genoz.
Contubernalis, hergeselle.
Cavallarius, marischal.
Caballus domitus, zamiros.
Carpentarius, holtzmeister.
Culmen, first.
Castania, chestinna.
Cœrica, figa.
Cicer, chichera.
Camasile, hemitlorchin.
Conopeum, muggeneze.
Cetramentum, blacha.
Cervical, halcare.
Capitale, houbitfulwe.
Capitium, houbitful.
Collicium, halspein.
Caudistrum, zagilbein.
Colostrum, piest.
Crepundia, gesteini.
Crepundia, spil.
Catax, hufatze.
Chelis, harpha.
Collinit, chlinit.
Cespes terra avulsus, c'rba.
Cygnus, elbiz.
Cavillo, rochilichro.
Cippus, stoc.
Carbap, segile.
Canterium, douil.
Catasta, genus tormenti, rite, bouma.
Calathuno, chasichar, zemma.
Camena, fifa.
Cœrula nox, plawa.
Cardo, ango.
Concha, merischala.
Commenta, urdancha.
Crinalis acus, risil *vel* spenula.
Cæsaries, fahs, lancfahs.
Colonos, oubin.
Cuneum, gesemine.
Cassis, helm.
Capulus, helza, *vel* anthaba.
Cavea, domuncula ubi aviculæ includuntur, nevia.
Cereviscarria domus, pruhus.
Capitium, hobitdoch.
Curtis, hof.
Curtile, hofestat.
Copadium, prato, *vel* zendrinc.
Celox, chiel.
Compes, graba.

Columbar, chenibil.
Colum, siha.
Colus, roccho.
Compluvium, dachtrouf.
Cartilago, molle os et sine medulla, i. eristilla.
Cratera, napf, *vel* copf.
Clivus, halla.
Crepido, sticchili, *vel* hali.
Capistrum, halfra.
Cantarus, napf, *vel* canneta.
Curia, dinchus, *vel* sprachus.
Compilator, zesamenplezzare.
Coxa, deich, *vel* huffe.
Cremium, spaha.
Curialis, esago.
Cerebella, hirnareba.
Calcatorium, vel torcular, trutta.
Cataplasma medicamine, illigo, feschen.
Cœntum, dost.
Cuna, ludra.
Carapenus, haginbuocha.
Cassia, wichpaum.
Cestus, cholbo.
Cuspis, stachilla.
Centurio, vel tribunus, hunno.
Conserva, geleibo.
Colonus, hurnich.
Collactaneus, spunnibrodir.
Concubina, chebisa.
Conjugalis, geitin.
Creditor, lehnherro.
Catapelta, sper.
Carix, sahar.
Carectum, sahara.
Caradrius, vel laudula, lericha.
Cæculus, blindoslico, blindsucho.
Capedo, alant.
Canina, zoba.
Cicatrix, animale vel masa.
Cotanus, chutimboum.
Calapodia, forma calcei, last.
Culuculus avis, wazirstelche.
Caltuli, ubi mortui feruntur.
Cuniculus, lorichi.
Capreolus, rech.
Cicendula, cleno.
Costrux, dux apum.
Cornix, craia.
Consitus, vel plantatus, ginbi, totir.
Cilla, cortex, rinda.
Cinus, crichboum.
Calvicium, calwa.
Coccinum, reizza.
Camites, vel canti, felga, *circa rotas.*
Crispus, reider.
Colossus, altissima columna, Irminsul.
Confuto, gehono.
Confrigro, gerosto, geherto.

Dos, widimo.
Decurio, tincman.
Discophorus, qui cibum apponit, trutsaz.
Dextralia, latæ armillæ, bougin.
Dolabra, ascia, barta.
Dentilia, dentes aratri, resterna.
Discinditur, hirslizinvurt.
Dedo, geichon.
Discidium, zillizida.
Disvo, bahweiga.
Dolium, potacha.
Decrepitus, uralt.
Discriminale, muliebris capitis ornamentum, quo crines discernunt, faswit.
Discerniculum, ornamentum virginalis capitis ex auro, underbant.
Dama vel damula, hintchalb.
Delicatulus, zartilicher.
Durnus, spina, dorn.
Ducenarius præses.

Dintulus, bresuium deorum sacerdos.
Decipula, laqueus vel valla, vel druh.
Ductile metallum, geslagenez.
Dolo, snido *vel* howo.
Depasco, frizzo.

Equaritia, stuot.
Erpicarius, egidare.
Eremus, walt.
Emissarius, reino.
Extorris, urerinerhitem.
Esseda, sambuch.
Exactor, irsouchare.
Exfibulat, ingurge.
Ebur, vagina, underhilze.
Eruca, arvizza.
Encaustum, vel atramentum, i. tincta.
Extalis, grosdarm *vel* gros, mago.

Friskinga, frussing.
Frutex, studa.
Ficones, sochscoha.
Fistula vel calamus, suegla.
Furca, haggo *vel* zuizila.
Farcilla, gabada.
Falx fenaria, segensa.
Feniseca, madare.
Falcastrum, ruitsegensa.
Fimus stercus equorum, deisc.
Fridius, fezel.
Fulcrum, liniberga *vel* sprinz zida.
Fumarium, rouchus.
Fœtera, fasil.
Faleratum, gesatilotin.
Fundali, sclinclichimo.
Flexura, felga.
Fibula, nusca.
Flammeolum, mano.
Facibus, facholon.
Fuligo, rouz.
Fiscella, churbili.
Farcimen, wenest.
Famfuluca, Gr. bulla aquatica Latine dicitis.
Fanis, harluph.
Fasciculus, wundinga.
Fichones, finchun.
Far, amar.
Furfur, crus vel chlia.
Fermentum, theismo.
Forceps, zanga.
Follis, balch.
Forcipula, clufth.
Fidejussor, purgo.

Gener, eidem.
Glans, eichilla.
Glis, glitis, dedo.
Glis, gliris, mus.
Glis, gliscis, schemwito, *unde glisco, cis, verbum, i. fulgeo.*
Genæ, partes sub oculis, hufila.
Gingivæ, caro circa dentes, bilarna.
Guilla, slunt.
Glarea, griez.
Graculus, rouch.
Gilvo, musfarwlmo.
Granarium spicarum.
Galleola, gebitta.
Gilisia, windisca.
Gleba, scollo.
Grus, craunich.
Gausape mensale, ambetlachin.
Ganeæ, fraizon.
Gluten, chlebe.
Genialibus, mitgeburtlichin.
Glauco, grawero.
Grunnitibus, grunnizotin.
Ganeo, desfrazis.
Glesbula, scollo.
Glabulum, patibulum, fuit enim de Anglorum provincia qui confinem nobis habent linguam.
Grillus, mucheimo.

Gurgulio, hamistro.

Hostorium, swirbil.
Hirsutas, richon.
Habenis, halsiron.

Jugerum, jock *vel* morgana.
Inaures, orringa.
Ibrix ex capro et scropha nascitur.
Impetigo, ruda.
Isca, zundera, *in arboribus.*
Involucrum, i. circumvolutio vestium, wollouch.
Ilici, lancha.
Interasilis, interlimatus, underfigilonte.
Incastratura, conjunctio tabularum, nut.
Incentiva, gridzzida.
Jubar, manon.
Illex persuasor vel spenare.
Inferni, helle.
Jugulos, bruste.
Infantissimo, unchustlichistimo.
In verubus, in spittzin.
Institum, binda *vel* nestilo.
Inductilis, scublinc.
Incus, aneboz.
Juba, manha.
Impubes, granisprunger.
Inguina, pudenda corporis, hegedrousa.

Lustrum, tirwaida.
Larva, talamascha.
Larus avis, musare.
Licisca, mistibella *vel* brechin.
Lamia, holtzmua.
Lima, figila.
Laterculus, scindela.
Lodix, weppe.
Lumbare, modica, braga, dieb, bruch.
Lanipendium, wollerocho.
Ligo ferrum minus aratri, sech.
Linistipulo, pozzo.
Limbis, sumilborto.
Lupatis, chambrit.
Lancea, spiez *vel* razente.
Lippos, surdergge.
Leno, hewrmachare.
Limax, snecho.
Latrina, feltganch.
Lanacussim, linachin.
Lechsternium, bettistrou.
Linteolus, fanon.
Lunula, nusculi.
Liciaforium, mictuil.
Lagana, gesotinbrot.
Lima, figila.
Lucanar, rouchus.
Laterculum, hiegil *vel* schindula.
Libertini, frilaza.

Matertera, mouma.
Musio, muriceps, cazza.
Mansus, hauba, *vel* hizaz.
Multo, wider.
Mulio, stuotare.
Malleus, sclaga.
Martellus, hammir.
Murenulæ, catenulæ, teretes.
Murena piscis, lanfrida.
Modiolus, naba.
Maialis, porcus castratus, i. parz.
Mappa, hantfano *vel* hantilla.
Manipulus, i. colligatura, garba.
Matricularius, tuomphaffo.
Municipale gestum, geburlichgedige.
Matta vel mattula, tacha.
Mantica, pera, tasca, vel malaha.
Meditullium, scholhus.
Mulio, custos mulorum: inde mulonica possessio.
Missile, sperilin.

Mitra, cuppha.
Monile, gesteine.
Mastruga, vestis ex pellibus lingua Gallica, sicut acinacis lingua Persica, Vocamus et mastrugas renones alio nomine, quæ rustice eroterina vocatur.
Multra, milichfaz.
Muriceps, felleola.
Mancum, lamin.
Morbo regio, eruma.
Mucculentus, rozzigen.
Mancipatam, kisalta.
Marmore, stade.
Mentum, chinne.
Mandras, caulas vel ewist.
Molossi, rudin.
Magiales, parch.
Manutergia, twahulla.
Mappula, tischfano.
Melotes, pellizana.
Monile, ornamentum mulieris, erdowindinga.
Marchio, marcgrave.
Mansus, hauba.

Nurus, snora.
Nutritor, vel pædagogus, magahoge.
Novacula, schersahs.
Nomisma, solidas, vel sescle, *vel sextula.*
Nodum, anopf.
Nugas, wiht.
Novales, Nua.
Nævus macula, vel lebeto.
Nucifraga, nutzbrecha.
Noctua, wuila.
Naulam, præciam navigii, ferisaz.
Nauticus, sceflicher.
Nausea, vomitus, unwiledo.
Neo, filo, fadimo.
Nectar, seim.
Non usitatis, ungewonen.
Necromantia, helliruna.

Offa, balla.
Obryzum, gesmalzet golt.
Ocreæ, arma crurum, benberga, *al.* þeinbergæ.
Omentum, membranum quod continet intestina, budeming.
Orificium, gesprinc.
Oscito, gevon.
Orix, hebirzan.
Odorus, spratelendo.
Occas, felgam.
Omina, heilsunga.
Occa, suohun *vel* furhi.
Obses, kisal.

Patronus, manthero.
Semispathium, sahs.
Terra salica, selilant.
Saumarius, Soumare.
Rochus, roch.
Ubirrochus, ubirroch.
Colus, chunehla.